

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

20 AVRIL 2005

Projet de loi relatif au statut juridique externe des détenus

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	85
Avant-projet de loi	128
Avis du Conseil d'État	160

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2004-2005

20 APRIL 2005

Wetsontwerp betreffende de externe rechtspositie van gedetineerden

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	85
Voorontwerp van wet	128
Advies van de Raad van State	160

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. INTRODUCTION GÉNÉRALE

Le présent projet de loi a pour objet de conférer une base légale élaborée au statut juridique externe des condamnés. Comme l'a indiqué la Commission «Loi de principe concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus» dans son projet de note concernant le statut juridique externe des détenus condamnés et la création de tribunaux pénitentiaires, une distinction est établie dans la tradition pénologique entre le statut juridique interne et le statut juridique externe des condamnés. En ce sens, le statut juridique interne des détenus porte sur les droits et obligations du détenu en tant que «résident» d'un établissement pénitentiaire, c'est-à-dire sur sa vie «intra muros». Quant au statut juridique externe des condamnés, il concerne le statut du condamné pour ce qui est des aspects «extra muros» de la détention, comme par exemple toutes les modalités relatives à l'interruption de la peine ou aux libérations anticipées.

Bien que la continuité et la cohésion s'imposent entre les principes directeurs qui régissent le statut juridique interne et ceux qui régissent le statut juridique externe afin de parvenir à une exécution cohérente de la peine, il convient toutefois de distinguer ces deux aspects, comme l'avait déjà préconisé la Commission «Loi de principe concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus» dans son projet de note.

Ainsi, les principes directeurs du statut juridique interne des détenus — principe de légalité, principe de limitation des dommages, principe de responsabilisation, principe de participation et principe de détention axée sur la réparation — constituent également le fil rouge du statut juridique externe.

Comme l'indique néanmoins la Commission, c'est la relation entre le détenu et l'autorité (administrative) qui domine le statut juridique interne tandis que dans le statut juridique externe, l'accent est mis sur la relation entre le détenu et la société libre car le détenu reste ou entre directement en contact avec la société libre par le biais de la modalité d'exécution de la peine.

En tenant compte à la fois de la cohésion et de la diversité des statuts juridiques interne et externe, il convient d'observer qu'à ce jour, les deux statuts juridiques se caractérisent par une insuffisance globale au niveau de la réglementation légale, exception faite de la réglementation relative à la libération conditionnelle. Pour ce qui est du statut juridique interne des détenus, il existe maintenant la loi de principe du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus. Pour ce qui est

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. ALGEMENE INLEIDING

Voorliggend wetsontwerp heeft tot doel een uitgewerkte wettelijke basis te geven aan de externe rechtspositie van veroordeelden. Zoals de Commissie «Basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden» in zijn conceptnota omtrent de externe rechtspositie van veroordeelde gedetineerden en instelling van penitentiaire rechtbanken aanhaalt, wordt in de penologische traditie een onderscheid gemaakt tussen de interne en de externe rechtspositie van veroordeelden. In deze zin heeft de interne rechtspositie van gedetineerden betrekking op de rechten en plichten van de gedetineerde als «inwoner van een strafinrichting, met andere woorden op zijn leven «intra muros». De externe rechtspositie van veroordeelden betreft dan de rechtspositie van de veroordeelde met betrekking tot de «extra-murale» aspecten van de detentie, zoals bijvoorbeeld alle modaliteiten van strafonderbreking of vervroegde invrijheidstellingen.

Hoewel er een continuïteit en samenhang moet zijn tussen de leidende principes die de interne rechtspositie beheersen en deze die externe rechtspositie beheersen teneinde een coherente strafuitvoering te krijgen, zijn de beide aspecten van de rechtspositie toch onderscheiden, zoals ook reeds de Commissie «Basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden» in zijn conceptnota stelde.

De leidende principes van de interne rechtspositie van gedetineerden — legaliteitsbeginsel, schadebeperkingsbeginsel, responsabiliseringsbeginsel, participatiebeginsel en de op herstelgerichte invulling van de detentie — vormen aldus ook de rode draad doorheen de externe rechtspositie.

Zoals de Commissie echter aangeeft, domineert bij de interne rechtspositie de relatie tussen de gedetineerde en de (bestuurs)overheid en ligt het accent bij de externe rechtspositie op de relatie tussen gedetineerde en de vrije samenleving daar deze door de strafuitvoeringsmodaliteit rechtstreeks in contact blijft of treedt met de vrije samenleving.

Tegelijkertijd rekening houdend met de samenhang en de diversiteit van de interne en de externe rechtspositie, is het opvallend vast te stellen dat beide rechtsposities tot op heden gekenmerkt worden door een omvattend gebrek aan wettelijke regelgeving, met uitzondering van de regelgeving omtrent de voorwaardelijke invrijheidstelling. Wat betreft de interne rechtspositie van gedetineerden bestaat nu de Basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden. Wat betreft de

du statut juridique externe des détenus, le présent projet de loi propose une réglementation légale élaborée.

L'idée de conférer une base légale élaborée au statut juridique externe des condamnés et de créer un tribunal de l'application des peines n'est pas neuve. Ces deux sujets — statut juridique externe des détenus et création de tribunaux de l'application des peines — sont en outre indissociablement liés. En effet, créer une instance judiciaire appelée à statuer sur des modalités d'exécution de la peine qui n'ont pour la plupart pas de base légale a peu de sens.

Une première étape vers une réglementation légale en ce qui concerne le statut juridique externe des détenus fut franchie avec la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle dans le système pénal. Il faudra un siècle avant que les étapes suivantes soient franchies.

La loi de 1888 confiait au ministre de la Justice, c'est-à-dire au pouvoir exécutif, le pouvoir décisionnel d'octroyer une libération conditionnelle. Au fil des ans, ce système, qui permettait au pouvoir exécutif de s'immiscer dans l'exécution d'une décision judiciaire, fit de plus en plus l'objet de critiques, voire de controverses. Deux tendances se dessinèrent : certains préconisèrent la création de juridictions administratives, d'autres la création de tribunaux spécifiques compétents pour l'exécution des peines. Ainsi, le premier substitut du procureur du Roi de Bruxelles, R. Mommaert, proposa dès 1934 d'instituer des commissions administratives de la prison qui seraient chargées d'octroyer la libération conditionnelle. En 1950, le procureur du Roi de Bruxelles, R. Charles, préconisa la création de commissions pénitentiaires et en 1974, le Procureur général près la cour d'appel de Gand, J. Matthijs, souscrivit dans sa mercuriale à l'idée de créer des commissions. Le commissaire royal à la réforme du Code pénal, R. Legros, proposa en 1985 que soit instauré un « tribunal d'application », en faisant notamment la réflexion suivante : « Ce qu'il faut souligner et ne jamais perdre de vue, c'est que la peine d'abord fixée par le juge, devient, dans le droit pénal moderne, et de plus en plus, susceptible d'adaptations diverses, l'occasion d'un traitement adéquat en vue de la réinsertion sociale; dès lors la liberté de l'homme se joue à différents stades et avec une intensité diverse mais il s'agit toujours de liberté dont le respect et la protection sont confiées principalement au pouvoir judiciaire ». En 1977, C. Eliaerts et M. Rozie proposèrent le système du juge unique (C. Eliaerts, M. Rozie, « Toezicht op de uitvoering van de straf », *RW*, 1977-1978, 2114-2428).

externe rechtspositie van gedetineerden, stelt voorliggend wetsontwerp een uitgewerkte wettelijke regeling voor.

De idee om een uitgewerkte wettelijke basis te bieden aan de externe rechtspositie van veroordeelden en de instelling van een strafuitvoeringsrechtbank, is geen nieuw idee. Deze twee themata — externe rechtspositie van gedetineerden en instelling van strafuitvoeringsrechtbanken zijn bovendien onlosmakelijk met elkaar verbonden. Immers, het heeft weinig zin een rechterlijke instantie op te richten die zich dient uit te spreken over strafuitvoeringsmodaliteiten, waarvan de meeste geen wettelijke regeling hebben.

Een eerste stap tot wettelijke regelgeving inzake de externe rechtspositie van gedetineerden werd gezet door de wet 31 mei 1888 betreffende voorwaardelijke invrijheidstelling. Het zou een eeuw duren alvorens er volgende stappen werden gezet.

De wet van 1888 kende de beslissingsbevoegdheid om een voorwaardelijke invrijheidstelling toe te kennen toe aan de minister van Justitie, zijnde de uitvoerende macht. Dit systeem dat toeliet dat de uitvoerende macht op een indringende wijze kon ingrijpen in de uitvoering van een rechterlijke beslissing werd doorheen de jaren meer en meer het voorwerp van kritiek en zelfs controverse. Hierbij kwamen twee strekkingen tot uiting : de oprichting van administratieve rechtscolleges of de oprichting van specifieke rechtbanken bevoegd voor de materie strafuitvoering. Zo stelde reeds in 1934 de eerste substituuat van de procureur des Konings van Brussel, R. Mommaert, voor om gevangeniscommissies op te richten die zouden worden belast met de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling. In 1950 toonde de procureur des Konings van Brussel, R. Charles, zich voorstander van de oprichting van penitentiaire commissies en ook de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent, J. Matthijs sloot zich in zijn mercuriale van 1974 aan bij de idee van oprichting van commissies. De koninklijke commissaris voor de hervorming van het Strafwetboek, R. Legros, stelde in 1985 de oprichting van een « executierechtbank » voor onder meer met de volgende bedenking : « Wat moet worden onderstreept en nooit uit het oog verloren is dat de straf, die eerst door de rechter is vastgesteld, in het moderne strafrecht meer en meer vatbaar is voor diverse aanpassingen, de gelegenheid wordt voor een passende behandeling met het oog op wederinpassing in de maatschappij en dat de vrijheid van de mens aldus op het spel staat in verschillende stadia en met diverse intensiteit; maar het gaat altijd om vrijheid waarvan de eerbiediging en de bescherming in hoofdzaak aan de rechterlijke macht is toevertrouwd. » In 1977 stelden C. Eliaerts en M. Rozie het systeem van de alleen-sprekende rechter voor (Eliaerts, C., Rozie, M., « Toezicht op de uitvoering van de straf », *RW*, 1977-1978, 2114-2428).

La commission d'enquête parlementaire « Dutroux-Nihoul et consorts » (« Enquête parlementaire sur la manière dont l'enquête, dans ses volets policiers et judiciaires, a été menée dans « l'affaire Dutroux-Nihoul et consorts » — Rapport fait au nom de la commission d'enquête par M. R. Landuyt et Mme N. de T' Serclaes », doc. Chambre, 1996-1997, 713/6, 183) a indiqué ce qui suit :

« Étant donné que la mise en œuvre de la loi du 31 mai 1888 sur la libération conditionnelle s'est soldée par un échec et doit être repensée, la commission se rallie à la notion de tribunal de l'application des peines.

Dans l'attente d'une évaluation de la libération conditionnelle, le tribunal de l'application des peines doit en tout cas décider de tous les aspects et modalités de l'application des peines, y compris la libération conditionnelle. »

De même, au cours des débats parlementaires concernant la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, et la loi du 18 mars 1998 instituant les commissions de libération conditionnelle, il a également clairement été dit que les commissions devaient être considérées comme une transition vers la création finale de tribunaux de l'application des peines. Il a également été dit sans équivoque que la composition du tribunal de l'application des peines devait être pluridisciplinaire.

En 2000, le ministre de la Justice de l'époque institua par arrêté royal la « Commission Tribunaux de l'application des peines, statut juridique externe des détenus et fixation de la peine », mieux connue ultérieurement sous l'appellation de Commission Holsters, du nom de son Président, M. D. Holsters. Cette Commission avait pour mission d'élaborer un avant-projet de loi et son exposé des motifs concernant l'instauration de tribunaux de l'application des peines, leur compétence, la procédure et leur composition; le statut juridique externe des détenus, c'est-à-dire les règles relatives à la libération anticipée, à l'interruption de l'exécution de la peine et aux modalités de l'exécution de la peine; la fixation de la peine, le devoir de motivation et la réaction — ainsi que les modalités de sanction devant le juge répressif.

La Commission Holsters remit son rapport final en mai 2003 au ministre de la Justice de l'époque.

Ce rapport final a été le fil conducteur durant les travaux préparatoires du présent projet de loi.

De parlementaire onderzoekscmissie « Dutroux — Nihoul en consorten » (« Parlementair onderzoek naar de wijze waarop het onderzoek door politie en gerecht werd gevoerd in de zaak « Dutroux-Nihoul en consorten » — Verslag namens de onderzoekscmissie uitgebracht door de Heer Renaat Landuyt en mevrouw N. De T' Serclaes », stuk Kamer, 1996-1997, 713/6, 183) stelde het volgende :

« Aangezien de toepassing van de wet van 31 mei 1888 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling gefaald heeft en moet herdacht worden, schaaft de Commissie zich achter het concept van de strafuitvoeringsrechtbank.

In ieder geval, moet de strafuitvoeringsrechtbank in afwachting van een evaluatie van de voorwaardelijke invrijheidstelling beslissen over alle modaliteiten en aspecten van de strafuitvoering, met inbegrip van de voorwaardelijke invrijheidstelling. »

Ook tijdens de parlementaire besprekingen van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964 en van de wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling werd duidelijk gesteld dat de commissies dienden te worden beschouwd als een overgang naar de uiteindelijke oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken. Ook het feit dat de strafuitvoeringsrechtbank multidisciplinair dient te zijn samengesteld wordt duidelijk voorgehouden.

In 2000 richtte de toenmalige minister van Justitie bij koninklijk besluit de « Commissie Strafwitvoeringsrechtbanken, externe rechtspositie van gedetineerden en straftoemeting » op, later beter bekend onder de naam van haar voorzitter, de heer D. Holsters, de Commissie Holsters. Deze Commissie had als opdracht een voorontwerp van wet met memorie van toelichting uit te werken met betrekking tot de instelling van strafuitvoeringsrechtbanken en de bevoegdheid, procedure en samenstelling daarvan; de externe rechtspositie van gedetineerden, zijnde de regels met betrekking tot de vervroegde invrijheidstelling, de onderbreking van de strafuitvoering en de modaliteiten van strafuitvoering; de straftoemeting, de motiveringsplicht en de reactie- en sanctiemodaliteiten voor de strafrechter.

De Commissie Holsters overhandigde in mei 2003 haar eindrapport aan de toenmalige minister van Justitie.

Dit eindrapport van de Commissie Holsters is de leidraad geweest bij de voorbereidingen van voorliggend wetsontwerp.

2. LIGNES DE FORCE

2.1. *Nécessité d'un cadre légal pour le statut juridique externe des détenus*

Bien que dans bon nombre de domaines de la société il y ait une demande croissante en matière de dérégulation, la régulation s'impose dans le domaine pénitentiaire. En effet, jusqu'à ce jour, la matière pénitentiaire est essentiellement réglée par des circulaires ministérielles et manque cruellement de base juridique.

À l'exception de la libération conditionnelle, réglée actuellement par les lois des 5 mars 1998 et 18 mars 1998, et de la libération provisoire pour raisons médicales, réglée par l'article 96, alinéa 2, de l'arrêté royal du 21 mai 1965, aucune autre forme existante de modalité d'exécution de la peine n'est réglée par une loi ou même un arrêté royal.

Toutes les autres formes existantes de modalités d'exécution de la peine sont réglées par circulaires ministérielles. Ce constat soulève non seulement la question du principe de légalité, mais souligne également le manque sérieux de transparence et donc de sécurité juridique pour le justiciable.

Le présent projet de loi apporte une réponse à cette absence de base légale, d'une part, en offrant un règlement légal au statut juridique externe et, d'autre part, en prévoyant une rationalisation des modalités d'exécution de la peine existantes.

En tant que tel, le système des permissions de sortie et des congés pénitentiaires se voit conférer une base légale et fait l'objet d'adaptations. La semi-liberté, la détention limitée et les arrêts de fin de semaine sont regroupés sous la dénomination de détention limitée. De plus, l'interruption de l'exécution de la peine et la surveillance électronique sont également réglées légalement. La mise en liberté provisoire est maintenue dans trois cas, à savoir pour raisons médicales, à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale et en vue de l'éloignement du territoire. La libération conditionnelle est également maintenue, le système actuel étant adapté de manière ponctuelle en fonction du traitement de ces dossiers par le tribunal de l'application des peines.

2.2. *Octroi des modalités d'exécution de la peine — Répartition de compétence matérielle entre le ministre et le tribunal de l'application des peines*

Comme la Commission Holsters l'a déjà précisé dans son rapport, la répartition de compétence

2. KRACHTLIJNEN

2.1. *De nood aan een wettelijk kader voor de externe rechtspositie van gedetineerden*

Hoewel er op vele vlakken van het maatschappelijke leven steeds meer een vraag is naar deregulering, dient er juist op het penitentiaire vlak regulerend te worden opgetreden. Tot op heden immers wordt het merendeel van de penitentiaire thematiek geregeld via ministeriële omzendbrieven en stelt er zich een schrijnend gebrek aan juridische verankering.

Met uitzondering van de voorwaardelijke invrijheidstelling, actueel geregeld door de wetten van 5 maart 1998 en 18 maart 1998, en de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen, geregeld door het artikel 96, tweede lid, van het koninklijk besluit van 21 mei 1965, wordt geen enkele andere bestaande vorm van strafuitvoeringsmodaliteit geregeld door een wet of zelfs niet bij koninklijk besluit.

Al de andere bestaande vormen van strafuitvoeringsmodaliteiten worden geregeld bij ministeriële omzendbrieven. Uit deze vaststelling vloeit niet enkel de vraag naar het legaliteitsbeginsel voort, maar ook de vaststelling dat er sprake is van een ernstig gebrek aan transparantie en derhalve ook grote rechtszekerheid voor de rechtsonderhorige.

Voorliggend wetsontwerp komt aan dit gebrek aan wettelijke verankering tegemoet door enerzijds zowel een wettelijke regeling te bieden aan de externe rechtspositie, als door anderzijds een rationalisering te voorzien van de bestaande strafuitvoeringsmodaliteiten.

Als dusdanig wordt het systeem van de uitgangsvergunningen en de penitentiaire verlopen een wettelijke basis gegeven en aangepast. De halve vrijheid, beperkte hechtenis, en weekendopsluiting worden gehergroepeerd onder de benaming beperkte hechtenis. Verder worden eveneens wettelijk geregeld de onderbreking van de strafuitvoering en het elektronisch toezicht. De voorlopige invrijheidsstelling wordt behouden in drie gevallen, met name de voorlopige invrijheidsstelling om medische redenen, de voorlopige invrijheidsstelling ten gevolge van ernstige problemen van overbevolking en de voorlopige invrijheidsstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied. Ook de voorwaardelijke invrijheidsstelling blijft behouden, het huidige systeem wordt op een punctuele wijze aangepast in functie van de behandeling van deze dossiers door de strafuitvoeringsrechtbank.

2.2. *De toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteiten — Materiële bevoegdheidsverdeling tussen de minister en de strafuitvoeringsrechtbank*

Zoals de Commissie Holsters reeds in haar eindrapport stelde, is de materiële bevoegdheidsverdeling

matérielle entre le ministre et le tribunal de l'application des peines est une matière délicate. À cet égard, le gouvernement suit en première instance le principe de la Commission Holsters selon lequel il appartient au tribunal de l'application des peines de se prononcer sur ces modalités d'exécution de la peine qui ont pour effet de modifier la situation du condamné à un point tel que cette modification peut être assimilée à un changement de la nature de la peine. Le gouvernement se rappelle également de la remarque formulée à juste titre par la Commission Holsters selon laquelle il convient d'éviter une intervention fréquente du tribunal de l'application des peines aux différents stades de l'exécution de la peine parce que cela pourrait compromettre la sérénité de l'exécution de la peine si celle-ci se déroule dans une atmosphère de conflit juridique permanent.

Avant de s'arrêter sur ce point, le gouvernement tient à souligner que toutes les modalités d'exécution de la peine proposées par la Commission Holsters n'ont pas été retenues. La Commission Holsters proposait les huit modalités d'exécution de la peine suivantes : la permission de sortie, le congé pénitentiaire, les soins médicaux en dehors de l'établissement pénitentiaire, le placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire, la détention limitée, la surveillance électronique, l'interruption de l'exécution de la peine et la libération conditionnelle.

Le gouvernement retient ces modalités d'exécution de la peine proposées à l'exception des soins médicaux en dehors de l'établissement pénitentiaire et du placement à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire, compte tenu de la proposition de loi de principe concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique interne des détenus qui prévoit ces possibilités dans son article 91. En outre, les soins médicaux en dehors de l'établissement pénitentiaire ne relèvent pas du statut juridique externe du détenu. Comme prévu dans la proposition de loi de principe, le droit aux soins de santé est un droit fondamental et le détenu ne peut donc en être privé. Au contraire, si l'établissement pénitentiaire ne peut offrir à un détenu des soins spécialisés adaptés, le détenu peut être transféré dans un établissement pénitentiaire doté d'un centre médical spécialisé, dans un hôpital à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire ou dans un centre de soins. Le lieu dans lequel le détenu est ainsi transféré peut en ce sens être considéré comme le prolongement de la prison.

Toutefois, le gouvernement ajoute deux nouvelles modalités d'exécution de la peine, compte tenu de la réalité carcérale; il s'agit de la mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale et de la libération provisoire pour raisons médicales. La première de ces deux modalités sera octroyée par le ministre, la seconde par le juge de l'application des peines. Ces deux modalités d'exé-

tussen de minister en de strafuitvoeringsrechtbank een delicate materie. De regering volgt hierbij in eerste instantie het uitgangspunt van de Commissie Holsters te weten dat het aan de strafuitvoeringsrechtbank is om zich uit te spreken over deze strafuitvoeringsmodaliteiten die tot gevolg hebben dat de situatie van de veroordeelde zo sterk wordt gewijzigd dat deze wijziging kan worden gelijkgesteld met een verandering van de aard van de straf. De regering is ook de terechte bemerking van de Commissie Holsters inachtig die stelt dat een frequente tussenkomst van de strafuitvoeringsrechtbank in de verschillende stadia van de strafuitvoering dient te worden vermeden omdat dit de sereniteit van de strafuitvoering in het gedrang zou kunnen brengen door de strafuitvoering in een sfeer van permanent juridisch conflict te laten verlopen.

Alvorens hierop nader in te gaan wenst de regering te vermelden dat niet alle strafuitvoeringsmodaliteiten zoals voorgesteld door de Commissie Holsters werden behouden. De Commissie Holsters stelde de volgende acht strafuitvoeringsmodaliteiten voor: uitgangsvergunning, penitentiair verlof, medische verzorging buiten de strafinrichting, plaatsing buiten de strafinrichting, beperkte hechtenis, elektronisch toezicht, onderbreking van de uitvoering van de straf en de voorwaardelijke invrijheidstelling.

De regering behoudt deze voorgestelde strafuitvoeringsmodaliteiten met uitzondering van de medische verzorging buiten de strafinrichting en de plaatsing buiten de inrichting, rekening houdend met het Voorstel van Basiswet gevangeniswezen en interne rechtspositie van gedetineerden dat in zijn artikel 91 deze mogelijkheden omvat. Bovendien hoort de medische verzorging buiten de strafinrichting niet te raken aan het externe statuut van de gedetineerde. Zoals het voorstel van Basiswet stelt is het recht op gezondheidszorg een basisrecht en mag het aldus niet worden onthouden aan de gedetineerde. Integendeel, indien de gevangenis een gedetineerde niet een gepaste gespecialiseerde verzorging kan bieden, kan de gedetineerde worden overgebracht naar een gevangenis met een gespecialiseerd medisch centrum, naar een ziekenhuis buiten de gevangenis of naar een instelling voor gezondheidszorg. De plaats waar de gedetineerde aldus naar wordt overgebracht, kan in die zin worden beschouwd als het verlengde van de gevangenis.

Door de regering worden er evenwel twee nieuwe strafuitvoeringsmodaliteiten aan toegevoegd, rekening houdend met de penitentiaire realiteit, het betreft hier de voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige problemen van overbevolking en de voorlopige invrijheidsstelling om medische redenen. De eerste van deze twee voornoemde strafuitvoeringsmodaliteiten zal worden toegekend door de minister, de

tion de la peine, tout comme les autres, seront examinées en détail plus loin.

À l'instar de la Commission Holsters, le gouvernement estime que l'octroi d'une permission de sortie et d'un congé pénitentiaire doit rester une compétence du ministre et de l'administration pénitentiaire. Le Commissaire royal Legros partageait également cette opinion. Cette décision a plusieurs justifications. Ces deux modalités d'exécution de la peine n'apportent pas de modification fondamentale à la situation du condamné concernant sa détention. En outre, d'aucuns avancent également un argument de nature pragmatique pour confier l'octroi de ces deux modalités d'exécution de la peine au ministre. Le nombre de décisions d'octroi de permissions de sortie et de congés pénitentiaires est effectivement très élevé (en 2003, il y a eu 9 965 permissions de sortie et 12 213 congés pénitentiaires). Si cette compétence était attribuée au tribunal de l'application des peines, celui-ci risquerait réellement d'être rapidement surchargé.

Le ministre sera également compétent pour octroyer une interruption de l'exécution de la peine. En fin de compte, comme l'a également indiqué la Commission Holsters, il ne s'agit pas tant d'une modalité d'exécution de la peine mais plutôt d'une modalité permettant de suspendre l'exécution de la peine, pour des raisons exceptionnelles et graves, pendant une période déterminée. La Commission Holsters n'a pas tranché dans son rapport définitif la question de savoir qui peut octroyer l'interruption de l'exécution de la peine. Le gouvernement estime que cette compétence revient au ministre. En effet, l'interruption est une mesure unique qui ne change pas la nature de la peine. L'exécution de la peine reprend au terme de la période pour laquelle son interruption a été octroyée.

En résumé, on peut donc dire que le présent projet prévoit que le ministre sera compétent en matière d'octroi des modalités d'exécution de la peine suivantes :

- permission de sortie;
- congé pénitentiaire;
- interruption de l'exécution de la peine;
- mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale.

Le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines seront compétents en ce qui concerne l'octroi des modalités d'exécution de la peine suivantes :

tweede zal worden toegekend door de strafuitvoeringsrechter. Deze beide strafuitvoeringsmodaliteiten worden, net als de andere strafuitvoeringsmodaliteiten, verder uitgebreid besproken.

Net zoals de Commissie Holsters is de regering van oordeel dat het toekennen van de uitgangsvergunning en het penitentiaire verlof een bevoegdheid dient te blijven van de minister en de penitentiaire administratie. Ook de Koninklijke Commissaris Legros was deze mening toegedaan. Verscheidene redenen rechtvaardigen deze beslissing. Deze twee strafuitvoeringsmodaliteiten brengen geen fundamentele wijzigingen aan in de detentietoestand van de veroordeelde. Bovendien is er ook een argument van pragmatische aard om de toekenning van deze twee strafuitvoeringsmodaliteiten verder over te laten aan de minister. Het aantal beslissingen tot toekenning van uitgangsvergunningen en penitentiaire verlopen ligt immers zeer hoog (in 2003 werden er 9 965 uitgangsvergunningen ondergaan en 12 213 penitentiaire verlopen). Indien deze bevoegdheid zou worden toegekend aan de strafuitvoeringsrechtbank, is het risico reëel dat de strafuitvoeringsrechtbank zeer snel overbelast zou zijn.

De minister zal ook bevoegd zijn voor het toekennen van een onderbreking van de strafuitvoering. Zoals ook de Commissie Holsters stelde betreft het hier eigenlijk niet zozeer een strafuitvoeringsmodaliteit maar een modaliteit die toelaat om de uitvoering van de straf, om uitzonderlijke en ernstige redenen, voor een bepaalde termijn te schorsen. De Commissie Holsters heeft in zijn eindrapport de vraag wie de onderbreking van de strafuitvoering kan toekennen niet getrancheerd. De regering is de mening toegedaan dat de bevoegdheid tot toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering behoort aan de minister. Het betreft immers een eenmalige onderbreking die de aard van de straf niet wijzigt. Immers na het aflopen van de periode waarvoor de onderbreking van de strafuitvoering is toegekend, wordt de straf verder ten uitvoer gelegd.

Samenvattend kan aldus worden gesteld dat in voorliggend ontwerp de minister bevoegd zal zijn voor het toekennen van de volgende strafuitvoeringsmodaliteiten :

- Uitgangsvergunning;
- Penitentiair verlof;
- Onderbreking van de strafuitvoering;
- Voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige redenen van overbevolking.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank zullen bevoegd zijn voor het toekennen van de volgende strafuitvoeringsmodaliteiten :

- détention limitée;
- surveillance électronique;
- mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire;
- libération conditionnelle;
- libération provisoire pour raisons médicales.

2.3. *Statut de la victime dans le cadre de l'exécution de la peine*

Outre l'instauration des commissions de libération conditionnelle, les réformes apportées en 1998 au système de la libération conditionnelle étaient également innovantes et profondes en ce qui concerne les victimes. La loi du 5 mars 1998 et l'arrêté royal du 10 février 1999 portant des mesures d'exécution relatives à la libération conditionnelle donnent à la victime une place explicite dans la procédure d'octroi d'une libération conditionnelle.

Confier à la victime un rôle et un statut dans le cadre de l'exécution de la peine s'inscrit pleinement dans le prolongement d'une politique sérieuse en faveur des victimes sur le plan de la procédure pénale au sens le plus large, c'est-à-dire y compris la phase de l'exécution de la peine.

Le présent projet de loi va tout à fait dans ce sens mais pose quelques nouveaux accents.

Le gouvernement se propose d'impliquer la victime de manière maximale mais en même temps réfléchie et rationnelle dans la phase de l'exécution de la peine.

Une première démarche importante du projet de loi est de fixer légalement le rôle de la victime dans le cadre de l'exécution de la peine, non seulement en ce qui concerne la libération conditionnelle, mais également pendant tout le déroulement de l'exécution de la peine privative de liberté.

Le droit de la victime à être informée et/ou entendue dans le cadre de l'exécution de la peine est réservé aux parties civiles dont la demande a été déclarée recevable et fondée. On abandonne ainsi la terminologie de « la victime, ou le cas échéant ses ayants droit, pour autant qu'elle puisse justifier d'un intérêt direct et légitime », utilisée dans la loi du 5 mars 1998.

Ce choix se justifie par la recherche de l'objectivation de l'estimation des intérêts en question, de la responsabilisation des victimes et d'un équilibre entre les diverses parties. Le gouvernement choisit égale-

- Beperkte detentie;
- Elektronisch toezicht;
- Voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied;
- Voorwaardelijke invrijheidstelling;
- Voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

2.3. *De positie van het slachtoffer in het kader van de strafuitvoering*

De hervormingen die in 1998 werden aangebracht in het systeem van de voorwaardelijke invrijheidstelling waren, naast het instellen van de Commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, eveneens innovatief en ingrijpend op het vlak van slachtofferdimensie. De wet van 5 maart 1998 en het daarbij aansluitende koninklijk besluit van 10 februari 1999 houdende de uitvoeringsmaatregelen van de voornoemde wet, geven aan het slachtoffer een expliciete plaats in de procedure tot toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Het toekennen aan het slachtoffer van een rol en positie binnen de strafuitvoering ligt volledig in het verlengde van een doorgedreven slachtofferbeleid in het kader van de strafprocedure en dit laatste in de meest ruime zin van het woord, dus inclusief de fase van de strafuitvoering.

Voorliggend wetsontwerp gaat volledig in deze zin verder maar legt een aantal nieuwe accenten.

De regering beoogt een maximale maar tegelijkertijd beredeneerde en weloverwogen implicatie van het slachtoffer in de fase van de strafuitvoering.

Een eerste belangrijke demarche van het wetsontwerp is het wettelijk vastleggen van de rol van het slachtoffer in het kader van de strafuitvoering, niet enkel wat betreft de voorwaardelijke invrijheidstelling maar ook voor het gehele verloop van de tenuitvoerlegging van de vrijheidsberovende straf.

Het recht van het slachtoffer om te worden geïnformeerd en/of te worden gehoord in het kader van de strafuitvoering wordt voorbehouden aan de burgerlijke partijen wiens vordering ontvankelijk en gegrond is verklaard. Hiermee wordt de terminologie van « het slachtoffer, of in voorkomend geval zijn rechthebbenden, voorzover het daarbij een legitiem en direct belang heeft », zoals thans terug te vinden in de wet van 5 maart 1998, verlaten.

Deze optie wordt gerechtvaardigd door het streven naar een objectivering van de waardering van de belangen in kwestie, de responsabilisering van de slachtoffers en een evenwicht tussen de verschillende

ment, d'une part, de maintenir le lien entre la définition de la victime et la notion de partie civile et, d'autre part, de ne plus réserver aux victimes des traitements différents selon la nature des infractions qui ont occasionné le dommage.

Un point important est la responsabilisation de la victime. Le projet de loi tend à encourager les victimes à jouer un rôle actif dans la procédure pénale. La prise de contact obligatoire avec certaines catégories de victimes, comme c'est le cas actuellement, est abandonnée par le projet. L'initiative revient à la victime même. Le principe de responsabilisation est donc étendu à la victime.

En outre, il n'est plus établi de distinction entre des catégories de victimes qui peuvent ou non revendiquer le droit d'être entendues ou informées. Cela permet en outre d'éviter des débats difficiles sur la qualité de la victime, son intérêt légitime, etc.

L'actuelle réglementation relative à la libération conditionnelle prévoit à l'article 12 de l'arrêté royal du 10 février 1999 que seules certaines catégories de victimes entrent en ligne de compte. En effet, l'article 12, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal précité contient une liste limitative d'une première catégorie de victimes qui doivent obligatoirement être contactées à propos de leurs intérêts réels ou non à être informées ou entendues dans la phase de l'exécution de la peine. Il s'agit ici en résumé des victimes d'une prise d'otages, de faits de meurs, de certaines infractions commises avec violence et de formes de coups et blessures ainsi que d'homicide.

L'arrêté royal précité prévoit un deuxième groupe de victimes qui ne sont pas associées à la procédure de libération conditionnelle sur la base de la nature de l'infraction dont elles ont été victimes, mais pour lesquelles le Roi a estimé qu'il fallait leur offrir la possibilité d'être associées aux différentes phases de la procédure si :

1^o l'infraction dont est victime la personne a donné lieu à une condamnation à une peine d'emprisonnement dont la partie à subir effectivement est d'au moins un an et

2^o la victime s'est manifestée volontairement et activement au moyen d'une déclaration écrite.

Le présent projet de loi abandonne cette réglementation. Le gouvernement est d'avis que chaque victime, à savoir la partie civile, qui le souhaite doit pouvoir être informée et/ou entendue dans le cadre de l'exécution de la peine. En effet, les critères utilisés

partijen. De regering kiest er ook voor om enerzijds de definitie van slachtoffer te behouden in samenhang met de notie burgerlijke partij en anderzijds de slachtoffers niet meer verschillend te behandelen naargelang de aard van de inbreuken die de schade hebben veroorzaakt.

Een belangrijk punt betreft de responsabilisering van het slachtoffer. Het ontwerp van wet streeft er naar om de slachtoffers aan te zetten een actieve rol te spelen in de strafprocedure. De verplichte contactname met bepaalde categorieën van slachtoffers zoals actueel het geval is, wordt door het ontwerp weggelaten. Het initiatief wordt bij het slachtoffer zelf gelegd. Het responsabiliseringsprincipe wordt aldus doorgetrokken naar de slachtofferdimensie.

Bovendien wordt er geen onderscheid meer gemaakt tussen categorieën van slachtoffers die al dan niet van het recht om te worden gehoord of te worden geïnformeerd kunnen gebruik maken. Hierdoor worden ook moeilijke debatten met betrekking tot de hoedanigheid van het slachtoffer, zijn legitiem belang en dergelijke vermeden.

De actuele regeling in het kader van de voorwaardelijke invrijheidstelling voorziet in het artikel 12 van het koninklijk besluit van 10 februari 1999 dat enkel bepaalde categorieën van slachtoffers hiervoor in aanmerking komen. Het artikel 12, § 1, 1^o, van voornoemd koninklijk besluit omvat immers een limitatieve lijst van een eerste categorie van slachtoffers die verplicht dienen te worden gecontacteerd omtrent hun al of niet aanwezige interesse om in de strafuitvoeringsfase te worden geïnformeerd of te worden gehoord. Het betreft hier samengevat slachtoffers van gijzeling, zedenfeiten, bepaalde geweldsmisdrijven en vormen van slagen en verwondingen en doodslag.

Het voornoemd koninklijk besluit omvat een tweede groep van slachtoffers die niet bij de procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling worden betrokken op grond van de aard van het misdrijf waarvan zij slachtoffer zijn geworden, maar waarvoor de Koning heeft geoordeeld dat hen de mogelijkheid moet geboden worden om in verscheidene fasen van deze procedure betrokken te worden, indien :

1^o het misdrijf waarvan de persoon slachtoffer is, geleid heeft tot een veroordeling tot een gevangenisstraf waarvan het effectief gedeelte ten minste één jaar bedraagt en

2^o het slachtoffer zich vrijwillig en actief manifesteert door middel van een schriftelijke verklaring.

Het voorliggend wetsontwerp verlaat deze regeling. De regering is van oordeel dat elk slachtoffer, met name de burgerlijke partij, die dat wenst, moet worden geïnformeerd en/of gehoord in het kader van de strafuitvoering. Immers de gehanteerde criteria van de

dans l'actuelle triple distinction, basés sur la présomption d'atteinte grave à l'intégrité physique ou psychique ou sur le degré de la peine, ne tiennent nullement compte de l'expérience personnelle des victimes qui peut ne pas être en rapport avec la nature de l'infraction ou le degré de la peine.

La manière dont la victime peut indiquer qu'elle souhaite être associée à l'exécution de la peine sera réglée par arrêté royal. Cet arrêté royal élaborera pratiquement la manière dont la victime pourra faire connaître son souhait d'être informée ou entendue à propos de l'exécution de la peine, la manière dont elle pourra revenir sur cette décision et la manière dont les assistants de justice chargés de l'accueil des victimes dans les parquets et les tribunaux devront remplir leur mission dans ce cadre.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il convient de souligner explicitement que seules les modalités administratives seront réglées dans l'arrêté royal, toutes les garanties en faveur de la victime étant insérées dans l'avant-projet de loi même.

Les droits de la victime dans le cadre de l'exécution de la peine sont limités au droit d'être informée et/ou au droit d'être entendue pour ce qui est des conditions qui la concernent. La victime ne se voit pas conférer la qualité de partie au procès. Pour les mêmes raisons, cette qualité n'avait pas non plus été accordée à la victime à l'époque des débats relatifs à la loi du 5 mars 1998.

Le projet de loi prévoit que la victime sera informée de l'octroi de chaque modalité d'exécution de la peine, à l'exception de l'octroi d'une permission de sortie et d'une mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale.

En ce qui concerne la permission de sortie, il ne paraît ni nécessaire, ni opportun d'en informer la victime étant donné le court laps de temps pour lequel la permission de sortie est octroyée; de plus, la permission de sortie est toujours octroyée dans un but bien précis.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il est à souligner que l'avant-projet de loi vise à instaurer un équilibre entre les intérêts des différentes parties concernées et que, s'il est important d'informer la victime des décisions prises à l'égard du condamné, il convient dans le même temps de veiller à ce qu'une communication systématique de ces décisions n'engendre indûment un sentiment d'inquiétude chez la victime.

actuele driedeling die gebaseerd zijn op de vermoede ernstige aantasting van de fysieke of psychische integriteit of op de strafmaat, houden geen rekening met de persoonlijke beleving van de slachtoffers zelf die los kan staan van de aard van het misdrijf of de strafmaat.

De uitwerking van de wijze waarop het slachtoffer kan aangeven dat hij bij de strafuitvoering wenst te worden betrokken zal verder worden geregeld bij koninklijk besluit. Dit koninklijk besluit zal de praktische uitwerking bevatten van de wijze waarop het slachtoffer kenbaar kan maken dat hij over de strafuitvoering wenst te worden geïnformeerd of gehoord, op welke wijze het slachtoffer op deze beslissing kan terugkomen en op welke wijze de justitieassistenten belast met het slachtofferonthaal op de parketten en de rechtbanken hun taak in deze zullen vervullen.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet terzake expliciet worden onderlijnd dat in het koninklijk besluit enkel de administratieve modaliteiten zullen worden geregeld, alle waarborgen ten voordele van het slachtoffer zijn geïncorporeerd in het voorontwerp van wet zelf.

De rechten van het slachtoffer in het kader van de strafuitvoering zijn beperkt tot een recht op informatie en/of een recht om te worden gehoord met betrekking tot de voorwaarden die haar aanbelangen. Aan het slachtoffer wordt niet de hoedanigheid van procespartij toegekend. Om dezelfde reden werd ook ten tijde van de besprekingen van de wet van 5 maart 1998 aan het slachtoffer niet de hoedanigheid van procespartij toegekend.

Het wetsontwerp voorziet dat het slachtoffer zal worden geïnformeerd over de toekenning van elke strafuitvoeringsmodaliteit, met uitzondering van de toekenning van een uitgangsvergunning en de toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om ernstige redenen van overbevolking.

Wat betreft de uitgangsvergunning lijkt het niet noodzakelijk en niet opportuun het slachtoffer hiervan te informeren gezien de korte tijdsduur waarvoor een uitgangsvergunning wordt toegekend; bovendien wordt de uitgangsvergunning ook steeds toegekend met een welbepaald doel voor ogen.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet worden onderlijnd dat het voorontwerp van wet beoogt een evenwicht tot stand te brengen tussen de belangen van de onderscheiden betrokken partijen en dat naast het belang dat het slachtoffer op de hoogte wordt gebracht van de ten aanzien van de veroordeelde genomen beslissingen er tegelijkertijd moet worden over gewaakt dat een systematische kennisgeving van deze beslissingen ten onrechte angstgevoelens zou kunnen provoceren in hoofde van het slachtoffer.

Pour ce qui est de la mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale, la victime n'en sera pas non plus informée, ce pour des raisons très pratiques. La mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale est une mesure exceptionnelle qui ne peut être prise qu'en cas de problèmes aigus de surpopulation. Il s'agit donc d'une mesure qui nécessitera une intervention rapide. En outre, cette modalité d'exécution de la peine s'appliquera à des catégories déterminées de condamnés. Vu la nature exceptionnelle de cette mesure, la rapidité d'intervention requise et l'ampleur du champ d'application, il ne paraît pas réaliste d'en avertir également les victimes.

En ce qui concerne le congé pénitentiaire, la victime est uniquement informée de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire. En effet, le système du congé pénitentiaire est de nature à être automatiquement systématique. Si un congé pénitentiaire est octroyé, il l'est automatiquement pour 3 fois 36 heures par trimestre et est renouvelé de plein droit chaque trimestre. Tel est le système standard du congé pénitentiaire et il suffit donc d'informer la victime du premier congé pénitentiaire octroyé. Cela permet à la victime de savoir que le condamné est entré dans le système des congés pénitentiaires.

En ce qui concerne les modalités d'exécution de la peine qui seront accordées par le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines, la victime peut également demander à être entendue mais uniquement en ce qui concerne les conditions qui peuvent être imposées dans son intérêt. La victime ne peut dès lors intervenir sur le fond concernant la mesure demandée, ni concernant les autres conditions auxquelles cette mesure peut être assortie. Cette possibilité, qui était déjà prévue dans la loi du 5 mars 1998, est donc maintenue et même étendue puisque la victime pourra désormais également demander à être entendue dans le cadre de l'octroi d'une détention limitée, d'une surveillance électronique et d'une mise en liberté provisoire en vue d'éloignement du territoire.

2.4. Modalités d'exécution de la peine à octroyer par le ministre et procédure d'octroi

2.4.1. Permission de sortie

La permission de sortie permet au condamné de quitter pour une durée déterminée l'établissement pénitentiaire et de le réintégrer le même jour, et ceci, le cas échéant, selon une certaine périodicité. Dans le

Met betrekking tot de voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige problemen van penitenciaire overbevolking, zal het slachtoffer evenmin worden geïnformeerd en dit om zeer praktische redenen. De voorlopige invrijheidstelling om ernstige redenen van penitenciaire overbevolking is een uitzonderingsmaatregel die enkel kan worden genomen in gevallen van acute problemen van overbevolking. Het betreft dus een maatregel waarbij snel zal dienen te worden opgetreden. Bovendien is het een strafuitvoeringsmodaliteit die van toepassing zal zijn op welbepaalde en welgespecificeerde categorieën van veroordeelden. Gezien de uitzonderlijke aard van de maatregel, de snelheid waarmee dient te worden opgetreden en de omvang van het toepassingsgebied, lijkt het niet haalbaar om ook de slachtoffers hiervan op de hoogte te brengen.

Inzake het penitenciar verlov wordt het slachtoffer enkel ingelicht over de toekenning van een eerste penitenciar verlov. Immers, het systeem van het penitenciar verlov is van die aard dat het automatisch systematisch is. Als er een penitenciar verlov wordt toegekend is dit automatisch voor 3 maal 36 uur per trimester en bovendien is het van rechtswege per trimester hernieuwd. Dit is het standaardsysteem van het penitenciar verlov en het volstaat dus het slachtoffer op de hoogte te brengen van het eerste toegekende penitenciar verlov. Dit laat het slachtoffer toe te weten dat de veroordeelde in het systeem van penitenciaire verloven is terechtgekomen.

Wat betreft de strafuitvoeringsmodaliteiten die zullen worden toegekend door de strafuitvoeringsrechter of door de strafuitvoeringsrechtbank, kan het slachtoffer bovendien ook vragen om te worden gehoord en dit uitsluitend aangaande de voorwaarden die in zijn belang kunnen worden opgelegd. Het slachtoffer kan derhalve ten gronde niet tussenkomen met betrekking tot de gevraagde maatregel, noch aangaande de andere voorwaarden die deze maatregel kunnen omkaderen. Deze mogelijkheid die reeds voorzien was in de wet van 5 maart 1998 wordt aldus behouden en zelfs uitgebreid aangezien het slachtoffer nu ook zal kunnen vragen om te worden gehoord in het kader van de toekenning van een beperkte detentie, een elektronisch toezicht en een voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied.

2.4. De door de minister toe te kennen strafuitvoeringsmodaliteiten en hun toekenningsprocedure

2.4.1. De uitgangsvergunning

De uitgangsvergunning laat de veroordeelde toe om de strafinrichting voor een bepaalde duur te verlaten en er dezelfde dag terug te keren, in voorkomend geval volgens een bepaalde periodiciteit. In het

projet, la durée de la permission de sortie est limitée à seize heures maximum.

Actuellement, la permission de sortie est définie de manière générale dans la circulaire du 30 avril 1976 concernant le congé pénitentiaire. Toutefois, la circulaire du 23 septembre 1955 mentionnait déjà la sortie de détenus pour retrouver du travail ou pour être soigné dans un hôpital. Les actuelles permissions de sorties pour raisons médicales sont réglées par les circulaires des 14 avril 1983, 13 septembre 1983 et 5 janvier 1984.

Dans le projet, l'octroi d'une permission de sortie vise deux objectifs distincts : permettre au condamné de respecter certaines obligations ou d'exercer certains droits à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire et ainsi de limiter les effets préjudiciables de la détention et permettre au condamné de préparer sa réinsertion sociale.

Tout d'abord, la permission de sortie permet de faire face aux événements, imprévus ou non, qui ont un impact important sur la vie du condamné et pour lesquels le condamné doit pouvoir se trouver une seule fois, pendant une période limitée, à l'extérieur de l'établissement pénitentiaire. Ces événements peuvent être de nature variée et sont évoqués comme tels dans le projet; il peut s'agir d'intérêts d'ordre social, familial, moral, éducatif ou professionnel.

Comme les événements susceptibles de motiver une demande de permission de sortie sont généralement imprévisibles et qu'ils ne peuvent donc figurer dans le plan de détention, cette permission de sortie peut être octroyée à tout moment de la détention. Vu l'objectif poursuivi par cette permission de sortie, il serait en effet inopportun de ne prévoir son octroi que moyennant le respect de certaines conditions de temps.

L'existence de la permission de sortie « occasionnelle » n'empêche pas qu'un condamné quitte brièvement l'établissement pénitentiaire sans être accompagné par les services de police. Dans ce cas, on parle de l'extraction, question réglée à l'article 23, § 4, alinéa 2, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Par ailleurs, le condamné peut se voir octroyer une permission de sortie afin de préparer sa réinsertion. Dans cette optique, la permission de sortie peut être octroyée au plus tôt au cours des deux années précédant la date d'admissibilité du condamné à une libération conditionnelle.

En vue de la fin de sa détention, le condamné doit en effet pouvoir préparer sa réinsertion sociale de

ontwerp wordt de duur van de uitgangsvermijding beperkt tot maximum zestien uren.

Actueel wordt de uitgangsvermijding op een algemene manier beschreven door de omzendbrief van 30 april 1976 betreffende het penitentiair verlof. Reeds in 1955 echter was er in de ministeriële omzendbrief van 23 september sprake van het uitgaan van gedetineerden om opnieuw werk te zoeken of om in een ziekenhuis verzorgd te worden. De actuele uitgangsvermijdingen om medische redenen worden geregeld door de omzendbrieven van 14 april 1983, 13 september 1983 en 5 januari 1984.

In het ontwerp worden met het toekennen van een uitgangsvermijding twee soorten doelstellingen nagestreefd : het toelaten aan de veroordeelde om bepaalde plichten buiten de gevangenis na te komen of bepaalde rechten uit te oefenen en aldus de detentieschade te beperken en het toelaten aan de veroordeelde zijn sociale reïntegratie voor te bereiden.

Vooreerst wordt met de uitgangsvermijding een antwoord geboden op gebeurtenissen, al dan niet onvoorzien, die een belangrijke impact hebben op het leven van de veroordeelde en waarvoor de veroordeelde zich éénmalig gedurende een beperkte termijn buiten de strafinrichting moet kunnen bevinden. Deze gebeurtenissen kunnen van uiteenlopende aard zijn en worden aldus in het ontwerp weergegeven; het kunnen sociale, familiale, morele, opleidings- of professionele belangen betreffen.

Aangezien de gebeurtenissen die tot het aanvragen van een uitgangsvermijding veelal van onvoorziene aard zijn en aldus niet in de detentieplanning kunnen worden voorzien, betekent dit dat deze uitgangsvermijding op elk moment van de detentieperiode kan worden toegekend. Gezien de door deze uitgangsvermijding nagestreefde doelstelling, zou het immers ongepast zijn de toekenning ervan slechts mogelijk te maken indien aan bepaalde tijdsvoorwaarden zou zijn voldaan.

Het bestaan van de uitgangsvermijding om incidentele redenen belet niet dat een veroordeelde voor een korte periode de gevangenis verlaat onder begeleiding van de politiediensten. In dit geval spreekt men van de uithaling die is geregeld door artikel 23, § 4, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Op de tweede plaats kan aan de veroordeelde een uitgangsvermijding worden toegekend om hem toe te laten zijn reïntegratie voor te bereiden. Gezien deze doelstelling kan deze uitgangsvermijding ten vroegste worden toegekend in de loop van de twee jaren vóór de veroordeelde in aanmerking komt voor een voorwaardelijke invrijheidstelling.

Met het oog op einde van het verblijf in de strafinrichting, moet de veroordeelde immers in de

manière générale et son plan de reclassement en particulier. Pour ce faire, il lui est parfois nécessaire de sortir de l'établissement pénitentiaire afin de contacter des personnes ou des instances impliquées dans sa réinsertion, de participer à une épreuve de sélection pour une formation ou de se rendre à un entretien d'embauche.

Compte tenu de l'objectif poursuivi par cette permission de sortie, cette mesure peut être octroyée selon une certaine périodicité.

Le projet prévoit des mesures en cas de violation grave des conditions imposées (adaptation des conditions, suspension et révocation de la mesure).

Tant pour la permission de sortie « occasionnelle » que pour la permission de sortie « périodique », le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve pendant la durée de la permission de sortie peut, à titre exceptionnel, procéder à une arrestation provisoire si le condamné menace gravement l'intégrité physique de tiers. Une telle possibilité de procéder à une arrestation provisoire est également prévue à l'article 11 de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle.

2.4.2. Congé pénitentiaire

Le congé pénitentiaire permet au condamné de quitter l'établissement pénitentiaire pour une durée qui ne peut excéder trois fois trente-six heures par trimestre.

L'octroi d'un congé pénitentiaire poursuit deux objectifs qui sont en rapport l'un avec l'autre :

- préserver et promouvoir les contacts familiaux, affectifs et sociaux;
- préparer la réinsertion sociale.

Le gouvernement est d'avis que le congé pénitentiaire doit en principe faire partie du régime standard du condamné. Le congé pénitentiaire est donc octroyé à tous les condamnés qui répondent aux conditions. Il va de soi qu'il convient en particulier de tenir compte des contre-indications formulées dans la loi. Un congé pénitentiaire peut uniquement être refusé si l'imposition de conditions particulières ne peut remédier à ces contre-indications. Le projet prévoit également une condition de temps à laquelle le condamné doit satisfaire pour pouvoir bénéficier d'un congé pénitentiaire : le congé pénitentiaire peut être octroyé pour la première fois au condamné s'il se trouve à un an près dans les conditions de temps pour l'octroi d'une

mogelijkheid worden gesteld zijn sociale reïntegratie in het algemeen en zijn reclasseringsplan in het bijzonder voor te bereiden. Om dit te kunnen verwezenlijken zal het soms genoodzaakt zijn dat de veroordeelde de strafinrichting verlaat bijvoorbeeld om contact te kunnen opnemen met personen of instanties die bij zijn reclassering zijn betrokken of om te kunnen deelnemen aan een selectieproef voor een opleiding of om een sollicitatiegesprek te hebben.

Gezien de nagestreefde doelstelling van deze uitgangsvergunning, kan ze met een bepaalde periodiciteit worden toegekend.

Het ontwerp voorziet maatregelen ingeval er een ernstige schending is van de opgelegde voorwaarden (aanpassing van de voorwaarden, schorsing en herroeping).

Zowel voor de « occasionele » als voor de « periodieke » uitgangsvergunning kan de procureur des Konings, van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich tijdens de duur van de uitgangsvergunning bevindt, in uitzonderlijke gevallen, overgaan tot een voorlopige aanhouding wanneer de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in het gevaar brengt. Dergelijke mogelijkheid tot voorlopige aanhouding is actueel ook voorzien in artikel 11 van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling.

2.4.2. Het penitentiair verlof

Het penitentiair verlof laat de veroordeelde toe de strafinrichting te verlaten voor een duur die niet meer dan drie maal zesendertig uren per trimester mag bedragen.

Met het toekennen van een penitentiair verlof worden twee met elkaar gerelateerde doelstellingen nagestreefd :

- het instandhouden en bevorderen van de familiale, affectieve en sociale contacten;
- het voorbereiden van de sociale reïntegratie.

De regering is de mening toegedaan dat het penitentiair verlof principieel deel dient uit te maken van het standaardregime van de veroordeelde. Het penitentiair verlof wordt aldus toegekend aan alle veroordeelden die aan de voorwaarden voldoen. Vanzelfsprekend dient in het bijzonder rekening te worden gehouden met de wettelijk geformuleerde tegenaanwijzingen. Enkel indien deze niet kunnen worden beantwoord door het opleggen van bijzondere voorwaarden, kan een penitentiair verlof worden geweigerd. Het ontwerp voorziet eveneens een tijdsvoorwaarde waaraan de veroordeelde moet voldoen om een penitentiair verlof toegekend te krijgen : het kan voor de eerste maal aan de veroordeelde worden

libération conditionnelle. Le condamné doit consentir aux conditions qui lui sont imposées.

Le congé pénitentiaire a un caractère systématique : il est octroyé pour un trimestre et est renouvelé de plein droit pour chaque nouveau trimestre. Actuellement, le congé pénitentiaire présente déjà ce caractère systématique prévu dans la circulaire du 29 août 1984.

Le ministre ou son délégué assortit la décision d'octroi de la condition générale selon laquelle le condamné ne peut pas commettre d'infraction. Si le ministre ou son délégué l'estime nécessaire ou souhaitable, compte tenu de l'avis du directeur, il peut assortir l'octroi du congé pénitentiaire de conditions particulières.

Le projet prévoit des mesures si les conditions imposées ne sont pas respectées.

En ce qui concerne le non-respect des conditions associées à un congé pénitentiaire, le projet prévoit différentes possibilités qui s'apparentent, *mutatis mutandis*, à celles prévues pour la permission de sortie. Tout comme pour la permission de sortie, le ministre doit prendre une décision proportionnelle en la matière.

Le ministre peut d'abord décider d'adapter les conditions. Il peut également décider d'élargir ou de renforcer les conditions en raison d'un problème lié à leur non-respect. Pour autant que l'adaptation ou la modification soit insuffisante, le ministre peut décider de suspendre le congé pénitentiaire pour une période de trois mois ou de le révoquer.

Tout comme pour la permission de sortie, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve pendant la durée du congé pénitentiaire peut, à titre exceptionnel, procéder à une arrestation provisoire si le condamné menace gravement l'intégrité physique de tiers.

2.4.3. Interruption de l'exécution de la peine

Comme il a déjà été indiqué dans le commentaire relatif à la permission de sortie, le condamné peut être confronté au cours de la période de détention à des événements inattendus qui n'affectent pas sa personne mais un membre de sa famille ou un de ses proches. Pareils événements peuvent être de telle nature qu'une modalité de l'exécution de la peine ponctuelle et fortement limitée dans le temps est insuffisante pour proposer une réponse humaine. Cela explique pour-

toegekend wanneer hij zich op één jaar na in de tijdsvoorwaarden voor de toekenning van een voorwaardelijke invrijheidstelling bevindt. De veroordeelde dient in te stemmen met de voorwaarden die hem worden opgelegd.

Het penitentiair verlof heeft een systematisch karakter: het wordt toegekend voor een trimester en is van rechtswege hernieuwd voor elk daaropvolgend trimester. Actueel heeft het penitentiair verlof ook al dit systematisch karakter, dat wordt bepaald door de omzendbrief van 29 augustus 1984.

De minister of zijn gemachtigde verbindt aan de beslissing tot toekenning de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen strafbare feiten mag plegen. Indien de minister of zijn gemachtigde het noodzakelijk of wenselijk acht, rekening houdend met het advies van de directeur, kan hij aan de toekenning van het penitentiair verlof bijzondere voorwaarden verbinden.

Het ontwerp voorziet maatregelen ingeval de opgelegde voorwaarden niet worden nageleefd.

Wat betreft de niet naleving van de voorwaarden die gekoppeld zijn aan een penitentiair verlof voorziet het ontwerp verscheidene mogelijkheden, die *mutatis mutandis* gelijklopend zijn met deze voorzien ten aanzien van de uitgangsvergunning. Net zoals bij de uitgangspersmissie dient de minister in deze een proportionele beslissing te nemen.

De minister kan vooreerst beslissen de voorwaarden aan te passen. Hij kan ook beslissen de voorwaarden uit te breiden of te verstrengen omdat er een probleem van niet naleving is geweest. Voorzover de aanpassing of wijziging niet volstaat, kan de minister beslissen het penitentiair verlof te schorsen voor een periode van drie maanden of te herroepen.

Net als bij de uitgangsvergunning kan de procureur des Konings, van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich tijdens de duur van het penitentiair verlof bevindt, ten uitzonderlijke titel, overgaan tot een voorlopige aanhouding wanneer de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt.

2.4.3. De onderbreking van de strafuitvoering

Zoals reeds werd aangegeven onder de bespreking van de uitgangsvergunning kan de veroordeelde gedurende de detentieperiode geconfronteerd worden met onverwachte gebeurtenissen die niet zijn persoon betreffen maar de persoon van familieleden of aanverwanten. Dergelijke gebeurtenissen kunnen van die aard zijn dat een punctuele en in de tijd sterk beperkte strafuitvoeringsmodaliteit, zoals de uitgangsvergunning, niet volstaat om een humaan antwoord te

quoi le gouvernement prévoit l'interruption de l'exécution de la peine comme modalité d'exécution de la peine, laquelle s'étend sur une plus longue période que la permission de sortie et ce pour une période renouvelable de trois mois maximum. Cela se rattache également à l'un des principes de base retenus tant par la Commission Dupont que par la Commission Holsters, à savoir la limitation des effets préjudiciables de la détention et la nécessité de garantir les droits dont le condamné n'a pas été privé à la suite de l'imposition d'une peine privative de liberté.

Comme son nom l'indique, l'interruption de l'exécution de la peine n'est pas une modalité de l'exécution de la peine au sens littéral du terme. Cette mesure a en effet pour conséquence que l'exécution de la peine est interrompue pour une période déterminée. Au cours de celle-ci, le condamné est considéré comme un « citoyen libre ». Après celle-ci, le condamné continuera à subir sa peine. Il en découle en toute logique qu'aucune condition particulière ne peut être attachée à l'interruption de l'exécution de la peine afin de remédier à d'éventuelles contre-indications, à savoir le danger que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, le risque qu'il commette des infractions graves au cours de l'interruption de l'exécution de la peine ou le risque qu'il importune les victimes.

La possibilité d'une arrestation provisoire est prévue. Le fait que l'exécution de la peine soit suspendue pour une certaine période n'enlève rien au fait que la condamnation continue de peser sur le condamné. Si le comportement du condamné est de telle nature qu'une intervention s'impose, l'arrestation provisoire peut être ordonnée à titre exceptionnel.

2.4.4. Mise en liberté provisoire

Le système de la mise en liberté provisoire peut être décrit comme suit : la mise en liberté provisoire est une libération anticipée — donc avant la fin de la peine — de détenus condamnés qui est octroyée sur la base de certaines circonstances de fait et qui a pour effet de suspendre l'exécution de la peine (Y. Van Den Berge, *Uitvoering van vrijheidstraffen en rechtspositie van gedetineerden*, Larcier, 2002, p. 207). Actuellement, les mises en liberté provisoires représentent la majorité des libérations (en 2003, il y a eu 5 881 mises en liberté provisoires).

Pour le moment, on peut distinguer les catégories suivantes de remise en liberté provisoire : la mise en liberté provisoire d'office, la libération provisoire pour

bieden. Vandaar dat de regering de strafuitvoeringsmodaliteit van onderbreking van de strafuitvoering voorziet die zich over een langere periode dan de uitgangspersmissie uitstrekt en dit voor een periode van maximum drie maanden, die hernieuwbaar is. Dit sluit eveneens aan bij één van de basisprincipes die zowel door de Commissie Dupont als de Commissie Holsters worden geprononceerd, met name het beperken van de detentieschade en de noodzaak om de rechten te vrijwaren die niet aan de veroordeelde zijn ontnomen ten gevolge van het opleggen van een vrijheidsbenemende straf.

Zoals de benaming reeds zelf aangeeft, is de onderbreking van de strafuitvoering geen strafuitvoeringsmodaliteit in de letterlijke zin van het woord. Deze maatregel heeft immers tot gevolg dat de uitvoering van de straf wordt onderbroken voor een bepaalde periode. Gedurende deze periode wordt de veroordeelde beschouwd als een « vrij burger ». Na het verloop van deze periode zal de veroordeelde zijn straf verder ondergaan. Logischerwijze volgt hieruit dat aan de onderbreking van de strafuitvoering geen bijzondere voorwaarden kunnen worden gekoppeld teneinde eventuele tegenaanwijzingen tegen te gaan, met name het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, of het risico dat hij tijdens de onderbreking van de strafuitvoering ernstige strafbare feiten zou plegen of het risico dat hij de slachtoffers zou hinderen.

De mogelijkheid tot voorlopige aanhouding is voorzien. Het feit dat de strafuitvoering voor een bepaalde termijn geschorst is, doet niets af aan het feit dat de veroordeling verder op de veroordeelde blijft wegen. Indien het gedrag van de veroordeelde van die aard is dat dient te worden ingegrepen, kan aldus, ten uitzonderlijke titel, de voorlopige aanhouding worden bevolen.

2.4.4. De voorlopige invrijheidstelling

Het systeem van de voorlopige invrijheidstelling kan als volgt worden omschreven : « De voorlopige invrijheidstelling is een vervroegde invrijheidstelling — dus voor het strafeinde — van veroordeelde gedetineerden die wordt toegekend op grond van bepaalde feitelijke omstandigheden en die als gevolg heeft dat de tenuitvoerlegging van de straf wordt opgeschort » (Van Den Berge, Y., *Uitvoering van vrijheidstraffen en rechtspositie van gedetineerden*, Larcier, 2002, blz. 207). Momenteel vormen de voorlopige invrijheidstellingen het gros van de vrijstellingen (in 2003 werden er 5 881 voorlopige invrijheidstellingen ondergaan).

Actueel kunnen de volgende categorieën van voorlopige invrijheidstelling worden onderscheiden : de ambtshalve voorlopige invrijheidstelling, de voorlo-

raisons médicales ou humanitaires, la mise en liberté provisoire aux fins de refoulement du Royaume, la mise en liberté provisoire aux fins d'extradition et la mise en liberté provisoire de certains toxicomanes.

Toutes ces mises en liberté provisoires sont octroyées à ce jour par le pouvoir exécutif et sont réglées par circulaires ministérielles, à l'exception de la libération provisoire pour raisons médicales qui est développée à l'article 97 du Règlement général des établissements pénitentiaires.

Toutes ces possibilités de mise en liberté provisoire sont rationalisées et limitées dans le projet. En outre, le projet n'établit plus de distinction entre, d'une part, la libération conditionnelle, actuellement réglée par les lois de mars 1998, et, d'autre part, la mise en liberté provisoire, actuellement réglée par différentes circulaires.

Seule la mise en liberté provisoire d'office, qui sera dorénavant appelée mise en liberté à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale, est conservée dans le cadre des compétences du pouvoir exécutif. La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire est confiée au juge de l'application des peines ou, le cas échéant, au tribunal de l'application des peines. La libération provisoire pour raisons médicales est confiée au juge de l'application des peines.

La mise en liberté provisoire aux fins d'extradition et la mise en liberté provisoire de certains condamnés toxicomanes n'ont pas été retenues. Il convient avant tout de souligner l'application limitée de ces réglementations dans la pratique. En outre, le gouvernement estime qu'il est indiqué d'élaborer une réglementation uniforme pour tous les condamnés.

La possibilité d'une mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale est actuellement prévue par la mise en liberté provisoire d'office, initialement appelée mise en liberté provisoire en vue d'une grâce. L'objectif était en effet de faire bénéficier les détenus d'une mise en liberté provisoire sous la forme d'une interruption de l'exécution de la peine et de «régulariser» ensuite leur situation par une mesure de grâce. La pratique a toutefois montré que seule une partie limitée de ces mises en liberté provisoires aboutissaient finalement à la procédure de grâce. Il a donc été décidé de modifier la dénomination par circulaire ministérielle du 22 août 1997. Cette forme de mise en liberté provisoire a toujours été réglée par circulaire.

pige invrijheidstelling om medische of humanitaire redenen, de voorlopige invrijheidstelling met het oog op uitwijzing uit het Rijk, de voorlopige invrijheidstelling met het oog op uitlevering en de voorlopige invrijheidstelling van bepaalde drugsverslaafden.

Al deze voorlopige invrijheidstellingen worden heden ten dage toegekend door de uitvoerende macht en worden — met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen die wordt uitgewerkt in artikel 97 van het Algemeen Reglement van de strafinrichtingen, geregeld door ministeriële omzendbrieven.

In het ontwerp worden al deze mogelijkheden van voorlopige invrijheidstelling gerationaliseerd en beperkt. Bovendien maakt het ontwerp geen onderscheid meer tussen enerzijds de voorwaardelijke invrijheidstelling, zoals actueel geregeld door de wetten van maart 1998, en anderzijds de voorlopige invrijheidstelling, zoals actueel geregeld door verscheidene omzendbrieven.

In het kader van de bevoegdheden van de uitvoerende macht wordt enkel de ambtshalve voorlopige invrijheidstelling, die nu de voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige problemen van penitentiaire overbevolking zal worden genoemd, behouden. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied wordt toevertrouwd aan de strafuitvoeringsrechter of in voorkomend geval aan de strafuitvoeringsrechtbank, evenals de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen die wordt toevertrouwd aan de strafuitvoeringsrechter.

De voorlopige invrijheidstelling met het oog op uitlevering en de voorlopige invrijheidstelling van bepaalde drugsverslaafde veroordeelden werden niet behouden. Vooreerst moet worden gewezen op de beperkte toepassing in de praktijk van deze regelingen. Bovendien is de regering van oordeel dat het aangewezen is een eenvormige regeling voor alle veroordeelden uit te werken.

De mogelijkheid tot een voorlopige invrijheidstelling om redenen van ernstige problemen van penitentiaire overbevolking wordt actueel voorzien door de ambtshalve voorlopige invrijheidstelling. Oorspronkelijk werd dit de voorlopige invrijheidstelling met het oog op genade genoemd. Het was inderdaad de bedoeling om gedetineerden voorlopig in vrijheid te stellen onder de vorm van een onderbreking van de strafuitvoering en hun toestand naderhand te «regulariseren» door een maatregel van genade. In de praktijk bleek echter dat uiteindelijk slechts een beperkt deel van deze voorlopige invrijheidstellingen terechtkwamen in de procedure van genade. Bij ministeriële omzendbrief van 22 augustus 1997 werd aldus beslist om de benaming te veranderen. Deze vorm van voorlopige invrijheidstelling werd steeds geregeld via omzendbrief.

En principe, toutes les affaires suivent la voie de la libération conditionnelle et aboutissent donc devant le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines. Le gouvernement estime que le ministre doit, en cas de force majeure, pouvoir disposer d'un instrument permettant de faire face aux pics exceptionnels dans la surpopulation des prisons. C'est la raison pour laquelle le projet de loi prévoit la mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale.

Comme il a déjà été indiqué plus haut, une telle mesure n'est pas nouvelle mais est déjà appliquée depuis des décennies. Ainsi, il y avait déjà en 1962 une circulaire ministérielle relative aux « mesures de désencombrement » (circulaire ministérielle du 16 février 1962, 836/VI). Cette circulaire a été suivie par des dizaines d'autres circulaires qui adaptaient et étendaient à chaque fois les catégories de condamnés auxquelles cette mesure s'appliquait.

Consigner et constater légalement cette possibilité dans un projet relatif au statut juridique externe des détenus pourrait à première vue paraître déraisonnable, voire même irréel. Le fait uniquement de la consigner nous confronte à la réalité pénitentiaire. La surpopulation carcérale n'est pas un nouveau problème mais un problème de toujours comme en témoigne la circulaire ministérielle de 1962. Décrire cette mesure dans un texte de loi a le mérite de faire la clarté, contrairement à la situation actuelle où ces mesures pourraient *de facto* être ordonnées à tout moment par circulaires ministérielles. En outre, la constatation légale de la mesure peut conduire à ce qu'une attention de plus en plus importante soit accordée dans le travail législatif aux alternatives à la peine privative de liberté et qu'il soit de moins en moins fait appel à la peine privative de liberté comme unique possibilité. La peine privative de liberté doit rester le « remède ultime ».

Le ministre peut ordonner cette mise en liberté provisoire à l'égard de certaines catégories de condamnés.

Ces mesures présentent un caractère ponctuel et sont dictées par une situation de force majeure.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, le membre de phrase « la mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale suspend l'exécution de la peine privative de liberté » est supprimé, ce en référence aux dispositions de l'article 20, § 3.

Si le condamné menace gravement l'intégrité physique de tiers, le procureur du Roi peut procéder, à titre exceptionnel, à une arrestation provisoire.

In principe volgen alle zaken de weg van de voorwaardelijke invrijheidstelling en komen ze aldus voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. De regering is van oordeel dat de minister in geval van overmacht over een instrument moet kunnen beschikken om een antwoord te kunnen bieden aan uitzonderlijke pieken in de overbevolking van de gevangenen. Derhalve voorziet het wetsontwerp voorlopige invrijheidstelling om redenen van overbevolking.

Zoals reeds hoger werd aangehaald is een dergelijke maatregel niet nieuw maar wordt hij reeds decennia lang toegepast. Zo was er reeds in 1962 een ministeriële omzendbrief « inzake maatregelen tegen overbevolking » (ministeriële omzendbrief van 16 februari 1962, 836/VI). Deze omzendbrief werd gevolgd door tientallen latere omzendbrieven waarbij telkens de categorieën van veroordeelden op wie deze maatregel van toepassing was, werden aangepast en uitgebreid.

Het neerschrijven en wettelijk vastleggen van deze mogelijkheid in een ontwerp dat handelt over de externe rechtspositie van gedetineerden zou op het eerste zicht onredelijk, misschien zelfs onwezenlijk kunnen overkomen. Maar juist het neerschrijven ervan drukt ons met de neus op de penitentiaire realiteit. Penitentiaire overbevolking is geen nieuw probleem maar een probleem van alle tijden, getuige daarvan de ministeriële omzendbrief van 1962. Het omschrijven van deze maatregel in een wettekst heeft de merite duidelijkheid te scheppen, in tegenstelling tot de huidige toestand waarbij deze maatregelen *de facto* ten allen tijde zouden kunnen worden bevolen bij ministeriële omzendbrieven. Bovendien kan het wettelijk vastleggen van de maatregel er verder toe leiden dat in het wetgevend werk meer en meer aandacht wordt geschonken aan alternatieven voor de vrijheidsberovende straf en minder een beroep wordt gedaan op de vrijheidsbenemende straf als enige mogelijkheid. De vrijheidsbenemende straf moet de « ultimum remedium » blijven.

De minister kan deze voorlopige invrijheidstelling bevelen ten overstaan van bepaalde categorieën van veroordeelden.

Deze maatregelen hebben een punctueel karakter en worden ingegeven door een situatie van overmacht.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State wordt de zinsnede « de voorlopige invrijheidstelling om redenen van overbevolking schorst de tenuitvoerlegging van de vrijheidsbenemende straf » weggelaten, en dit met verwijzing naar hetgeen bepaald wordt in artikel 20, § 3.

Ingeval de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings, ten uitzonderlijke titel, overgaan tot een voorlopige aanhouding.

2.5. Modalités d'exécution de la peine octroyées au niveau judiciaire

Comme il a déjà été indiqué, il existe un certain nombre de modalités d'exécution de la peine dont l'octroi relève de la compétence des autorités judiciaires. Il s'agit de la détention limitée, de la surveillance électronique, de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire, de la libération conditionnelle et de la libération pour raisons médicales.

Ces modalités d'exécution de la peine peuvent être octroyées soit par le juge de l'application des peines, soit par le tribunal de l'application des peines en fonction de la durée de la peine que s'est vu imposer le condamné. Sur cette base, le projet prévoit une double procédure, à l'exception de la libération provisoire pour raisons médicales qui sera octroyée par le juge de l'exécution des peines, indépendamment de la durée de la peine imposée.

En ce qui concerne les peines de trois ans ou moins, les modalités d'exécution de la peine précitées sont accordées par le juge de l'application des peines. En ce qui concerne les peines de plus de trois ans, les modalités d'exécution de la peine précitées sont accordées par le tribunal de l'application des peines.

La différence dans le déroulement de la procédure pour les peines de trois ans ou moins d'une part et les peines de plus de trois ans d'autre part se justifie comme suit.

Lors des débats parlementaires concernant la loi du 5 mars 1998, on a déjà plaidé en faveur du maintien de la mise en liberté provisoire pour des raisons de faisabilité pratique. Les condamnés à des peines de moins de trois ans tombaient sous l'application du système de la mise en liberté provisoire. Seules les peines plus lourdes étaient traitées par les commissions de libération conditionnelle. Une surcharge des commissions de libération conditionnelle a donc ainsi pu être évitée. À présent, il semble également indiqué de recourir à une procédure distincte pour les peines moins lourdes. On opte donc pour une solution plus souple et clairement plus réalisable, en ce sens que ces peines ne sont pas traitées par le tribunal de l'application des peines mais par le juge de l'application des peines.

a) Détention limitée

Actuellement, plusieurs possibilités permettent de « moduler » l'exécution de la peine privative de liberté en vue de limiter les effets préjudiciables de la détention et de préparer la réinsertion sociale : les arrêts de fin de semaine, la semi-liberté et la détention limitée.

2.5. Over de strafuitvoeringsmodaliteiten die op rechterlijk niveau worden toegekend

Zoals reeds werd aangegeven zijn er een aantal strafuitvoeringsmodaliteiten waarvoor de bevoegdheid tot de toekenning ervan wordt toebedeeld aan het rechterlijk niveau. Het betreft de beperkte detentie, het elektronisch toezicht, de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied, de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

Deze strafuitvoeringsmodaliteiten kunnen worden toegekend hetzij door de strafuitvoeringsrechter, hetzij door de strafuitvoeringsrechtbank en dit afhankelijk van de duur van de straf waartoe de veroordeelde is veroordeeld. Het ontwerp voorziet op basis hiervan een dubbele procedure, en dit met uitzondering wat betreft de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen die door de strafuitvoeringsrechter zal worden toegekend, ongeacht de duur van de opgelegde straf.

Wat de straffen betreft van drie jaar of minder, worden de voornoemde strafuitvoeringsmodaliteiten toegekend door de strafuitvoeringsrechter. Wat de straffen betreft van meer dan drie jaar, worden de voornoemde strafuitvoeringsmodaliteiten toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank.

Het onderscheiden procedureverloop ten aanzien van straffen van drie jaar of minder enerzijds en straffen van meer dan drie jaar anderzijds rechtvaardigt zich als volgt.

Naar aanleiding van de parlementaire besprekingen van de wet van 5 maart 1998 werd reeds gepleit voor het behoud van de voorlopige invrijheidstelling om redenen van praktische haalbaarheid. Veroordeelden met straffen van minder dan drie jaar kwamen in het systeem van de voorlopige invrijheidstelling terecht. Enkel de zwaardere straffen werden behandeld voor de commissies voorwaardelijke invrijheidstelling. Als dusdanig kon een overbelasting van de commissies voorwaardelijke invrijheidstelling worden vermeden. Thans ook lijkt het aangewezen dat ten aanzien van de minder zware straffen een onderscheiden procedure wordt gehanteerd en aldus wordt geopteerd voor een soepeler en duidelijk haalbaarder oplossing, in die zin dat deze niet worden behandeld voor de strafuitvoeringsrechtbank, doch voor de strafuitvoeringsrechter.

a) De beperkte detentie

Actueel bestaan er verschillende mogelijkheden om de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf te « moduleren » met het oog op het beperken van detentieschade en het voorbereiden van de sociale reïntegratie : weekeindarresten, de halve vrijheid en de beperkte detentie.

Les arrêts de fin de semaine sont décrits dans la circulaire ministérielle du 15 février 1963 comme une forme d'exécution de courtes peines où la privation de liberté est subie en principe du samedi 14 heures au lundi 6 heures. La peine peut également être exécutée les jours fériés précédant ou suivant immédiatement la fin de semaine et pendant les congés annuels de vacances. Selon ce système, la durée de la détention est calculée à raison d'un jour de prison par nuit passée à l'établissement pénitentiaire. On peut définir l'objectif de cette modalité d'exécution de la peine comme suit: «Vu que l'exécution de la peine est fragmentée en plusieurs parties, le condamné peut continuer à assurer ses activités professionnelles pendant la semaine et ainsi dissimuler d'une certaine manière au monde extérieur qu'une peine d'emprisonnement lui a été imposée» (voir Van Den Berge, Y., *Uitvoering van vrijheidsstraffen en rechtspositie van gedetineerden*, Larcier, Brussel, 2002, p. 245).

Cette modalité d'exécution de la peine est précisée davantage aux articles 140 et 141 de l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires et dans les circulaires ministérielles des 14 décembre 1964 et 2 juin 1965.

Comme le rapport final de la Commission Holsters l'a déjà indiqué, la pratique des arrêts de fin de semaine est entièrement tombée en désuétude. En 1999, on comptait encore deux cas d'arrêts de fin de semaine (Rapport annuel de la Direction générale des établissements pénitentiaires, p. 143) et plus aucun en 2003.

Selon la Commission Holsters, bien que cette modalité d'exécution de la peine offre des avantages sur le plan de la limitation des effets préjudiciables de la détention grâce au maintien des activités professionnelles et de la vie sociale pendant la semaine, ce système présente deux inconvénients majeurs. Chaque semaine, le condamné est confronté à une réintégration dans la prison, ce qui peut être très lourd sur le plan psychologique. En outre, l'administration pénitentiaire doit prévoir une infrastructure spécifique destinée à accueillir les condamnés pendant le week-end.

Le gouvernement peut donc se rallier au point de vue de la Commission Holsters qui indique dans un premier temps que les inconvénients l'emportent sur les avantages et que d'autres modalités d'exécution de la peine présentent les mêmes avantages que les arrêts de fin de semaine. De même, vu que cette modalité d'exécution de la peine est très peu utilisée, le système des arrêts de fin de semaine apparaît comme superflu et n'est donc plus prévu dans le projet.

La semi-liberté et la détention limitée sont deux modalités d'exécution de la peine tout à fait similaires

Het weekeindarrest wordt door de ministeriële omzendbrief van 15 februari 1963 omschreven als een vorm van tenuitvoerlegging van korte gevangenisstraffen waarbij de vrijheidsberoving in beginsel wordt ondergaan van zaterdag veertien uur tot maandag zes uur. De straf kan ook ten uitvoer worden gelegd op de feestdagen die het weekeind onmiddellijk voorafgaan of erop volgen en tijdens de jaarlijkse vakanties. In dit stelsel wordt de duur van de detentie berekend *a rato* van één dag gevangenisstraf per nacht die in de gevangenis is doorgebracht. De doelstelling van deze strafuitvoeringsmodaliteit kan als volgt worden omschreven: «Doordat de strafuitvoering in verschillende delen wordt ondergaan, kan de veroordeelde verder zijn professionele taken in de week waarnemen en aldus enigszins voor de buitenwereld verhullen dat hem een gevangenisstraf is opgelegd» (zie Van Den Berge, Y., *Uitvoering van vrijheidsstraffen en rechtspositie van gedetineerden*, Larcier, Brussel, 2002, blz. 245).

Deze strafuitvoeringsmodaliteit wordt verder geregeld door de artikelen 140 en 141 van het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende de algemene instructie voor de strafinrichtingen en de ministeriële omzendbrieven van 14 december 1964 en 2 juni 1965.

Zoals het eindrapport van de Commissie Holsters reeds aangaf, is de praktijk van de weekeindarresten volledig in onbruik geraakt. In 1999 waren er nog twee gevallen van weekeindarresten (Jaarverslag van het Directoraat-Generaal van de strafinrichtingen, blz. 143) en in 2003 geen enkel meer.

De Commissie Holsters stelde dat hoewel er ook voordelen verbonden zijn aan deze strafuitvoeringsmodaliteit op het vlak van beperking van de detentieschade door het verder kunnen zetten van de professionele bezigheden en het sociaal leven tijdens de week, er ook twee belangrijke nadelen aan dit systeem verbonden zijn. De veroordeelde wordt elke week opnieuw geconfronteerd met een nieuwe opsluiting in de gevangenis wat psychologisch zeer zwaar kan zijn. Bovendien moet het penitentiair bestuur een specifieke infrastructuur voorzien om de veroordeelden tijdens het weekeinde op te vangen.

De regering kan zich aldus aansluiten bij het standpunt van de Commissie Holsters die vooreerst stelt dat de nadelen doorwegen op de voordelen en dat er bovendien andere strafuitvoeringsmodaliteiten zijn die dezelfde voordelen als het weekeindarrest bieden. Ook gezien het gering gebruik van deze strafuitvoeringsmodaliteit, lijkt het systeem van de weekeindarresten overbodig en wordt het aldus in het ontwerp niet meer voorzien.

De halve vrijheid en de beperkte hechtenis zijn twee strafuitvoeringsmodaliteiten die qua uitvoering volle-

quant à leur exécution. En effet, elles permettent au condamné de quitter la prison pendant la journée pour poursuivre ses activités professionnelles ou pour suivre une formation ou une thérapie. La différence entre ces deux modalités d'exécution de la peine réside dans le moment où elles peuvent être demandées. Ainsi, dans le système actuel, la détention limitée peut être demandée pour toutes les condamnations dont le total ne peut excéder lors du prononcé six mois d'emprisonnement. La semi-liberté est une modalité d'exécution de la peine qui intervient au cours de l'exécution de la peine; elle peut être demandée au plus tôt six mois avant la date d'admissibilité à une libération anticipée ou avant la fin de la peine.

Le présent projet rationalise ces modalités d'exécution de la peine en les fusionnant en une seule, à savoir la détention limitée. La raison de cette modalité d'exécution de la peine ne change pas dans le projet; la détention limitée peut ainsi être accordée au condamné en vue de servir des intérêts professionnels, familiaux ou de formation qui requièrent sa présence en dehors de la prison. Ainsi, cette modalité d'exécution de la peine permet, par exemple, au condamné de continuer à exercer sa profession, de commencer à exercer une activité professionnelle, de poursuivre ou d'entamer une formation. Dans le cadre du principe de la limitation des effets préjudiciables de la détention, cette modalité d'exécution de la peine est donc un élément important. Les conditions d'octroi sont adaptées dans le projet en raison justement de cette importance.

b) Surveillance électronique

Le 1^{er} décembre 1997, une expérience de surveillance électronique de certains détenus a été lancée depuis la prison de St-Gilles (circulaire ministérielle 1680/IX du 24 novembre 1997). Partant de cette phase expérimentale, la surveillance électronique s'est transformée en une modalité d'exécution de la peine privative de liberté à part entière. Plusieurs circulaires ministérielles ont, au fil des ans, modifié et adapté les modalités et conditions d'octroi de la surveillance électronique. En ce qui concerne la surveillance électronique, la dernière réglementation la plus étendue est contenue dans la circulaire ministérielle du 9 août 2002, laquelle a encore été modifiée sur certains points spécifiques par des circulaires ministérielles ultérieures.

La surveillance électronique est définie dans le projet comme une modalité d'exécution de la peine privative de liberté où le condamné subit l'ensemble ou une partie de sa peine privative de liberté en dehors de la prison conformément à un plan d'exécution

dig gelijklopend zijn. Immers, beide strafuitvoeringsmodaliteiten laten de veroordeelde toe om de strafinrichting gedurende de dag te verlaten om zijn professionele bezigheden verder te zetten of om een opleiding of een therapie te volgen. Het verschil tussen de beide strafuitvoeringsmodaliteiten is gelegen in het moment dat men ze kan aanvragen. Zo kan in het huidige systeem de beperkte hechtenis worden gevraagd voor alle veroordelingen die bij de uitspraak gezamenlijk zes maanden gevangenisstraf niet te boven gaan. De halve vrijheid is een strafuitvoeringsmodaliteit die zich voordoet in de loop van de strafuitvoering, ze kan worden aangevraagd vanaf zes maanden voor de datum van toelaatbaarheid voor een vervroegde invrijheidstelling of voor het einde van de straf.

Het voorliggend ontwerp rationaliseert deze strafuitvoeringsmodaliteiten door ze samen te voegen tot één strafuitvoeringsmodaliteit, met name de beperkte detentie. De ratio van deze strafuitvoeringsmodaliteit verandert in het ontwerp niet en de beperkte detentie kan aldus aan de veroordeelde worden toegekend om professionele, opleidings- of familiale belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de gevangenis vereisen. Zo stelt deze strafuitvoeringsmodaliteit de veroordeelde bijvoorbeeld in de mogelijkheid om verder zijn werk te blijven uitoefenen, de uitoefening van een professionele activiteit aan te vatten of een opleiding verder te zetten of te beginnen. In het kader van het principe van de beperking van de detentieschade vormt deze strafuitvoeringsmodaliteit aldus een belangrijk gegeven. De toekenningsvoorwaarden worden in het ontwerp aangepast juist omwille van dit belangrijk hiervan.

b) Het elektronisch toezicht

Op 1 december 1997 werd vanuit de gevangenis van Sint-Gillis gestart met een experiment van elektronisch toezicht van bepaalde gedetineerden (ministeriële omzendbrief 1680/IX van 24 november 1997). Vanuit deze experimentele fase groeide elektronisch toezicht uit tot een volwaardige modaliteit van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf. De modaliteiten en voorwaarden tot toekenning van elektronisch toezicht werden doorheen de jaren door verscheidene ministeriële omzendbrieven gewijzigd en aangepast. De laatste meest uitgebreide regeling van elektronisch toezicht is terug te vinden in de ministeriële omzendbrief van 9 augustus 2002, die daarna op een aantal specifieke punten nog werd gewijzigd door volgende ministeriële omzendbrieven.

Het elektronisch toezicht wordt in het ontwerp omschreven als een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf waardoor de veroordeelde het geheel of een gedeelte van zijn vrijheidsbenemende straf buiten de gevangenis ondergaat volgens

déterminé dont respect est notamment contrôlé par des moyens électroniques.

Le projet rejoint les objectifs de la surveillance électronique formulés par la circulaire ministérielle du 9 août 2002 :

« — La peine de prison est considérée comme le remède ultime. Dans le cadre de l'appréciation et de l'exécution des peines, il convient de rechercher des solutions alternatives. La surveillance électronique s'inscrit dans ce contexte.

— La notion de réparation dans l'exécution des peines se traduit dans le cadre de la surveillance électronique par la limitation des dommages causés par la détention en offrant aux condamnés la possibilité de subir (une partie de) leur peine privative de liberté dans leur environnement familial, ce qui leur permet de maintenir leurs contacts familiaux, sociaux et économiques. Il est donc également très important que les condamnés soient préparés à la mesure et que l'exécution de cette dernière s'inscrive dans le cadre d'un programme qui favorise au maximum leur réinsertion. »

Contrairement à la détention limitée, le projet de loi ne définit aucun objectif particulier en ce qui concerne la surveillance électronique. Il est pris pour principe que la surveillance électronique est une modalité d'exécution de la peine privative de liberté qui peut être accordée à chaque condamné pour autant que celui-ci remplisse les conditions.

La surveillance électronique peut être accordée aux mêmes conditions de temps que celles prévues pour la détention limitée. La circulaire ministérielle du 9 août 2002 exclut *de facto* un certain nombre de catégories de condamnés du champ d'application de la surveillance électronique. Le projet ne conserve pas ces catégories. Le gouvernement estime qu'il appartient au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines d'estimer, sur la base de chaque dossier et en fonction des faits sur lesquels repose la condamnation, si un condamné entre en ligne de compte pour une surveillance électronique et ce en tenant compte de l'existence de contre-indications éventuelles, question qui sera développée plus loin.

Conformément à la définition qui a été insérée à la demande du Conseil d'État, le Centre national de surveillance électronique assurera le suivi de la surveillance électronique. Sur la base de la définition insérée, des adaptations ont été apportées dans tout le texte de loi afin d'établir clairement ce suivi par le Centre national de surveillance électronique.

een bepaald uitvoeringsplan waarvan de naleving onder meer wordt gecontroleerd door elektronische middelen.

Het ontwerp sluit aan bij de doelstellingen van het elektronisch toezicht zoals die worden geformuleerd door de ministeriële omzendbrief van 9 augustus 2002 :

« — De gevangenisstraf wordt als « *ultimum remedium* » beschouwd. Bij de straftoemeting en de strafuitvoering dient naar alternatieven te worden gezocht. Elektronisch toezicht kadert binnen deze optie.

— De herstelgedachte in de strafuitvoering vertaalt zich in het kader van elektronisch toezicht in de beperking van de detentieschade door aan de veroordeelden de kans te geven om (een gedeelte van) de uitvoering van de vrijheidsstraf te ondergaan in hun vertrouwd milieu en om zo hun familiale, sociale en economische contacten voort te zetten. Hierbij is het dus zeer belangrijk dat de veroordeelden voorbereid worden op de maatregel en dat de uitvoering ervan kadert in een programma dat hun reïntegratie zoveel mogelijk bevordert. »

In tegenstelling met de beperkte detentie worden met betrekking tot het elektronisch toezicht in het wetsontwerp geen bijzondere doelstellingen gedefinieerd. Er wordt van uitgegaan dat het elektronisch toezicht een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf is, die aan iedere veroordeelde kan worden toegekend, voor zover hij zich in de voorwaarden bevindt.

Het elektronisch toezicht kan worden toegekend onder dezelfde tijdsvoorwaarden als voorzien voor de beperkte detentie. In de ministeriële omzendbrief van 9 augustus 2002 worden een aantal categorieën van veroordeelden *de facto* uitgesloten van het toepassingsgebied van elektronisch toezicht. Het ontwerp behoudt deze categorieën niet. De regering is van oordeel dat het aan de strafuitvoeringsrechter of aan de strafuitvoeringsrechtbank is om te oordelen, op basis van elk dossier en onafhankelijk van de feiten die ten grondslag liggen aan de veroordeling, of een veroordeelde in aanmerking komt voor een elektronisch toezicht en dit rekening houdend met het bestaan van mogelijke tegenaanwijzingen, waarover later meer.

Het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht zal, overeenkomstig de definitie die op het verzoek van de Raad van State werd ingevoegd, instaan voor de opvolging van het elektronisch toezicht. Op basis van de nieuw ingevoegde definitie werden doorheen de wettekst aanpassingen doorgevoerd teneinde deze opvolging door het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht duidelijk te stellen.

c) Libération conditionnelle

La libération conditionnelle est une modalité d'exécution de la peine privative de liberté où le condamné subit sa peine en dehors de la prison moyennant le respect des conditions qui lui sont imposées pendant un délai d'épreuve déterminé.

Actuellement, les conditions, la procédure, le contrôle, la libération définitive, la révocation, la suspension, la révision, l'arrestation provisoire et le pourvoi en cassation sont réglés par la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964. Les dispositions relatives à la composition, aux compétences et au fonctionnement des commissions de libération conditionnelle sont contenues dans la loi du 18 mars 1998 instituant des commissions de libération conditionnelle. En outre, ces deux lois ont encore fait l'objet d'un certain nombre d'arrêtés d'exécution. Le présent projet reprend dans les grandes lignes les dispositions de la réglementation actuelle, sous réserve de certaines adaptations résultant des critiques qui ont été formulées au sujet des lois de mars 1998 et qui découlent de leur application pratique au cours des cinq dernières années.

Le projet se fonde sur le fait qu'en principe une libération conditionnelle peut être accordée à toute personne se trouvant dans les conditions de temps prévues par la loi, en tenant compte de l'existence éventuelle de contre-indications qui doivent être évaluées et prises en considération dans la décision.

Comme la Commission Holsters, le projet tend à accorder la libération conditionnelle dans le plus grand nombre de cas possible, en tenant compte il est vrai des restrictions citées au paragraphe précédent. En effet, il est un fait acquis que la plupart des condamnés sont libérés, même si ce n'est qu'à la fin de leur peine. Le système de la libération conditionnelle garantit une meilleure protection de la société parce qu'il s'appuie sur la réinsertion du condamné et que des mesures peuvent être prises pour limiter la récidive au travers de la guidance et de la surveillance exercées sur le libéré conditionnel.

d) Mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire

La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire est actuellement réglée par les

c) De voorwaardelijke invrijheidstelling

De voorwaardelijke invrijheidstelling is een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf waardoor de veroordeelde zijn straf ondergaat buiten de gevangenis, mits naleving van de voorwaarden die hem gedurende een bepaalde proeftijd worden opgelegd.

Actueel worden de voorwaarden, de procedure, de controle, de definitieve invrijheidstelling, de herroeping, de schorsing, de herziening, de voorlopige aanhouding en het cassatieberoep inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling geregeld door de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964. De bepalingen inzake de samenstelling, de bevoegdheden, en de werking van de commissies voor voorwaardelijke invrijheidstelling zijn omvat in de wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor voorwaardelijke invrijheidstelling. Daarnaast werden er ook nog een aantal uitvoeringsbesluiten bij deze twee wetten genomen. Voorliggend ontwerp herneemt in grote lijnen de bepalingen van de huidige regeling, onder voorbehoud van bepaalde aanpassingen die het gevolg zijn van de kritieken geformuleerd met betrekking tot de wetten van maart 1998 en die voortvloeien uit de toepassing hiervan in de praktijk gedurende de afgelopen vijf jaar.

Het ontwerp gaat er vanuit dat principieel aan elkeen die zich in de wettelijke bepaalde tijdsvoorwaarden bevindt, een voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend, rekening houdend met het mogelijk bestaan van tegenaanwijzingen, die dienen te worden geëvalueerd en te worden ingecalculeerd in de beslissing.

Net zoals de Commissie Holsters streeft het ontwerp ernaar om een voorwaardelijke invrijheidstelling in zoveel mogelijk gevallen toe te kennen, weliswaar rekening houdend met de beperkingen zoals in de vorige alinea aangehaald. Het is immers een vaststaand feit dat de meeste veroordeelden vrijkomen, al was het maar op het einde van hun straf. Het systeem van de voorwaardelijke invrijheidstelling garandeert een betere bescherming van de maatschappij door het feit dat het werkt op de reclassering van de veroordeelde en er maatregelen kunnen worden genomen teneinde de recidive te beperken door de begeleiding en het toezicht waarmee de voorwaardelijk invrijheidgestelde wordt omkaderd.

d) De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied

De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied wordt actueel ge-

circulaires ministérielles des 20 mai 1981 et 28 juillet 1989. Dans un souci de clarté et afin d'éviter toute confusion éventuelle avec la mise à la disposition du Gouvernement conformément à la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, il a été décidé de changer la dénomination de cette modalité d'exécution de la peine en mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire.

Cette modalité d'exécution de la peine s'applique aux étrangers condamnés qui ne possèdent pas de titre de séjour valable ou qui ne possèdent pas de titre de séjour non encore échu ou de permis d'établissement.

Les conditions de temps pour entrer en ligne de compte pour une mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire sont les mêmes que celles prévues pour la libération conditionnelle.

2.6. Procédure devant le juge de l'application des peines

Comme déjà indiqué, le projet établit une distinction entre les peines privatives de liberté de trois ans ou moins, qui sont portées devant le juge de l'application des peines, et les peines privatives de liberté de plus de trois ans, qui sont portées devant les tribunaux de l'application des peines.

Les procédures devant les deux instances sont similaires.

La détention limitée et la surveillance électronique sont accordées à la demande du condamné. Si le condamné est en détention le directeur doit rendre un avis.

La libération conditionnelle et la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire sont accordées sur avis du directeur.

Pour rédiger son avis, le directeur doit constituer un dossier. À la suite de l'avis du Conseil d'État, le projet détermine les pièces qui doivent constituer le dossier. Le directeur entend le condamné pour rédiger son avis. Ce dernier peut également demander à être entendu par la conférence du personnel.

Le directeur doit rendre son avis dans un délai déterminé. Le projet prévoit une procédure spécifique si le directeur ne le rend pas à temps.

Si le condamné a été condamné pour des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal ou pour des faits

regeld door de ministeriële omzendbrieven van 20 mei 1981 en 28 juli 1989. Om redenen van duidelijkheid en teneinde elke mogelijke verwarring met de ter beschikking stelling van de regering overeenkomstig de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten te vermijden, werd ervoor gekozen om de benaming van deze strafuitvoeringsmodaliteit te wijzigen in voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied.

Deze strafuitvoeringsmodaliteit is van toepassing op veroordeelde vreemdelingen die ofwel niet in het bezit zijn van een geldige verblijfsvergunning ofwel in het bezit zijn van een nog niet vervallen verblijfsvergunning of een vergunning om zich te vestigen.

De tijdsvoorwaarden om in aanmerking te komen voor een voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied zijn dezelfde als deze voor de voorwaardelijke invrijheidstelling.

2.6. Over de procedure voor de strafuitvoeringsrechter

Zoals reeds werd aangehaald wordt in het ontwerp een onderscheid gemaakt tussen vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder, dewelke voor de strafuitvoeringsrechter worden gebracht, en de vrijheidsbenemende straffen boven de drie jaar, die voor de strafuitvoeringsrechtbanken worden gebracht.

De procedures voor de beide instanties zijn gelijklopend.

De beperkte detentie en het elektronisch toezicht worden toegekend op verzoekschrift van de veroordeelde. Ingeval de veroordeelde gedetineerd is dient de directeur een advies te verlenen.

De voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied worden toegekend op advies van de directeur.

De directeur dient voor zijn advies een dossier op te stellen. Volgend op het advies van de Raad van State bepaalt het ontwerp de stukken waaruit dit dossier dient te bestaan. Voor de opstelling van zijn advies, hoort de directeur de veroordeelde. Deze laatste kan tevens verzoeken om eveneens door het personeelscollege te worden gehoord.

De directeur dient zijn advies binnen een bepaalde termijn uit te brengen. Het ontwerp voorziet een specifieke procedure in geval de directeur zijn advies niet tijdig aflevert.

Ingeval de veroordeelde veroordeeld is voor feiten bedoeld in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwet-

visés aux articles 379 à 386^{ter} du même Code, si ceux-ci ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation, le condamné doit joindre à sa demande un avis d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

L'audience du juge de l'application des peines n'est pas publique.

Dans le cadre de la procédure de libération conditionnelle actuelle, le condamné ne peut pas faire défaut ni se faire représenter par son avocat. Le présent projet reprend ce principe en ce qui concerne l'octroi de toutes les modalités d'exécution de la peine sur lesquelles le juge de l'application des peines est appelé à statuer. Comme l'indique la Plate-forme de concertation relative à la libération conditionnelle, il est très important que le condamné puisse être entendu en personne durant le processus de décision car cela permet de le confronter aux obligations et conditions qu'il est tenu de respecter. La présence en personne du condamné offre également la garantie que c'est en connaissance de cause qu'il accepte ces obligations et conditions. Toutes les décisions rendues sont donc réputées contradictoires.

Si le juge de l'application des peines décide d'accorder une modalité particulière d'exécution de la peine, il précise que le condamné est soumis à un certain nombre de conditions générales clairement définies par le projet. Le juge de l'application des peines ne peut imposer de conditions particulières que dans des cas exceptionnels, si celles-ci sont absolument nécessaires pour éviter tout risque de récidive.

Le projet prévoit la possibilité d'imposer une guidance ou un traitement si le condamné a été condamné pour un des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal ou pour des faits visés aux articles 379 à 386^{ter} du même Code, s'ils ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation.

2.7. *Procédure devant le tribunal de l'application des peines*

Comme il a déjà été indiqué, les procédures devant le juge de l'application des peines et devant le tribunal de l'application des peines sont très similaires en ce qui concerne la saisine, le déroulement de l'audience, la non-publicité de l'audience et l'impossibilité de faire défaut.

Le projet a été adapté à la suite de la remarque du Conseil d'État selon laquelle, malgré le parallélisme

boek of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 386^{ter} van het Strafwetboek indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, dient de veroordeelde bij zijn verzoekschrift een advies te voegen van een dienst die in de begeleiding of behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd.

De zitting van de strafuitvoeringsrechter is niet openbaar.

In het kader van de huidige procedure inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling kan de veroordeelde geen verstek laten gaan en kan hij zich ook niet door zijn advocaat laten vertegenwoordigen. Dit principe wordt in het huidig ontwerp overgenomen en dit ten aanzien van de toekenning van alle strafuitvoeringsmodaliteiten waarover de strafuitvoeringsrechter dient te beslissen. Zoals het Overlegplatform voorwaardelijke invrijheidstelling aangeeft, beschouwen zij het als zeer belangrijk dat de veroordeelde tijdens het beslissingsproces persoonlijk kan worden gehoord omdat het op die manier mogelijk is de veroordeelde te confronteren met de plichten en de voorwaarden die hij moet naleven. De persoonlijke aanwezigheid van de veroordeelde biedt ook de garantie dat de veroordeelde deze plichten en voorwaarden aldus met kennis van zaken kan aanvaarden. Alle beslissingen worden dus geacht op tegenspraak te zijn gewezen.

Ingeval de strafuitvoeringsrechter beslist een bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen bepaalt hij dat de veroordeelde is onderworpen aan een aantal duidelijk door het ontwerp omschreven algemene voorwaarden. De strafuitvoeringsrechter kan slechts in uitzonderlijke gevallen bijzondere voorwaarden opleggen indien deze strikt noodzakelijk zijn om het gevaar voor recidive te vermijden.

Het wetsontwerp voorziet ingeval het een veroordeelde betreft die veroordeeld is voor één van de feiten bedoeld in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 386^{ter} van het Strafwetboek wanneer ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, de mogelijkheid om een begeleiding of behandeling op te leggen.

2.7. *Over de procedure voor de strafuitvoeringsrechtbank*

Zoals reeds werd aangegeven zijn de procedures voor de strafuitvoeringsrechter en voor de strafuitvoeringsrechtbank zeer gelijklopend en dit wat betreft de aanhangigmaking, het verloop van de zitting, de niet openbaarheid van de zitting en de onmogelijkheid om verstek te laten gaan.

Volgend op de opmerking van de Raad van State dat, ondanks de gelijklopendheid van de beide

des deux procédures, il ne suffit pas sur un certain nombre de points de renvoyer aux articles applicables. Dans le chapitre II relatif aux peines privatives de liberté de plus de trois ans, des titres similaires à ceux du chapitre I^{er} relatif aux peines privatives de liberté de trois ans ou moins ont été insérés. Les deux chapitres sont donc construits de la même manière et les articles auxquels un simple renvoi ne suffisait pas selon le Conseil d'État ont été insérés.

Outre les conditions de temps devant être remplies pour octroyer une modalité particulière d'exécution de la peine, le tribunal de l'application des peines doit également tenir compte de l'existence ou non de contre-indications clairement définies par le projet.

Toutes les décisions du tribunal de l'application des peines doivent être prises à la majorité des voix.

Cette disposition déroge à celle en vigueur dans la loi relative à la libération conditionnelle qui prévoit que les décisions doivent, dans certains cas, être prises à l'unanimité.

Cette exigence d'unanimité est inconciliable avec les règles générales relatives au processus décisionnel en matière pénale. Sauf dans les cas de recours prévus à l'article 211*bis* du Code d'instruction criminelle, les décisions des juges répressifs sont prises à la majorité absolue. L'exigence d'unanimité créerait une différence de traitement injustifiée entre les peines de trois ans ou moins (juge unique) et les peines de plus de trois ans (chambres pluridisciplinaires).

2.8. Modalités particulières pouvant être imposées par le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines

Le présent projet prévoit également une procédure qui ne pourra être appliquée qu'exceptionnellement, à savoir une procédure permettant au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines d'accorder, à titre exceptionnel, une permission de sortie, un congé pénitentiaire, une détention limitée ou une surveillance électronique pour autant que cela semble absolument nécessaire pour permettre l'octroi de la modalité d'exécution de la peine sollicitée.

Comme l'a fait remarquer à juste titre la Commission Holsters, il s'agit d'une procédure subsidiaire destinée uniquement aux condamnés dont le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines ne peut évaluer entièrement la situation sur la base des éléments disponibles.

procedures, het op een aantal punten niet volstaat om naar de toepasselijke artikelen te verwijzen, werd het ontwerp in die zin aangepast. In het hoofdstuk II betreffende de vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar werden met hoofdstuk I betreffende de vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder gelijklopende titels ingevoegd. Beide hoofdstukken zijn aldus op dezelfde wijze opgebouwd en de artikelen waarnaar een loutere verwijzing volgens de Raad van State niet volstond, werden ingevoegd.

Naast de tijdsvoorwaarden waaraan dient te zijn voldaan om een bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen, dient de strafuitvoeringsrechtbank eveneens rekening te houden met het al dan niet aanwezig zijn van tegenaanwijzingen, die door het ontwerp duidelijk worden omschreven.

Alle beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbank dienen te worden genomen bij meerderheid van stemmen.

Hiermee wordt afgeweken van de thans bestaande regeling in de Wet voorwaardelijke invrijheidstelling waarin de beslissingen, in bepaalde gevallen, moeten worden genomen met unanimititeit.

Deze vereiste van unanimititeit is niet verzoenbaar met de algemene regels inzake de besluitvorming in strafzaken. De beslissingen van de strafrechters worden, behoudens de gevallen in hoger beroep zoals voorzien in artikel 211*bis* van het Wetboek van strafvordering, bij volstreekte meerderheid genomen. De vereiste van unanimititeit zou een verschil in behandeling invoeren tussen de straffen van drie jaar of minder (alleenzetelend rechter) en de straffen van meer dan drie jaar (multidisciplinaire kamers), die niet gerechtvaardigd zou zijn.

2.8. Bijzondere modaliteiten die door de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank kunnen worden opgelegd.

Voorliggend ontwerp voorziet ook een procedure die slechts uitzonderlijk zal kunnen worden toegepast, met name een procedure waarbij de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, ten uitzonderlijke titel, een uitgangsvergunning, een penitentiair verlof, een beperkte detentie of een elektronisch toezicht kan opleggen voor zover dit absoluut noodzakelijk blijkt om de gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen.

Zoals de Commissie Holsters terecht opmerkte is het een subsidiaire procedure die enkel bestemd is voor deze veroordeelden waarvan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank de situatie niet volledig kan beoordelen op basis van de voorhanden zijnde gegevens.

2.9. *Exécution et modification éventuelle de la décision*

La décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est exécutoire à partir du jour où elle est passée en force de chose jugée et au plus tôt lorsque le condamné satisfait aux conditions de temps liées à la modalité d'exécution de la peine, sauf décision contraire et motivée du juge.

La réglementation actuelle présente une lacune car elle ne prévoit aucune disposition dans l'hypothèse où des événements imprévus se produisent entre la décision et l'exécution effective de celle-ci, moments entre lesquels un certain temps peut s'écouler. En effet, pendant cette période de nombreuses choses susceptibles d'affecter la décision, par exemple la non-réintégration de la prison à l'issue d'un congé pénitentiaire, peuvent se produire. Le présent projet de loi reprend ainsi la disposition également prévue par la Commission Holsters à ce propos. En pareils cas, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut, sur réquisition du ministère public, prendre une nouvelle décision, y compris celle de refuser la modalité d'exécution de la peine accordée précédemment. Un débat contradictoire est prévu à cette fin.

2.10. *Suivi et contrôle*

Le projet de loi prévoit que le suivi du condamné est assuré par le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines. Ils sont le point de contact de l'assistant de justice. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines reçoit les rapports rédigés par l'assistant de justice dont une copie est communiquée au ministère public. Ainsi, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut voir ce qu'il advient de la mesure imposée et suspendre, préciser ou adapter les conditions imposées si les circonstances l'exigent, sans toutefois pouvoir les renforcer ou imposer des conditions supplémentaires. De son côté, le ministère public assure le contrôle du condamné et peut saisir le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue de la révocation ou de la suspension de la modalité d'exécution de la peine accordée.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines ne peut par conséquent pas envisager d'office une révision, une suspension ou une révocation de la modalité d'exécution de la peine, comme le font actuellement les commissions de libération conditionnelle. Il est en effet inconcevable que le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines se saisisse lui-même afin d'apporter un changement substantiel à la situation du

2.9. *Uitvoering en eventuele wijziging van de beslissing*

De beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit wordt uitvoerbaar vanaf de dag dat ze in kracht van gewijsde is getreden en ten vroegste wanneer de veroordeelde aan de aan de strafuitvoeringsmodaliteit gelieerde tijdsvoorwaarden voldoet, tenzij de rechter bij een gemotiveerde beslissing anders bepaalt.

De huidige regeling vertoont een lacune daar ze geen regeling voorziet indien er zich onverwachte gebeurtenissen voordoen tussen de beslissing en de effectieve uitvoering van de beslissing waartussen toch een zekere tijd kan verlopen. Gedurende deze periode kunnen zich immers tal van zaken voordoen die een mogelijk effect zouden kunnen hebben op de beslissing, zoals bijvoorbeeld een niet terugkeer van penitentiair verlof. Voorliggend wetsontwerp neemt aldus de regeling over die ook de Commissie Holsters ter zake was voorzien. Op vordering van het openbaar ministerie kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank in dergelijke gevallen een nieuwe beslissing nemen, met inbegrip van de afwijzing van de eerder toegekende strafuitvoeringsmodaliteit. Een tegensprekelijk debat wordt hiertoe voorzien.

2.10. *Opvolging en controle*

Het wetsontwerp voorziet dat de opvolging van de veroordeelde in handen ligt van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Zij zijn het aanspreekpunt voor de justitieassistent. De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank ontvangt de rapporten die door de justitieassistent worden opgesteld en die in kopie aan het openbaar ministerie worden overgemaakt. Op deze wijze kan de strafuitvoeringrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het lot van de opgelegde maatregel volgen en de opgelegde voorwaarden schorsen, nader omschrijven of aanpassen ingeval de omstandigheden dit vragen, zonder evenwel de opgelegde voorwaarden te kunnen verscherpen of bijkomende voorwaarden op te leggen. Het openbaar ministerie van zijn kant verzekert de controle op de veroordeelde en kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank vatten met het oog op herroeping of schorsing van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kunnen derhalve niet ambtshalve een herziening, schorsing of herroeping van de uitvoeringsmodaliteit overwegen, zoals nu het geval is bij de commissies voor voorwaardelijke invrijheidstelling. Het is immers ondenkbaar dat de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank zichzelf zou vatten teneinde een substantiële wijziging door te voeren in de situatie van de veroordeelde. Het is echter

condamné. Il importe toutefois qu'ils assurent le suivi des décisions prises et qu'ils servent d'intermédiaires à l'assistant de justice.

Si des conditions particulières sont imposées, l'assistant de justice intervient dans le suivi du condamné.

2.11. Révocation, suspension et révision

Si l'exécution de la modalité d'exécution de la peine accordée ne se passe pas bien, une intervention rectificative doit être possible. Trois interventions possibles sont proposées dans le projet : la révocation, la suspension et la révision.

Le choix de l'intervention rectificative est laissé à l'appréciation du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines qui prendra une décision sur la base des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

La révocation de la modalité d'exécution de la peine accordée est l'intervention rectificative la plus lourde. Le projet prévoit quatre cas permettant la révocation :

1° s'il est établi dans un jugement passé en force de chose jugée que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai d'épreuve;

2° si le condamné met sérieusement en péril l'intégrité physique de tiers;

3° si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées;

4° si le condamné ne donne pas suite aux convocations du juge de l'application des peines, du ministère public ou, le cas échéant, de l'assistant de justice.

La possibilité de révocation en raison de l'inculpation pour faits nouveaux, actuellement prévue par la loi du 5 mars 1998, n'a pas été maintenue compte tenu des critiques dont elle a fait l'objet pour des motifs pertinents, comme l'a également indiqué la Commission Holsters :

« Sous le régime de la loi du 18 mars 1998, la libération conditionnelle pouvait être révoquée lorsque le libéré conditionnel avait été inculpé pour des nouveaux faits constitutifs d'infraction. Cette cause de révocation est critiquée. Pour certains, la révocation pour inculpation viole le principe de la présomption d'innocence et pose problème lorsque le condamné nie les faits pour lesquels il a été inculpé ou lorsqu'il a été acquitté pour ces faits (voir entre autres E. Maes, « Rondetafelgesprek voorwaardelijke invrijheidstelling », Panopticon, 1997, 392; E. Maes, « Naar een

wel belangrijk dat zij de opvolging van de genomen beslissingen verzekeren en ze als tussenpersoon fungeren voor de justitieassistent.

Ingeval er bijzondere voorwaarden zijn opgelegd komt de justitieassistent tussen voor de opvolging van de veroordeelde.

2.11. Herroeping, schorsing en herziening

Ingeval de uitvoering van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit niet goed verloopt, dient er corrigerend te kunnen worden opgetreden. Drie mogelijke interventies worden in het ontwerp voorgesteld : de herroeping, de schorsing en de herziening.

Het oordeel over welke corrigerende interventie dient te worden ondernomen wordt gelaten aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank die op basis van het proportionaliteits- en subsidiariteitsprincipe een beslissing ter zake zal nemen.

De herroeping van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit is de zwaarste corrigerende interventie. Het ontwerp voorziet vier gevallen waarin de herroeping mogelijk is :

1° wanneer bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de proeftermijn een wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd;

2° wanneer de veroordeelde een ernstig gevaar vormt voor de fysieke integriteit van derden;

3° wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd;

4° wanneer de veroordeelde geen gevolg geeft aan de oproepingen van de strafuitvoeringsrechter, het openbaar ministerie of, in voorkomend geval de justitieassistent.

De mogelijkheid tot herroeping omwille van inverdenkingstelling wegens nieuwe feiten, die actueel is voorzien door de wet van 5 maart 1998, werd niet weerhouden aangezien deze om verscheidene terechte redenen werd bekritiseerd, zoals ook door de Commissie Holsters werd aangegeven :

« Krachtens de wet van 18 maart 1998 kon de voorwaardelijke invrijheidstelling worden herroepen wanneer de voorwaardelijk vrijgestelde van nieuwe strafbare feiten in verdenking werd gesteld. Deze reden voor herroeping wordt bekritiseerd. Sommigen zijn van oordeel dat de herroeping op basis van een inverdenkingstelling een schending is van het beginsel van het vermoeden van onschuld en problematisch is wanneer de veroordeelde de feiten die hem ten laste worden gelegd, ontkent, of wanneer hij voor die feiten wordt vrijgesproken (zie onder meer Maes, E.,

nieuwe wettelijke regeling van de voorwaardelijke invrijheidstelling in België? Enkele beschouwingen over de voorwaardelijke invrijheidstelling en de mogelijke oprichting van de strafuitvoeringsrechtbanken», Panopticon, 2001, 554; Conseil supérieur pour la politique pénitentiaire, «Avis concernant la libération conditionnelle», inéd., p. 15.)

Du point de vue général, il est paradoxal de prévoir l'inculpation comme fondement à la révocation de la libération conditionnelle alors qu'il s'agit d'une notion créatrice de droits. En effet, la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction a prévu l'inculpation afin de permettre notamment l'accès au dossier aux personnes faisant l'objet d'une instruction.

De plus, même à considérer que la révocation de la libération conditionnelle en cas d'inculpation ne viole pas la présomption d'innocence (voir Cass. 20 juillet 1999, *Pas.*, 1999, I, 418) elle reste néanmoins problématique lorsque l'intéressé est postérieurement «mis hors cause», voire acquitté. Dans une telle hypothèse, les effets de cette révocation, et de la réincarcération qui en découle, s'imaginent aisément. ».

Comme il a déjà été dit, la révocation est l'intervention possible la plus lourde. En fonction des circonstances concrètes qui se sont produites, il convient d'apprécier au cas par cas dans quelle mesure une suspension ou une révision de la mesure peut apporter une solution au problème posé. Dans cette appréciation, la révocation constitue le remède ultime.

La procédure de révocation, de suspension ou de révision est une procédure contradictoire.

2.12. *Compétences spécifiques du juge de l'application des peines*

a) Libération provisoire pour raisons médicales

Actuellement, la libération provisoire pour raisons médicales ou humanitaires est réglée par l'article 97 du Règlement général des établissements pénitentiaires et par la circulaire du 27 février 1951. La pratique montre que cette forme de mise en liberté provisoire a notamment déjà été accordée à des détenus condamnés dont la maladie ou l'incapacité de leur partenaire rendait problématique l'entretien de leur ménage.

Dans l'avenir, la libération provisoire pour raisons médicales et humanitaires figurera en partie dans les

«Rondetafelgesprek voorwaardelijke invrijheidstelling», Panopticon, 1997, 392; Maes E., «Naar een nieuwe wettelijke regeling van de voorwaardelijke invrijheidstelling in België? Enkele beschouwingen over de voorwaardelijke invrijheidstelling en de mogelijke oprichting van de strafuitvoeringsrechtbanken», Panopticon, 2001, 554; Hoge raad voor penitentiair beleid, «Advies inzake voorwaardelijke invrijheidstelling», onuitgegeven, blz. 15.)

Vanuit een algemeen standpunt is het vreemd om een in verdenkingstelling als grondslag voor de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling te gebruiken, terwijl het eigenlijk om het scheppen van rechten gaat. De wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek heeft de in verdenkingstelling immers behouden om personen die het voorwerp zijn van een onderzoek, de mogelijkheid te bieden hun dossier in te kijken.

En zelfs als men ervan uitgaat dat de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling bij in verdenkingstelling het vermoeden van onschuld niet schendt (zie Cass. 20 juli 1999, *Pas.*, 1999, I, 418), blijft het toch problematisch wanneer de betrokkene later buiten verdenking wordt gesteld of wordt vrijgesproken. In dat geval kan men zich de gevolgen van de herroeping en het feit dat de veroordeelde opnieuw wordt opgesloten, makkelijk voorstellen. ».

Zoals reeds gezegd is de herroeping de zwaarst mogelijke interventie. In functie van de concrete omstandigheden die zich hebben voorgedaan dient geval per geval te worden geoordeeld in welke mate een schorsing of een herziening van de maatregel tegemoet kunnen komen aan het gestelde probleem. De herroeping is in deze het ultimum remedium.

De procedure tot herroeping, schorsing of herziening is een contradictoire procedure.

2.12 *Specifieke bevoegdheden van de strafuitvoeringsrechter*

a) De voorlopige invrijheidstelling om medische redenen

De voorlopige invrijheidstelling om medische of humanitaire redenen wordt heden ten dage geregeld door artikel 97 van het Algemeen Reglement van de strafinrichtingen en de omzendbrief van 27 februari 1951. Uit de praktijk blijkt dat deze vorm van voorlopige invrijheidstelling onder meer reeds is toegekend aan veroordeelde gedetineerden omdat het onderhoud van hun gezin problematisch werd door ziekte of ongeschiktheid van de partner.

De voorlopige invrijheidstelling om medische en humanitaire redenen zal in de toekomst deels worden

dispositions de la loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus et en partie dans les dispositions relatives à la libération provisoire pour raisons médicales du présent projet qui leur donne un nouveau contenu. Ainsi, celle-ci prévoit que le détenu qui doit subir un examen diagnostique médical indexé ou suivre un traitement spécialisé pour lequel la prison n'est pas ou est insuffisamment équipée peut être transporté dans un hôpital ou un centre de soins.

Le présent projet prévoit que le condamné peut se voir accorder une libération provisoire pour raisons médicales lorsqu'il a été établi qu'il se trouve dans la phase terminale d'une maladie incurable ou qu'il existe des raisons médicales graves et exceptionnelles qui rendent son état de santé incompatible avec la détention.

Le gouvernement est d'avis que dans le cadre d'une exécution humaine de la peine, le condamné en phase terminale doit pouvoir quitter l'établissement pénitentiaire pour vivre ses derniers jours hors de la prison entouré de ses proches. De même, le condamné dont l'état de santé s'est altéré au point que son maintien en prison est devenu incompatible avec les conditions de détention doit être mis en liberté provisoire.

Le juge de l'application des peines peut ainsi accorder une libération provisoire pour raisons médicales au condamné pour lequel il a été établi qu'il se trouve dans une phase terminale d'une maladie incurable ou à l'égard duquel il a été établi qu'il existe des raisons médicales graves et exceptionnelles qui rendent son état de santé incompatible avec la détention.

Le Conseil d'État se demande pourquoi la réglementation en matière de répartition des tâches entre le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines ne s'applique pas aux libérations provisoires pour raisons médicales. Le gouvernement a choisi pour plusieurs raisons d'attribuer cette tâche au juge de l'application des peines. Tout d'abord, la libération provisoire pour raisons médicales est une modalité d'exécution de la peine qui — précisément en raison de son caractère particulier — peut être octroyée quelle que soit l'importance de la peine attribuée. Les raisons invoquées ci-dessus d'appliquer la répartition des compétences entre le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines aux peines de trois ans ou moins et aux peines de plus de trois ans ne jouent donc ici aucun rôle. Le gouvernement a opté pour une procédure devant le juge de l'application des peines parce que la question de la nécessité d'un traitement pluridisciplinaire du dossier ne se pose pas ici. Le condamné est

opgevangen door de bepalingen van de Basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden en deels door de bepalingen van dit ontwerp omtrent de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen die in dit ontwerp een nieuwe invulling krijgt. Zo voorziet deze eerste dat de gedetineerde die een medisch geïndiceerd diagnostisch onderzoek of gespecialiseerde behandeling nodig heeft waarvoor de gevangenis niet of onvoldoende is uitgerust, naar een ziekenhuis of een instelling voor gezondheidszorg kan worden overgebracht.

Het voorliggende ontwerp voorziet dat aan de veroordeelde een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kan worden toegekend waarbij is vastgesteld dat hij zich in de terminale fase van een ongeneeslijke ziekte bevindt of waarbij is vastgesteld dat er ernstige en uitzonderlijke redenen van medische aard zijn die maken dat zijn gezondheidstoestand onverenigbaar is met de detentie.

De regering is de mening toegedaan dat in het kader van een humane strafuitvoering een terminaal zieke de mogelijkheid dient te worden geboden de gevangenis te verlaten zodat hij zijn laatste levensdagen buiten de gevangenis kan doorbrengen in het gezelschap van zijn naasten. Ook de veroordeelde wiens gezondheidstoestand dermate is aangetast dat een verder verblijf in de gevangenis niet te verenigen is met de detentieomstandigheden, dient voorlopig in vrijheid te worden gesteld.

De strafuitvoeringsrechter kan aldus aan de veroordeelde bij dewelke is vastgesteld dat hij zich in de terminale fase van een ongeneeslijke ziekte bevindt of bij dewelke is vastgesteld dat er ernstige en uitzonderlijke redenen van medische aard zijn die maken dat zijn gezondheidstoestand onverenigbaar is met de detentie, een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen toekennen.

De Raad van State vraagt zich af waarom de regeling inzake de verdeling van de taken onder de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank niet geldt in geval van voorlopige invrijheidstelling om medische redenen. De regering heeft ervoor gekozen om deze taak toe te bedelen aan de strafuitvoeringsrechter om verschillende redenen. De voorlopige invrijheidstelling om medische redenen is vooreerst een strafuitvoeringsmodaliteit die — juist omwille van zijn bijzondere karakter — kan worden toegekend ongeacht de hoogte van de toegekende straf. De redenen die *supra* werden aangegeven om de bevoegdheidsverdeling tussen strafuitvoeringsrechter en strafuitvoeringsrechtbank vast te stellen op straffen van drie jaar of minder en straffen van meer dan drie jaar, spelen hier dus niet. De regering opteerde voor een procedure voor de strafuitvoeringsrechter omdat de noodzaak aan een multidisciplinaire behandeling van het dossier zich hier niet stelt. De veroordeelde wordt om een zeer specifieke reden voorlopig in

mis provisoirement en liberté pour une raison très spécifique et c'est uniquement sur la base de cette raison que le dossier du condamné doit être jugé. Compte tenu de la nature de cette modalité d'exécution de la peine, la procédure même prévoit déjà une certaine pluridisciplinarité — très spécialisée et ciblée sur les besoins de cette modalité d'exécution de la peine — puisque différents avis médicaux doivent être rendus en la matière.

Le Conseil d'État se demande également pourquoi la possibilité pour la victime d'être entendue dans le cadre de la procédure de libération provisoire pour raisons médicales n'a pas été prévue. Le gouvernement estime que, compte tenu du caractère spécifique de cette modalité d'exécution de la peine, il suffit que la victime soit informée de l'octroi de cette modalité d'exécution de la peine. Cela signifie que la victime sera informée du fait que le condamné a été libéré à titre provisoire pour raisons médicales. La décision du juge de l'application des peines est prise exclusivement sur la base de considérations médicales.

b) Compétence du juge de l'application des peines en ce qui concerne le concours d'infractions

Le projet de loi confère au juge de l'application des peines une compétence spécifique en ce qui concerne le concours d'infractions.

Les articles 58 et suivants du Code pénal prévoient des dispositions spécifiques concernant le calcul de la fixation de la peine en cas de concours de plusieurs infractions. Dans la pratique, il arrive que le juge répressif statue sans avoir connaissance de l'existence d'une situation de concours de sorte que les règles relatives à l'absorption, entre autres, ne sont pas appliquées.

Le projet de loi prévoit que cette situation pourra être rectifiée au stade de l'exécution de la peine: le tribunal de l'application des peines pourra réduire le total des peines prononcées conformément aux règles en matière de concours.

c) Compétence du juge de l'application des peines de modifier la nature de la peine

Le projet de loi rend le juge de l'application des peines compétent pour remplacer la peine privative de liberté, prononcée par le juge répressif, par une peine de travail.

Cette possibilité a été créée pour les cas dans lesquels il semble que, compte tenu de la situation

vrijheid gesteld en het is enkel op basis van deze reden dat het dossier van de veroordeelde dient te worden beoordeeld. Gezien de aard van deze strafuitvoeringsmodaliteit is er bovendien reeds een zekere multidisciplinariteit — maar dan zeer gespecialiseerd en gefocust op de noden van deze strafuitvoeringsmodaliteit — in de procedure zelf voorzien door verschillende medische adviezen die ter zake moeten worden gegeven.

De Raad van State vraagt zich ook af waarom niet in de mogelijkheid werd voorzien voor het slachtoffer om te worden gehoord in het kader van de procedure tot voorlopige invrijheidstelling om medische redenen. De regering meent dat het, rekening houdend met het specifieke karakter van deze strafuitvoeringsmodaliteit, volstaat dat het slachtoffer wordt geïnformeerd over de toekenning van deze strafuitvoeringsmodaliteit. Dit wil zeggen dat het slachtoffer zal worden geïnformeerd over het feit dat de veroordeelde voorlopig in vrijheid is gesteld en dit om medische redenen. De beslissing die hier door de strafuitvoeringsrechter wordt genomen is een beslissing die zuiver wordt genomen op basis van medische overwegingen.

b) De bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechter op het vlak van samenloop van misdrijven

Het wetsontwerp geeft aan de strafuitvoeringsrechter een specifieke bevoegdheid op het vlak van de samenloop van misdrijven.

De artikelen 58 en volgende van het Strafwetboek voorzien specifieke bepalingen met betrekking tot de berekening van de straftoemeting bij samenloop van verschillende misdrijven. In de praktijk gebeurt het dat de strafrechter uitspraak doet zonder dat hij kennis heeft van een bestaande situatie van samenloop zodat o.a. de regels betreffende de opslorping niet worden toegepast.

Het wetsontwerp voorziet dat deze situatie zal kunnen worden rechtgezet in het stadium van de strafuitvoering: de strafuitvoeringsrechtbank zal het totaal van de uitgesproken straffen in overeenstemming met de regels van de samenloop kunnen verminderen.

c) Bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechter om de aard van de straf te wijzigen

Het wetsontwerp voorziet de bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechter om de vrijheidsbenemende straf, zoals die door de strafrechter werd uitgesproken, te vervangen door een werkstraf.

Deze mogelijkheid werd gecreëerd voor die gevallen waarin blijkt dat, gelet op de sociale, familiale

sociale, familiale et professionnelle du condamné, la peine privative de liberté ne permettra pas d'atteindre ses objectifs, à savoir la réparation du dommage causé à la société et à la victime. À cet égard, il convient d'envisager les cas dans lesquels la situation du condamné a sensiblement évolué depuis le moment où il a commis l'infraction ou depuis le moment où la peine a été prononcée.

Cette compétence du juge de l'application des peines ne peut être considérée comme un nouveau droit de recours déguisé.

Les critères de cohérence mutuelle entre la peine initiale et la nouvelle peine sont établis.

2.13. *Pourvoi en cassation*

Le système actuel de pourvoi en cassation est maintenu.

Les décisions du juge de l'application des peines et du tribunal de l'application des peines relatives à l'octroi, au refus ou à la révocation des modalités d'exécution de la peine peuvent faire l'objet d'un pourvoi en cassation.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article premier

Cet article définit la base constitutionnelle de compétence.

Afin de préserver la cohérence de la réglementation proposée et la lisibilité du texte de l'avant-projet de loi, il est indispensable d'opter pour le maintien d'un seul texte soumis au système bicaméral.

Article 2

Cet article donne une définition d'un certain nombre de notions fréquemment utilisées dans la loi et ses arrêtés d'exécution.

À la suite de l'avis du Conseil d'État, une définition du « Centre national de surveillance électronique » a été insérée.

Article 3

Cet article définit la permission de sortie ainsi que ses objectifs et fixe, pour certains cas, les conditions de temps pour son octroi.

en professionnelle situation van de veroordeelde, de vrijheidsberovende straf de doelstellingen van de straf, zijnde het herstel van de schade toegebracht aan de maatschappij en aan het slachtoffer, niet zal bereiken. Hierbij moet worden gedacht aan de gevallen waarin de situatie van de veroordeelde aanzienlijk is geëvolueerd sedert het moment waarop hij het strafbaar feit heeft begaan of de straf werd uitgesproken.

Deze bevoegdheid van de strafuitvoeringsrechter mag niet worden beschouwd als een nieuw en verdoken recht op beroep.

De criteria van wederzijdse samenhang tussen de oorspronkelijke straf en de nieuwe straf worden vastgelegd.

2.13. *Cassatieberoep*

Het huidige systeem van het cassatieberoep blijft gehandhaafd.

De beslissingen van de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank met betrekking tot de toekenning, de afwijzing of de herroeping van de strafuitvoeringsmodaliteiten kunnen het voorwerp uitmaken van een cassatieberoep.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

Met het oog op het behoud van de coherentie van de vooropgestelde regeling en de leesbaarheid van de tekst van het voorontwerp van wet is het onontbeerlijk dat geopteerd wordt voor het behoud van één tekst, die onderworpen wordt aan het bicameraal stelsel.

Artikel 2

Dit artikel geeft een definitie van een aantal in de wet en haar uitvoeringsbesluiten frequent gebruikte begrippen.

Volgend op het advies van de Raad van State werd een definitie van « Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht » ingevoegd.

Artikel 3

Dit artikel definieert de uitgangsvergunning en de doelstellingen ervan en bepaalt, voor bepaalde gevallen, de tijdsvoorwaarden voor de toekenning ervan.

La permission de sortie vise à permettre au condamné de servir des intérêts sociaux, moraux, juridiques, familiaux, professionnels ou de formation qui requièrent sa présence en dehors de la prison ou à subir un examen ou un traitement médical en dehors de la prison.

Dans le cadre des intérêts sociaux et familiaux, on peut éventuellement envisager d'accorder une permission de sortie pour assister à l'enterrement d'un parent, au mariage d'un enfant, pour être présent lors de la naissance de son enfant ou encore rendre visite à un parent mourant. Dans le cadre des intérêts professionnels ou de formation, on peut par exemple songer à la comparution devant un tribunal dans le cadre d'un litige financier concernant le condamné ou la présentation d'un examen qui ne peut pas être passé au sein de l'établissement pénitentiaire. Une permission de sortie peut également être accordée pour assister par exemple à une activité religieuse en dehors de la prison.

En outre, une permission de sortie peut être octroyée au condamné pour qu'il subisse un examen ou un traitement médical en dehors de la prison.

Enfin, des permissions de sorties peuvent être accordées dans les deux années précédant le moment où le condamné entre en considération pour une libération conditionnelle en vue de la préparation de sa réinsertion sociale.

Il convient de souligner que l'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée de la permission de sortie. En réponse à la remarque du Conseil d'État, il est souligné que les termes «se poursuit» sont considérés comme étant plus précis dans ce contexte et sont donc conservés.

Article 4

Cette disposition prévoit les conditions qui doivent être remplies dans le chef du condamné afin que la permission de sortie puisse être accordée.

L'appréciation des contre-indications doit être proportionnelle à la mesure visée, notamment l'autorisation de quitter la prison pour une durée limitée, avec un objectif très spécifique. Des conditions en matière de contrôle, de surveillance ou d'accompagnement visant à répondre à une éventuelle contre-indication peuvent en outre être associées à la permission de sortie. Ainsi, il est par exemple possible de poser comme condition que le condamné doit se faire accompagner par une personne de confiance pendant la durée de la permission de sortie. La permission de sortie ne peut être refusée que si l'imposition de

Met de uitgangsvergunning wordt beoogd de veroordeelde toe te laten sociale, morele, juridische, familiale, opleidings- of professionele belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de gevangenis vereisen of een medisch onderzoek of een medische behandeling buiten de gevangenis te ondergaan.

In het kader van de sociale en familiale belangen kan bijvoorbeeld worden gedacht aan het verlenen van een uitgangsvergunning voor het bijwonen van een begrafenis van een verwant, voor het bijwonen van het huwelijk van een kind, om aanwezig te zijn bij de geboorte van zijn kind, om een stervende ouder te bezoeken. In het kader van opleidings- of professionele belangen kan zo bijvoorbeeld worden gedacht aan het verschijnen voor een rechtbank inzake een financieel geschil dat de veroordeelde betreft of het afleggen van een examen dat niet in de strafinrichting kan worden afgenomen. Ook voor het bijwonen van bijvoorbeeld een religieuze activiteit buiten de gevangenis kan een uitgangsvergunning worden toegekend.

Daarnaast kan er een uitgangsvergunning aan de veroordeelde worden toegekend om een medisch onderzoek of een medische behandeling buiten de gevangenis te ondergaan.

Ten slotte kunnen in de loop van de twee jaren voordat de veroordeelde in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling uitgangsvergunningen worden toegekend met het oog op de voorbereiding van zijn sociale reïntegratie.

Het weze onderlijnd dat de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf verder loopt tijdens de duur van de uitgangsvergunning. In antwoord op de opmerking van de Raad van State wordt onderlijnd dat de terminologie «loopt verder» accurater wordt geacht in de voorliggende context en alsdusdanig wordt behouden.

Artikel 4

Deze bepaling voorziet de voorwaarden die in hoofde van de veroordeelde moeten vervuld zijn opdat de uitgangsvergunning zou kunnen worden toegekend.

De beoordeling van de tegenaanwijzingen dient proportioneel te zijn aan de beoogde maatregel, met name de toelating om voor een beperkte duur de gevangenis te verlaten met een zeer specifieke doelstelling. Aan de uitgangsvergunning kunnen bovendien voorwaarden worden gekoppeld inzake controle, toezicht of begeleiding die bedoeld zijn om een antwoord te bieden aan een mogelijke tegenaanwijzing. Zo kan bijvoorbeeld als voorwaarde worden gesteld dat de veroordeelde zich tijdens de duur van de uitgangsvergunning dient laten te begeleiden door een vertrouwenspersoon. De uitgangsvergunning kan enkel wor-

conditions ne peut pas répondre à une contre-indication.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il convient de souligner qu'il appartient au ministre d'apprécier « concrètement », au cas par cas, les contre-indications. Une même précision est apportée quant aux articles 6, 2^o, 15 et 50 de l'avant-projet de loi.

Article 5

Cet article définit le congé pénitentiaire et ses objectifs.

Il convient de souligner que l'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée du congé pénitentiaire.

Puisque le congé pénitentiaire est considéré dans le projet comme inhérent au parcours de détention de chaque condamné, il serait incohérent de prévoir que l'exécution de la peine est suspendue pendant la durée du congé pénitentiaire. C'est pourquoi le projet prévoit que l'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée du congé pénitentiaire.

Article 6

Cette disposition prescrit les conditions que doit remplir le condamné afin de pouvoir bénéficier du congé pénitentiaire.

Article 7

Cet article règle la procédure à suivre par le condamné pour demander un congé pénitentiaire et prévoit la condition d'un avis motivé du directeur de la prison où séjourne le condamné.

Puisque le congé pénitentiaire fait partie du régime standard de tout condamné, le projet prévoit que le directeur de la prison où séjourne le condamné informe ce dernier par écrit de cette possibilité trois mois avant qu'il ne se trouve dans les conditions pour bénéficier du congé pénitentiaire. À cette occasion, le directeur doit informer le détenu sur le régime juridique en la matière et sur les droits du condamné. Il ne peut pas se contenter de mettre simplement à la disposition du condamné un papier que ce dernier doit signer.

den geweigerd indien het opleggen van voorwaarden niet tegemoet kan komen aan een tegenaanwijzing.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet worden onderlijnd dat de beoordeling van de tegenaanwijzingen « *in concreto* », geval per geval afzonderlijk, dient te gebeuren door de minister. Eenzelfde precisering wordt gemaakt met betrekking tot de artikelen 6, 2^o, 15 en 50 van het voorontwerp van wet.

Artikel 5

Dit artikel definieert het penitentiair verlof en de doelstellingen ervan.

Het weze onderlijnd dat de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf verder loopt tijdens de duur van het penitentiair verlof.

Vermits het penitentiair verlof in het ontwerp als zijnde inherent wordt beschouwd aan het detentietraject van elke veroordeelde, zou het incoherent zijn te stellen dat de strafuitvoering wordt geschorst tijdens de duur van het penitentiair verlof. Vandaar dat het ontwerp bepaalt dat de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf verder loopt tijdens de duur van het penitentiair verlof.

Artikel 6

Deze bepaling voorziet de voorwaarden waaraan de veroordeelde moet voldoen opdat het penitentiair verlof zou kunnen worden toegekend.

Artikel 7

Dit artikel regelt de door de veroordeelde te volgen procedure voor het aanvragen van een penitentiair verlof en voorziet de vereiste van een gemotiveerd advies van de directeur van de gevangenis waar de veroordeelde verblijft.

Vermits het penitentiair verlof behoort tot het standaardregime van elke veroordeelde voorziet het ontwerp dat de directeur van de gevangenis waar de veroordeelde verblijft hem drie maanden voor hij in aanmerking komt voor de toekenning van het penitentiair verlof schriftelijk inlicht over deze mogelijkheid. De directeur dient bij deze gelegenheid de gedetineerde in te lichten over het juridisch regime ter zake en de rechten van de veroordeelde. Hij kan zich niet tevreden stellen met het louter ter beschikking stellen van een papier dat de veroordeelde dient te ondertekenen.

Le condamné qui souhaite faire usage de la possibilité de conge pénitentiaire adresse sa demande écrite au directeur. Celui-ci dispose alors de deux mois à compter de la réception de la demande pour rédiger son avis et transmettre le dossier au ministre ou à son délégué. L'avis traite de l'existence ou non de contre-indications et peut, le cas échéant, également contenir une proposition de conditions particulières qui peuvent répondre aux éventuelles contre-indications.

Article 8

Cette disposition prévoit une procédure spécifique dans le cas où le directeur ne transmet pas son avis dans le délai prescrit à l'article 7.

Dans ce cas, le condamné peut saisir le Président du tribunal de première instance par le biais d'une requête afin de condamner le ministre à émettre son avis, par l'intermédiaire du directeur, dans le délai prévu par lui et ce à peine d'une éventuelle astreinte.

Article 9

Cet article règle la procédure d'octroi de la permission de sortie et du congé pénitentiaire.

La permission de sortie et le congé pénitentiaire sont accordés par le ministre ou son délégué à la demande du condamné.

Le directeur de la prison où séjourne le condamné joint son avis à la requête du condamné. Cet avis contient d'abord une vérification du respect ou du non-respect des conditions légales et traite également de la présence ou non de contre-indications. Le cas échéant, il contient également une proposition de conditions particulières qui peuvent répondre à d'éventuelles contre-indications.

Le Conseil d'État fait remarquer que le projet ne contient aucune réglementation de procédure quant à l'avis du directeur concernant la permission de sortie et l'interruption de l'exécution de la peine — réglées à l'article 16 — alors qu'une telle réglementation est prévue pour le congé pénitentiaire. Le projet ne prévoit en effet pas une telle réglementation en ce qui concerne la permission de sortie et l'interruption de l'exécution de la peine, et ce pour différentes raisons. Tout d'abord, il est difficile pour ces deux modalités de déterminer un délai fixe endéans lequel le directeur doit rendre son avis étant donné que, dans la grande majorité des cas, la demande de permission de sortie (à l'exception de la permission de sortie accordée avec une périodicité déterminée) ou l'interruption de l'exé-

De veroordeelde die van de mogelijkheid van penitentiair verlof gebruik wenst te maken, richt zijn schriftelijke aanvraag aan de directeur. Deze heeft alsdan twee maanden, te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag, om zijn advies op te stellen en het dossier over te maken aan de minister of zijn gemachtigde. Het advies handelt over het al dan niet aanwezig zijn van tegenaanwijzingen en kan in voorkomend geval ook een voorstel bevatten van bijzondere voorwaarden betreffende waardoor aan mogelijke tegenaanwijzingen kan worden beantwoord.

Artikel 8

Deze bepaling voorziet een specifieke procedure voor het geval de directeur zijn advies niet binnen de in artikel 7 gestelde termijn overmaakt.

De veroordeelde kan dan via een verzoekschrift de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg vatten teneinde de minister te veroordelen om het advies, via de directeur, binnen de door hem bepaalde termijn uit te brengen, en dit mogelijks op straffe van een dwangsom.

Artikel 9

Dit artikel regelt de procedure tot toekenning van de uitgangsvergunning en het penitentiair verlof.

De uitgangsvergunning en het penitentiair verlof worden toegekend door de minister of zijn gemachtigde op aanvraag van de veroordeelde.

De directeur van de gevangenis waar de veroordeelde verblijft voegt aan het verzoek van de veroordeelde zijn advies toe. Dit advies omvat voor eerst een toetsing van het al dan niet vervuld zijn van de wettelijke voorwaarden en het handelt tevens over het al dan niet aanwezig zijn van tegenaanwijzingen. In voorkomend geval omvat het ook een voorstel van bijzondere voorwaarden waardoor aan mogelijke tegenaanwijzingen kan worden beantwoord.

De Raad van State merkt op dat het ontwerp geen regeling van procedure bevat betreffende het advies van de directeur wat de uitgangsvergunning en de onderbreking van de strafuitvoering — zoals geregeld door het artikel 16 — betreft, en dit in tegenstelling tot het penitentiair verlof waar wel dergelijke regeling is voorzien. Het ontwerp voorziet inderdaad geen dergelijke regeling ten aanzien van de uitgangsvergunning en de onderbreking van de strafuitvoering en dit om verschillende redenen. Vooreerst is het voor beide modaliteiten moeilijk om een vaste termijn te bepalen waarbinnen de directeur zijn advies moet geven omdat het verzoek tot een uitgangsvergunning (met uitzondering van de uitgangsvergunning die voor een bepaalde periodiciteit wordt toegekend) of de onderbreking van

cution de la peine a lieu à la suite d'un événement inattendu et imprévisible. Lorsque la permission de sortie est demandée pour assister à l'enterrement d'un membre de la famille, le délai dans lequel une décision utile peut être prise sera beaucoup plus court que dans le cas d'une demande en vue de subir un examen médical spécifique non urgent qui peut être planifié plus à l'avance. En ce qui concerne l'interruption de l'exécution de la peine, on pourrait estimer à première vue qu'il faut plus de temps pour prendre une décision fondée en raison de la durée plus longue de cette modalité d'exécution de la peine. Mais en même temps il peut y avoir urgence, par exemple lorsque l'interruption est demandée pour assister un membre de la famille en phase terminale. Ces deux modalités exigent donc une certaine marge d'appréciation quant au temps nécessaire pour accorder ou non ces mesures. Cette marge doit être appréciée individuellement dans chaque dossier en fonction de l'urgence de la demande. Il appartient donc au directeur d'agir de telle manière à ce que le dossier puisse être communiqué au ministre dans un délai qui tient compte de l'événement à l'origine de la demande de permission de sortie ou d'interruption de l'exécution de la peine. De même, il incombera au ministre de prendre une décision dans un délai utile (voir *infra* pour plus d'informations à ce sujet). En outre, il est à souligner une fois encore que le congé pénitentiaire entre dans le cadre du régime standard de chaque condamné et qu'en conséquence, une procédure standard, applicable à tout condamné, a été prévue.

Le ministre ou son délégué prend une décision dans les quatorze jours après réception du dossier comprenant la requête du condamné et l'avis du directeur. Le délai de quatorze jour est un délai maximum. Il peut bien sûr être tenu compte de circonstances particulières nécessitant une décision plus rapide. Ainsi par exemple, si la permission de sortie est demandée pour assister à l'enterrement d'un membre de la famille, il faut tenir compte du fait que la décision doit être prise à un moment qui permet encore au condamné d'assister à l'enterrement.

Le projet prévoit la possibilité pour le ministre ou son délégué de prolonger une seule fois ce délai pour une période de sept jours lorsqu'il estime que le dossier n'est pas en état et que des informations complémentaires sont nécessaires pour pouvoir prendre une décision. Il va de soi que cette possibilité de prolongation doit être exceptionnelle et que lors de la prise de cette décision, il convient de tenir compte, assurément en ce qui concerne la permission de sortie, des dispositions de l'alinéa précédent. Étant donné que le congé pénitentiaire est considéré comme faisant

de strafuitvoering in de grote meerderheid van de gevallen plaatsgrijpt omwille van een onverwachte en niet te voorziene gebeurtenis. Ingeval de uitgangsvergunning wordt gevraagd om een begrafenis bij te wonen van een familielid zal de termijn waarbinnen een nuttige beslissing kan worden genomen, veel korter zijn dan voor wat bijvoorbeeld een verzoek tot een specifiek niet dringend medisch onderzoek betreft dat meer vooraf kan worden gepland. Wat de onderbreking van de strafuitvoering betreft, zou men op het eerste zicht kunnen oordelen dat er meer tijd nodig is om een gefundeerde beslissing te nemen omwille van de langere duur van deze strafuitvoeringsmodaliteit. Maar tegelijkertijd kan ook in dit geval de tijd dringen bijvoorbeeld wanneer de onderbreking wordt gevraagd om een terminaal ziek familielid bij te staan. Beide modaliteiten vereisen dus een zekere marge in de beoordelingstijd om deze maatregelen al dan niet toe te kennen en deze marge moet in elk dossier individueel worden afgewogen in functie van de dringendheid van het verzoek. Het is aldus de verantwoordelijkheid van de directeur om op dergelijke wijze te handelen dat het dossier aan de minister kan worden overgemaakt binnen een tijdsbestek dat rekening houdt met de gebeurtenis die aan de basis van het verzoek tot uitgangsvergunning of onderbreking van de strafuitvoering ligt. Net zoals ook het ook de verantwoordelijk zal zijn van de minister om binnen een nuttig tijdsbestek een beslissing te nemen (zie *infra* hierover meer). Bovendien wordt er ter zake opnieuw op gewezen dat het penitentiair verlof behoort tot het standaardregime van elke veroordeelde en dat er vandaar werd voorzien in een standaardprocedure die voor elke veroordeelde geldt.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing binnen de veertien dagen na ontvangst van het dossier, dat het verzoekschrift van de veroordeelde en het advies van de directeur omvat. De termijn van veertien dagen is een maximumtermijn. Vanzelfsprekend is het zo dat met mogelijke bijzondere vereisten rekening dient te worden gehouden die een snellere beslissing noodzakelijk maken. Zo bijvoorbeeld indien de uitgangsvergunning wordt gevraagd om een begrafenis van een familielid bij te wonen, dient er mee rekening te worden gehouden dat de beslissing op een tijdstip wordt genomen die de veroordeelde nog toelaat om de begrafenis bij te wonen.

Het ontwerp voorziet de mogelijkheid voor de minister of zijn gemachtigde deze termijn éénmalig te verlengen met zeven dagen wanneer hij oordeelt dat het dossier niet in staat is en er bijkomende informatie noodzakelijk is om een beslissing te kunnen nemen. Het is duidelijk dat deze mogelijkheid tot verlenging de uitzondering moet zijn en dat bij het nemen van deze beslissing rekening dient te worden gehouden, zeker voor de uitgangsvergunning betreft, met hetgeen in de vorige alinea werd aangegeven. Aangezien het penitentiair verlof wordt beschouwd als

partie du régime standard de chaque détenu, on peut considérer que ces dossiers contiendront en principe les éléments nécessaires vu qu'ils sont préparés automatiquement par l'administration pénitentiaire. Afin de montrer la nature exceptionnelle de la décision de prolongation, le ministre ou son délégué doit la communiquer explicitement au directeur et au condamné.

Il faut en outre souligner le fait que la décision doit tenir compte de la vision pénitentiaire moderne, telle qu'elle est également présentée par la Commission Dupont, qui dispose que la peine privative de liberté, bien qu'elle entraîne une privation de liberté, ne met pas fin aux droits dont jouit le détenu en tant que citoyen. Le respect des droits dont le condamné n'a pas été privé à la suite de l'imposition d'une peine privative de liberté doit donc être encouragé. Le droit à la vie familiale et donc le maintien ou l'encouragement des contacts sociaux et familiaux sont de tels droits qui peuvent être exercés, bien que de manière restrictive pour des raisons de sécurité. C'est aussi pour ces raisons que le congé pénitentiaire fait partie du régime standard et est donc accordé à chaque détenu s'il n'existe aucune contre-indication, comme formulé par le présent projet.

La décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il convient de souligner que «le ministère public» est défini à l'article 2 de l'avant-projet de loi comme le ministère public près le tribunal de l'application des peines et doit donc être compris en ce sens.

La victime est informée par écrit dans les vingt-quatre heures de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire. Cette communication se fera par l'intermédiaire du service d'accueil des victimes des parquets et des tribunaux.

Si la permission de sortie ou le congé pénitentiaire est refusé, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après cette décision. Cette décision doit bien entendu être motivée.

Si le ministre ou son délégué n'a pas pris de décision dans le délai de quatorze jours, il est censé accorder la permission de sortie. Dans ce cas, si le directeur a proposé dans son avis des conditions particulières, celles-ci sont censées être associées à la permission de sortie octroyée. Cette disposition s'inspire du souci de bonne gestion des dossiers. Le ministre ou son délégué peut consacrer une attention particulière à des dossiers

behorend tot het standaardregime van elke gedetineerde, kan men er van uit gaan dat deze dossiers in principe de nodige gegevens zullen bevatten aangezien zij door de penitenitaire administratie automatisch worden voorbereid. Teneinde aan te geven dat de beslissing tot verlenging een uitzonderlijke beslissing zal zijn, dient de minister of zijn gemachtigde deze beslissing expliciet mee te delen aan de directeur en de veroordeelde.

Aansluitend hierbij wordt benadrukt dat de beslissing rekening dient te houden met de moderne penitentiaire visie, zoals die ook wordt voorgehouden door de Commissie Dupont, die stelt dat de vrijheidsbenemende straf, hoewel ze tot een vrijheidsberoving leidt, geen einde stelt aan de rechten die de gedetineerde als burger geniet. Het respect voor de rechten die door het opleggen van een vrijheidsbenemende straf niet aan de veroordeelde zijn ontnomen dient aldus te worden aangemoedigd. Het recht op een gezinsleven en het aldus instandhouden of bevorderen van familiale en sociale contacten zijn dergelijke rechten die, hoewel beperkt om veiligheidsredenen, kunnen worden uitgeoefend. Ook omwille van deze redenen maakt het penitentiair verlof deel uit van het standaardregime en wordt het aldus toegekend aan elke gedetineerde indien er geen tegenaanwijzingen, zoals geformuleerd door voorliggend ontwerp, bestaan.

De beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en aan de directeur.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet worden onderlijnd dat «het openbaar ministerie» in artikel 2 van het voorontwerp van wet wordt gedefinieerd als het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank en het moet aldus in die zin worden begrepen.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk geïnformeerd over de toekenning van een eerste penitentiair verlof. Deze mededeling zal gebeuren door tussenkomst van de dienst slachtofferonthaal bij de parketten en de rechtbanken.

Ingeval de uitgangsvergunning of het penitentiair verlof wordt geweigerd, kan de veroordeelde opnieuw een aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na deze beslissing. Deze beslissing dient vanzelfsprekend, gemotiveerd te zijn.

Ingeval de minister of zijn gemachtigde geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van veertien dagen, wordt hij geacht de uitgangsvergunning toe te kennen. Indien de directeur in dit geval in zijn advies een voorstel van bijzondere voorwaarden heeft gedaan, worden deze geacht aan de aldus toegekende uitgangsvergunning te zijn gekoppeld. Deze bepaling is ingegeven vanuit een bezorgdheid van goed beheer van de dossiers. De

plus complexes et notifier, par leur silence, leur accord avec la vision, et donc la proposition du directeur.

Si une permission de sortie est refusée, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après la date de la décision.

Il convient de remarquer en passant que le projet de loi relatif aux modalités d'exécution de la peine que le ministre doit accorder désigne chaque fois explicitement le ministre ou son délégué comme étant les instances compétentes pour prendre la décision en question. Cette option s'inspire de la jurisprudence du Conseil d'État (voir notamment l'arrêt n° 131.934 du Conseil d'État, 28 mai 2004). Cette jurisprudence prévoit que si l'on souhaite qu'une compétence soit déléguée, cette possibilité de délégation doit être clairement indiquée dans le texte de la loi. C'est la raison pour laquelle le projet dispose explicitement que le ministre peut déléguer sa compétence décisionnelle en la matière.

Article 10

Cet article règle les modalités de la décision d'octroi de la permission de sortie et du congé pénitentiaire

Par rapport au § 2, premier alinéa de l'article 10 en projet, il est observé que cette disposition est conforme au principe précité selon lequel le congé pénitentiaire fait partie du régime standard de chaque détenu condamné. La décision d'octroi d'un congé pénitentiaire a trait au principe d'octroi du congé pénitentiaire et ne doit donc pas être renouvelé chaque trimestre puisqu'il fait partie du régime standard de chaque détenu condamné.

Le deuxième alinéa de ce même paragraphe s'inspire de l'idée que l'exécution du congé pénitentiaire doit pouvoir se dérouler de manière souple et flexible afin que le congé pénitentiaire puisse être adapté autant que possible à la réalité quotidienne qui n'est en effet pas une donnée statique. La décision sur le principe d'octroi d'un congé pénitentiaire est donc prise par le ministre et il revient au directeur de rendre cette décision opérationnelle.

Dans ce contexte, il revient également au directeur d'informer correctement le condamné des modalités de la permission de sortie octroyée ou du congé pénitentiaire accordé.

minister of zijn gemachtigde kunnen een bijzondere aandacht besteden aan meer complexe dossiers en door hun stilzwijgen hun akkoord bevestigen met de visie, en dus met het voorstel, van de directeur.

Indien een uitgangsvergunning wordt geweigerd kan de veroordeelde een nieuwe aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na de datum van de beslissing.

Terzijde moet worden aangeduid dat het wetsontwerp met betrekking tot de door de minister toe te kennen strafuitvoeringsmodaliteiten, telkenmale expliciet de minister of zijn gemachtigde aanduidt als zijnde de bevoegde instanties om de desbetreffende beslissingen te nemen. Deze optie is ingegeven door rechtspraak van de Raad van State (zie onder meer Raad van State, arrest nr. 131.934, 28 mei 2004). Deze rechtspraak bepaalt dat indien men wenst dat een bevoegdheid kan worden gedelegeerd, deze mogelijkheid tot delegatie duidelijk aangegeven dient te zijn in de wettekst. Vandaar dat het ontwerp expliciet stelt dat de minister zijn beslissingsbevoegdheid ter zake kan delegeren.

Artikel 10

Dit artikel voorziet de modaliteiten van de beslissing tot toekenning van de uitgangsvergunning en het penitentiair verlof.

Met betrekking tot § 2, eerste lid, van het voorgestelde artikel 10 wordt opgemerkt dat deze bepaling conform is aan het reeds eerder aangehaalde principe dat het penitentiair verlof deel uitmaakt van het standaardregime van elke veroordeelde gedetineerde. De beslissing tot toekenning van een penitentiair verlof heeft betrekking op het principe van de toekenning van het penitentiair verlof en dient aldus niet elk trimester te worden hernieuwd, daar het deel uitmaakt van het standaardregime van elke veroordeelde gedetineerde.

Het tweede lid van dezelfde paragraaf is ingegeven vanuit de idee dat de uitvoering van het penitentiair verlof op een soepele en flexibele manier dient te kunnen verlopen zodat het penitentiair verlof zoveel als mogelijk kan worden aangepast aan de dagdagelijkse realiteit die immers geen statisch gegeven is. De beslissing over het principe van de toekenning van een penitentiair verlof wordt aldus genomen door de minister en het komt aan de directeur toe om deze beslissing te operationaliseren.

Het komt in dit kader eveneens aan de directeur toe om de veroordeelde tevens correct te informeren over de modaliteiten van de toegekende uitgangsvergunning of het toegekende penitentiair verlof.

Article 11

Cet article prévoit la possibilité pour le ministre ou son délégué d'adapter les conditions liées à la permission de sortie et au congé pénitentiaire et de suspendre ou de révoquer la décision d'octroi de la permission de sortie ou de congé pénitentiaire si les conditions de la décision d'octroi de la permission de sortie ou du congé pénitentiaire ne sont pas respectées.

Bien que le congé pénitentiaire, ainsi que la permission de sortie qui est accordée pour une certaine périodicité, sont octroyés pour une période déterminée, il faut tenir compte de la réalité qui peut entraîner au fil du temps une modification des circonstances dans lesquelles ces modalités d'exécution de la peine ont été octroyées et donc requérir une adaptation de la situation du condamné.

Si un incident se produit — notamment en ce qui concerne le non-respect des conditions imposées ou le non-retour à la prison — il convient de réagir en tenant compte de la situation propre du condamné et du principe de proportionnalité.

En ce qui concerne la permission de sortie, il convient de différencier la permission de sortie accordée pour un événement occasionnel de celle accordée avec une certaine périodicité.

Si les conditions liées à une permission de sortie accordée occasionnellement ne sont pas respectées, il faut d'abord tenir compte du fait que, dans ce cas, le condamné quitte la prison pour une durée très limitée; il doit en effet revenir le jour même. L'adaptation des conditions ou la suspension des modalités d'exécution de la peine pour une certaine période ne constitue donc pas une option. Les conséquences du non-respect des conditions liées à une permission de sortie accordée pour une seule fois doivent donc être situées dans une perspective d'avenir. Le gouvernement est d'avis que, en cas de demande d'une nouvelle permission de sortie, la décision d'accorder ou non cette permission tiendra compte d'un précédent non-respect des conditions.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il convient d'observer que si, dans le cadre de l'octroi d'une permission de sortie occasionnelle, un incident devait se produire pendant la courte période où le condamné quitte la prison, l'avant-projet de loi prévoit un moyen d'action efficace: le ministère public peut invoquer l'article 13 pour ordonner l'arrestation provisoire. Étant donné que la permission de sortie occasionnelle ne peut être accordée que pour une

Artikel 11

Dit artikel voorziet de mogelijkheid voor de minister of zijn gemachtigde om de voorwaarden die aan de uitgangsvergunning en het penitentiair verlof verbonden zijn aan te passen en de beslissing tot toekenning van de uitgangsvergunning of het penitentiair verlof te schorsen of te herroepen, ingeval de voorwaarden van de beslissing tot toekenning van de uitgangsvergunning of het penitentiair verlof niet worden nageleefd.

Hoewel het penitentair verlof en ook de uitgangsvergunning die voor een zekere periodiciteit wordt toegekend, aldus worden toegekend voor een zekere periode, dient men rekening te houden met de realiteit die er toe kan leiden dat de omstandigheden onder dewelke deze strafuitvoeringsmodaliteiten worden toegekend in de loop van de tijd kunnen veranderen en aldus een aanpassing vragen van de situatie van de veroordeelde.

Ingeval er zich een incident voordoet — met name het niet naleven van de opgelegde voorwaarden of de niet terugkeer naar de gevangenis — dient er gereageerd te worden rekening houdend met de eigen situatie van de veroordeelde en rekening houdend met het principe van proportionaliteit.

Wat de uitgangsvergunning betreft, moet een onderscheid worden gemaakt tussen de uitgangsvergunning die is toegekend voor een occasionele gebeurtenis en de uitgangsvergunning die met een zekere periodiciteit is toegekend.

Ingeval de voorwaarden, gekoppeld aan een uitgangsvergunning die occasioneel is toegekend, niet worden nageleefd, dient vooreerst rekening te worden gehouden met het feit dat in dit geval de veroordeelde de gevangenis verlaat voor een zeer beperkte termijn, hij dient immers dezelfde dag terug te keren. Het aanpassen van de voorwaarden of het schorsen van de strafuitvoeringsmodaliteit voor een zekere periode zijn dus geen optie. De gevolgen van de niet naleving van de voorwaarden verbonden aan een éénmalig toegekende uitgangsvergunning dienen aldus in een toekomstperspectief te worden geplaatst. De regering is de mening toegedaan dat bij de aanvraag om een nieuwe uitgangsvergunning, de beslissing om deze al dan niet toe te kennen rekening zal houden met een eerdere niet naleving van de voorwaarden.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet worden onderlijnd dat voor zover zich bij de toekenning van een occasionele uitgangsvergunning een incident zou voordoen in het korte tijdsbestek waarin de veroordeelde de gevangenis verlaat, het voorontwerp van wet een krachtdadig middel voorziet om in te grijpen; het openbaar ministerie kan zich met name beroepen op artikel 13 om de voorlopige aanhouding te bevelen. Gelet op het zeer korte

période très courte, il n'y a pas lieu de prévoir la possibilité d'adapter les conditions.

En ce qui concerne le non-respect des conditions associées à une permission de sortie octroyée avec une certaine périodicité, le projet prévoit différentes possibilités.

Pour prendre sa décision à ce propos, le ministre doit bien entendu tenir compte notamment de la réalité des faits qui se sont produits et de leur gravité. Le ministre doit donc prendre une décision proportionnelle en tenant compte de tous ces éléments. Cette idée de proportionnalité se reflète également au niveau de l'ordre dans lequel sont énumérées les mesures possibles.

Le ministre peut d'abord décider d'adapter les conditions. Cette adaptation peut avoir lieu parce que la « permission de sortie périodique » s'étend sur une période donnée pendant laquelle il se peut que les circonstances dans lesquelles des conditions particulières ont été fixées changent, de sorte que les conditions imposées n'atteignent pas leur but ou ne peuvent plus être respectées de par cette réalité modifiée. Cependant, le ministre peut également décider par exemple d'étendre ou de renforcer les conditions parce qu'il y a eu un problème de non-respect et qu'une modification des conditions répondrait donc aux objectifs visés par les conditions. Le ministre peut également décider de suspendre l'exécution de la « permission de sortie périodique » octroyée et ce pour une période de trois mois maximum. Cette période de suspension commence à courir à partir de la dernière permission de sortie ayant eu lieu. Enfin, le ministre peut également décider de révoquer la permission de sortie accordée. Si une modification des conditions ou une suspension de la permission de sortie ne permettent pas de pallier le non-respect des conditions, il peut donc être mis un terme à la permission de sortie. Le condamné ne peut alors introduire une nouvelle demande de permission de sortie qu'au plus tôt trois mois après la révocation.

En ce qui concerne le non-respect des conditions associées à un congé pénitentiaire, le projet prévoit également différentes possibilités qui, *mutatis mutandis*, sont parallèles à celles prévues à l'égard de la permission de sortie. Tout comme pour la permission de sortie, le ministre doit prendre une décision proportionnelle.

Le ministre peut d'abord décider d'adapter les conditions. Cette adaptation peut avoir lieu parce que les circonstances pour lesquelles des conditions particulières ont été imposées changent de telle sorte

tijdsbestek waarvoor de occasionele uitgangsvergunning kan worden toegekend is het niet passend om de mogelijkheid te voorzien tot aanpassing van de voorwaarden.

Wat betreft de niet naleving van de voorwaarden die gekoppeld zijn aan een uitgangsvergunning die met een zekere periodiciteit is toegekend, voorziet het ontwerp verscheidene mogelijkheden.

De minister dient in zijn beslissing hieromtrent vanzelfsprekend rekening te houden met onder meer de realiteit van de zich voorgedane feiten en met de zwaarwichtigheid van de voorgedane feiten. De minister dient aldus, rekening houdend met al deze elementen, een proportionele beslissing te nemen. Deze idee van proportionaliteit wordt ook gereflecteerd in de volgorde van opsomming van de mogelijke maatregelen.

De minister kan vooreerst beslissen de voorwaarden aan te passen. Deze aanpassing kan gebeuren omdat de « periodieke uitgangsvergunning » zich uitstrekt over een bepaalde periode waardoor het zich kan voordoen dat de omstandigheden voor dewelke er bijzondere voorwaarden zijn opgelegd wijzigen, zodat de opgelegde voorwaarden hun doel voorbijschieten of niet meer kunnen worden nageleefd door de gewijzigde realiteit. De minister kan bijvoorbeeld echter ook beslissen de voorwaarden uit te breiden of te verstrengen omdat er een probleem van niet naleving is geweest en een wijziging van de voorwaarden aldus zou beantwoorden aan de doelstellingen die met de voorwaarden worden nagestreefd. De minister kan ook beslissen de uitvoering van de toegekende « periodieke uitgangsvergunning » te schorsen en dit voor een periode van maximum drie maanden. Deze periode van schorsing begint te lopen vanaf de laatste ondergane uitgangsvergunning. Tot slot kan de minister ook beslissen de toegekende uitgangsvergunning te herroepen. Ingeval een wijziging van de voorwaarden of een schorsing van de uitgangsvergunning niet tegemoet kunnen komen aan de niet naleving van de voorwaarden, kan er aldus een einde worden gesteld aan de uitgangsvergunning. De veroordeelde kan dan pas een nieuwe aanvraag tot uitgangsvergunning indienen ten vroegste drie maanden na de herroeping.

Wat betreft de niet naleving van de voorwaarden die gekoppeld zijn aan een penitentiair verlof voorziet het ontwerp eveneens verscheidene mogelijkheden, die *mutatis mutandis* gelijklopend zijn met deze voorzien ten aanzien van de uitgangsvergunning. Net zoals bij de uitgangsvergunning dient de minister in deze een proportionele beslissing te nemen.

De minister kan vooreerst beslissen de voorwaarden aan te passen. Deze aanpassing kan gebeuren omdat de omstandigheden voor dewelke er bijzondere voorwaarden zijn opgelegd wijzigen zodat de opgelegde

que les conditions fixées n'atteignent plus leur but ou ne peuvent plus être respectées de par la réalité modifiée. Cependant, le ministre peut également décider par exemple d'étendre ou de renforcer les conditions parce qu'il y a eu un problème de non-respect et qu'une modification des conditions répondrait donc aux objectifs visés par les conditions. Il est cependant possible qu'une adaptation ou une modification des conditions ne suffise pas, par exemple en raison de la nature de l'incident ou du caractère récurrent d'une petite infraction. Le ministre dispose alors encore de deux possibilités afin d'intervenir contre le non-respect des conditions imposées. Il peut décider de suspendre le congé pénitentiaire pour une période de trois mois. Le condamné ne peut alors pas bénéficier de congé pénitentiaire pendant trois mois. Enfin, le ministre peut également décider de révoquer la décision qui accorde le congé pénitentiaire. Le condamné doit alors attendre trois mois après la révocation avant de pouvoir introduire une nouvelle demande de congé pénitentiaire.

Article 12

Cette disposition prévoit qu'en cas de non-respect des conditions liées à une permission de sortie ou à un congé pénitentiaire, le ministre ou son délégué prend une décision dans les quatorze jours après en avoir été informé, et que celle-ci est communiquée par écrit au condamné, au directeur et au ministère public dans les vingt-quatre heures. Cette décision doit bien entendu être motivée.

En réponse à la remarque du Conseil d'État concernant la notification de la décision à la victime, il est à noter que l'avant-projet de loi recherche un équilibre entre les intérêts des différentes parties concernées et qu'il convient de s'attacher à la faisabilité pratique d'une telle obligation de communication.

Article 13

Cet article laisse au ministère public la possibilité d'ordonner l'arrestation provisoire dans les cas où une permission de sortie ou un congé pénitentiaire a été accordé et que le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers. Cette possibilité vise à offrir une solution pour les cas où la situation est tellement problématique qu'elle nécessite une intervention directe. Ne sont pas seulement visés le cas des coups et blessures volontaires mais également tout comportement qui met en péril l'intégrité physique d'une personne (attaques, harcèlement, ...).

voorwaarden hun doel voorbij schieten of niet meer kunnen worden nageleefd door de gewijzigde realiteit. De minister kan bijvoorbeeld echter ook beslissen de voorwaarden uit te breiden of te verstrengen omdat er een probleem van niet naleving is geweest en een wijziging van de voorwaarden aldus zou beantwoorden aan de doelstellingen die met de voorwaarden worden nagestreefd. Het is echter mogelijk dat een aanpassing of wijziging van de voorwaarden niet volstaat, bijvoorbeeld door de aard van het incident of door het weerkerend karakter van een kleine overtreding. De minister beschikt dan nog over twee mogelijkheden teneinde op te treden tegen de niet naleving van de opgelegde voorwaarden. Hij kan beslissen het penitentiair verlof te schorsen voor een periode van drie maanden. De veroordeelde kan dan gedurende drie maanden geen penitentiair verlof genieten. Tot slot kan de minister ook beslissen om de beslissing waarin het penitentiair verlof is toegekend te herroepen. De veroordeelde dient dan drie maanden na de herroeping te wachten alvorens hij een nieuwe vraag tot penitentiair verlof kan indienen.

Artikel 12

Deze bepaling voorziet dat de minister of zijn gemachtigde, ingeval van de niet-naleving van de voorwaarden verbonden aan een uitgangsvergunning of een penitentiair verlof, binnen de veertien dagen nadat hij hiervan in kennis is gesteld, een beslissing neemt die binnen de vierentwintig uur schriftelijk wordt meegedeeld aan de veroordeelde, de directeur en het openbaar ministerie. Deze beslissing dient vanzelfsprekend gemotiveerd te zijn.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de kennisgeving van de beslissing aan het slachtoffer, moet worden onderlijnd dat het voorontwerp van wet een evenwicht beoogt te vinden tussen de belangen van de onderscheiden betrokkenen en dat evenmin mag worden voorbijgegaan aan de praktische haalbaarheid van het instellen van een dergelijke mededelingsverplichting.

Artikel 13

Dit artikel laat het openbaar ministerie de mogelijkheid om, in de gevallen waarin een uitgangsvergunning of een penitentiair verlof is toegekend, de voorlopige aanhouding te bevelen, indien de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt. Deze mogelijkheid beoogt een oplossing te bieden voor deze gevallen waarin de situatie zo problematisch is dat een direct ingrijpen noodzakelijk is. Hiermee wordt niet enkel het geval van opzettelijke slagen en verwondingen geviséerd, maar elke gedraging die de fysieke integriteit van een persoon in het gedrang brengt (overval, stalking, ...).

En réponse à la remarque du Conseil d'État, la terminologie du projet de loi et de l'exposé des motifs a été harmonisée. Il appartient au ministère public d'apprécier au cas par cas si l'ordre de procéder à l'arrestation provisoire du condamné est proportionnel à la gravité de l'incident. Une même précision est apportée quant aux articles 18, 22, 64, 2^o, et 76, alinéa 1^{er}.

Les modalités de la décision du ministre ou de son mandataire à la suite de l'incarcération du condamné sont également définies. L'arrestation est provisoire et le ministre ou son délégué doit prendre une décision sur le sort de la permission de sortie ou le congé pénitentiaire octroyé dans les sept jours suivant l'arrestation du condamné. Conformément à l'article 11, le ministre ou son délégué peut décider d'adapter, de suspendre ou de révoquer sa décision initiale. La situation dans laquelle le ministre ou son délégué ne partage pas l'analyse en la matière du ministère public et ne modifie donc pas la situation du condamné peut également se présenter.

La décision du ministre ou de son délégué doit dans tous les cas être motivée.

En réponse à la remarque du Conseil d'État concernant la notification de la décision à la victime, il est à noter que l'avant-projet de loi recherche un équilibre entre les intérêts des différentes parties concernées et qu'il convient de s'attacher à la faisabilité pratique d'une telle obligation de communication. Une même précision est apportée quant aux articles 18 et 22.

Article 14

Cet article définit l'interruption de l'exécution de la peine et en prévoit les objectifs.

L'interruption de l'exécution de la peine peut donc être octroyée au condamné pour faire face à des raisons graves et exceptionnelles de nature familiale. Dans ce contexte, on peut par exemple songer en premier lieu à l'assistance d'un membre de sa famille ou d'un proche parent en phase terminale d'une maladie. L'interruption de l'exécution de la peine offre donc au condamné la possibilité d'assister celui-ci dans les derniers jours de sa vie.

Il convient de souligner que le délai de prescription de la peine ne court pas pendant l'interruption de l'exécution de la peine.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State wordt de terminologie van het ontwerp van wet en de memorie van toelichting in overeenstemming gebracht. Het komt aan het openbaar ministerie toe om, geval per geval, te beoordelen of het bevelen van de voorlopige aanhouding van de veroordeelde proportioneel is met de ernst van het incident dat zich voordoet. Eenzelfde precisering wordt gemaakt met betrekking tot de artikelen 18, 22, 64, 2^o en 76, eerste lid.

Tevens worden de modaliteiten bepaald van de beslissing van de minister of zijn gemachtigde volgend op de opsluiting van de veroordeelde. De aanhouding is voorlopig en de minister of zijn gemachtigde dient een beslissing te nemen over het lot van de toegekende uitgangsvergunning of het toegekende penitentiair verlof binnen de zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Overeenkomstig artikel 11 kan de minister of zijn gemachtigde beslissen om zijn oorspronkelijke beslissing aan te passen, te schorsen of te herroepen. De situatie kan zich eveneens voordoen dat de minister of zijn gemachtigde de analyse van het openbaar ministerie ter zake niet deelt en de toestand van de veroordeelde aldus niet wijzigt.

De beslissing van de minister of zijn gemachtigde dient in elk geval gemotiveerd te zijn.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de kennisgeving van de beslissing aan het slachtoffer, moet worden onderlijnd dat het voorontwerp van wet een evenwicht beoogt te vinden tussen de belangen van de onderscheiden betrokkenen en dat evenmin mag worden voorbijgegaan aan de praktische haalbaarheid van het instellen van een dergelijke mededelingsverplichting. Eenzelfde precisering wordt gemaakt met betrekking tot de artikelen 18 en 22.

Artikel 14

Dit artikel definieert de onderbreking van de strafuitvoering en bepaalt de doelstellingen ervan.

De onderbreking van de strafuitvoering kan aldus worden toegekend aan de veroordeelde om aan ernstige en uitzonderlijke redenen van familiale aard het hoofd te bieden. Hierbij kan bijvoorbeeld in de eerste plaats worden gedacht aan het bijstaan van een familielid of een nauwe verwant die terminaal ziek is. Door de onderbreking van de strafuitvoering wordt aan de veroordeelde de mogelijkheid geboden om deze aldus in zijn of haar laatste levensdagen bij te staan.

Het weze onderlijnd dat de verjaring van de straf niet loopt tijdens de onderbreking van de strafuitvoering.

Article 15

Cet article détermine les contre-indications prises en compte lors de la décision d'octroi de l'interruption de l'exécution de la peine.

Article 16

Le présent article règle la procédure d'octroi de l'interruption de l'exécution de la peine ainsi que les modalités de cette décision.

Tout comme les modalités d'exécution de la peine commentées ci-dessus, l'interruption de l'exécution de la peine est accordée par le ministre ou son délégué, à la demande du condamné, après avis motivé du directeur.

Le ministre ou son délégué prend une décision dans les quatorze jours après réception de la demande et sa décision est communiquée au condamné, au ministère public et au directeur. La victime est informée par écrit dans les vingt-quatre heures.

À défaut d'une décision dans le délai prévu, le ministre est réputé avoir refusé la demande, et ce contrairement aux précédentes modalités d'exécution de la peine, dans le cadre desquelles l'absence de décision dans les quatorze jours a pour conséquence que le ministre est réputé avoir accordé la modalité d'exécution de la peine. Vu l'impact de cette décision — l'exécution de la peine est en effet suspendue pour un délai relativement long — et vu le fait que l'interruption de l'exécution de la peine ne fait pas partie du régime standard du condamné, le gouvernement préfère prévoir ici que, dans ce cas, le ministre est réputé avoir refusé la demande.

Le ministre ou son délégué précise dans sa décision la durée pour laquelle est accordée l'interruption de l'exécution de la peine, et ceci pour une durée maximale de trois mois.

Article 17

Cette disposition prévoit la possibilité de prolonger l'interruption de l'exécution de la peine.

Le condamné doit veiller à introduire sa demande de prolongation dans les délais, afin qu'une décision de prolongation puisse être prise avant l'échéance de la durée d'interruption de l'exécution de la peine accordée initialement.

Artikel 15

Dit artikel determineert de tegenaanwijzingen die bij de beslissing tot toekenning van de onderbreking van de strafuitvoering worden in acht genomen.

Article 16

Dit artikel regelt de procedure tot toekenning van de onderbreking van de strafuitvoering en de modaliteiten van deze beslissing.

Net zoals de voorgaande besproken strafuitvoeringsmodaliteiten wordt de onderbreking van de strafuitvoering toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op vraag van de veroordeelde, na een gemotiveerd advies van de directeur.

De minister of zijn gemachtigde beslist binnen veertien dagen na ontvangst van het verzoek en zijn beslissing wordt meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur. Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk geïnformeerd.

Bij gebrek aan beslissing binnen de voorziene termijn wordt de minister geacht het verzoek te hebben geweigerd en dit in tegenstelling tot de voorgaande strafuitvoeringsmodaliteiten waar het niet nemen van de beslissing binnen de veertien dagen tot gevolg heeft dat de minister geacht wordt de strafuitvoeringsmodaliteit te hebben toegekend. Gezien de impact van deze beslissing — de strafuitvoering wordt immers opgeschort voor een relatief lange termijn — en gezien het feit dat de onderbreking van de strafuitvoering niet behoort tot het standaardregime van de veroordeelde, verkiest de regering hier te voorzien dat de minister in dat geval geacht wordt het verzoek te hebben geweigerd.

De minister of zijn gemachtigde bepaalt in de beslissing voor welke termijn de onderbreking van de strafuitvoering wordt toegekend, en dit voor een maximumduur van drie maanden.

Article 17

Deze bepaling voorziet de mogelijkheid van de verlenging van de onderbreking van de strafuitvoering.

De veroordeelde dient erover te waken om zijn verzoek tot verlenging tijdig in te dienen opdat een beslissing tot verlenging kan worden genomen voor het verstrijken van de oorspronkelijk toegekende termijn van de onderbreking van de strafuitvoering.

Article 18

Cet article permet au ministère public d'ordonner l'arrestation provisoire si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers.

Ce qu'il convient d'entendre par là a déjà été précisé plus haut.

Les modalités de la décision du ministre ou de son délégué — sur le sort de l'interruption de l'exécution de la peine — à la suite de l'incarcération du condamné sont également définies. En réponse à la remarque du Conseil d'État, il est précisé que la décision à prendre se rapporte à la poursuite ou à la révocation de l'interruption de l'exécution de la peine.

Article 19

Cet article définit les conséquences relatives à la modalité d'exécution de la peine octroyée si le condamné est réincarcéré.

Cette disposition vise la situation dans laquelle un mandat d'arrêt est décerné à l'égard du condamné ou dans laquelle le ministère public décide d'exécuter une autre condamnation que celle dont le condamné faisait l'objet. Dans ces cas, le condamné est privé de sa liberté, malgré l'interruption de l'exécution de la peine qui lui a été accordée. Si le condamné estime que les circonstances en vertu desquelles il a demandé une interruption de l'exécution de la peine sont toujours d'actualité, il introduit une nouvelle demande d'interruption de l'exécution de la peine, ce conformément à la procédure prévue à l'article 16.

Article 20

Le présent article règle la mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale.

Le ministre est compétent pour accorder la mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale. Il peut ordonner cette mise en liberté provisoire à l'égard de certaines catégories de détenus, par exemple tous les détenus qui n'ont plus que quelques mois à purger.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, le membre de phrase « la mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale »

Artikel 18

Dit artikel laat het openbaar ministerie de mogelijkheid om, indien de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, de voorlopige aanhouding te bevelen.

Hiervoren werd reeds aangegeven hetgeen hieronder moet worden verstaan.

Tevens worden de modaliteiten bepaald van de beslissing van de minister of zijn gemachtigde — over het lot van de onderbreking van de strafuitvoering — volgend op de opsluiting van de veroordeelde. In antwoord op de opmerking van de Raad van State wordt gepreciseerd dat de te nemen beslissing verband houdt met de voortzetting of de herroeping van de onderbreking van de strafuitvoering.

Article 19

Dit artikel bepaalt de gevolgen met betrekking tot de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit indien de veroordeelde opnieuw wordt opgesloten.

Met deze bepaling wordt de situatie beoogd waarbij tegen de veroordeelde een aanhoudingsmandaat wordt uitgevaardigd of ten aanzien van dewelke het openbaar ministerie beslist een andere veroordeling van dewelke de veroordeelde het voorwerp uitmaakte, ten uitvoer te leggen. In deze gevallen wordt de veroordeelde van zijn vrijheid beroofd, niettegenstaande de onderbreking van de strafuitvoering die hem is toegekend. Indien de veroordeelde van mening is dat de omstandigheden voor welke hij een onderbreking van de strafuitvoering heeft gevraagd, nog steeds aanwezig zijn, dient hij een nieuwe verzoek tot onderbreking van de strafuitvoering in te dienen, en dit volgens de procedure zoals bepaald door het artikel 16.

Artikel 20

Dit artikel regelt de voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige problemen van penitentiaire overbevolking.

De bevoegdheid tot toekenning van de voorlopige invrijheidstelling om redenen van ernstige problemen van penitentiaire overbevolking wordt toegekend door de minister. De minister kan deze voorlopige invrijheidstelling bevelen ten overstaan van bepaalde categorieën van veroordeelden, bijvoorbeeld alle gedetineerden die zich op een aantal maanden voor hun strafeinde bevinden.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State wordt de zinsnede « de voorlopige invrijheidstelling om redenen van overbevolking »

suspend l'exécution de la peine privative de liberté» est supprimé, et ce en référence à l'article 20, § 3.

Il est opportun de fixer une sorte de délai d'épreuve au cours duquel la condamnation pour une nouvelle infraction peut justifier la révocation de la mise en liberté provisoire. Ce délai d'épreuve est défini par la durée des peines privatives de liberté que le condamné devait encore subir au moment de la mise en liberté provisoire. Ce délai échu, l'intéressé est définitivement libre.

Dans le cas d'une mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale, il revient au ministre ou à son délégué d'informer le condamné sur le sens et la portée de cette mise en liberté provisoire et en particulier sur le délai d'épreuve auquel celui-ci sera soumis.

Article 21

Cette disposition prévoit la possibilité de révoquer la mise en liberté provisoire et fixe les modalités de la décision de révocation.

La révocation de la mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale est uniquement envisageable si pendant le délai d'épreuve, le condamné est condamné pour de nouveaux délits ou crimes commis pendant ce délai d'épreuve.

Pour satisfaire à la remarque du Conseil d'État, une disposition similaire à celle de l'article 65 figure à l'article 21.

Toutefois, le projet de loi continue de limiter la possibilité de révoquer la mise en liberté provisoire jusqu'à ce qu'il soit établi dans une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai d'épreuve. À cet égard, il convient de souligner que l'article 22 de l'avant-projet de loi prévoit un instrument suffisamment efficace pour intervenir en cas d'incidents pendant la mise en liberté provisoire.

Article 22

Cet article permet au ministère public d'ordonner l'arrestation provisoire du condamné s'il met gravement en péril l'intégrité physique de tiers. Ce qu'il convient d'entendre par là a déjà été précisé plus haut.

Les modalités de la décision du ministre ou de son délégué à la suite de l'incarcération du condamné sont

tenuitvoerlegging van de vrijheidsbenemende straf» weggelaten, en dit met verwijzing naar artikel 20, § 3.

Het is gepast een vorm van proeftermijn vast te leggen tijdens dewelke de veroordeling voor een nieuw strafbaar feit de herroeping van de voorlopige invrijheidstelling kan rechtvaardigen. Deze termijn wordt bepaald door de duur van de vrijheidsbenemende straffen die de veroordeelde nog diende te ondergaan op het moment van de voorlopige invrijheidstelling. Eens deze termijn voorbij, is de betrokken definitief vrij.

In geval van een voorlopige invrijheidstelling om redenen van ernstige problemen van penitentiaire overbevolking, is het de bevoegdheid van de minister of zijn gemachtigde om de veroordeelde te informeren over de betekenis en de draagwijdte van deze voorlopige invrijheidstelling en in het bijzonder over de proeftermijn waaraan deze zal onderworpen zijn.

Artikel 21

Deze bepaling voorziet de mogelijkheid tot herroeping van de voorlopige invrijheidstelling en bepaalt de modaliteiten van de beslissing tot herroeping.

De herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om ernstige redenen van overbevolking is enkel mogelijk indien de veroordeelde tijdens de proeftermijn wordt veroordeeld voor nieuwe wanbedrijven of misdaden gepleegd tijdens deze proeftermijn.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State is in artikel 21 een gelijksoortige bepaling als in artikel 65 opgenomen.

In het ontwerp van wet wordt wel vastgehouden aan de beperking van de mogelijkheid om de voorlopige invrijheidstelling te herroepen tot bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de proeftermijn een wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd. Terzake moet worden onderlijnd dat artikel 22 van het voorontwerp van wet een voldoende krachtadig instrument voorziet om op te treden ingeval zich tijdens de voorlopige invrijheidstelling incidenten zouden voordoen.

Artikel 22

Dit artikel laat het openbaar ministerie de mogelijkheid om, voor zover de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar wordt gebracht, de voorlopige aanhouding te bevelen. Hiervoren werd reeds aangegeven hetgeen hieronder moet worden verstaan.

Tevens worden de modaliteiten bepaald van de beslissing van de minister of zijn gemachtigde

également définies. Le ministre ou son délégué doit prendre une décision dans les sept jours sur le sort de la mise en liberté provisoire. Si aucune décision n'est intervenue dans les sept jours de l'arrestation, le condamné est de nouveau libéré et sa mise en liberté provisoire est maintenue.

Article 23

Cette disposition définit la détention limitée et les objectifs poursuivis par cette modalité d'exécution de la peine.

Il convient de souligner que l'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant les périodes de détention limitée.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il est à noter que la détention limitée se caractérise par la durée quotidienne limitée, à savoir 12 heures maximum, pendant laquelle le condamné peut quitter la prison. Il n'est dès lors pas nécessaire de prévoir la réalisation d'un plan d'exécution complet dans la mesure où le condamné revient chaque soir à la prison.

Article 24

Le présent article définit la surveillance électronique.

Il convient de souligner que l'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée de la surveillance électronique.

En réponse à la remarque du Conseil d'État concernant le plan d'exécution, il peut être renvoyé aux commentaires de l'article 45.

Article 25

Cet article détermine les conditions de temps pour l'octroi de la détention limitée et de la surveillance électronique. Le projet prévoit deux conditions de temps possibles dans lesquelles une détention limitée ou une surveillance électronique peut être accordée.

Tout d'abord, le condamné à une ou plusieurs peines dont la partie exécutoire n'excède pas trois ans a la possibilité de demander immédiatement une détention limitée ou une surveillance électronique. Cela permet donc d'éviter que ce condamné subisse une rupture totale avec son environnement familial, social et professionnel étant donné qu'il pourra immédiatement demander une surveillance électronique ou une détention limitée. Cela permet également de poursuivre les

volgend op de opsluiting van de veroordeelde. De minister of zijn gemachtigde moet binnen de zeven dagen een beslissing te nemen over het lot van de voorlopige invrijheidstelling. Indien er geen beslissing is genomen binnen de zeven dagen na de opsluiting, wordt de veroordeelde opnieuw vrijgelaten en behoudt hij zijn voorlopige invrijheidstelling.

Artikel 23

Deze bepaling definieert de beperkte detentie en de doelstellingen die deze strafuitvoeringsmodaliteit beoogt.

Het weze onderlijnd dat de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf verder loopt tijdens de periodes van de beperkte detentie.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet worden onderlijnd dat de beperkte detentie gekenmerkt wordt door de beperkte duur per dag, zijnde maximum 12 uur, dat de veroordeelde de gevangenis mag verlaten. Het is dan niet nodig dat een volledig uitvoeringsplan zou worden uitgewerkt in de mate dat de veroordeelde elke avond aan de gevangenis terugkomt.

Artikel 24

Dit artikel definieert het elektronisch toezicht.

Het weze onderlijnd dat de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf verder loopt tijdens de duur van het elektronisch toezicht.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State met betrekking tot het uitvoeringsplan kan verwezen worden naar hetgeen wordt uiteengezet onder artikel 45.

Artikel 25

Dit artikel determineert de tijdsvoorwaarden voor de toekenning van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht. Het ontwerp voorziet twee mogelijke tijdsvoorwaarden binnen dewelke een beperkte detentie of een elektronisch toezicht kunnen worden toegekend.

Vooreerst is er de mogelijkheid voor de veroordeelde, die veroordeeld is tot één of meer straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte niet meer dan drie jaar bedraagt, om onmiddellijk een beperkte detentie of een elektronisch toezicht vragen. In dit geval kan aldus worden vermeden dat deze veroordeelde een volledige breuk dient te ondergaan met familiale, sociale en professionele omgeving daar hij onmiddellijk om een elektronisch toezicht of een beperkte detentie zal

objectifs de la limitation des effets préjudiciables de la détention et de l'indemnisation des victimes.

Ensuite, chaque condamné, qui se trouve à six mois près dans les conditions de temps pour l'octroi d'une libération conditionnelle, a la possibilité de demander une détention limitée ou une surveillance électronique. Le délai d'un an initialement prévu a été réduit à six mois puisqu'il apparaît qu'une période de six mois suffit pour assurer la transition entre une peine privative de liberté et une libération conditionnelle. Dans ce cas, le directeur doit informer activement le condamné de la possibilité de demander une détention limitée. Il était initialement prévu que le directeur informe le condamné trois mois avant que ce dernier se trouve dans la condition de temps visée au § 1^{er}, 1^o. Le projet fixe à présent ce délai à quatre mois parce qu'il s'avère, après examen, que, compte tenu des autres délais prévus par le projet, le délai de trois mois est trop court. Le projet le porte donc à quatre mois. Dès que le condamné a été informé, il peut introduire une demande d'octroi de ces modalités d'exécution de la peine. Dans le cadre de cette deuxième possibilité, la détention limitée et la surveillance électronique sont envisagées comme un instrument de transition entre la peine privative de liberté et la libération conditionnelle. Une telle mesure transitoire peut s'avérer adéquate pour certains condamnés. Cette possibilité ne signifie aucunement que la détention limitée ou la surveillance électronique constitue une transition obligatoire vers la libération conditionnelle. Toutefois, comme il a déjà été indiqué, cette possibilité peut faciliter la transition pour certains condamnés.

Pour satisfaire à la remarque du Conseil d'État, les conditions énoncées au § 1^{er} sont formulées en tant que conditions alternatives.

Article 26

Cet article définit la libération conditionnelle.

La libération conditionnelle se caractérise par le fait qu'elle permet au condamné de continuer à subir sa peine en dehors de la prison, moyennant le respect des conditions durant un délai d'épreuve déterminé.

Article 27

Cette disposition détermine les conditions de temps pour l'octroi de la libération conditionnelle.

kunnen verzoeken. Hierdoor worden tevens de doelstellingen van het beperken van de detentieschade en de vergoeding van de slachtoffers nagestreefd.

Op de tweede plaats is er de mogelijkheid voor elke veroordeelde, die zich op zes maanden na in de tijdsvoorwaarden voor een voorwaardelijke invrijheidstelling bevindt, om een beperkte detentie of een elektronisch toezicht vragen. De oorspronkelijk voorziene termijn van één jaar werd gewijzigd in zes maanden omdat blijkt dat een periode van zes maanden volstaat als overgangperiode tussen een vrijheidsbenemende straf en een voorwaardelijke invrijheidstelling. In dat geval dient de directeur de veroordeelde actief in te lichten van de mogelijkheid om een beperkte detentie te vragen. Oorspronkelijk was voorzien dat de directeur de veroordeelde inlicht drie maanden voor hij zich in de door de eerste paragraaf, 1^o, tijdsvoorwaarde bevindt. Het ontwerp voorziet nu dat dit vier maanden wordt omdat bij nader inzicht blijkt dat, rekening houdend met de andere termijnen die door het ontwerp worden voorzien, de termijn van drie maanden iets te kort is. Het ontwerp brengt deze termijn aldus op vier maanden. Zodra de veroordeelde is ingelicht kan hij een verzoekschrift tot toekenning van deze strafuitvoeringsmodaliteiten indienen. In deze tweede mogelijkheid worden de beperkte detentie en het elektronisch toezicht beoogt als zijnde een instrument tot overgang van de vrijheidsbenemende straf naar de voorwaardelijke invrijheidstelling. Dergelijke overgangsmaatregel kan adequaat zijn voor bepaalde veroordeelden. Het voorzien van deze mogelijkheid betekent geenszins dat de beperkte detentie of het elektronisch toezicht een verplichte overgang zouden zijn naar de voorwaardelijke invrijheidstelling. Maar, zoals reeds aangehaald, kan de overgang voor bepaalde veroordeelden gefaciliteerd worden via deze mogelijkheid.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State worden de voorwaarden in paragraaf 1 als alternatieve voorwaarden geformuleerd.

Artikel 26

Dit artikel definieert de voorwaardelijke invrijheidstelling.

De voorwaardelijke invrijheidstelling wordt gekarakteriseerd door het feit dat zij de verdere strafuitvoering toelaat buiten de gevangenis, mits naleving van de voorwaarden gedurende een zekere proeftermijn.

Artikel 27

Deze bepaling determineert de tijdsvoorwaarden voor de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling.

En ce qui concerne les conditions de temps, le projet établit une distinction entre, d'une part, les condamnés à une ou plusieurs peines dont la partie exécutoire s'élève à trois ans ou moins et, d'autre part, les condamnés à une peine ou plusieurs peines dont la partie exécutoire excède trois ans.

Pour ce qui est de la première catégorie, le projet prévoit que les condamnés entrent en ligne de compte pour une libération conditionnelle s'ils ont subi un tiers de leur(s) peine(s), sans prendre en considération une éventuelle situation de récidive légale. Actuellement, la procédure d'octroi d'une mise en liberté provisoire d'office s'applique à juste titre à cette catégorie. Ces condamnés sont donc remis en liberté d'office lorsqu'ils ont atteint la date d'admissibilité à une libération conditionnelle, à savoir un tiers de la peine, sauf contre-indications pouvant être invoquées par le directeur. Le présent projet met fin à la dichotomie actuelle entre la mise en liberté provisoire et la libération conditionnelle en transférant l'ensemble de ces décisions au pouvoir judiciaire. Il est toutefois justifié de maintenir les critères actuellement applicables à la mise en liberté provisoire pour les peines privatives de liberté de trois ans ou moins.

En ce qui concerne la deuxième catégorie mentionnée, la réglementation actuelle prévue à l'article 2, 1^o, de la loi du 5 mars 1998 est reprise *mutatis mutandis*. La durée minimum de la peine privative de liberté à devoir avoir été subie conformément à l'article 2, 1^o, a) et b), de la loi du 5 mars 1998 n'a pas été retenue. Ces particularités sont en effet superflues. Par contre, concernant la disposition de l'article 2, 1^o, c), de la loi du 5 mars 1998, la durée minimum de la peine à devoir avoir été subie a été portée à 16 ans pour les condamnés à une peine privative de liberté à perpétuité qui se trouvent en état de récidive légale. Cette modification est conforme à la proposition contenue dans le projet de loi modifiant la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, et modifiant le Code d'Instruction criminelle (DOC 51 1319/001). Ce projet de loi est la concrétisation de l'Accord de gouvernement relatif à la libération conditionnelle selon lequel le gouvernement est d'avis que certaines catégories de condamnées doivent subir une partie significative de leur peine, dans un souci de sécurité publique. Conformément à la réglementation actuelle, les condamnés de cette catégorie entrent en ligne de compte pour une libération conditionnelle à partir du moment où ils ont subi deux tiers de leur peine, à savoir 14 ans. Le projet de loi précité

In het ontwerp wordt inzake de tijdsvoorwaarden een onderscheid gemaakt tussen enerzijds veroordeelden tot één of meer straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder is en anderzijds de veroordeelden tot één of meer straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt.

Wat de eerst vernoemde categorie betreft, bepaalt het ontwerp dat deze in aanmerking komen voor een voorwaardelijke invrijheidstelling wanneer zij één derde van hun straf(fen) hebben ondergaan, zonder een eventuele toestand van wettelijke herhaling in aanmerking te nemen. Actueel komt deze categorie terecht in de procedure voor ambtshalve voorlopige invrijheidstelling. Deze veroordeelden worden aldus op de datum van het bereiken van de toelaatbaarheid van een voorwaardelijke invrijheidstelling, met name op één derde van de straf, behoudens tegenaanwijzingen die door de directeur kunnen worden ingeroepen, ambtshalve in vrijheid gesteld. Voorliggend ontwerp maakt een einde aan de huidige tweedeling tussen de voorlopige invrijheidstelling en de voorwaardelijke invrijheidstelling door het geheel van deze beslissingen over te dragen aan de rechterlijke macht. Het is niettemin gerechtvaardigd om de actuele toepasselijke criteria op de voorlopige invrijheidstelling te behouden voor de vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder.

Wat de tweede vernoemde categorie betreft, wordt de huidige regeling voorzien in artikel 2, 1^o, van de wet van 5 maart 1998, *mutatis mutandis* overgenomen. De minimumduur van de vrijheidsbenemende straf die dient te zijn ondergaan zoals bepaald door artikel 2, 1^o, a) en b), van de wet van 5 maart 1998 werd niet weerhouden. Deze bijzonderheden zijn immers overbodig. Wat betreft de bepaling van het artikel 2, 1^o, c), van de wet van 5 maart 1998, daarentegen werd de minimumduur van de straf die dient te zijn ondergaan indien men veroordeeld is tot een levenslange vrijheidsbenemende straf en men zich in een staat van wettelijke herhaling bevindt, gebracht op 16 jaar. Deze wijziging is conform het voorstel zoals vervat in het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering (DOC 51 1319/001). Dit wetsontwerp is de concretisering van het Regeerakkoord inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling volgens hetwelk de regering van oordeel is dat bepaalde categorieën van veroordeelden een significant deel van hun straf dienen te ondergaan en dit vanuit een zorg voor de publieke veiligheid. Onder de huidige regeling komt deze categorie van veroordeelden in aanmerking voor een voorwaardelijke invrijheidstelling vanaf het moment dat zij twee derden van hun straf hebben ondergaan,

et le présent projet portent cette limite aux trois quarts de la peine, à savoir 16 ans.

Article 28

Cet article prévoit les conditions de temps auxquelles il convient de satisfaire pour une mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire. Les conditions de temps de la libération conditionnelle sont reprises dans un souci de non-discrimination.

Article 29

Cet article précise quelles peines il y a lieu d'entendre pour l'application du chapitre I^{er} concernant l'octroi des modalités d'exécution de la peine. Il s'agit des peines privatives de liberté de trois ans ou moins, lesquelles sont décrites comme suit: «une ou plusieurs peines dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins».

C'est donc la partie exécutoire de la peine privative de liberté, à savoir la peine privative de liberté effective, qui doit être prise en considération. Peuvent donc par exemple tomber sous cette définition: un condamné à une peine d'emprisonnement de 4 ans dont 1 an avec sursis, un condamné à une peine d'emprisonnement de 3 ans dont 18 mois avec sursis et une peine d'emprisonnement de 1 an.

Article 30

Cet article détermine les contre-indications à prendre en considération dans la décision d'octroi des modalités d'exécution de la peine prévues au Titre IV (à l'exception de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire). Il convient de souligner que le projet prévoit un régime de contre-indications distinct pour les peines privatives de liberté de trois ans au moins et pour les peines privatives de liberté de plus de trois ans, ce en vue d'adhérer autant que possible au système actuel.

Outre les conditions de temps devant être remplies pour octroyer une modalité particulière d'exécution de la peine, le juge de l'application des peines doit également tenir compte de l'existence ou non de contre-indications clairement déterminées par le projet. Pour ce qui regarde la détention limitée, la surveillance électronique et la libération conditionnelle, ces contre-indications peuvent porter sur:

met name 14 jaar. Voornoemd wetsontwerp en voorliggend ontwerp trekken deze grens op tot drie vierde van de straf, zijnde 16 jaar.

Artikel 28

Dit artikel bepaalt de tijdsvoorwaarden waaraan moet worden voldaan voor de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied. Vanuit een zorg voor niet discriminatie, worden de tijdsvoorwaarden van de voorwaardelijke invrijheidstelling overgenomen.

Artikel 29

Dit artikel preciseert welke straffen onder de toepassing van het hoofdstuk I over de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteiten dienen begrepen te worden. Het betreft hier de vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder die als volgt worden omschreven: «één of meerdere straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt».

Het is aldus het uitvoerbaar gedeelte van de vrijheidsbenemende straf, met name de effectieve vrijheidsbenemende straf, dat in aanmerking dient te worden. Kunnen aldus ten titel van voorbeeld onder deze definitie vallen: een veroordeelde tot een gevangenisstraf van 4 jaar waarvan 1 jaar met uitstel; een veroordeelde tot een gevangenisstraf van 3 jaar waarvan 18 maanden met uitstel en een gevangenisstraf van 1 jaar.

Artikel 30

Dit artikel determineert de tegenaanwijzingen, die bij de beslissing tot toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteiten in Titel IV (met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied) moeten worden in aanmerking genomen. Het dient te worden benadrukt dat het ontwerp een onderscheiden regime van tegenaanwijzingen voorziet voor vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder en voor vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar en dit teneinde zoveel als mogelijk aan te sluiten bij het actuele systeem.

Naast de tijdsvoorwaarden waaraan dient te zijn voldaan om een bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen, dient de strafuitvoeringsrechter eveneens rekening te houden met het al dan niet aanwezig zijn van tegenaanwijzingen die door het ontwerp duidelijk worden gedetermineerd. Wat betreft de beperkte detentie, het elektronisch toezicht en de voorwaardelijke invrijheidstelling kunnen deze tegenaanwijzingen betrekking hebben op:

— le fait que le condamné n'a pas de logement ou de lieu d'accueil où il peut séjourner après avoir quitté la prison. Dans le cadre d'une exécution humaine de la peine, il convient de veiller à ce que le condamné ne se retrouve pas simplement «à la rue» au cours de la période où la modalité d'exécution de la peine lui est accordée. Il est important que le condamné ait un logement lors de l'exécution d'une modalité d'exécution de la peine, que ce logement soit proposé par sa famille, ses amis ou un centre d'accueil. Il est donc clair que cela ne signifie en aucun cas que le condamné doit avoir un contrat de location ou une source de revenus propre. En outre, le gouvernement estime que cette condition est également importante pour limiter la récidive. Il est essentiel de s'assurer que le condamné ait un lieu où séjourner lorsqu'il quitte la prison. Les services *ad hoc* de la prison doivent donc faire le nécessaire pour qu'un logement soit garanti au moment où le condamné a atteint un tiers de sa peine;

— un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers. Il va de soi qu'en vue de la protection de la sécurité publique et individuelle, il ne peut y avoir aucun risque manifeste que celle-ci soit menacée par l'octroi d'une modalité particulière d'exécution de la peine à un condamné;

— le risque que le condamné importune les victimes.

En ce qui concerne la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire, ces contre-indications sont adaptées à la situation spécifique dans laquelle se trouve le condamné :

— les possibilités pour le condamné d'avoir un logement. Étant donné que le condamné sera refoulé ou expulsé vers son pays d'origine, le reclassement en matière de logement doit être envisagé à la lumière du retour du condamné dans son pays d'origine. Il est évident que les possibilités de contrôle ne sont pas les mêmes dans ce cas que pour une personne qui séjournera en Belgique. L'examen de cette contre-indication devra donc se faire au moyen d'autres paramètres : est-ce que le condamné a un endroit où aller ? Est-ce que le condamné a eu des contacts avec des personnes qui résident à l'endroit où il souhaite se rendre ? En réponse à la remarque du Conseil d'État, il convient d'observer que l'ajout qu'il a suggéré est superflu et que, compte tenu du contexte, la terminologie utilisée ne laisse aucun doute quant à l'objectif poursuivi. Une même réponse peut également être formulée au sujet de l'article 50, § 2, 1^o;

— un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers;

— Het feit dat de veroordeelde geen woonst of opvang heeft waar hij kan verblijven bij het verlaten van de gevangenis. In het kader van een humane strafuitvoering dient er over te worden gewaakt dat een veroordeelde tijdens de periode van zijn strafuitvoeringsmodaliteit niet zomaar «op straat» komt te staan. Het is belangrijk dat de veroordeelde tijdens de uitvoering van een strafuitvoeringsmodaliteit een verblijf heeft, of dit nu bij familie, vrienden of een opvanghuis is; Het is dus duidelijk dat dit niet betekent dat de veroordeelde een huurcontract dient te hebben of dat hij een eigen bron van inkomsten heeft. Bovendien meent de regering dat deze voorwaarde tevens van belang is voor het beperken van de recidive. Het is belangrijk zich ervan te vergewissen dat de veroordeelde bij het verlaten van de gevangenis een plaats heeft waar hij kan verblijven. De diensten *ad hoc* van de gevangenis dienen aldus het noodzakelijke te doen opdat deze garantie op een verblijfplaats bestaat op het moment dat de veroordeelde één derde van zijn straf bereikt.

— Een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden. Het spreekt voor zich dat, ter bescherming van de publieke en de individuele veiligheid, er geen manifest risico mag zijn dat deze zou worden bedreigd door het toekennen van een bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit aan een veroordeelde;

— Het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Wat betreft de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied, zijn deze tegenaanwijzingen aangepast aan de specifieke situatie waarin de veroordeelde zich in deze bevindt :

— De mogelijkheden voor de veroordeelde om een onderdak te hebben. Aangezien de veroordeelde zal worden uitgewezen of uitgezet naar zijn land van herkomst, dient de woonstreclassering te worden gezien in het licht van de terugkeer van de veroordeelde naar zijn land van herkomst; Het is evident dat er in deze niet dezelfde controlemogelijkheden zijn als voor een persoon die in België gaat verblijven. De toetsing van deze tegenaanwijzing zal dus dienen te gebeuren aan de hand van andere parameters zoals bijvoorbeeld: heeft de veroordeelde een plaats om naar toe te gaan? Heeft de veroordeelde contacten gehad met personen die resideren in deze plaats waar hij naartoe wenst te gaan? In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet worden onderlijnd dat de door haar gesuggereerde toevoeging overbodig is en dat gelet op de context er niet kan getwijfeld worden over hetgeen met de gebruikte bewoordingen worden beoogd. Eenzelfde antwoord kan tevens worden geformuleerd met betrekking tot artikel 50, § 2, 1^o;

— Een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden.

— le risque que le condamné importune les victimes.

Article 31

Cette disposition règle la procédure d'octroi de la détention limitée et de la surveillance électronique en ce qui concerne les peines privatives de liberté de trois ans ou moins. Les deux modalités d'exécution de la peine sont octroyées à la demande du condamné. Cette demande n'est soumise à aucune condition particulière.

Il est à noter que le ministère public reste « maître » de l'exécution de la peine. Si une personne introduit une demande alors qu'elle n'est pas encore en détention — en d'autres termes, si elle n'a pas encore reçu de billet d'écrou —, l'introduction de la demande n'empêche pas le ministère public de procéder à l'exécution de la peine privative de liberté. La réglementation actuelle, qui prévoit qu'en cas de constitution volontaire d'un condamné, le directeur l'informe dès son inscription au greffe de la possibilité de subir une surveillance électronique, est maintenue.

Article 32

Cet article règle la procédure d'octroi de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire et de la libération conditionnelle, en ce qui concerne les peines privatives de liberté de trois ans ou moins.

Il incombe au directeur de prendre l'initiative en la matière. Celui-ci est tenu de rendre son avis au ministère public au plus tôt 4 mois et au plus tard 2 mois avant la date d'amissibilité à ces deux modalités d'exécution de la peine.

Il peut toutefois arriver que ces délais ne puissent être respectés vu qu'il n'y a pas encore de condamnation définitive. Exemple : Une personne est condamnée à une peine privative de liberté effective de 2 ans mais se trouve déjà depuis six mois en détention préventive. En principe, ce condamné remplit les conditions de temps après huit mois. Cela signifie que l'avis du directeur aurait déjà dû être rendu au moment du prononcé. Pour faire face à de tels cas, le projet prévoit donc que le directeur doit rendre son avis dans les deux mois d'un jugement de condamnation passé en force de chose jugée. La terminologie utilisée a été adaptée pour répondre à la remarque du Conseil d'État.

— Het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Artikel 31

Deze bepaling regelt de toekenningsprocedure van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht, wat betreft vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder. De beide strafuitvoeringsmodaliteiten worden toegekend op verzoekschrift van de veroordeelde. Dit verzoekschrift is aan geen enkele bijzondere voorwaarde onderworpen.

Ter zijde wordt opgemerkt dat het openbaar ministerie « meester » blijft van de strafuitvoering. Indien een persoon nog niet gedetineerd is — met andere woorden wanneer hij nog geen opsluitingsbriefje heeft ontvangen — maar toch een verzoekschrift indient, belet de indiening van het verzoekschrift niet dat het openbaar ministerie alsnog overgaat tot de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf. De huidige regeling, die voorziet dat ingeval van zelfaanbod door een veroordeelde deze onmiddellijk na zijn inschrijving door de griffie door de directeur wordt geïnformeerd over de mogelijkheid tot het ondergaan van een elektronisch toezicht, blijft behouden.

Artikel 32

Dit artikel regelt de toekenningsprocedure van de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied en de voorwaardelijke invrijheidstelling, wat betreft vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder.

Het initiatief behoort in deze aan de directeur. Deze heeft de verplichting om ten vroegste 4 maanden en ten laatste twee maanden voor de toelaatbaarheidsdatum voor deze beide strafuitvoeringsmodaliteiten zijn advies over te maken aan het openbaar ministerie.

Het kan echter voorvallen dat deze termijnen niet kunnen worden gerespecteerd daar er nog geen definitieve veroordeling is. Ter illustratie het volgende voorbeeld. Een persoon wordt tot 2 jaar effectieve vrijheidsbenemende straf veroordeeld, maar bevindt zich reeds zes maanden in voorlopige hechtenis. In principe komt deze veroordeelde na acht maanden in de tijdsvoorwaarden. Dit wil zeggen dat het advies van de directeur er reeds diende te zijn op het moment van de uitspraak. Om aan dergelijke gevallen tegemoet te komen, voorziet het ontwerp aldus dat de directeur dan binnen de twee maanden na een veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan zijn advies moet geven. Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State werd de gebruikte terminologie aangepast.

Article 33

Cet article règle l'obligation d'avis du directeur de la prison où le condamné est incarcéré.

Pour rédiger son avis, le directeur doit constituer un dossier. À la suite de la remarque du Conseil d'État, le projet a été modifié. Le texte précise à présent quelles sont les pièces que le dossier du directeur doit contenir. En ce qui concerne le rapport du directeur, le texte prévoit qu'il est rédigé selon les règles fixées par le Roi. On tend ainsi à uniformiser le rapport des directeurs aux juges de l'application des peines et aux tribunaux de l'application des peines. Ce rapport contiendra par exemple les pièces suivantes : l'appréciation des contre-indications, les affaires pendantes, ...

Le condamné peut également demander à être entendu par la conférence du personnel. Comme l'indique le rapport de la Commission Holsters, la conférence du personnel est un lieu privilégié, où diverses instances peuvent s'échanger leurs informations, et où le condamné peut exposer son point de vue dans un environnement interactif. Le présent projet revoit toutefois en profondeur le rôle de la conférence du personnel tel qu'il a été conçu par la loi du 5 mars 1998 compte tenu des critiques fondamentales formulées à son égard. On peut lire dans les travaux parlementaires de la loi du 5 mars 1998 que la conférence du personnel doit être considérée comme un organe consultatif. Toutefois, le fait que la conférence du personnel a la possibilité de reporter l'examen d'un dossier à trois reprises dépasse ce rôle d'organe consultatif et fait *de facto* de la conférence du personnel un organe de décision. Le présent projet confère à nouveau à la conférence du personnel le rôle d'organe consultatif qui avait été initialement prévu et qui correspond entièrement à l'expertise de la conférence du personnel, à savoir, comme il a déjà été indiqué, la mise à disposition d'un lieu privilégié où des informations peuvent être échangées et où le condamné a la possibilité d'exposer son point de vue dans un milieu interactif. En outre, il est également dit que la conférence du personnel est une institution relativement formalisée, susceptible de donner à certains condamnés l'impression qu'elle agit comme un véritable tribunal. De plus, il n'est pas nécessaire que chaque dossier soit porté devant la conférence du personnel étant donné que le directeur peut réunir différents avis et renseignements de manière plus informelle.

Pour toutes ces raisons, le projet prévoit donc que le condamné ne doit plus passer devant la conférence du personnel mais qu'il peut demander à être entendu par elle.

Artikel 33

Dit artikel regelt de adviesverplichting van de directeur van de gevangenis waar de veroordeelde verblijft.

De directeur dient voor zijn advies een dossier op te stellen. Volgend op de opmerking van de Raad van State werd het ontwerp gewijzigd zodat de tekst nu bepaalt welke stukken het dossier van de directeur moet bevatten. Inzake het verslag van de directeur bepaalt de tekst dat dit wordt samengesteld overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels. Op deze wijze wordt gestreefd naar een eenvormigheid in de verslaggeving van de directeurs aan de strafuitvoeringsrechtbanken en de strafuitvoeringsrechtbanken. Dit verslag zal bijvoorbeeld de volgende stukken omvatten: de beoordeling van de contra-indicaties, hangende zaken enz.

De veroordeelde kan tevens verzoeken om eveneens door het personeelscollege te worden gehoord. Zoals in het rapport van de Commissie Holsters wordt aangehaald is het personeelscollege een bevoorrecht forum waar diverse instanties informatie kunnen uitwisselen en waar de veroordeelde in een interactief milieu zijn standpunt naar voren kan brengen. Voorliggend ontwerp herziert echter grondig de rol van het personeelscollege zoals die werd geconcipeerd door de wet van 5 maart 1998 aangezien deze het voorwerp uitmaakt van fundamentele kritieken. In de parlementaire werkzaamheden van de wet van 5 maart 1998 is terug te vinden dat het personeelscollege als een adviesorgaan moet worden beschouwd. Het feit echter dat het personeelscollege driemaal de mogelijkheid heeft om het onderzoek van een dossier uit te stellen overstijgt deze rol als adviesorgaan en maakt van het personeelscollege *de facto* een beslissingsorgaan. Voorliggend ontwerp deelt aan het personeelscollege opnieuw de oorspronkelijke voorziene rol van adviesorgaan toe die volledig in overeenstemming is met de deskundigheid van het personeelscollege, met name het leveren van, zoals reeds werd aangehaald, een bevoorrecht forum waar informatie wordt uitgewisseld en dat de veroordeelde de mogelijkheid biedt om in een interactief milieu zijn standpunt te uiten. Bovendien wordt ook aangehaald dat het personeelscollege een vrij formele instelling is die aan bepaalde veroordeelden de indruk kan geven op te treden als een echte rechtbank. Bovendien is het niet noodzakelijk dat elk dossier voor het personeelscollege wordt gebracht omdat de directeur verscheidene adviezen en inlichtingen op een meer informele manier kan inwinnen.

Om al deze redenen voorziet het ontwerp aldus dat de veroordeelde niet meer voor het personeelscollege moet verschijnen, maar hij kan wel verzoeken om door het personeelscollege te worden gehoord.

Article 34

Cet article prévoit la procédure à suivre si le directeur ne rend pas son avis dans le délai imparti.

L'obligation qui pèse sur le directeur dans le cadre de la rédaction de son avis doit être envisagée de la manière suivante. Le directeur est tenu de prendre les initiatives nécessaires en temps opportun pour constituer un dossier et formuler un avis. Si le directeur n'a pas reçu les informations demandées aux autres services dans le délai fixé par la loi, il doit constater par écrit que ces services ont manqué à leur devoir et renvoyer son dossier en l'état au juge de l'application des peines. Celui-ci doit alors décider s'il peut prendre une décision sur la base de ce dossier.

Afin d'éviter tout blocage, le projet prévoit une procédure spécifique dans le cas où le directeur ne rend pas son avis à temps. Le condamné peut alors demander de porter l'affaire devant le président du tribunal de première instance pour entendre le ministre condamné, sous peine d'astreinte, à rendre un avis, par le biais du directeur, dans un délai fixé par le président.

Article 35

Cet article stipule que pour les faits prévus aux articles 372 à 378 et 379 à 386^{ter} du Code pénal, la demande doit être introduite accompagnée d'un avis motivé d'un service spécialisé. Ce service doit clairement indiquer dans son avis dans quelle mesure la nécessité d'un traitement s'impose.

Article 36

Cet article détermine l'obligation pour le ministère public de rendre un avis préalablement à l'examen de l'affaire devant le juge de l'application des peines.

Si un condamné non détenu demande une détention limitée ou une surveillance électronique, le ministère public dispose de très peu de données pour rédiger son avis. Le présent projet prévoit donc qu'en pareil cas, le ministère public peut charger le Service des maisons de justice du SPF Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale s'il s'agit d'une demande de détention limitée. Le ministère public peut confier la même mission au Centre national de surveillance électronique s'il s'agit d'une demande de surveillance électronique. À la suite de l'insertion de la définition de « Centre national de surveillance électronique » à la demande du Conseil d'État, il a fallu préciser dans cet article qu'en cas de

Artikel 34

Dit artikel voorziet de procedure die moet worden gevolgd bij gebreke aan advies van de directeur binnen de gestelde termijn.

De verplichting die op de directeur rust in het kader van het opstellen van zijn advies dient als volgt te worden beschouwd. Het is de verplichting van de directeur om de nodige initiatieven te gelegener tijd te nemen teneinde een dossier op te stellen en een advies te formuleren. Indien de directeur, binnen de termijn door de wet bepaald, de bij andere diensten gevraagde informatie niet heeft ontvangen, dient hij het tekortschieten van de desbetreffende diensten schriftelijk vast te stellen en zijn dossier in die staat over te maken aan de strafuitvoeringsrechter. Deze dient alsdan te beoordelen of hij op basis van dat dossier een beslissing kan nemen.

Teneinde elke blokkering te vermijden, voorziet het ontwerp een specifieke procedure in geval de directeur zijn advies niet tijdig aflevert. De veroordeelde kan alsdan op verzoekschrift de zaak voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg brengen teneinde de minister te horen veroordelen om via de directeur een advies uit te brengen binnen een door de voorzitter gestelde termijn en dit op straffe van een dwangsom.

Artikel 35

Dit artikel bepaalt dat voor feiten voorzien in de artikelen 372 tot 378 en 379 tot 386^{ter} van het Strafwetboek, het verzoekschrift moet worden ingediend samen met een gemotiveerd advies van een gespecialiseerde dienst. Deze dienst dient in zijn advies duidelijk weer te geven in welke mate het opleggen van een behandeling noodzakelijk is.

Artikel 36

Dit artikel determineert de adviesverplichting van het openbaar ministerie voorafgaandelijk aan de behandeling van de zaak voor de strafuitvoeringsrechter.

Ingeval een niet gedetineerde veroordeelde om een beperkte detentie of een elektronisch toezicht verzoekt, beschikt het openbaar ministerie over zeer weinig gegevens om zijn advies op te stellen. Het voorliggend ontwerp voorziet aldus dat in dit geval het openbaar ministerie de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie de opdracht kan geven een beknopt voorlichtingsverslag of een maatschappelijke enquête uit te voeren ingeval het een verzoek tot beperkte detentie betreft. Het openbaar ministerie kan dezelfde opdracht geven aan het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht in geval het een verzoek tot elektronisch toezicht betreft. Volgend op de invoering van een definitie van « Nationaal Centrum voor

demande de surveillance électronique, la réalisation du rapport d'information succinct ou de l'enquête sociale sera confiée au Centre national de surveillance électronique.

En prévoyant cette possibilité, le ministère public peut anticiper la préparation du dossier. Le contenu du rapport d'information succinct et de l'enquête sociale est déterminé par le Roi. Le contenu du rapport d'information succinct et de l'enquête sociale sera déterminé en fonction de la modalité d'exécution de la peine demandée.

Article 37

Cet article fixe le moment de l'examen de l'affaire et règle les formalités qui précèdent celui-ci devant le juge de l'application des peines.

L'examen de l'affaire doit avoir lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la demande ou après la réception de l'avis du directeur, même si certains acteurs dans la procédure n'ont pas rempli leur mission à temps. Le gouvernement est d'avis qu'il est nécessaire de prévoir cette dernière limitation. Il serait en effet inacceptable que le dossier du condamné ne puisse être examiné dans un délai raisonnable en raison de la lenteur voire des manquements du système. Il appartient au juge de l'application des peines de juger s'il a besoin ou non des informations complémentaires pour pouvoir prendre une décision.

Si l'avis du ministère public n'est pas communiqué dans le délai fixé à l'article 37, le ministère public doit rendre son avis par écrit avant ou pendant l'audience. Afin de satisfaire à la remarque du Conseil d'État, cette précision a été apportée dans le dispositif de l'article 37.

L'article prévoit également que le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier. Cette possibilité a malheureusement été omise dans la loi du 5 mars 1998 mais est prévue dans la loi conformément aux règles de la procédure pénale.

Article 38

Cet article règle les modalités de l'examen de l'affaire devant le juge de l'application des peines.

Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, le

elektronisch toezicht» op verzoek van de Raad van State, diende in dit artikel te worden gespecificeerd dat het beknopt voorlichtingsverslag of de maatschappelijke enquête ingeval van een verzoek tot elektronisch toezicht zal worden uitgevoerd door het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht.

Door deze mogelijkheid te voorzien kan het openbaar ministerie anticiperen op de voorbereiding van het dossier. De inhoud van het beknopt voorlichtingsverslag en van de maatschappelijke enquête worden door de Koning bepaald. De inhoud van het beknopt voorlichtingsverslag en de maatschappelijke enquête zal worden bepaald in functie van de gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit.

Artikel 37

Dit artikel bepaalt wanneer de behandeling van de zaak zal plaatsvinden en regelt de formaliteiten die de behandeling van de zaak voor de strafuitvoeringsrechter voorafgaan.

De behandeling van de zaak moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de indiening van het verzoekschrift of na ontvangst van het advies van de directeur, zelfs indien bepaalde actoren in de procedure hun opdracht niet tijdig hebben vervuld. De regering meent dat het noodzakelijk is om deze laatste inperking te voorzien. Het zou immers onaanvaardbaar zijn dat de veroordeelde zijn dossier niet binnen een redelijke termijn kan worden behandeld omwille van de traagheid of misschien zelfs de nalatigheid van het systeem. Het is aan de strafuitvoeringsrechter om te beoordelen of hij al dan niet de complementaire informatie nodig heeft teneinde een beslissing te kunnen nemen.

In geval het advies van het openbaar ministerie niet wordt overgemaakt binnen de termijn bepaald door artikel 37, dient het openbaar ministerie zijn advies schriftelijk te geven voor de zitting of tijdens de zitting. Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State is deze precisering overgenomen in het dispositief van artikel 37.

Het artikel voorziet tevens dat de veroordeelde op zijn verzoek een afschrift van het dossier kan verkrijgen. Deze mogelijkheid werd ongelukkigerwijze vergeten in de wet van 5 maart 1998 maar wordt in de wet voorzien, conform de regels van de strafprocedure.

Artikel 38

Dit artikel regelt de wijze waarop de zaak voor de strafuitvoeringsrechter wordt behandeld.

De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, de directeur en

directeur et la victime qui peut se faire représenter par son conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public, comme par exemple un assistant de justice pour l'accueil des victimes, ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines peut également décider d'entendre encore d'autres personnes, comme par exemple le personnel de l'établissement pénitentiaire ou un membre de la famille du condamné.

Dans le cadre d'une demande de détention limitée, le juge de l'application des peines peut, s'il l'estime nécessaire, charger le Service des maisons de justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale. Le juge de l'application des peines peut confier la même mission au Centre national de surveillance électronique dans le cadre d'une demande de surveillance électronique. À la suite de l'insertion de la définition de « Centre national de surveillance électronique » à la demande du Conseil d'État, il a fallu préciser dans cet article qu'en cas de demande de surveillance électronique, la réalisation du rapport d'information succinct ou de l'enquête sociale sera confiée au Centre national de surveillance électronique.

Ni le ministère public, dans le cadre de l'article 37, ni le juge de l'application des peines ne sont tenus de demander un rapport d'information succinct ou une enquête sociale. Il s'agit d'une possibilité qui leur est offerte. Ils doivent envisager de recourir ou non à cette possibilité à la lumière de chaque dossier, compte tenu des éléments déjà présents dans le dossier et des objectifs d'un rapport d'information succinct ou d'une enquête sociale sur la base desquels ils doivent évaluer s'ils ont besoin de telles données complémentaires pour prendre une décision en la matière.

Article 39

Cet article prévoit que la procédure se déroule en principe à huis clos.

Cette thématique a déjà été abordée dans le cadre de l'examen de la loi du 5 mars 1998. Contrairement à l'avis du Conseil d'État, le législateur estimait à l'époque « que l'examen public et le prononcé en audience publique pouvaient menacer la réinsertion du condamné ». Le gouvernement maintient cet avis. Comme l'indique également la Commission Holsters, les débats relatifs à la libération conditionnelle portent très souvent sur des éléments très personnels, au sujet desquels une grande discrétion est de mise. Le gouvernement estime toutefois que cet élément peut être soulevé pour l'octroi de chaque modalité d'exécution de la peine. Cependant, il peut arriver qu'une modalité d'exécution de la peine demandée soit

het slachtoffer, dat zich kan laten vertegenwoordigen door haar raadsman en zich kan laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling, zoals bijvoorbeeld een justitieassistent slachtofferonthaal, of een door de Koning erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter kan tevens beslissen om ook nog andere personen te horen, zoals bijvoorbeeld personeel van de strafinrichting of een familielid van de veroordeelde.

In het kader van een verzoek tot beperkte detentie kan de strafuitvoeringsrechter aan de Dienst Justitiehuisen de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren, indien hij dit nodig acht. De strafuitvoeringsrechter kan dezelfde opdracht geven aan het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht in het kader van een verzoek tot elektronisch toezicht. Volgend op de invoering van een definitie van « Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht » op verzoek van de Raad van State, diende in dit artikel te worden gespecificeerd dat het beknopt voorlichtingsverslag of de maatschappelijke enquête ingeval van een verzoek tot elektronisch toezicht zal worden uitgevoerd door het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht.

Noch het openbaar ministerie, in het kader van artikel 37, noch de strafuitvoeringsrechter, zijn verplicht een beknopt voorlichtingsverslag of een maatschappelijke enquête te vragen. Het is een mogelijkheid die hen wordt geboden. Het al dan niet gebruik maken van deze mogelijkheid dienen zij te beoordelen in het licht van elk voorliggend dossier, rekening houdend met de elementen die reeds in het dossier aanwezig zijn en rekening houdend met de doelstellingen van een beknopt voorlichtingsrapport of een maatschappelijke enquête op basis van dewelke zij dienen te evalueren of zij dergelijke aanvullende gegevens nodig hebben om een beslissing ter zake te nemen.

Artikel 39

Dit artikel voorziet dat de procedure in principe niet openbaar is.

Bij de bespreking van de wet van 5 maart 1998 is deze thematiek reeds aan bod gekomen. In tegenstelling tot het advies van de Raad van State was de wetgever indertijd de mening toegedaan dat « openbare behandeling en uitspraak in openbare zitting de reïntegratie van de veroordeelde in het gedrang kunnen brengen ». De regering blijft dezelfde mening toegedaan. Zoals ook de Commissie Holsters aanhaalt betreffen de debatten inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling — maar de regering meent dat dit voor de toekenning van elke strafuitvoeringsmodaliteit kan worden aangehaald — vaak zeer persoonlijke elementen waarover de grootste discretie is geboden. Het kan echter gebeuren dat aan een veroordeelde

systématiquement refusée à un condamné. En pareils cas, la Commission Holsters et le présent projet prévoient qu'après trois refus d'octroi d'une modalité particulière d'exécution de la peine, le condamné peut demander à ce que l'audience soit publique pour avoir un contrôle public sur la décision. Cette demande ne peut être rejetée, par une décision motivée, que pour protéger l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sécurité nationale.

Article 40

Cette disposition prévoit la possibilité de remettre une seule fois l'examen de l'affaire à une audience ultérieure, cette audience ne pouvant pas avoir lieu plus de deux mois après la remise. L'examen de l'affaire peut uniquement être remis si cela est absolument nécessaire pour pouvoir prendre une décision.

Article 41

Cet article prévoit que le juge de l'application des peines rend sa décision dans les 7 jours après la mise en délibéré.

Lorsque le juge de l'application des peines constate que toutes les conditions fixées par la loi sont remplies, il octroie la modalité d'exécution de la peine.

L'article prévoit également que la modalité d'exécution de la peine n'est octroyée que si le condamné accepte les conditions qui lui sont imposées. En réponse à la remarque du Conseil d'État, il peut être précisé que pour autant qu'il s'agisse de conditions, ce terme porte tant sur les conditions générales prévues à l'article 42 que sur les conditions particulières individualisées prévues à l'article 43.

Article 42

Cet article stipule les conditions générales prévues dans la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine.

Article 43

Cet article prévoit la possibilité d'imposer des conditions particulières individualisées dans des cas exceptionnels si elles s'avèrent absolument nécessaires pour contenir le risque de récidive ou si elles sont dans l'intérêt de la victime. Ce dernier membre de phrase a été inséré à la suite de l'avis du Conseil d'État auquel le gouvernement peut pleinement adhérer.

systematisch een gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit wordt geweigerd. De Commissie Holsters en ook dit ontwerp voorziet voor dergelijke gevallen dat de veroordeelde, na drie weigeringen om een bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen, kan verzoeken om een openbare zitting teneinde een openbare controle op de beslissing te krijgen. Enkel teneinde de openbare orde, de goede zeden of de nationale veiligheid te beschermen kan dit verzoek bij een met redenen omkleedde beslissing worden geweigerd.

Artikel 40

Deze bepaling voorziet de mogelijkheid om de zaak éénmaal uit te stellen, zonder dat meer dan twee maanden later kan worden behandeld. Het uitstellen van de zaak kan enkel indien dit absoluut noodzakelijk is om een beslissing te kunnen nemen.

Artikel 41

Dit artikel voorziet dat de strafuitvoeringsrechter beslist binnen de 7 dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Indien de strafuitvoeringsrechter vaststelt dat alle wettelijk vastgelegde voorwaarden vervuld zijn, kent hij de gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit toe.

Het artikel voorziet tevens dat de strafuitvoeringsmodaliteit enkel wordt toegekend indien de veroordeelde instemt met de hem opgelegde voorwaarden. In antwoord op de opmerking van de Raad van State kan worden gepreciseerd dat voor zover er sprake is van voorwaarden, deze term zowel slaat op de algemene voorwaarden, zoals voorzien in artikel 42, als de geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden, zoals voorzien in artikel 43.

Artikel 42

Dit artikel voorziet de algemene voorwaarden die in de beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit worden bepaald.

Artikel 43

Dit artikel voorziet de mogelijkheid om in uitzonderlijke gevallen geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden opleggen indien deze absoluut noodzakelijk zijn om het risico op recidive tegen te houden of indien deze in het belang van het slachtoffer zijn. Deze laatste zinsnede werd ingevoegd volgend op het advies van de Raad van State dat de regering in deze volledig kan bijtreden.

À cet égard, le projet de loi se rattache à la situation actuelle dans le cadre de la mise en liberté provisoire. Celle-ci est octroyée sans que des conditions spécifiques soient imposées au condamné. Si cela s'avère souhaitable et nécessaire, une guidance sociale peut être organisée pour l'intéressé. Des mesures individualisées peuvent uniquement être imposées dans des cas exceptionnels.

Article 44

Cet article prévoit que le juge de l'application des peines peut ordonner de suivre une guidance ou un traitement dans un service spécialisé pour autant que le condamné subisse une peine pour l'un des faits prévus aux articles 372 à 378 et 379 à 386^{ter} du Code pénal. Les modalités pour l'imposition de ce traitement sont déterminées.

En réponse à la remarque du Conseil d'État relative à la durée de la période à prévoir par le juge pour le suivi du traitement ou de la guidance, il peut être précisé ce qui suit. Conformément à l'article 35, la demande dans les dossiers visés doit être introduite accompagnée d'un avis d'un service spécialisé. Il va de soi que cet avis fournira également une indication quant à la durée de la période pendant laquelle la guidance ou le traitement doit être suivi.

Article 45

Cet article prévoit que le juge de l'application des peines détermine les lignes de force de l'exécution de la détention limitée et de la surveillance électronique.

En réponse à la remarque du Conseil d'État concernant la terminologie utilisée, il convient d'observer qu'aucun plan d'exécution n'est prévu pour la détention limitée; il n'est donc pas indiqué d'utiliser la terminologie suggérée. La formulation actuellement prévue ne pose pas de problème.

Dans les cas de détention limitée et de surveillance électronique, le condamné est en effet soumis à un plan d'exécution détaillé qui règle de manière stricte son emploi du temps en dehors de la prison.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il est à souligner que le plan d'exécution déterminé par le juge de l'application des peines ne doit pas être trop détaillé et doit garantir une souplesse suffisante. Une réglementation trop rigide doit par conséquent être évitée. Il n'est donc pas indiqué de prévoir dans l'avant-projet de loi que l'emploi du temps du condamné en dehors de la prison doit être réglé de manière stricte.

Het wetsontwerp sluit terzake aan bij de thans bestaande situatie in het kader van de voorlopige invrijheidstelling. Deze wordt toegekend zonder dat aan de veroordeelde specifieke voorwaarden worden opgelegd. Indien wenselijk en noodzakelijk kan ten behoeve van de betrokkene een sociale begeleiding worden georganiseerd. Slechts in uitzonderlijke gevallen kunnen geïndividualiseerde maatregelen worden opgelegd.

Artikel 44

Dit artikel bepaalt dat voor zover de veroordeelde een straf ondergaat voor één van de feiten voorzien in de artikelen 372 tot 378 en 379 tot 386^{ter} van het Strafwetboek, de strafuitvoeringsrechter het volgen van een begeleiding of een behandeling bij een gespecialiseerde dienst kan opleggen. De modaliteiten voor het opleggen van die behandeling worden vastgelegd.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de door de rechter te bepalen termijn voor het volgen van de behandeling of begeleiding, kan het hiernavolgende worden opgemerkt. Overeenkomstig artikel 35 moet het verzoekschrift in de geviseerde dossiers samen met een advies van een gespecialiseerde dienst worden ingediend. Het spreekt voor zich dat dit advies tevens een aanwijzing zal geven over de termijn gedurende dewelke de begeleiding of behandeling moet worden gevolgd.

Artikel 45

Dit artikel voorziet dat de strafuitvoeringsrechter de krachtlijnen tot uitvoering van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht bepaalt.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de gebruikte terminologie moet erop gewezen worden dat voor de beperkte detentie geen uitvoeringsplan wordt voorzien, zodat het niet aangewezen is om de gesuggereerde terminologie te gebruiken. De thans voorziene formulering stelt geen problemen.

In de gevallen van beperkte detentie en elektronisch toezicht wordt de veroordeelde immers onderworpen aan een gedetailleerd uitvoeringsplan dat zijn tijdsbesteding buiten de gevangenis strikt regelt.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet worden onderlijnd dat het uitvoeringsplan dat door de strafuitvoeringsrechter wordt bepaald niet al te gedetailleerd beoogd te zijn en een afdoende soepelheid dient te garanderen. Een al te rigiede regeling moet derhalve worden vermeden. Het is derhalve niet aangewezen in het voorontwerp van wet zou worden bepaald dat de tijdsbesteding van de veroordeelde buiten de gevangenis strikt moet worden geregeld.

Ce plan d'exécution contient non seulement les activités et les formations professionnelles du condamné mais également les réglementations plutôt pratiques comme les jours de détention limitée, les heures auxquelles il peut quitter l'établissement pénitentiaire et les heures auxquelles il doit être rentré. En outre, certaines périodes de temps libre peuvent être prévues, périodes que le condamné peut notamment consacrer à sa famille et à ses hobbies.

Toutefois, il n'appartient pas au juge de l'application des peines de déterminer tout cela en détail. En effet, il convient ici aussi de pouvoir faire preuve de la flexibilité nécessaire pour pouvoir apporter des modifications à l'emploi du temps du condamné si la réalité quotidienne le requiert. Ainsi, on peut par exemple penser à un condamné sous surveillance électronique travaillant dans un système de travail en équipe dont le schéma de travail est modifié. Une adaptation de son emploi du temps sera nécessaire. Face à cette situation, le projet prévoit que le juge de l'application des peines détermine uniquement les grandes lignes de force du plan d'exécution (occupation professionnelle du condamné, suivi d'une formation, ...). L'assistant de justice ou, le cas échéant, le Centre national de surveillance électronique se charge de donner un contenu concret à la modalité d'exécution de la peine. Les modalités sont fixées par arrêté royal.

Article 46

Cet article prévoit qu'à la demande du condamné, le juge de l'application des peines peut lui accorder un congé pénitentiaire pendant la détention limitée ou la surveillance électronique. Il détermine également les modalités d'octroi de ce congé.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il peut être précisé que le congé pénitentiaire dans le cadre d'une surveillance électronique consiste en une période durant laquelle la surveillance électronique n'est pas applicable, le condamné se trouvant, en d'autres termes, en dehors de sa prison virtuelle.

La situation des condamnés qui bénéficient d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique diffère fortement de celle des condamnés qui subissent leur peine privative de liberté. Il est par conséquent justifié de prévoir une possibilité plus large d'obtenir un congé pénitentiaire.

Les condamnés doivent au moins pouvoir bénéficier de ce qui est prévu dans le régime standard de détention.

Cette possibilité élargie de congé pénitentiaire existe déjà actuellement dans le cadre de la semi-liberté et est en préparation pour la surveillance électronique.

In dit uitvoeringsplan staan niet enkel de professionele activiteiten en opleidingen van de veroordeelde weergegeven, maar ook de eerder praktische regelingen, zoals de dagen van de beperkte detentie, de uren waarop hij de strafinrichting mag verlaten en moet terug zijn. Daarenboven kunnen er bepaalde periodes van vrije tijd voorzien worden, die de veroordeelde onder meer kan wijden aan zijn familie en zijn hobby's.

Het is echter niet de taak van de strafuitvoeringsrechter om dit alles in detail te bepalen. Immers ook hier dient de nodige flexibiliteit aan de dag kunnen worden gelegd om wijzingen in het dagschema van de veroordeelde te kunnen aanbrengen indien de dagdagelijkse realiteit dit vraagt. Zo kan bijvoorbeeld worden gedacht aan een veroordeelde onder elektronisch toezicht die in een ploegenstelsel werkt en wiens werkschema wordt veranderd. Een aanpassing van zijn dagbesteding zal dan nodig zijn. Teneinde hieraan tegemoet te komen, voorziet het ontwerp dat de strafuitvoeringsrechter enkel de grote krachtlijnen van het uitvoeringsplan bepaalt (professionele bezigheid van de veroordeelde, het volgen van een opleiding en zo verder). De justitieassistent of, in voorkomend geval, het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht staan verder in voor de concrete invulling van de strafuitvoeringsmodaliteit. Hiertoe worden regels vastgelegd in een koninklijk besluit.

Artikel 46

Dit artikel voorziet dat de strafuitvoeringsrechter, op verzoek van de veroordeelde, tijdens de beperkte detentie of het elektronisch toezicht, aan de veroordeelde een penitentiair verlof kan toekennen en bepaalt de modaliteiten voor de toekenning ervan.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State kan worden gepreciseerd dat het penitentiair verlof in het kader van een elektronisch toezicht bestaat in een periode waarin het elektronisch toezicht niet van toepassing is en de veroordeelde met andere woorden vrij is uit zijn virtuele gevangenis.

De situatie van diegenen die van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht genieten verschilt grondig van deze van de veroordeelden die hun vrijheidsbenemende straf ondergaan. Het voorzien van een uitgebreide mogelijkheid tot het bekomen van penitentiair verlof is bijgevolg gerechtvaardigd.

Zij moeten minimaal kunnen genieten van hetgeen voorzien is in het standaardregime van detentie.

Deze uitgebreide mogelijkheid van penitentiair verlof bestaat thans reeds in het kader van de halve vrijheid en wordt voorbereid ten aanzien van het elektronisch toezicht.

Article 47

Cet article prévoit que la décision d'octroi d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique précise la période pour laquelle cette modalité d'exécution de la peine est octroyée. Cette période est fixée à six mois maximum et peut être prolongée une seule fois pour une durée de six mois maximum.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, il convient de souligner que la réglementation qui fait de la détention limitée et de la surveillance électronique une alternative à la détention classique constitue une exception et que les dispositions relatives à la libération conditionnelle ne s'appliquent donc pas dans ces cas.

Une période de six mois est déjà extrêmement longue dans le cadre de la détention limitée et de la surveillance électronique, compte tenu des obligations imposées au condamné: revenir chaque soir à la prison dans le cadre de la détention limitée; suivre un emploi du temps très strict dans le cadre de la surveillance électronique.

Après la première période de six mois, le juge de l'application des peines évaluera la situation. Il peut être d'avis que la mesure ne doit pas être prolongée compte tenu de la manière dont s'est déroulée cette période et de la situation spécifique du condamné. Le condamné doit alors respecter un délai d'épreuve, comparable à la partie de la peine qu'il doit encore subir, pendant lequel il est soumis à la condition générale qu'il ne peut commettre de nouveaux délits ou de nouveaux crimes.

Par contre, le juge de l'application des peines peut également estimer que la période de détention limitée et de surveillance électronique doit être prolongée ou que la mesure de détention limitée peut, à la demande du condamné, être convertie en une mesure de surveillance électronique. La prolongation peut intervenir pour une nouvelle période de six mois maximum. Le gouvernement attire l'attention sur la nécessité d'éviter les trop longues périodes de détention limitée ou de surveillance électronique, compte tenu des difficultés énumérées ci-après.

La durée totale de la détention limitée ou de la surveillance électronique ne peut jamais excéder celle de la partie de la peine que le condamné doit encore subir.

À l'issue de la période prolongée, le condamné sera soumis, pendant un délai d'épreuve comparable à la partie des peines qu'il doit encore subir, à la condition générale qu'il ne peut commettre d'infractions et à des conditions particulières individualisées, si celles-ci sont absolument nécessaires pour limiter le risque de récidive. Cette dernière condition a été reprise de

Artikel 47

Dit artikel voorziet dat de beslissing tot toekenning van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht de termijn bepaalt waarvoor deze strafuitvoeringsmodaliteit wordt toegekend. Deze termijn mag maximum zes maanden bedragen en kan éénmalig worden verlengd voor maximum zes maanden.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State moet worden onderlijnd dat de regeling die de beperkte detentie en het elektronisch toezicht als alternatief voor klassieke detentie uitwerkt een uitzondering vormt en dat de bepalingen betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling derhalve niet van toepassing zijn in deze gevallen.

Een termijn van zes maanden is in het kader van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht reeds extreem lang, gelet op de verplichtingen die aan de veroordeelde worden opgelegd: elke avond terugkeren naar de gevangenis in het kader van de beperkte detentie; zeer strikte tijdsbesteding in het kader van het elektronisch toezicht.

Na afloop van de eerste periode van zes maanden zal de strafuitvoeringsrechter de situatie evalueren. Hij kan van oordeel zijn dat, rekening houdend met de wijze waarop deze periode is verlopen en de specifieke situatie van de veroordeelde, de maatregel niet moet worden verlengd. De veroordeelde moet alsdan een proeftijd respecteren, gelijk aan het gedeelte van de straf dat hij nog moet ondergaan en gedurende dewelke hij onderworpen is aan de algemene voorwaarde dat hij geen nieuwe wanbedrijven of misdaden mag plegen.

De strafuitvoeringsrechter kan daarentegen ook van oordeel zijn dat de periode van beperkte detentie en elektronisch toezicht moet verlengd worden of dat de maatregel van beperkte detentie, op verzoek van de veroordeelde, kan omgevormd worden tot een maatregel van elektronisch toezicht. De verlenging kan tussenkomen voor een nieuwe periode van maximaal zes maanden. De regering vestigt de aandacht op de noodzaak om te lange periodes van beperkte detentie of elektronisch toezicht te vermijden, rekening houdend met de hierna aangeduide moeilijkheden.

De totale periode van beperkte detentie of elektronisch toezicht mag nooit meer bedragen dan het gedeelte van de straf dat de veroordeelde dient uit te ondergaan.

Na afloop van de hernieuwde periode zal de veroordeelde gedurende een proeftijd, gelijk aan het gedeelte van de straffen die hij nog moet ondergaan, worden onderworpen aan de algemene voorwaarde dat hij geen strafbare feiten mag begaan en aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden, indien deze absoluut noodzakelijk zijn om het risico op recidive te beperken. Deze laatste voorwaarde is overgenomen

l'article 43 afin de satisfaire à la remarque du Conseil d'État.

La mesure peut être révoquée si une condamnation passée en force de chose jugée intervient pour un nouveau délit ou un nouveau crime commis pendant le délai d'épreuve.

Article 48

Cet article prévoit que si le juge de l'application des peines n'accorde pas la modalité d'exécution de la peine, il indique dans sa décision la date à laquelle le directeur doit émettre un nouvel avis et, si le condamné n'est pas en détention, la date à laquelle celui-ci peut introduire une nouvelle demande. Ce délai ne peut excéder six mois à compter de la décision.

Le délai doit être adapté à la durée des peines subies par le condamné.

Article 49

Cet article prévoit comment et à qui est communiquée la décision du juge de l'application des peines.

Il est important de préciser que la victime est uniquement informée du fait qu'une modalité particulière d'exécution de la peine a été octroyée ou refusée et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt. La victime ne reçoit donc pas la copie de la décision.

La décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est communiquée aux autorités et instances suivantes :

— le chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira, vu l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— la banque de données nationale, prévue à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue d'un contrôle optimal par le ministère public ainsi que par la police fédérale et locale du respect des conditions imposées;

— le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné, si des conditions particulières ont été imposées ou en cas de surveillance électronique, en vue de la guidance;

uit artikel 43, teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State.

Indien een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tussenkomt voor een nieuw wanbedrijf of misdaad gepleegd tijdens de proefperiode, kan de maatregel herroepen worden.

Artikel 48

Dit artikel bepaalt dat, indien de strafuitvoeringsrechter de strafuitvoeringsmodaliteit niet toekent, de beslissing een datum voorziet waarop de directeur een nieuw advies moet uitbrengen en, indien de veroordeelde niet gedetineerd is, waarop deze een nieuw verzoekschrift kan indienen. Deze termijn mag niet langer zijn dan zes maanden te rekenen vanaf de beslissing.

De termijn moet aangepast zijn aan de duur van de door de veroordeelde ondergane straffen.

Artikel 49

Dit artikel voorziet op welke wijze en aan wie de beslissing van de strafuitvoeringsrechter wordt medegedeeld.

Het is belangrijk duidelijk te stellen dat het slachtoffer slechts wordt geïnformeerd van het feit dat een bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit is toegekend of geweigerd en in voorkomend geval, van de in het belang van het slachtoffer opgelegde voorwaarden. Het slachtoffer ontvangt dus geen kopie van de beslissing.

De beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit wordt medegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

— de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen, gelet op artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— de nationale gegevensbank, zoals voorzien in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, met het oog op een optimale controle door het openbaar ministerie en door de lokale en federale politie van de naleving van de opgelegde voorwaarden;

— de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de veroordeelde, ingeval bijzondere voorwaarden zijn opgelegd of in geval van elektronisch toezicht, met het oog op de begeleiding;

— le Centre national de surveillance électronique, si la décision porte sur l'octroi d'une surveillance électronique, en vue de l'organisation du monitoring.

Article 50

Comme indiqué plus haut, le projet établit une distinction entre les peines privatives de liberté de trois ans ou moins qui sont portées devant le juge de l'application des peines et les peines privatives de liberté de plus de trois ans qui sont portées devant les tribunaux de l'application des peines.

Les procédures devant les deux instances sont similaires.

Cet article prévoit les contre-indications qu'il convient de prendre en considération dans le cadre de la décision d'octroi des modalités d'exécution de la peine, en ce qui concerne les peines privatives de liberté de plus de trois ans.

Ces contre-indications sont plus strictes que celles prévues pour les peines privatives de liberté de trois ans ou moins, compte tenu de la spécificité de ces dossiers.

Ainsi, la rédaction d'un plan de réinsertion sociale indiquant les perspectives de réinsertion est requise. Dans la version néerlandaise du texte, le mot «perspectieven» a été remplacé par le mot «*vooruitzichten*» pour des raisons de pureté de la langue. On ne parle toutefois plus des possibilités de réinsertion, comme dans la loi actuelle relative à la libération conditionnelle, étant donné que l'on souhaite rendre l'appréciation objective et adopter une approche orientée sur l'avenir. Pour le Conseil d'État, les auteurs du projet doivent expliquer cette modification terminologique vu que ses objectifs ne sont pas clairs. Le gouvernement insiste sur le fait que les auteurs ont uniquement choisi une autre formulation qui traduit plus objectivement l'idée qu'ils veulent faire passer, à savoir quels sont les perspectives et les projets d'avenir du condamné.

Par ailleurs, les contre-indications peuvent porter sur le risque de perpétration de nouvelles infractions graves et le risque que le condamné importune les victimes.

Comme l'indique la Commission Holsters, la notion de «risque de récidive» seule ne suffit pas : la notion de «risque» doit porter sur la perpétration de faits graves punissables sur le plan pénal. Par conséquent, la seule constatation que le condamné pourrait commettre de légères infractions ne suffit pas à refuser l'octroi de la modalité de l'exécution de la peine. En

— het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht ingeval het een beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht betreft, met het oog op het organiseren van de monitoring.

Artikel 50

Zoals hoger werd aangehaald wordt in het ontwerp een onderscheid gemaakt tussen vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder, dewelke voor de strafuitvoeringsrechter worden gebracht, en de vrijheidsbenemende straffen boven de drie jaar, die voor de strafuitvoeringsrechtbanken worden gebracht.

De procedures voor de beide instanties zijn gelijklopend.

Dit artikel bepaalt de tegenaanwijzingen die bij het nemen van de beslissing tot toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wat betreft de vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar, moeten worden in aanmerking genomen.

Deze tegenaanwijzingen zijn strikter dan deze voorzien voor de vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder, gelet op de specificiteit van deze dossiers.

Aldusdanig is het opstellen van een sociaal reclasseringsplan, dat de vooruitzichten van hreclassering aangeeft, vereist. In de Nederlandse versie van de tekst werd het woord «perspectieven» vervangen door het woord «*vooruitzichten*» om redenen van taalzuiverheid. Er wordt evenwel niet meer gesproken van de mogelijkheden tot reclassering, zoals in de huidige Wet voorwaardelijke invrijheidstelling, aangezien men een objectivering van de beoordeling wil bewerkstelligen en deze toekomstgericht wil aanpakken. De Raad van State merkt op dat de stellers van het ontwerp deze wijziging van bewoordingen dienen uit te leggen aangezien de bedoelingen achter deze wijziging niet duidelijk over komen. De regering benadrukt dat er enkel voor een andere formulering wordt geopteerd die objectiever weergeeft wat er wordt bedoeld, met name welke zijn de vooruitzichten van de veroordeelde, welke toekomstprojecten heeft de veroordeelde.

Daarnaast kunnen de tegenaanwijzingen betrekking hebben op het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten en het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Zoals de Commissie Holsters aanhaalt volstaat het begrip «gevaar voor recidive» alleen niet : De notie «gevaar» moet betrekking hebben op ernstige feiten die strafrechtelijk strafbaar zijn. De vaststelling dat de veroordeelde lichte inbreuken zou kunnen plegen volstaat niet om de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit af te wijzen waarbij de Commissie

cette matière, la Commission renvoie à l'arrêt *Stafford* contre Royaume-Uni de la Cour européenne des droits de l'Homme du 28 mai 2002, qui dispose que : « La Cour ne saurait admettre que le pouvoir conféré à un membre de l'exécutif de décider d'emprisonner le requérant en invoquant les critères que celui-ci ait à l'avenir une conduite délictueuse non accompagnée de violences sans rapport avec sa condamnation initiale pour meurtre puisse se concilier avec l'esprit de la Convention. »

Le critère qui est actuellement ancré dans la loi relative à la libération conditionnelle, à savoir « l'attitude du condamné à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation », est adapté par le gouvernement. Bien qu'il soit important de tenir compte des intérêts des victimes, ceux-ci ne sont pas formulés correctement dans cette expression vague et difficilement utilisable. Cette expression peut donner lieu à des interventions fréquentes, subjectives et limitatives pour autant qu'elles portent par exemple exclusivement sur l'indemnisation des parties civiles.

Ce qui est réellement important, c'est que les victimes aient l'assurance de ne plus être importunées par l'auteur de l'infraction. Il s'agit du critère qui a été choisi; il est orienté vers l'avenir et permet de travailler sur la base de données objectives.

L'aspect de l'indemnisation des victimes s'inscrit dans le plan de réinsertion sociale qui sera examiné dans le cadre du commentaire de l'article 51.

En ce qui concerne la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire, il convient de souligner qu'il est adhérent autant que possible aux critères de la libération conditionnelle dans un souci de non-discrimination, en adaptant toutefois ce critère à la situation spécifique des personnes concernées qui quitteront la Belgique. Il n'est donc pas question de perspectives de réinsertion mais bien de possibilités pour le condamné d'avoir un logement afin de s'assurer que le condamné dispose d'un logement dans le pays dans lequel il retourne.

Le risque que le condamné commette de nouvelles infractions graves et le risque qu'il importune les victimes constituent une contre-indication. Sur ce plan, il est renvoyé à ce qui a été dit concernant la libération conditionnelle.

À l'égard de cette catégorie de condamnés, les contre-indications peuvent également porter sur les efforts fournis par le condamné pour indemniser les parties civiles. L'introduction de cet élément s'inspire de la situation spécifique dans laquelle les condamnés

verwijst naar het arrest *Stafford* vs. Het Verenigd Koninkrijk van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens van 28 mei 2002 waarin het Hof het volgende stelt : « *La Cour ne saurait admettre que le pouvoir conféré à un membre de l'exécutif de décider d'emprisonner le requérant en invoquant les critères que celui-ci ait à l'avenir une conduite délictueuse non accompagnée de violences sans rapport avec sa condamnation initiale pour meurtre puisse se concilier avec l'esprit de la Convention.* »

Het criterium dat thans in de Wet voorwaardelijke invrijheidstelling is verankerd, als zijnde « de houding van de veroordeelde tegenover de slachtoffers van de strafbare feiten waarvoor hij werd veroordeeld » is door de regering aangepast. Hoewel het in rekening nemen van de belangen van de slachtoffers belangrijk is, zijn ze niet correct verwoord in deze vage en moeilijk te gebruiken uitdrukking. Deze kan aanleiding geven tot veelvuldige tussenkomsten, die subjectief en beperkend zijn, voor zover ze zich bijvoorbeeld uitsluitend met de vergoeding van de burgerlijke partijen bezighouden.

Wat werkelijk van belang is, is dat de slachtoffers de verzekering hebben dat ze niet meer worden lastig gevallen door de auteur van het misdrijf. Dit is het criterium dat gekozen werd; het is georiënteerd naar de toekomst en laat toe te werken op grond van objectieve gegevens.

Wat betreft het aspect van de schadeloosstelling van de slachtoffers, dit maakt deel uit van het sociaal reclasseringsplan, dat verder wordt behandeld onder de bespreking van het artikel 51.

Met betrekking tot de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied moet worden onderlijnd dat zoveel als mogelijk vastgehouden wordt aan de criteria van de voorwaardelijke invrijheidstelling, vanuit de bezorgdheid voor niet-discriminatie, evenwel met aanpassing van deze criteria aan de specifieke situatie van de betrokken personen, die België zullen verlaten. Aldus wordt niet gesproken van vooruitzichten op reclassering, maar van de mogelijkheden van de veroordeelde om een onderdak te hebben, teneinde zich ervan te verzekeren dat de veroordeelde over een woonst beschikt in het land waarnaar hij terugkeert.

Ook het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten en het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen vormen hier een tegenaanwijzing. Hierbij wordt verwezen naar hetgeen hierover werd gesteld ten aanzien van de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Ten aanzien van deze categorie veroordeelden kunnen de tegenaanwijzingen ook betrekking hebben op de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partijen te vergoeden. De invoeging van dit element is ingegeven door de specifieke

se trouvent. Étant donné qu'ils sont refoulés, aucun plan de réinsertion n'est nécessaire. Ainsi, le mode d'indemnisation des parties civiles ne peut être réglé pour l'avenir avec le même degré d'assurance que pour les autres condamnés. Les efforts doivent par conséquent être consentis pendant la période de détention même. Cela suppose évidemment que l'administration pénitentiaire prenne ses responsabilités, informe le condamné et l'encourage à suivre cette voie. Ce qui importe au bout du compte, ce sont les efforts fournis, compte tenu de la situation individuelle du condamné (A-t-il pu travailler dans la prison? A-t-il reçu l'aide d'externes? Devait-il subvenir aux besoins de sa famille?). Aucun montant minimum n'est donc imposé concernant les indemnités à allouer.

Article 51

Cet article prévoit que le dossier du condamné doit contenir, en vue de l'octroi des modalités d'exécution de la peine, pour les peines privatives de liberté de plus de trois ans, un plan de réinsertion sociale indiquant les perspectives de réinsertion du condamné

L'exigence d'un plan de réinsertion, soumis par le condamné, «duquel apparaît sa volonté et son effort de réinsertion dans la société», prévue dans la loi relative à la libération conditionnelle a été quelque peu adaptée.

Le projet de loi prévoit que le dossier doit contenir un plan de réinsertion sociale; ce plan doit indiquer les perspectives de réinsertion sociale du condamné, en tenant compte de la mesure demandée (libération conditionnelle, surveillance électronique, détention limitée). Ce plan indiquera également comment pallier une éventuelle contre-indication.

Le plan doit être proportionnel à la mesure demandée.

Le projet de loi ne prévoit pas que le plan doit être soumis par le condamné. Cette précision dans l'actuelle loi relative à la libération conditionnelle a créé des situations moins favorables où des condamnés ont éprouvé des difficultés à établir eux-mêmes un plan de réinsertion sans aide suffisante de la part des services compétents.

Par conséquent, il appartiendra désormais aux services compétents (service psychosocial ou service extérieur) d'adopter une attitude proactive et de travailler avec le condamné à la préparation d'un plan de réinsertion. C'est dès lors à ces services que

situatie waarin zij zich bevinden. Aangezien zij uitgewezen worden is geen reclasseringsplan vereist. Aldus kan de wijze waarop de burgerlijke partijen zullen worden vergoed niet met dezelfde zekerheid als voor de andere veroordeelden worden geregeld voor de toekomst. De inspanningen moeten derhalve tijdens de periode van detentie zelf geleverd worden. Dit veronderstelt uiteraard dat de penitentiaire administratie haar verantwoordelijkheid neemt en de veroordeelde inlicht en aanmoedigt om dit te doen. Wat uiteindelijk telt zijn de geleverde inspanningen, rekening houdend met de individuele situatie van de veroordeelde (heeft hij kunnen werken in de gevangenis? Werd hij geholpen door externen? Diende hij te voorzien in de behoeften van zijn gezin?) Een minimum aan uit te keren vergoeding wordt derhalve niet opgelegd.

Artikel 51

Dit artikel voorziet dat het dossier van de veroordeelde, met het oog op de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wat betreft de vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar, een sociaal reclasseringsplan dient te bevatten, waaruit de vooruitzichten op reclassering van de veroordeelde blijken.

De vereiste van een reclasseringsplan, voorgelegd door de veroordeelde, «waaruit zijn bereidheid en inspanning tot reïntegratie in de samenleving blijkt», zoals thans is voorzien in de Wet voorwaardelijke invrijheidstelling, is enigszins aangepast.

Het wetsontwerp voorziet dat het dossier een sociaal reclasseringsplan moet bevatten; dit plan moet de vooruitzichten tot sociale reïntegratie van de veroordeelde aanduiden, rekening houdend met de gevraagde maatregel (voorwaardelijke invrijheidstelling, elektronisch toezicht, beperkte hechtenis). Dit plan zal tevens aanduiden hoe een eventuele tegenaanwijzing kan worden opgevangen.

Dit plan moet proportioneel zijn met de gevraagde maatregel.

Het wetsontwerp voorziet niet dat het plan moet worden voorgelegd door de veroordeelde. Deze precisering in de huidige Wet voorwaardelijke invrijheidstelling heeft aanleiding gegeven tot minder gelukkige situaties, waarin de veroordeelde moeilijkheden ondervond om zelf een reclasseringsplan op te stellen, zonder afdoende hulp van de bevoegde diensten.

Het zal derhalve in het vervolg aan de bevoegde diensten toekomen (psycho-sociale dienst of externe dienst) om een proactieve houding aan te nemen en samen met de veroordeelde aan de voorbereiding van een reclasseringplan te werken. Het is ook aan deze

reviendra l'initiative de réaliser un plan de réinsertion sociale.

Enfin, les termes «réinsertion sociale» ont été préférés au terme «reclassement» étant donné qu'ils correspondent mieux aux objectifs de la réinsertion visée.

En réponse aux remarques du Conseil d'État, il peut être souligné que l'intention du Gouvernement est de clarifier les enjeux liés aux modalités particulières d'exécution de la peine privative de liberté. Il est ainsi tenu compte de certaines critiques qui ont été formulées, notamment par les acteurs de terrain, à l'encontre de la loi du 5 mars 1998 (voir not. P. Reynaert, dans «La libération conditionnelle. Analyse des lois des 5 mars et 18 mars 1998.», *Les dossiers de la revue de droit pénal et de criminologie*, n° 5, 1999, pp. 22 et suivantes).

La volonté du gouvernement est que l'attention soit portée sur l'avenir (les perspectives de réinsertion), et nourrie par des données objectives et non morales. Il faut donc avoir égard au projet concret de réinsertion du détenu.

Le plan de réinsertion sociale n'est pas prévu dans le cas de la mise en liberté provisoire en vue d'éloignement du territoire en raison de l'absence de suivi de ces personnes à l'étranger.

Article 52

Cet article règle la procédure d'octroi de la détention limitée et de la surveillance électronique en ce qui concerne les peines privatives de liberté de plus de trois ans.

Article 53

Cet article règle la procédure d'octroi de la mise en liberté provisoire en vue d'éloignement du territoire et la libération conditionnelle en ce qui concerne les peines privatives de liberté de plus de trois ans.

La remarque d'ordre technique du Conseil d'État a été suivie.

Article 54

Cet article traite de l'obligation pour le ministère public de rendre un avis dans la phase qui précède l'examen de l'affaire par le tribunal de l'application des peines.

diensten dat het initiatief tot het verwezenlijken van een sociaal reclasseringplan toekomt.

Ten slotte wordt de voorkeur gegeven aan de termen «sociale reclassering» in plaats van «reïntegratie», aangezien deze beter de doelstellingen van de beoogde reclassering beogen.

In antwoord op de opmerkingen van de Raad van State moet worden onderstreept dat het voornemen van de regering erin bestaat de inzet inzake de bijzondere modaliteiten betreffende de tenuitvoerlegging van de vrijheidsbenemende te verduidelijken. Er is bijvoorbeeld rekening gehouden met de kritiek die is geformuleerd, inzonderheid door de actoren in het veld, op de wet van 5 maart 1988 (zie inzonderheid P. Reynaert in «*La libération conditionnelle, Analyse des lois des 5 et 18 mars 1998*», *Les dossiers de la revue de droit pénal et de criminologie*, nr. 5, 1999, blz. 22 en volgende).

De regering wenst de aandacht te vestigen op de toekomst (vooruitzicht inzake reclassering), op grond van objectieve en niet van morele gegevens. Derhalve moet rekening worden gehouden met het concrete reclasseringsproject van de gedetineerde.

Het sociaal reclasseringsplan is niet voorzien voor de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied, aangezien er geen follow-up bestaat van deze personen in het buitenland.

Artikel 52

Het artikel regelt de toekenningsprocedure voor de beperkte detentie en het elektronisch toezicht, wat betreft de vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar.

Artikel 53

Dit artikel regelt de toekenningsprocedure voor de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied en de voorwaardelijke invrijheidstelling, wat betreft de vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar.

De technische opmerking van de Raad van State werd gevolgd.

Artikel 54

Dit artikel regelt de adviesverplichting van het openbaar ministerie in de fase voorafgaandelijk aan de behandeling van de zaak voor de strafuitvoeringsrechtbank.

Article 55

Cet article fixe le moment de l'examen de l'affaire et règle les formalités qui précèdent celui-ci devant le juge de l'application des peines.

L'examen de l'affaire a lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la requête ou après la réception de l'avis du directeur.

Article 56

Cet article règle les modalités de l'examen de l'affaire devant le tribunal de l'application des peines.

Article 57

Cet article dispose que le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la prise en délibéré.

Les décisions du tribunal de l'application des peines sont prises à la majorité des voix, conformément aux règles générales relatives au processus décisionnel en matière pénale. En effet, excepté dans les cas de recours prévus à l'article 211*bis* du Code d'instruction criminelle, les décisions des juges répressifs sont prises à la majorité. L'exigence d'unanimité créerait en outre une différence de traitement injustifiée entre les peines de trois ans ou moins (juge unique) et les peines de plus de trois ans (chambres pluridisciplinaires).

Les modalités, prévues pour la décision prise par le juge répressif, sont également d'application dans le présent cas. Il est vrai que la durée pour laquelle la modalité d'exécution de la peine est accordée n'est pas déterminée. Cette précision n'est pas indispensable étant donné que le condamné, après l'octroi de la détention limitée et de la surveillance électronique, passe à une situation de libération conditionnelle. Il faut veiller à ce que le dossier demandant l'octroi de la libération conditionnelle soit soumis à temps au tribunal de l'application des peines.

Pour satisfaire à la remarque du Conseil d'État et harmoniser la terminologie utilisée aux articles 41 et 57, les termes « conditions particulières imposées » ont été remplacés par les termes « conditions imposées », étant entendu que cette terminologie porte tant sur les conditions générales que sur les conditions particulières.

Artikel 55

Dit artikel bepaalt wanneer de behandeling van de zaak zal plaatsvinden en regelt de formaliteiten die de behandeling van de zaak voor de strafuitvoeringsrechter voorafgaan.

De behandeling van de zaak vindt plaats uiterlijk twee maanden na de indiening van het verzoekschrift of na de ontvangst van het advies van de directeur.

Artikel 56

Dit artikel regelt de wijze waarop de zaak voor de strafuitvoeringsrechtbank wordt behandeld.

Artikel 57

Dit artikel voorziet dat de strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen de 7 dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

De beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbank worden genomen bij meerderheid van stemmen, overeenkomstig de algemene bepalingen met betrekking tot het beslissingsproces in strafzaken. De beslissingen van de strafrechters worden immers, behoudens de gevallen van hoger beroep zoals voorzien door artikel 211*bis* van het Wetboek van strafvordering, bij meerderheid genomen. De vereiste van unanimité zou bovendien een verschil in behandeling invoeren tussen de straffen van drie jaar of minder (alleenzetelend rechter) en de straffen van meer dan drie jaar (multidisciplinaire kamers), die niet gerechtvaardigd zou zijn.

De modaliteiten, die voorzien zijn voor de beslissing, genomen door de strafrechter, zijn ook hier van toepassing. Er wordt weliswaar niet bepaald voor welke termijn de strafuitvoeringsmodaliteit wordt toegekend. Deze precisering is niet vereist aangezien de veroordeelde na de toekenning van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht overgaat naar de voorwaardelijke invrijheidstelling. Er moet over gewaakt worden dat het dossier met het oog op de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling tijdig voorgelegd wordt aan de strafuitvoeringsrechtbank.

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State en de gebruikte terminologie in de artikelen 41 en 57 te harmoniseren, wordt de bewoordingen « opgelegde bijzondere voorwaarden » aangepast naar « opgelegde voorwaarden », met dien verstande dat deze terminologie zowel slaat op de algemene voorwaarden als op de bijzondere voorwaarden.

Article 58

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État selon laquelle le simple renvoi à l'application de l'article 43 ne suffit pas, il a été décidé, en ce qui concerne les modalités d'exécution de la peine qui peuvent être imposées par le tribunal de l'application des peines, d'établir clairement la distinction entre les conditions générales définies dans chaque décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine et les conditions particulières individualisées qui peuvent être imposées.

Ce nouvel article inséré prévoit donc les conditions générales précisées dans la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine.

Article 59

Cet article a été inséré à la suite de l'avis du Conseil d'État. En effet, le régime des conditions particulières qui peuvent être imposées pour des condamnations à des peines privatives de liberté de trois ans ou plus diffère de celui pour les condamnations à des peines privatives de liberté de trois ans ou moins. L'article prévoit que le tribunal de l'application des peines peut imposer des conditions individualisées en vue de réaliser les objectifs suivants : contribuer à la réalisation du plan de réinsertion sociale ou permettre d'apporter une réponse aux contre-indications mentionnées à l'article 50, § 1^{er}.

Le Conseil d'État fait observer que l'article 4, § 5, alinéa 2, de la loi du 5 mars 1998 définit de manière plus précise l'objectif des conditions particulières. Le projet ne reprend toutefois pas cette terminologie mais se base sur les propositions formulées par la Commission Holsters en la matière. Comme celle-ci l'indique dans son rapport, l'imposition de conditions constitue l'un des piliers de la libération conditionnelle. Le projet étend cette constatation aux autres modalités d'exécution de la peine. La Commission Holsters indique dans son rapport que l'imposition de conditions permet de fournir les garanties nécessaires pour réduire le risque de récidive. Dans cette optique, des conditions particulières ne peuvent dès lors être imposées que dans le cadre de cet objectif. Le gouvernement estime toutefois que les conditions particulières peuvent également être imposées dans le cadre d'un objectif plus large, à savoir contribuer à la réalisation du plan de réinsertion sociale et contrer les contre-indications définies à l'article 50 du projet. Cet objectif comprend l'intégration de garanties en vue de réduire le risque de récidive mais est plus large en ce sens qu'il convient également de veiller à réaliser le plan de réinsertion sociale et à contrer les

Artikel 58

Teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State die stelt dat de loutere verwijzing naar de toepassing van artikel 43 niet volstaat, werd beslist om ten aanzien van de strafuitvoeringsmodaliteiten die door de strafuitvoeringsrechtbank kunnen worden opgelegd, ook duidelijk het onderscheid te maken tussen enerzijds de algemene voorwaarden die in elke beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit worden bepaald, en de bijzondere geïndividualiseerde voorwaarden die kunnen worden opgelegd.

Dit nieuw ingevoegd artikel voorziet aldus in de algemene voorwaarden die in de beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit worden bepaald.

Artikel 59

Dit artikel werd nieuw ingevoegd, volgend op het advies van de Raad van State. Het regime van de bijzondere voorwaarden die kunnen worden opgelegd voor veroordelingen tot vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of meer verschilt immers van het regime voor de veroordelingen tot vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder. Het artikel bepaalt dat de strafuitvoeringsrechtbank geïndividualiseerde voorwaarden kan opleggen met het oog op het verwezenlijken van de volgende doelstellingen : ze dragen bij tot de realisatie van het sociaal reclasseringsplan of ze staan toe een antwoord te bieden op de tegenaanwijzingen zoals aangegeven door het artikel 50, § 1.

De Raad van State merkt op dat het artikel 4, § 5, tweede lid, van de wet van 5 maart 1998 vollediger het doel omschrijft van de bijzondere voorwaarden. Het ontwerp echter herneemt die bewoordingen niet maar baseert zich op de voorstellen die door de Commissie Holsters ter zake werden gemaakt. Zoals de Commissie Holsters in haar rapport aangeeft, is het opleggen van voorwaarden een van de peilers van de voorwaardelijke invrijheidstelling. Het ontwerp trekt deze vaststelling door naar de andere strafuitvoeringsmodaliteiten. De Commissie Holsters stelt in zijn rapport dat het door het opleggen van voorwaarden is dat de nodige garanties kunnen worden ingebouwd om het gevaar voor recidive te verminderen. Vanuit deze visie kunnen bijzondere voorwaarden dan ook enkel en alleen vanuit deze doelstelling worden opgelegd. De regering meent echter dat de bijzondere voorwaarden ook vanuit een ruimere doelstelling kunnen worden opgelegd, met name om bij te dragen tot de realisatie van het sociaal reclasseringsplan en met het oog op het tegengaan van de tegenaanwijzingen zoals gedefinieerd door het artikel 50 van het ontwerp. Deze doelstelling omvat het inbouwen van garanties om het gevaar voor

contre-indications, par exemple en imposant des conditions dans l'intérêt de la victime. L'encadrement du condamné doit être envisagé de manière plus large et il faut, si nécessaire, l'aider dans la réalisation de son plan de réinsertion sociale. Tout cela contribue également indirectement à une réduction du risque de récidive.

Le gouvernement se rallie à la remarque de la Commission Holsters selon laquelle il convient d'éviter l'imposition de conditions particulières inutiles, voire préjudiciables. La Commission Holsters indique à cet effet que l'imposition de conditions particulières doit répondre aux principes suivants. Les conditions doivent être adaptées à la situation individuelle du condamné et doivent tenir compte de l'évolution de la personne du condamné. Seules des conditions particulières pertinentes axées sur la réduction du risque de récidive dans la perpétration de faits graves peuvent être imposées. Enfin, il doit s'agir de conditions pouvant être contrôlées dans la pratique. La Commission Holsters a proposé de couler ces principes dans le texte de loi même. Le projet ne le fait pas mais indique clairement qu'il s'agit de la philosophie sous-jacente de l'imposition de conditions particulières. Il ne suit toutefois pas la Commission lorsque celle-ci dit que les conditions particulières peuvent uniquement être axées sur la réduction du risque de récidive de faits graves; comme déjà expliqué plus haut, le présent projet place ce dernier élément dans un contexte plus large.

Article 60

Cet article dispose que si le tribunal de l'application des peines n'accorde pas la modalité d'exécution de la peine, il indique dans sa décision la date à laquelle le condamné peut introduire une nouvelle demande ou la date à laquelle le directeur doit émettre un nouvel avis.

Par cette disposition, le projet de loi est en harmonie avec ce qui est actuellement prévu à l'article 4, § 6, de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle.

À cet égard, il est important de noter que le rejet d'une demande de détention limitée ou de surveillance électronique n'entrave en rien la procédure de libération conditionnelle ou de mise en liberté provisoire en vue d'éloignement du territoire prévue à l'article 60.

recidive te verminderen maar is in die zin ruimer dat er ook aandacht dient te worden geschonken aan de realisatie van het sociaal reclasseringsplan en het tegengaan van de tegenaanwijzingen door bijvoorbeeld het opleggen van slachtoffergerichte voorwaarden. De omkadering van de veroordeelde moet ruimer worden gezien en er moeten, indien nodig, hem handvatten worden aangereikt die hem kunnen helpen bij de realisatie van zijn sociaal reclasseringsplan. Dit alles draagt indirect ook bij tot een vermindering van het gevaar op recidive.

De regering sluit in deze aan bij de opmerking van de Commissie Holsters dat er moet worden vermeden dat er nutteloze of zelfs schadelijke bijzondere voorwaarden worden opgelegd. De Commissie Holsters haalt hiertoe aan dat de oplegging van bijzondere voorwaarden aan de volgende principes moet voldoen. De voorwaarden moeten aangepast zijn aan de individuele situatie van de veroordeelde en ze moeten rekening houden met de evolutie van de persoon van de veroordeelde. Enkel relevante bijzondere voorwaarden die gericht zijn op de vermindering van het gevaar voor herhaling van ernstige feiten mogen worden opgelegd. En tot slot dienen het voorwaarden te zijn die in de praktijk controleerbaar zijn. De Commissie Holsters stelde voor om deze principes in de wettekst zelf vast te leggen. Het ontwerp doet dit niet maar het geeft wel duidelijk aan dat dit de achterliggende filosofie is van het opleggen van bijzondere voorwaarden, en dit met uitzondering voor de vaststelling van de Commissie dat de bijzondere voorwaarden enkel gericht mogen zijn op de vermindering van het gevaar voor herhaling van ernstige feiten; zoals hoger reeds uitgelegd plaatst het ontwerp dit laatste in een ruimer kader.

Artikel 60

Dit artikel voorziet dat ingeval de strafuitvoeringsrechtbank de strafuitvoeringsmodaliteit niet toekent, zij in haar beslissing de datum bepaalt waarop de veroordeelde een nieuw verzoekschrift kan indienen of de datum waarop de directeur een nieuw advies moet geven.

Het wetsontwerp sluit hiermee aan bij hetgeen thans voorzien is in artikel 4, § 6, van de Wet van 5 maart 1998 inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling.

Het is belangrijke ter zake op te merken dat een verwerping van een verzoek tot beperkte detentie of elektronisch geen belemmering vormt voor de procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling of voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grongebied, zoals voorzien door het artikel 60.

Article 61

Ce nouvel article, inséré à la suite de l'avis du Conseil d'État, prévoit à qui la décision du juge de l'application des peines est communiquée et sous quelles modalités. Pour le reste, il est renvoyé au commentaire de l'article 49.

Article 62

Cette disposition permet au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines d'accorder, à titre exceptionnel, une modalité particulière d'exécution de la peine si cela semble nécessaire pour permettre l'octroi à court terme de la modalité d'exécution de la peine sollicitée.

Dans sa décision d'accorder la modalité d'exécution, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines devra motiver ce caractère d'absolue nécessité.

Une telle procédure a également été prévue par la Commission Holsters qui a constaté que, dans la situation actuelle, les commissions de libération conditionnelle ne peuvent pas elles-mêmes accorder de congé pénitentiaire ou de permission de sortie, ce qui dans la pratique conduit parfois à l'impasse suivante. L'administration pénitentiaire refuse un congé pénitentiaire ou une permission de sortie et ensuite la commission de libération conditionnelle refuse la libération conditionnelle parce que le congé pénitentiaire n'a pas été accordé.

La procédure prévue offre donc une solution pour sortir de cette impasse. Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines estime qu'un congé pénitentiaire, par exemple, doit être accordé au condamné en vue de préparer la modalité d'exécution de la peine qu'il a sollicitée, par exemple une surveillance électronique, il peut l'accorder lui-même pour une période maximum de deux mois qui peut être prolongée une fois. Comme le Conseil d'État l'a indiqué à juste titre, il existait une contradiction entre le texte de la loi et celui du commentaire des articles. En effet, il était précisé dans ce dernier que cette période pouvait être prolongée à deux reprises. Cette contradiction a été supprimée en remplaçant les mots «deux fois» par les mots «une fois». Cette mesure particulière est ainsi accordée dans un but bien déterminé, à savoir l'octroi à court terme de la modalité d'exécution de la peine réellement sollicitée. Le gouvernement suit la mise en garde de la Commission Holsters selon laquelle cette procédure doit, il est vrai, être appliquée avec la circonspection et la vigilance nécessaires afin que cette procédure ne se transforme pas en banc d'essai. Comme le fait remarquer à juste titre la Commission, il s'agit d'une

Artikel 61

Dit nieuw ingevoegd artikel, volgend op de opmerking van de Raad van State, voorziet op welke wijze en aan wie de beslissing van de strafuitvoeringsrechter wordt medegedeeld. Voor het overige wordt verwezen naar hetgeen is gesteld onder de bespreking van het artikel 49

Artikel 62

Deze bepaling voorziet de mogelijkheid voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank om, ten uitzonderlijke titel, een bijzondere uitvoeringsmodaliteit toe te kennen ingeval dit noodzakelijk blijkt om op korte termijn de gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen.

De beslissing van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank tot toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit zal dit absoluut noodzakelijk karakter dienen te motiveren.

Dergelijke procedure werd ook door de Commissie Holsters voorzien en dit vanuit de vaststelling dat in de huidige situatie de commissies voorwaardelijke invrijheidstelling zelf geen penitentiaal verlof of een uitgangsvergunning kunnen toekennen wat in de praktijk soms leidt tot de volgende patstelling. Door het penitentiaal bestuur wordt een penitentiaal verlof of een uitgangsvergunning geweigerd waarop door de commissie voorwaardelijke invrijheidstelling een voorwaardelijke invrijheidstelling wordt geweigerd wegens het ontbreken van een penitentiaal verlof.

Het voorzien van deze procedure biedt aldus een oplossing voor dergelijke patstelling. Indien de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank meent dat de veroordeelde bijvoorbeeld een penitentiaal verlof dient te worden toegekend teneinde zijn gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit, bijvoorbeeld elektronisch toezicht, voor te bereiden, kunnen zij dit zelf toekennen en dit voor een maximumtermijn van twee maanden die éénmaal kan worden verlengd. Zoals de Raad van State terecht aangaf, was er een tegenstrijdigheid tussen de tekst van de wet en de artikelsgewijze bespreking. In deze laatste stond immers vermeld dat dat deze termijn tweemaal kon worden verlengd. Deze tegenstrijdigheid is weggegewerkt door het woord «tweemaal» te vervangen door het woord «éénmaal». Het toekennen van deze bijzondere maatregel gebeurt aldus met een welbepaalde finaliteit, met name het op korte termijn toekennen van de eigenlijk gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit. De regering sluit zich aan bij de waarschuwing van de Commissie Holsters dat deze procedure weliswaar met de nodige voorzichtigheid en omzichtigheid moet worden toegepast opdat deze procedure niet zou verworden tot een testbank. Zoals

procédure subsidiaire destinée uniquement aux condamnés pour lesquels le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines ne peut évaluer entièrement la situation sur la base des éléments disponibles.

Article 63

Cet article fixe le début de l'exécution de la modalité d'exécution de la peine. En principe, la décision d'octroi de la modalité d'exécution de la peine est exécutoire dès qu'elle passe en force de chose jugée et au plus tôt dès que le condamné satisfait aux conditions de temps prévues.

Le deuxième alinéa de cet article prévoit que le juge de l'application des peines peut, dans son jugement, indiquer que la décision sera exécutoire à une date ultérieure à celle prévue au premier alinéa. On pense, à titre d'exemple, à la situation où l'exécution d'une condition précise ne peut, en raison de circonstances d'ordre pratique, être satisfaite qu'à une date déterminée. Ainsi, il se peut que le juge de l'application des peines pose comme condition l'obligation pour le condamné d'être suivi dans une institution particulière et que cette institution ne puisse accueillir le condamné qu'à une date qui est postérieure à celle prévue au premier alinéa.

Les remarques d'ordre technique du Conseil d'État ont été suivies. Dans l'ensemble du texte, le mot « décision » a été remplacé par le mot « jugement ».

Article 64

Cette disposition prévoit la possibilité pour le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines de modifier la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine s'il se produit, après la décision mais avant son exécution, une situation incompatible avec les conditions fixées dans cette décision.

La procédure prévue par la loi relative à la libération conditionnelle comporte une lacune en ce sens que s'il se produit un incident entre le moment où la commission de libération conditionnelle prend sa décision et l'exécution de celle-ci, la libération conditionnelle, qui n'est pas encore exécutoire, ne peut être revue ou révoquée. En d'autres termes, lorsque la décision devient exécutoire, le condamné doit être libéré.

Le projet de loi pallie ce vide juridique. Si, entre le moment où la décision est prise et celui de son exécution, de nouveaux éléments pertinents apparaissent — le condamné ne réintègre pas la prison à l'issue

de la Commission terecht opmerkt is het een subsidiaire procedure die enkel bestemd is voor deze veroordeelden waarvan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank de situatie niet volledig kan beoordelen op basis van de voorhanden zijnde gegevens.

Artikel 63

Dit artikel bepaalt de aanvang van de uitvoering van de strafuitvoeringsmodaliteit. In principe wordt de beslissing tot toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit uitvoerbaar zodra zij in kracht van gewijsde gaat en ten vroegste zodra de veroordeelde aan de voorziene tijdsvoorwaarden voldoet.

Het tweede lid van dit artikel voorziet dat de strafuitvoeringsrechter in zijn vonnis kan bepalen dat de beslissing op een latere datum uitvoerbaar wordt dan deze voorzien in het eerste lid. Ten titel van voorbeeld wordt hierbij gedacht aan de situatie waarbij de uitvoering van een bepaalde voorwaarde slechts op een bepaalde datum kan aanvangen door omstandigheden van praktische aard. Zo kan de strafuitvoeringsrechter als voorwaarde stellen dat de veroordeelde dient te worden opgevolgd in een bepaalde instelling en deze instelling de veroordeelde slechts op een bepaalde datum kan opnemen die later valt dan deze voorzien in het eerste lid.

De technische opmerkingen van de Raad van State werden gevolgd. Doorheen de hele tekst werd het woord « beslissing » vervangen door het woord « vonnis ».

Artikel 64

Deze bepaling voorziet de mogelijkheid voor de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank tot wijziging van de beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, indien zich na de beslissing, doch voor de uitvoering ervan, een situatie voordoet die onverenigbaar is met de voorwaarden die in de beslissing zijn bepaald.

De procedure voorzien door de Wet voorwaardelijke invrijheidstelling vertoont een lacune, in die zin dat als er zich tijdens de periode tussen het ogenblik waarop de commissie voor voorwaardelijke invrijheidstelling haar beslissing neemt en voor de uitvoering ervan een incident voordoet, de voorwaardelijke invrijheidstelling, die nog niet uitvoerbaar is, niet kan worden herzien of herroepen. Wanneer de beslissing uitvoerbaar wordt, moet de veroordeelde met andere woorden vrij gaan.

Het wetsontwerp verhelpt aan dit juridisch vacuüm. Als er tussen het ogenblik van de beslissing en de uitvoering ervan nieuwe, relevante elementen aan het licht komen — de veroordeelde keert bijvoorbeeld na

d'un congé pénitentiaire par exemple — le tribunal de l'application des peines peut prendre une nouvelle décision concernant l'octroi de la modalité d'exécution de la peine.

Le projet de loi prévoit à cet effet, en parallèle avec les autres procédures qu'il prévoit, une procédure contradictoire avec droit pour le condamné de consulter le dossier. La victime peut également, si elle le souhaite, être entendue dans cette procédure.

Article 65

Cet article règle le suivi et le contrôle de l'exécution de la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine.

Le ministère public est chargé du contrôle du condamné auquel une modalité d'exécution de la peine a été accordée, et ce sans préjudice des dispositions de l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, également adapté par le présent projet. Cet article, modifié dans le sens proposé par le projet, précise que les services de police surveillent le condamné auquel une modalité particulière d'exécution de la peine a été accordée aux termes de cette loi et contrôlent le respect des conditions qui y sont assorties, lesquelles ont été communiquées à la banque de données nationale conformément aux dispositions de l'article 44 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Ainsi, comme c'est le cas conformément aux lois du 5 mars et du 18 mars 1992 relatives à la libération conditionnelle, le condamné est soumis à la surveillance du ministère public et des services de police.

Le projet prévoit que si des conditions particulières sont imposées ou si une surveillance électronique est accordée, le condamné fait l'objet d'une guidance sociale assurée par l'assistant de justice ou le Centre national de surveillance électronique. Il n'y a donc plus *de facto* de guidance sociale comme c'est le cas actuellement. Une guidance sociale n'est mise en œuvre que si des conditions particulières sont imposées. En ce qui concerne la surveillance électronique, la guidance sociale *de facto* est toutefois maintenue compte tenu de la spécificité de cette mesure.

Le projet prévoit que les assistants de justice et le Centre nationale de surveillance électronique font périodiquement rapport au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines sous la forme de rapports dont une copie est adressée au ministère public. Le Conseil d'État suppose que ces rapports concernent uniquement les communications verbales entre le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines et les assistants de justice. Le gouvernement entend souligner clairement

een penitentiair verlof niet terug naar de gevangenis — kan de strafuitvoeringsrechtbank een nieuwe beslissing nemen met betrekking tot de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit.

Het wetsontwerp voorziet hiertoe, volledig gelijklopend met de andere door het ontwerp voorziene procedures, een tegensprekelijke procedure, met inzage-recht in het dossier voor de veroordeelde. Ook het slachtoffer kan, indien het dit wenst, in deze procedure worden gehoord.

Artikel 65

Dit artikel regelt de opvolging en controle bij de tenuitvoerlegging van de beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit.

Het openbaar ministerie is belast met de controle op de veroordeelde aan dewelke een strafuitvoeringsmodaliteit werd toegekend en dit onverminderd hetgeen is bepaald door artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt dat eveneens door dit ontwerp wordt aangepast. Dit artikel, zoals gewijzigd in de zin dat dit ontwerp voorstelt, stelt dat de politiediensten toezicht houden op de veroordeelden aan dewelke een door deze wet bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit is toegekend en op de naleving van de daaraan gekoppelde voorwaarden die werden meegedeeld aan nationale gegevensbank zoals voorzien door artikel 44 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Net zoals nu het geval is met de wetten van 5 maart en 18 maart 1998 inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling, staat de veroordeelde aldus onder het toezicht van het openbaar ministerie en van de politiediensten.

Het ontwerp bepaalt dat indien er bijzondere voorwaarden zijn opgelegd of indien het de toekenning van een elektronisch toezicht betreft, de veroordeelde het voorwerp uitmaakt van een maatschappelijke begeleiding door de justitieassistent of door het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht. Er is dus niet meer *de facto*, zoals nu het geval, een maatschappelijke begeleiding. Enkel indien er bijzondere voorwaarden zijn opgelegd, wordt een maatschappelijke begeleiding opgestart. Wat het elektronisch toezicht betreft, wordt de maatschappelijke begeleiding *de facto* wel behouden gezien de specificiteit van deze maatregel.

Het ontwerp voorziet dat de justitieassistenten en het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht op een periodieke manier rapporteren aan de strafuitvoeringsrechter of aan de strafuitvoeringsrechtbank en dit in de vorm van rapporten die ook in kopie aan het openbaar ministerie worden overgemaakt. De Raad van State veronderstelt dat deze rapporten enkel betrekking hebben op de mondelinge mededelingen tussen de strafuitvoeringsrechter of -rechtbank en de justitieassistenten. De regering wenst hier duidelijk te

qu'il s'agit d'une supposition erronée. Le projet vise clairement une transparence totale dans la communication. Cela signifie que toutes les communications — tant écrites que verbales — entre le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines et l'assistant de justice, et le cas échéant le Centre national de surveillance électronique, figurent dans un rapport dont une copie sera à chaque fois adressée au ministère public.

Le gouvernement ne se rallie pas à la remarque du Conseil d'État lorsque celui-ci se demande s'il ne faut pas placer sur un pied d'égalité le ministère public, le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines en ce qui concerne leur relation avec les assistants de justice, le Centre nationale de surveillance électronique et les personnes ou services chargés d'assurer la guidance ou le traitement. Le gouvernement estime que la question n'est pas de savoir s'il faut ou non les placer sur un pied d'égalité. Le ministère public, le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines ont un rôle différent dans le projet tel qu'il est conçu. Le ministère public est chargé du contrôle, le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines sont chargés du suivi. Il est impératif que l'assistant de justice et le Centre national de surveillance électronique aient un seul interlocuteur. Mais le ministère public est tenu informé de l'évolution de la situation du condamné au travers de la communication des rapports.

Si l'octroi de la modalité d'exécution de la peine est soumis à la condition de suivre une guidance ou un traitement, le condamné est invité à choisir à cette fin une personne ou un service compétent et à soumettre son choix à l'approbation du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines. Concernant l'obligation de faire rapport imposée à ces personnes ou services, la réglementation actuelle contenue dans la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle a été reprise.

Article 66

Cet article prévoit que le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut suspendre, préciser ou adapter aux circonstances les conditions imposées, sans aggraver la situation du condamné.

À la demande du Conseil d'État, de plus amples précisions sont fournies quant à cette possibilité. Cette disposition a pour but de donner au juge de l'application des peines et au tribunal de l'application des peines la possibilité d'apporter de manière relativement simple de petites modifications, non substantielles, aux conditions imposées si la réalité quotidienne le

benadrukken dat dit een foute veronderstelling is. Het ontwerp heeft wel degelijk een volledige transparantie in de communicatie tot doelstelling. Dit betekent dat alle mededelingen — ongeacht of deze van schriftelijke of van mondelinge aard zijn — tussen strafuitvoeringsrechter of -rechtbank en justitieassistent, en in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht, in een rapport zullen worden weergegeven, rapport waarvan telkens een kopie aan het openbaar ministerie wordt overgemaakt.

De regering sluit zich niet aan bij de opmerking van de Raad van State wanneer deze zich afvraagt of het openbaar ministerie en de strafuitvoeringsrechter en strafuitvoeringsrechtbank niet op voet van gelijkheid moeten worden gebracht wat betreft hun verhouding met de justitieassistenten, het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht en de personen of diensten die belast zijn met een begeleiding of een behandeling. De regering stelt dat het hier niet de vraag betreft van deze al dan niet op gelijke voet te plaatsen. Openbaar ministerie en strafuitvoeringsrechter en strafuitvoeringsrechtbank hebben in het concept van het ontwerp een andere rol. Het openbaar ministerie is belast met de controle; de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank zijn belast met de opvolging. Het is dwingend dat de justitieassistent en het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht één enkele gesprekspartner hebben. Maar het openbaar ministerie wordt op de hoogte gehouden van de de evolutie van de situatie van de veroordeelde doorheen de mededeling van de rapporten.

Ingeval aan de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit de voorwaarde wordt gekoppeld van het volgen van een begeleiding of een behandeling wordt de veroordeelde uitgenodigd een bevoegde persoon of dienst hiertoe te kiezen en ter goedkeuring voor te leggen aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank. Wat betreft de rapportageverplichting voor deze personen of diensten werd de huidige regeling van de wet van van 5 maart 1998 inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling overgenomen.

Artikel 66

Dit artikel bepaalt dat de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank de opgelegde voorwaarden kan schorsen, nader omschrijven of aanpassen, zonder de situatie van de veroordeelde te verzwaren.

Ingaande op het verzoek van de Raad van State wordt omtrent deze mogelijkheid nadere uitleg verschaft. Het is de bedoeling van deze bepaling om aan de strafuitvoeringsrechter en aan de strafuitvoeringsrechtbank de mogelijkheid te geven om op relatief eenvoudige wijze kleine, niet substantiële, wijzigingen aan te brengen in de opgelegde voorwaarden indien de dagdagelijkse

requiert. Il s'agit, par exemples, de modifications relatives au changement d'adresse du condamné, à la situation professionnelle d'un condamné qui était employé en un lieu A et qui sera employé dans un lieu B ou au changement du lieu de formation.

Étant donné que la disposition vise de petites modifications pratiques permettant d'adapter avec souplesse les conditions imposées à la vie quotidienne, le projet ne prévoit pas de procédure spécifique en la matière. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines sont informée de la nécessité d'apporter ces petites modifications via les rapports qu'ils reçoivent des assistants de justice et sur la base desquels ils peuvent décider de suspendre, de préciser ou d'adapter les conditions imposées sans que la situation du condamné de manière substantielle, que les conditions initiales soient renforcées ou que de nouvelles conditions puissent être imposées.

Article 67

Cet article détermine les cas dans lesquels le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue de la révocation de la modalité d'exécution de la peine accordée.

À la demande du Conseil d'État, de plus amples précisions sont fournies quant à cette disposition.

Celle-ci permet une intervention rectificative si l'exécution de la modalité de la peine pose problème. La révocation de la modalité d'exécution de la peine accordée est l'intervention rectificative la plus lourde en la matière. Le projet prévoit quatre cas permettant la révocation. Ceux-ci ont été repris des propositions de la Commission Holsters.

Le gouvernement répond à la remarque du Conseil d'État lorsque celui-ci affirme qu'il doit être tenu compte du fait que le projet ne reprend pas l'article 15, 2°, de la loi du 5 mars 1998. Cette disposition figure à présent dans un nouveau chapitre V du même titre et y est examinée.

En fonction des circonstances concrètes qui se sont produites et compte tenu des principes de proportionnalité et de subsidiarité, le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines devront apprécier la nécessité d'une révocation et dans quelle mesure une suspension ou une révision de la modalité d'exécution de la peine peut apporter une solution au problème.

realiteit dit vereist. Het betreffen dan bijvoorbeeld wijzigingen inzake de adreswijziging van de veroordeelde, wijzigingen inzake de tewerkstellingssituatie van een veroordeelde die eerst was tewerkgesteld op plaats A maar dan zal tewerkgesteld worden op plaats B of een wijziging van de plaats van de opleiding.

Aangezien de bepaling kleine, in se praktische wijzigingen, beoogt teneinde de opgelegde voorwaarden op een flexibele wijze te kunnen aanpassen aan het dagelijkse leven, voorziet het ontwerp hieromtrent geen specifieke procedure. De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank worden van de noodzaak aan deze kleine aanpassingen op de hoogte gehouden via de rapporten die zij ontvangen van de justitieassistenten op basis van dewelke zij dan kunnen beslissen om de opgelegde voorwaarden te schorsen, nader te omschrijven of aan te passen zonder dat dit tot gevolg heeft dat de toestand van de veroordeelde substantieel wordt gewijzigd, de initiële voorwaarden worden verscherpt of nieuwe voorwaarden kunnen worden opgelegd.

Artikel 67

Dit artikel bepaalt de gevallen waarin het openbaar ministerie de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan vatten met het oog op de herroeping van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit.

Ingaande op het verzoek van de Raad van State wordt omtrent deze bepaling nadere uitleg verschaft.

Deze bepaling geeft de mogelijkheid om corrigerend op te treden indien de uitvoering van de strafuitvoeringsmodaliteit problematisch verloopt. De herroeping van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit is de zwaarst mogelijke corrigerende interventie die ter zake kan worden genomen. Het ontwerp voorziet vier gevallen waarin de herroeping mogelijk is. Deze werden overgenomen van de voorstellen van de Commissie Holsters.

De regering komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State wanneer deze stelt dat er rekening moet worden gehouden met het feit dat het ontwerp het artikel 15, 2°, van de wet van 5 maart 1998 niet herneemt. Deze bepaling wordt nu opgenomen onder een nieuw hoofdstuk V van dezelfde titel en wordt aldaar besproken.

In functie van de concrete omstandigheden die zich hebben voorgedaan en rekening houdend met het proportionaliteits- en subsidiariteitsprincipe zullen de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank moeten oordelen of een herroeping noodzakelijk is en in welke mate een schorsing of een herziening van de strafuitvoeringsmodaliteit aan het probleem tegemoet kunnen treden.

Article 68

Cet article précise les effets de la révocation.

Lorsque la décision de révocation passe en force de chose jugée, le condamné est immédiatement réincarcéré. Les jours de privation de liberté sont imputés sur la partie de la peine qui reste à subir. À la suite de la remarque du Conseil d'État, la version française du texte de loi a été mise en concordance avec la version néerlandaise.

En cas de révocation sur la base de l'article 68, 1°, la révocation débute le jour où le crime ou le délit a été commis. En cas de révocation sur la base de l'article 68, 2° ou 3°, la révocation débute le jour où la décision de révocation passe en force de chose jugée.

Article 69

Cet article détermine les cas dans lesquels le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue de la suspension de la modalité d'exécution de la peine accordée et précise les effets de la suspension ainsi que la suite donnée à celle-ci.

Article 70

Cet article prévoit la possibilité pour le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines de revoir la modalité d'exécution de la peine s'il estime que la révocation ou la suspension n'est pas nécessaire dans l'intérêt de la victime ou de la réinsertion sociale du condamné.

Article 71

Cet article détermine le déroulement de la procédure de révocation, de suspension ou de révision de la modalité d'exécution de la peine accordée.

À la suite de la remarque du Conseil d'État, la version française du texte de loi a été mise en concordance avec la version néerlandaise.

En réponse à la demande de précisions du Conseil d'État concernant l'article 68, § 5, alinéa 2, du projet (devenu l'article 72, § 5, alinéa 2, en raison de l'insertion d'un certain nombre de nouveaux articles), lequel contient une modification par rapport à la réglementation actuelle de la loi du 5 mars 1998, le gouvernement souhaite préciser ce qui suit.

Artikel 68

Dit artikel bepaalt de gevolgen van de herroeping.

Bij het in kracht van gewijsde gaan van de beslissing wordt de veroordeelde onmiddellijk opnieuw opgesloten. De dagen vrijheidsbeneming worden aangerekend op het gedeelte van de straf dat nog moet worden ondergaan. Volgend op de opmerking van de Raad van State wordt de Franse versie van de wettekst in overeenstemming gebracht met de Nederlandse versie.

In geval van herroeping op grond van artikel 68, 1°, gaat de herroeping in de dag waarop die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd. In geval van herroeping op grond van artikel 68, 2° of 3°, gaat de herroeping in op de dag dat de beslissing tot herroeping in kracht van gewijsde treedt.

Artikel 69

Dit artikel voorziet de gevallen waarin het openbaar ministerie de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan vatten met het oog op de schorsing van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit en bepaalt de gevolgen van de schorsing en het verder vervolg dat aan de schorsing wordt gegeven.

Artikel 70

Dit artikel voorziet de mogelijkheid voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank om, ingeval zij van oordeel zijn dat de herroeping of de schorsing niet noodzakelijk is in het belang van het slachtoffer of van de sociale reïntegratie van de veroordeelde, de strafuitvoeringsmodaliteit te herzien.

Artikel 71

Dit artikel bepaalt het verloop van de procedure tot herroeping, schorsing of herziening van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit.

Volgend op de opmerking van de Raad van State werd de Franse versie van de wettekst in overeenstemming gebracht met de Nederlandse versie.

In antwoord op het verzoek van de Raad van State om meer uitleg bij het artikel 68, § 5, tweede lid, van het ontwerp (dat door de invoeging van een aantal nieuwe artikelen nu het artikel 72, § 5, tweede lid, is geworden) dat een wijziging inhoudt ten overstaan van de huidige regeling van artikel 9 van de wet van 5 maart 1998, wenst de regering het volgende te zeggen.

Le projet prévoit que s'il révoque une décision de libération conditionnelle, le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines détermine la partie de la peine privative de liberté que doit encore subir le condamné en tenant compte de la période du délai d'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions imposées. Le gouvernement a fait ce choix, compte tenu des arguments et des propositions de la Commission Holsters.

La Commission Holsters a affirmé qu'en cas de révocation de la libération conditionnelle, pour quelque motif que ce soit, il convient de constater que le condamné n'a pas respecté les conditions imposées et qu'il ne subissait par conséquent plus sa peine. Il peut dès lors être justifié d'assortir la révocation de la libération conditionnelle d'un effet rétroactif. Le gouvernement se rallie à ce point de vue. Toutefois, la Commission Holsters rappelle parallèlement que la libération conditionnelle peut être assortie de lourdes mesures restrictives de liberté (elle cite, à titre d'exemple, le traitement en centre fermé). Réincarcérer le condamné pour l'ensemble de la période de libération conditionnelle peut revenir à le punir deux fois parce qu'il devrait à nouveau purger dans l'établissement pénitentiaire une partie de la peine qu'il a subie sous le régime de la libération conditionnelle.

D'où la proposition de la Commission Holsters, à laquelle le gouvernement peut adhérer, de permettre au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines de réduire la partie de la peine privative de liberté que le condamné doit encore subir en tenant compte de la partie du délai d'épreuve qui s'est déroulée sans problème et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions imposées. Comme l'indique la Commission Holsters, il va de soi que cette partie ne peut jamais excéder le restant de la peine que le condamné devait encore subir au moment où la libération conditionnelle a été exécutée. Toutefois, le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines peuvent décider que le condamné a correctement subi sa peine avant que l'événement à la base de la révocation se produise et que cette période doit être prise en considération de manière favorable dans le calcul et la détermination du restant de la peine.

Article 72

Cet article a été inséré à la suite de la remarque du Conseil d'État formulée sous l'article 64 (devenu l'article 68 en raison de la renumérotation). Cette

Het ontwerp bepaalt dat de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank, ingeval zij een beslissing tot voorwaardelijke invrijheidstelling herroepen, het gedeelte van de vrijheidsbenemende straf dat de veroordeelde moet ondergaan bepalen rekening houdend met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanningen die de veroordeelde heeft geleverd om de opgelegde voorwaarden te respecteren. De regering heeft deze keuze gemaakt, rekening houdende met de argumenten en voorstellen die de Commissie Holsters ter zake heeft gedaan.

De Commissie Holsters stelde dat ingeval er een herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling plaatsgrijpt — ongeacht om welke reden — men dient vast te stellen dat de veroordeelde de opgelegde voorwaarden niet heeft nageleefd en dat hij bijgevolg zijn straf niet meer uitzat. Het kan dan ook gerechtvaardigd zijn om een retroactief gevolg te koppelen aan de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling. De regering sluit zich aan bij deze zienswijze. Tegelijkertijd echter herinnert de Commissie Holsters er aan dat de voorwaardelijke invrijheidstelling met erg vrijheidsbeperkende maatregelen kan verbonden zijn (ten titel van voorbeeld geeft zij de behandeling in een gesloten centrum). De veroordeelde aldus opnieuw opsluiten voor de volledige periode van de voorwaardelijke invrijheidstelling kan neerkomen op een dubbele bestraffing van de veroordeelde omdat hij een deel van de straf, dat hij onder het stelsel van de voorwaardelijke invrijheidstelling heeft ondergaan, dan opnieuw zou moeten uitzitten onder in de strafinrichting.

Vandaar dat de Commissie Holsters voorstelt, en de regering kan zich daarbij aansluiten, dat de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, het gedeelte van de vrijheidsbenemende straf dat de veroordeelde nog moet ondergaan kunnen verminderen rekening kunnen houden met het gedeelte van de proeftijd dat zonder problemen is verlopen en met de inspanningen die de veroordeelde heeft geleverd om de opgelegde voorwaarden na te leven. Zoals de Commissie Holsters aangeeft kan dit gedeelte vanzelfsprekend nooit langer zijn dan het strafrestant dat de veroordeelde nog moest uitzitten op het ogenblik dat de voorwaardelijke invrijheidstelling ter uitvoering is gebracht, maar kunnen de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank aldus wel beslissen dat de veroordeelde zijn straf correct heeft uitgezeten voor de grondslag van de herroeping zich heeft voorgedaan en dat met deze periode in gunstige zin rekening moet worden gehouden bij de berekening en de bepaling van het strafrestant.

Artikel 72

Dit artikel werd nieuw ingevoegd volgend op de opmerking die de Raad van State maakte onder het artikel 64 (dat door de henummering nu het artikel 68

disposition reprend les termes de l'article 15 de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964. La reprise de cette disposition a pour objectif d'éviter la prescription des peines pendant la période où le condamné est en liberté en vertu d'une décision non révoquée d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine prévue par le Titre IV du projet. Comme l'a justement fait remarquer le Conseil d'État, une telle disposition est nécessaire afin d'éviter, en cas de révocation, que la partie restante de la peine ne puisse plus être exécutée en raison de la prescription de cette peine.

Article 73

Cet article prévoit la possibilité pour le procureur du Roi d'ordonner l'arrestation provisoire du condamné dans les cas où la révocation est possible.

Article 74

Cet article prévoit que le condamné est définitivement remis en liberté si aucune révocation n'est intervenue durant le délai d'épreuve.

Il est à souligner qu'une révocation est possible si une condamnation pour un délit ou un crime commis pendant le délai d'épreuve n'est passée en force de chose jugée qu'à l'expiration du délai d'épreuve. Dans ce cas, conformément à l'article 64, la révocation est censée avoir débuté le jour où le délit ou le crime a été commis.

Article 75

Cet article règle une modalité particulière d'exécution de la peine, à savoir la libération provisoire pour raisons médicales, qui peut être accordée par le juge de l'application des peines.

Article 76

Cet article prévoit les conditions auxquelles la libération provisoire pour raisons médicales peut être accordée.

Concernant l'octroi de cette modalité d'exécution de la peine, les contre-indications peuvent se rapporter au risque de voir le condamné récidiver pour des faits graves, au fait qu'il n'aurait pas d'habitation ou de

is geworden). Deze bepaling herneemt de bewoordingen van het artikel 15 van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964. De herneming van deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat de straffen verjaren gedurende de periode dat de veroordeelde in vrijheid is krachtens een niet herroepen beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit zoals bepaald door de Titel IV van het ontwerp. Zoals de Raad van State terecht opmerkte is dergelijke bepaling noodzakelijk teneinde te vermijden dat ingeval van een herroeping het resterende gedeelte van de straf niet meer ten uitvoer zou kunnen worden verlegd omdat deze straf verjaard zou zijn.

Artikel 73

Dit artikel voorziet de mogelijkheid voor de procureur des Konings om de voorlopige aanhouding van de veroordeelde te bevelen in de gevallen waarin herroeping mogelijk is.

Artikel 74

Dit artikel voorziet dat de veroordeelde definitief in vrijheid wordt gesteld indien tijdens de proeftijd geen herroeping heeft plaatsgevonden.

Het moet worden benadrukt dat een herroeping mogelijk is indien een veroordeling voor wanbedrijf of een misdaad begaan tijdens de proeftijd pas in kracht van gewijsde treedt na het einde van de proeftermijn. In dit geval wordt de herroeping, overeenkomstig artikel 64, geacht te zijn ingegaan op de dag waarop het wanbedrijf of de misdaad is gepleegd.

Artikel 75

Dit artikel regelt een bijzondere strafuitvoeringsmodaliteit, met name de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen, die door de strafuitvoeringsrechter kan worden toegekend.

Artikel 76

Dit artikel voorziet de voorwaarden waaronder de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kan worden toegekend.

Voor de toekenning van deze strafuitvoeringsmodaliteit kunnen de tegenaanwijzingen betrekking hebben op het recidivegevaar voor ernstige feiten, op het feit dat de veroordeelde geen woonst of opvang zou hebben of

milieu d'accueil ou qu'il pourrait importuner les victimes. La présence ou non de ces contre-indications devra donc être appréciée concrètement. La troisième contre-indication, relative au milieu d'accueil du condamné pendant sa mise en liberté provisoire, s'inspire du souci de s'assurer que le condamné, vu son état de santé précaire, soit accueilli de manière convenable. Il est important qu'il ait lieu dans ce contexte une appréciation fondée sur les éléments concrets et objectifs qui se trouvent dans le dossier.

Article 77

Cet article règle l'examen de la demande de la libération provisoire pour raisons médicales.

La libération provisoire pour raisons médicales est accordée à la demande du condamné et doit être accompagnée d'un avis motivé du directeur, du médecin traitant et du médecin-fonctionnaire dirigeant du Service de Santé pénitentiaire. Le gouvernement suit la remarque du Conseil d'État selon laquelle il doit être clair que les mots « le cas échéant » se rapportent uniquement au médecin traitant. Pour ce faire, l'ordre des mots du membre de phrase en question a été modifié.

Pendant la durée de la peine privative de liberté, le médecin traitant attaché à la prison est considéré comme le médecin traitant du condamné. Le condamné a également le droit de recevoir la visite d'un médecin de son choix. Si le condamné choisit également un médecin, celui-ci peut aussi rendre un avis motivé sur la libération provisoire pour raisons médicales.

En sa qualité d'organe supérieur et dirigeant, le Service de Santé pénitentiaire est chargé d'organiser, de diriger, de dispenser et de contrôler les soins de santé dans le cadre de l'exécution des peines et mesures privatives de liberté. À la tête du Service de Santé pénitentiaire se trouve le médecin directeur (circulaire ministérielle n° 1716 du 24 juillet 2000).

Le gouvernement accède à la demande du Conseil d'État de conférer, ici également, un pouvoir d'avis au ministère public.

La libération provisoire pour raisons médicales est accordée au condamné sur requête.

Le juge de l'application des peines doit prendre une décision dans les sept jours de l'introduction de

op het risico dat de veroordeelde dat de slachtoffers zou hinderen. De al of niet aanwezigheid van deze tegenaanwijzingen zal dus in concreto dienen te worden beoordeeld. De derde tegenaanwijzing die betrekking heeft op de omgeving die de veroordeelde zal opvangen tijdens zijn voorlopige invrijheidstelling is ingeschreven vanuit de bezorgdheid dat er zekerheid moet zijn dat de veroordeelde gezien zijn precare gezondheidstoestand op een convenabele manier moet kunnen worden opgevangen. Het is belangrijk dat in deze een appreciatie plaatsvindt gebaseerd op de concrete en objectieve elementen die zich in het dossier bevinden.

Artikel 77

Dit artikel regelt de behandeling van het verzoek tot voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

De voorlopige invrijheidstelling om medische redenen wordt toegekend op verzoek van de veroordeelde en dient te zijn vergezeld van een gemotiveerd advies van de directeur, van de leidende ambtenaar-geneesheer van de Penitentiaire gezondheidsdienst en in voorkomend geval van de behandelende geneesheer. De regering volgt de opmerking van de Raad van State die stelt dat het duidelijk moet zijn dat de woorden « in voorkomend geval » enkel betrekking hebben op de behandelende geneesheer. Hiertoe werd de woordvolgorde van de desbetreffende zinsnede gewijzigd.

Tijdens de duur van de vrijheidsberovende straf wordt de behandelende geneesheer verbonden aan de gevangenis beschouwd als de behandelende geneesheer van de veroordeelde. De veroordeelde heeft ook het recht het bezoek te ontvangen van een geneesheer van zijn keuze. Ingeval de veroordeelde ook een geneesheer kiest, kan deze ook een met redenen omkleed advies geven inzake de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

De Penitentiaire Gezondheidsdienst is als hoogste en leidinggevend orgaan belast met het inrichten, het leiden, het verstrekken van en het toezien op de gezondheidszorg binnen het kader van de uitvoering van straffen en vrijheidsberovende maatregelen. De geneesheer-directeur is het hoofd van de Penitentiaire Gezondheidsdienst (Ministeriële omzendbrief nr. 1716 van 24 juli 2000).

De regering gaat in op het verzoek van de Raad van State om het openbaar ministerie ook hier een adviserende bevoegdheid te verlenen.

De voorlopige invrijheidstelling om medische redenen wordt toegekend aan de veroordeelde op verzoekschrift.

De strafuitvoeringsrechter dient een beslissing te nemen binnen de zeven dagen na de indiening van het

la demande. Le délai de décision a été fixé à sept jours maximum vu qu'il y a lieu de tenir compte du mauvais état de santé du condamné qui introduit la demande.

À la suite de la remarque formulée par le Conseil d'État sous l'article 94, les modalités de notification ont été adaptées.

Article 78

Cet article dispose que l'octroi d'une libération provisoire pour raisons médicales est assorti de la condition générale que le condamné ne commette pas de nouvelle infraction.

Article 79

Cet article détermine les cas dans lesquels la libération provisoire pour raisons médicales peut être révoquée.

Le projet de loi prévoit que le juge de l'application des peines peut révoquer la libération provisoire pour raisons médicales pour trois raisons : le condamné est condamné pour de nouveaux délits ou crimes durant le délai de prescription, le condamné ne respecte pas les conditions particulières associées à la libération provisoire pour raisons médicales et le projet prévoit que le juge de l'application des peines peut charger, à tout moment de la libération provisoire pour raisons médicales, un médecin légiste d'une mission d'expertise médicale afin de vérifier si les raisons médicales pour lesquelles la libération provisoire a été accordée sont toujours présentes.

Le non-respect des conditions doit être apprécié à la lumière de la situation spécifique du condamné en tenant compte de la gravité du non-respect et du principe de proportionnalité.

À la suite de la remarque du Conseil d'État, il est indiqué dans le texte de l'article 75 proposé que cet article est appliqué, sans préjudice de l'application de l'article 76. Cela permet d'indiquer clairement quels sont les motifs de révocation possibles, y compris celui figurant à l'article 76 qui doit être considéré comme un motif particulier de révocation parce que la révocation fait suite à une arrestation provisoire.

verzoekschrift. De termijn om een beslissing te nemen werd genomen op maximum zeven dagen daar men er rekening dient te houden met de penibele gezondheidstoestand van de veroordeelde die het verzoekschrift indient.

Volgend op de opmerking die de Raad van State maakt onder het artikel 94, werd de wijze van kennisgeving aangepast.

Artikel 78

Dit artikel bepaalt dat aan de toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen de algemene voorwaarde wordt verbonden dat de veroordeelde geen nieuwe strafbare feiten pleegt.

Artikel 79

Dit artikel bepaalt de gevallen waarin de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kan worden herroepen.

Het wetsontwerp voorziet dat de strafuitvoeringsrechter de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kan herroepen omwille van drie redenen : de veroordeelde wordt tijdens de duur van de verjaringstermijn veroordeeld voor nieuwe wanbedrijven of misdaden, de veroordeelde leeft de bijzondere voorwaarden die aan de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen waren gekoppeld niet na en het ontwerp voorziet tevens dat de strafuitvoeringsrechter op elk moment van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen aan een wetsgeneesheer de opdracht kan geven een medische expertise uit te voeren teneinde na te gaan of de medische redenen voor dewelke een voorlopige invrijheidstelling werd toegekend, nog aanwezig zijn.

De niet-naleving van de voorwaarden dient te worden beoordeeld in het licht van de eigen situatie van de veroordeelde, rekening houdend met de ernst van de niet naleving en rekening houdend met het proportionaliteitsprincipe.

Volgend op de opmerking van de Raad van State wordt in de tekst van het voorgestelde artikel 75 aangegeven dat dit artikel wordt toegepast, onverminderd de toepassing van het artikel 76. Op deze wijze wordt duidelijk aangegeven welke de mogelijke herroepingsgronden zijn, inclusief deze opgenomen in het artikel 76 die dient te worden beschouwd als een bijzondere grond tot herroeping omdat ze volgt op een voorlopige aanhouding.

Article 80

Vu qu'à la suite de la remarque du Conseil d'État, le projet est complété par une réglementation de la procédure concernant la révocation de la libération provisoire pour raisons médicales, il convient d'insérer également ce nouvel article qui prévoit les effets de la révocation d'une libération provisoire pour raisons médicales.

Article 81

À la suite de la remarque du Conseil d'État, le projet est complété par une réglementation de la procédure concernant la révocation de la libération provisoire pour raisons médicales.

Cette procédure est calquée sur la procédure de révocation prévue à l'article 72.

Article 82

Cette disposition prévoit la possibilité pour le procureur du Roi d'ordonner l'arrestation provisoire du condamné si celui-ci met gravement en péril l'intégrité physique de tiers. Ce qu'il convient d'entendre par là a déjà été précisé plus haut.

Les modalités de la décision du juge de l'application des peines à la suite de l'incarcération du condamné sont également définies. Celui-ci doit effectivement prendre une décision sur le sort de la libération provisoire pour raisons médicales.

À la suite de l'insertion de l'article précédent, l'article 76 a également été complété par une réglementation de la procédure concernant le motif de révocation prévu par cet article. Contrairement à la procédure prévue à l'article 68, un débat contradictoire est organisé parce qu'il s'agit dans ce cas-ci d'une décision de révocation et non d'une décision de suspension comme c'est le cas à l'article 68.

Cette modification et les modifications préalables satisfont à la remarque du Conseil d'État.

Article 83

Cette disposition prévoit que s'il n'y a pas eu révocation de la libération provisoire pour raisons médicales, le condamné est libéré définitivement après échéance de la partie des peines privatives de liberté qui devait encore être subie au moment de la mise en liberté provisoire, sans que la libération provisoire ait

Artikel 80

Daar het ontwerp volgend op de opmerking van de Raad van State wordt aangevuld met een regeling van de procedure voor de herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen, dient ook dit nieuw artikel te worden ingevoegd dat de gevolgen van de herroeping van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen bepaalt.

Artikel 81

Volgend op de opmerking van de Raad van State wordt het ontwerp aangevuld met een regeling van de procedure voor de herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

Deze procedure is geënt op de procedure tot herroeping voorzien in het artikel 72.

Artikel 82

Deze bepaling voorziet de mogelijkheid voor de procureur des Konings om de voorlopige aanhouding van de veroordeelde te bevelen, indien hij de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt. Hier- voren werd reeds aangegeven hetgeen hieronder moet worden verstaan.

Tevens worden de modaliteiten bepaald van de beslissing van de strafuitvoeringsrechter volgend op de opsluiting van de veroordeelde. Deze dient dan immers een beslissing te nemen over het lot van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

Volgend op de invoeging van het nieuw voorgaand artikel, werd ook het artikel 76 aangevuld met een regeling van de procedure voor de herroepingsgrond bepaalt door dit artikel. In tegenstelling met de procedure voorzien in artikel 68, wordt er hier wel een tegensprekelijk debat georganiseerd omdat het hier een beslissing tot herroeping betreft en niet een beslissing tot schorsing zoals wel het geval is in het artikel 68.

Gezien deze wijziging en de voorgaande wijzigingen, wordt aan de opmerking van de Raad van State tegemoete gekomen.

Artikel 83

Deze bepaling voorziet dat ingeval er geen herroeping heeft plaatsgevonden van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen, de veroordeelde definitief in vrijheid wordt gesteld op het ogenblik dat het gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen dat hem nog restte op het ogenblik van de voorlopige invrijheidstelling is

été révoquée. En cas de peine privative de liberté à perpétuité, ce délai est de dix ans.

Article 84

À la suite de la remarque du Conseil d'État, cet article a été reformulé pour faire ressortir plus clairement l'intention du Gouvernement, à savoir parvenir au travers de cette procédure à un nouveau calcul de la peine compte tenu de l'application des règles en matière de concours.

Le présent projet prévoit cette possibilité afin de répondre à un problème qui se pose en pratique, à savoir le fait que les juges de l'application des peines statuent sans avoir connaissance de l'existence d'une situation de concours ou parce qu'ils ont omis d'en tenir compte et que, par conséquent, au moment où ils statuent les règles relatives à l'absorption des peines, prévues dans le Code pénal, ne s'appliquent pas. L'application de ces règles est toutefois essentielle pour fixer la durée de la peine à exécuter et, résultant de cette fixation, pour établir la rédaction du plan de détention et calculer le moment où le condamné entre en ligne de compte pour une modalité particulière d'exécution de la peine.

Vu qu'une instance judiciaire spécialisée dans l'application des peines a été créée, il est tout à fait approprié de poser ce type de question à cette nouvelle instance judiciaire.

Le projet prévoit que ces dossiers sont portés devant le juge de l'application des peines, en sa qualité de juge unique, car il a été constaté que les questions posées dans ces dossiers sont d'ordre purement juridique.

Article 85

Cet article prévoit les modalités d'introduction de la demande.

Article 86

Cet article détermine le moment où l'affaire doit être examinée et règle les formalités préalables à l'examen de l'affaire.

Article 87

Cette disposition règle le déroulement de la procédure devant le juge de l'application des peines.

verstreken zonder dat de voorlopige invrijheidstelling is herroepen. Ingeval het een levenslange vrijheidsbepalende straf betreft, bedraagt deze termijn tien jaar.

Artikel 84

Volgend op de opmerking van de Raad van State werd dit artikel geherformuleerd zodat de bedoeling van de regering duidelijker blijkt, met name doorheen deze procedure te komen tot een herberekening van de straf, rekening houdend met de toepassing van de regels van samenloop.

Voorliggend ontwerp voorziet deze mogelijkheid teneinde tegemoet te komen aan een probleem dat zich in de praktijk stelt, met name het feit dat strafrechters uitspraak doen zonder dat ze weet hebben van of omdat ze vergeten zijn rekening te houden met een bestaande situatie van samenloop en ze bijgevolg op het moment van hun uitspraak de regels inzake de opslorping van straffen, zoals bepaald door het Strafwetboek, niet toepassen. De toepassing van deze regels is echter essentieel voor het bepalen van de duur van de straf die dient te worden uitgevoerd en daaruit voortvloeiend ook voor het bepalen van het opstellen van het detentieplan en voor het berekenen van het moment waarop de veroordeelde in aanmerking komt voor een bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit.

Rekening houdend met de oprichting van een rechterlijke instantie gespecialiseerd in de uitvoering van straffen, is het geheel passend om dit soort van vragen aan deze nieuwe rechterlijke instantie toe te vertrouwen.

Het ontwerp voorziet dat deze dossiers voor de strafuitvoeringsrechter, als alleenzettelende rechter, worden gebracht vanuit de vaststelling dat de vragen die in deze dossiers worden gesteld volledig juridisch van aard zijn.

Artikel 85

Dit artikel voorziet de modaliteiten voor het indienen van het verzoek.

Artikel 86

Dit artikel bepaalt wanneer de behandeling van de zaak dient plaats te vinden en regelt de formaliteiten voorafgaand aan de behandeling van de zaak.

Artikel 87

Deze bepaling regelt het verloop van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter.

L'audience est publique sauf si le condamné est en détention. Cette dernière disposition s'explique avant tout pour des raisons pratiques : si le juge de l'application des peines siège dans la prison, il est difficile de rendre l'audience véritablement publique. Mais la vie privée du condamné détenu doit en outre pouvoir être garantie.

Article 88

Cet article prévoit que le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours de la prise en délibéré de l'affaire.

Article 89

Cet article traite de la notification de la décision du juge de l'application des peines.

Article 90

La possibilité offerte par le présent projet au juge de l'application des peines de remplacer une peine privative de liberté prononcée par le juge de répression par une peine de travail est la concrétisation de la volonté du Gouvernement de faire de la peine privative de liberté l'ultimum remedium.

Les peines privatives de liberté visées par cette disposition sont celles dont la partie exécutoire s'élève à un an ou moins. En effet, il s'agit dans ce cas-ci de peines privatives de liberté d'une durée relativement courte vis-à-vis desquelles le risque de désocialisation engendré par la peine privative de liberté est tout à fait réel. Le Commissaire royal Legros a déjà proposé que la peine d'emprisonnement n'excédant pas un an puisse ne pas être exécutée à des fins de réinsertion. Cette proposition impliquait que l'exécution de la peine soit suspendue pour la durée de la peine. Si le condamné offrait pendant cette période toutes les garanties en ce qui concerne sa réinsertion, sa peine serait considérée comme accomplie.

Le gouvernement a estimé qu'il est inacceptable que des peines prononcées ne soient pas exécutées. Mais, en revanche, une peine doit être adaptée autant que possible à la situation du condamné. Ainsi, le projet prévoit la possibilité de transformer une peine privative de liberté en peine de travail, en tenant compte de la situation concrète du condamné — qui peut évoluer entre le moment du jugement pénal et celui de son exécution.

De zitting is openbaar behalve indien de veroordeelde gedetineerd is. Dit laatste is bepaald vooreerst om praktische redenen : indien de strafuitvoeringsrechter in de gevangenis zetelt is het moeilijk om een echte openbaarheid van de zitting te voorzien. Maar bovendien dient de privacy van de veroordeelde gedetineerde te kunnen worden gegarandeerd.

Artikel 88

Dit artikel voorziet dat de strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat hij de zaak in beraad heeft genomen.

Artikel 89

Dit artikel regelt de kennisgeving van de beslissing van de strafuitvoeringsrechter.

Artikel 90

De mogelijkheid die voorliggend ontwerp voor de strafuitvoeringsrechter voorziet om een door de strafrechter uitgesproken vrijheidsbenemende straf te vervangen door een werkstraf is de concretisering van de wil van de regering om van de vrijheidsbenemende straf een ultimum remedium te maken.

De vrijheidsbenemende straffen die door deze bepaling worden beoogd, zijn de vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte één jaar of minder bedraagt. Het betreft hier immers vrijheidsbenemende straffen van een relatief korte duur ten aanzien van dewelke het risico op desocialisatie door de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf zeer reëel is. De Koninklijke Commissaris Legros stelde reeds de mogelijkheid voor om gevangenisstraf tot één jaar niet uit te voeren en dit met het oog op reclassering. Dit voorstel behelsde dat de uitvoering van de straf zou worden opgeschort voor de duur van de straf. Indien de veroordeelde binnen dit tijdsbestek alle waarborgen zou bieden in verband met zijn reclassering, zou hij geacht worden zijn straf te hebben volbracht.

De regering is de mening toegedaan dat het onaanvaardbaar is dat uitgesproken straffen niet ten uitvoer worden gelegd. Maar daarentegen dient een straf zoveel als mogelijk aangepast te zijn aan de toestand van de veroordeelde. Aldus voorziet voorliggend ontwerp de mogelijkheid om, rekening houdend met de concrete situatie van de veroordeelde — die kan evolueren tussen het moment van de strafrechtelijke uitspraak en de tenuitvoerlegging van de strafrechtelijke uitspraak —, een vrijheidsbenemende straf te wijzigen in een werkstraf.

Le principe de l'autorité de la chose jugée s'applique évidemment devant le juge de l'application des peines. C'est dès lors la raison pour laquelle le condamné doit démontrer que de nouveaux éléments sont survenus après le jugement pénal. Ces nouveaux éléments peuvent consister en un changement de la situation professionnelle du condamné (le condamné peut, par exemple, avoir trouvé un emploi ou avoir commencé une formation), ou un changement de sa situation familiale, sociale ou médicale. Les nouveaux éléments doivent en tous les cas avoir changé la situation du condamné de telle manière qu'une peine de travail répond de manière plus appropriée aux intérêts de la société, à la réinsertion sociale du condamné et à la réparation du dommage causé.

Le deuxième paragraphe de l'article 84 exclut un certain nombre de condamnations du champ d'application, ce conformément à ce qui est prévu à l'article 37ter, § 1^{er}, du Code pénal, inséré par la loi du 17 avril 2002 relative à la peine de travail.

Article 91

Cet article prévoit les modalités d'introduction de la demande de remplacement de la peine privative de liberté par une peine de travail.

Dans le mois de la réception de la demande, le ministère public doit rédiger un avis motivé. Il peut à cet effet, s'il l'estime nécessaire parce que, par exemple, les éléments du dossier ne suffisent pas pour rendre un avis, charger le Service des maisons de justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

Article 92

Cet article détermine le moment où l'affaire doit être examinée et règle les formalités préalables à l'examen de l'affaire.

L'examen de l'affaire doit avoir lieu au plus tard dans les deux mois de la réception de la demande, même si certains acteurs de la procédure n'ont pas rempli leur mission à temps. Le gouvernement estime qu'il est nécessaire de prévoir cette dernière limitation. Il serait en effet inacceptable que le dossier du condamné ne puisse être examiné dans un délai raisonnable en raison de la lenteur voire de la négligence du système. Il appartient au juge de l'application des peines de juger s'il a besoin ou non des informations complémentaires pour pouvoir prendre une décision. Si l'avis du ministère public n'est pas communiqué dans le délai fixé à l'article 85, § 3, le

Het principe van het gezag van gewijsde doet zich natuurlijk gelden ten overstaan van de strafuitvoeringsrechter. Dit is dan ook de reden dat de veroordeelde dient aan te tonen dat er nieuwe elementen zijn die ontstaan zijn na de strafrechtelijke uitspraak. Deze nieuwe elementen kunnen bestaan uit een wijziging van de professionele situatie van de veroordeelde (de veroordeelde kan bijvoorbeeld werk hebben gevonden of hij kan een opleiding gestart zijn), of een wijziging van de familiale, sociale of medische situatie van de veroordeelde. De nieuwe elementen moeten de situatie van de veroordeelde in elk geval dermate gewijzigd hebben dat een werkstraf beter tegemoet komt aan de belangen van de samenleving, aan de sociale reïntegratie van de veroordeelde en aan het herstel van de veroorzaakte schade.

De tweede paragraaf van het artikel 84 sluit een aantal veroordelingen uit van het toepassingsgebied van deze bepaling en dit in overeenstemming met hetgeen is voorzien in artikel 37ter, § 1, van het Strafwetboek dat werd ingevoegd door de wet van 17 april 2002 inzake de werkstraf.

Artikel 91

Dit artikel voorziet de modaliteiten voor het indienen van het verzoek tot vervanging van de vrijheidsbenemende straf door een werkstraf.

Het openbaar ministerie dient binnen de maand na de ontvangst van het verzoekschrift een gemotiveerd advies opstellen. Hiertoe kan het openbaar ministerie, indien zij dit nodig acht omdat bijvoorbeeld de elementen van het dossier niet volstaan om een advies te verlenen, de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Artikel 92

Dit artikel bepaalt wanneer de behandeling van de zaak dient plaats te vinden en regelt de formaliteiten voorafgaand aan de behandeling van de zaak.

De behandeling van de zaak dient ten laatste plaats te vinden binnen de twee maanden na de ontvangst van het verzoekschrift, zelfs indien bepaalde actoren in de procedure hun opdracht niet tijdig hebben vervuld. De regering meent dat het noodzakelijk is om deze laatste inperking te voorzien. Het zou immers onaanvaardbaar zijn dat de veroordeelde zijn dossier niet binnen een redelijke termijn kan worden behandeld omwille van de traagheid of misschien zelfs de nalatigheid van het systeem. Het is aan de strafuitvoeringsrechter om te beoordelen of hij al dan niet de complementaire informatie nodig heeft ten einde een beslissing te kunnen nemen. In geval het

ministère public doit rendre son avis par écrit avant ou pendant l'audience.

Si le ministère public n'a pas chargé le Service des maisons de justice de rédiger un rapport succinct ou de procéder à une enquête sociale, le juge de l'application des peines peut encore le faire. Le juge n'est pas tenu de le faire mais s'il estime que c'est nécessaire pour juger l'affaire, il peut le demander.

Article 93

Cette disposition précise le déroulement de la procédure de remplacement de la peine privative de liberté par la peine de travail.

Article 94

Cet article dispose que l'examen de l'affaire est public.

L'audience est publique sauf si le condamné est en détention. Cette dernière disposition s'explique avant tout pour des raisons pratiques: si le juge de l'application des peines siège dans la prison, il est difficile de rendre l'audience véritablement publique. Mais la vie privée du condamné détenu doit en outre pouvoir être garantie.

Article 95

Cet article prévoit que l'examen de l'affaire peut être remis une seule fois, l'audience ne pouvant avoir lieu plus de deux mois plus tard. L'examen de l'affaire peut uniquement être remis si cela est absolument nécessaire pour pouvoir prendre une décision.

Article 96

Cet article prévoit que le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours de la prise en délibéré de l'affaire.

Article 97

Cet article détermine les modalités de la décision du juge de l'application des peines.

Le juge fixe la durée de la peine de travail en tenant compte de la durée de la peine privative de liberté initiale de manière à pouvoir déterminer une peine de

advies van het openbaar ministerie niet wordt overgemaakt binnen de termijn bepaald door artikel 85, § 3, dient het openbaar ministerie zijn advies schriftelijk te geven voor de zitting of tijdens de zitting.

Indien het openbaar ministerie de dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie niet de opdracht heeft gegeven om een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren, kan de strafuitvoeringsrechter alsnog deze opdracht geven. De rechter is hiertoe niet verplicht, maar indien hij het nodig acht voor de beoordeling van de zaak, kan hij het vragen.

Artikel 93

Deze bepaling geeft het verloop van de procedure tot vervanging van de vrijheidsbenemende straf door een werkstraf.

Artikel 94

Dit artikel voorziet dat de behandeling openbaar geschiedt.

De zitting is openbaar behalve indien de veroordeelde gedetineerd is. Dit laatste is bepaald vooreerst om praktische redenen: indien de strafuitvoeringsrechter in de gevangenis zetelt is het moeilijk om een echte openbaarheid van de zitting te voorzien. Maar bovendien dient de privacy van de veroordeelde gedetineerde te kunnen worden gegarandeerd.

Artikel 95

Dit artikel bepaalt dat de behandeling van de zaak éénmaal kan worden uitgesteld, zonder dat die zitting meer dan twee maanden later mag plaatsvinden. Het uitstellen van de zaak kan enkel indien dit absoluut noodzakelijk is om een beslissing te kunnen nemen.

Artikel 96

Dit artikel voorziet dat de strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat hij de zaak in beraad heeft genomen.

Artikel 97

Dit artikel bepaalt de modaliteiten van de beslissing van de strafuitvoeringsrechter.

De rechter bepaalt de duur van de werkstraf, rekening houdend met de duur van de oorspronkelijke vrijheidsbenemende straf zodanig dat hij een werkstraf

travail équivalente à la peine privative de liberté initiale. Il devra à cet égard également se référer à l'ordre des peines tel qu'il découle du Code pénal ou des lois spéciales. Si le condamné est en détention, le juge de l'application des peines devra également tenir compte de la partie de la peine privative de liberté déjà subie.

Les minimum et maximum prévus sont ceux prévus à l'article 37ter, § 2, du Code pénal, inséré par la loi du 17 avril 2002 relative à la peine de travail.

Le § 2 de l'article 98 du projet prévoit qu'à défaut d'exécution de la peine de travail, la peine privative de liberté initiale sera exécutée. Tout comme pour la peine de travail, dans ce cas il sera tenu compte de la partie de la peine de travail exécutée correctement lorsque la peine privative de liberté à subir effectivement sera déterminée.

À l'instar des dispositions de l'article 37ter, § 4, du Code pénal, le présent projet prévoit que le juge peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail.

En ce qui concerne l'exécution concrète de la peine de travail, il est renvoyé aux articles concernés du Code pénal.

Article 98

Cet article traite de la notification de la décision du juge de l'application des peines.

Article 99

Cet article prévoit la possibilité d'introduire un pourvoi en cassation contre les décisions du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines relatifs à l'octroi, au refus ou à la révocation des modalités d'exécution de la peine.

Article 100

Cet article règle le délai du pourvoi en cassation ainsi que les formalités de son examen. Il dispose que le pourvoi en cassation contre une décision qui octroie une modalité d'exécution de la peine a un effet suspensif et que la Cour de cassation statue dans les trente jours du pourvoi.

Il a été tenu compte des remarques du Conseil d'État.

kan bepalen die gelijkwaardig is aan de oorspronkelijke vrijheidsbenemende straf. Hij zal zich hierbij ook dienen te beroepen op de rangorde van de straffen zoals deze voortvloeit uit het Strafwetboek of uit de bijzondere wetten. Ingeval de veroordeelde gedetineerd is, zal de strafuitvoeringsrechter ook rekening dienen te houden met het gedeelte van de vrijheidsbenemende straf dat reeds is ondergaan.

De voorziene minima en maxima zijn deze zoals voorzien in artikel 37ter, § 2, van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 17 april 2002 inzake de werkstraf.

Het ontwerp voorziet in de § 2 van het artikel 98 dat ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd, de oorspronkelijke vrijheidsbenemende straf zal worden uitgevoerd. Net zoals bij de werkstraf, zal in dit geval bij de bepaling van de effectief te ondergaan vrijheidsbenemende straf rekening worden gehouden met het gedeelte van de werkstraf dat correct werd uitgevoerd.

Net zoals voorzien in artikel 37ter, § 4, van het Strafwetboek, voorziet voorliggend ontwerp dat de rechter aanwijzingen kan geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

Voor de concrete uitvoering van de werkstraf wordt verwezen naar de desbetreffende artikelen van het Strafwetboek.

Artikel 98

Dit artikel regelt de kennisgeving van de beslissing van de strafuitvoeringsrechter.

Artikel 99

Dit artikel voorziet de mogelijkheid tot het instellen van cassatieberoep tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank met betrekking tot de toekenning, de afwijzing of de herroeping van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

Artikel 100

Dit artikel regelt de termijn voor het instellen van het cassatieberoep en de formaliteiten voor de behandeling van het cassatieberoep. Het bepaalt dat het cassatieberoep tegen een beslissing tot toekenning schorsende kracht heeft en dat het Hof van cassatie uitspraak doet binnen dertig dagen vanaf het instellen van het beroep.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Article 101

Cet article prévoit qu'un autre juge de l'application des peines ou un tribunal de l'application des peines autrement composé, après un arrêt de la Cour de cassation avec renvoi, statue dans les quatorze jours de cet arrêt. Le condamné reste entre-temps en détention.

Article 102

Cet article modifie l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police afin de préciser que la police surveille non seulement les condamnés libérés conditionnellement mais également tous les condamnés qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine.

Article 103

Cet article dispose que la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, modifiée par les lois des 7 mai 1999 et 28 septembre 2000, est abrogée.

Article 104

Cet article dispose que la loi du 18 mars 1998 instituant les commissions de libération conditionnelle, modifiée par la loi du 29 avril 1999, est abrogée.

Article 105

Cet article prévoit que les dispositions de la présente loi s'appliquent à tous les dossiers en cours, sous réserve de l'application de l'article 100, § 2, alinéa 2 commenté ci-dessous.

Article 106

Cet article prévoit une disposition transitoire particulière pour les dossiers qui concernent la libération conditionnelle.

Lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, toutes les affaires dont sont saisies les commissions de libération conditionnelle sont portées d'office et sans frais au rôle des tribunaux de l'application des peines, à l'exception des affaires pour lesquelles les débats sont en cours ou qui sont en en délibéré. Les commissions de libération conditionnelle continuent

Artikel 101

Dit artikel voorziet dat een andere strafuitvoeringsrechter of een anders samengestelde strafuitvoeringsrechtbank, na een cassatiearrest met verwijzing, uitspraak doet binnen veertien dagen na dit arrest. De veroordeelde blijft ondertussen opgesloten.

Artikel 102

Dit artikel wijzigt het artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt teneinde duidelijk te stellen dat de politie niet enkel toezicht houdt op de veroordeelden die voorwaardelijke in vrijheid zijn gesteld, maar op alle veroordeelden die een strafuitvoeringsmodaliteit genieten.

Artikel 103

Dit artikel bepaalt dat de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1999 en 28 september 2000 wordt opgeheven.

Artikel 104

Dit artikel bepaalt dat de wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999 wordt opgeheven.

Artikel 105

Dit artikel bepaalt dat de bepalingen van deze wet van toepassing zijn op alle lopende dossiers, en dit onder voorbehoud van de toepassing van artikel 100, § 2, tweede lid, dat hieronder wordt besproken.

Artikel 106

Dit artikel voorziet een bijzondere overgangsbepaling inzake de dossiers die de voorwaardelijke invrijheidstelling betreffen.

Alle zaken die bij commissies voorwaardelijke invrijheidstelling aanhangig zijn, worden ambtshalve en zonder kosten ingeschreven op de rol van de strafuitvoeringsrechtbanken bij de inwerkingtreding van deze wet en dit met uitzondering van de zaken waarvoor de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn. Voor deze twee specifieke gevallen blijven de

de fonctionner dans ces deux cas spécifiques. À la suite de la remarque du Conseil d'État, il est précisé que les débats sont considérés comme étant en cours à partir du moment où une première audience sur le fond a eu lieu.

L'article prévoit également que si une décision d'une commission de libération conditionnelle est annulée par la Cour de cassation après l'entrée en vigueur de la présente loi, l'affaire sera renvoyée devant la nouvelle juridiction compétente.

L'article prévoit également les modalités selon lesquelles les dossiers des commissions de libération conditionnelle seront transmis aux tribunaux de l'application des peines et prévoit une réglementation pour l'archivage des dossiers des commissions de libération conditionnelle. Le Roi fixera les modalités relatives à l'archivage. Le gouvernement ne suit pas la remarque du Conseil d'État sur cette question. La présente disposition s'inspire de l'article 41 de la loi du 10 octobre 1967 portant les dispositions prises à titre transitoire formant l'article 4 de la loi contenant le Code judiciaire et semble donc être une manière appropriée de garantir la transition du système actuel au nouveau système.

Article 107

Cet article concerne l'entrée en vigueur de la présente loi dont la date sera fixée par le Roi. Afin de garantir une transition plus efficace du système actuel au nouveau système, il a finalement été décidé de prévoir la possibilité d'une entrée en vigueur modulée de la loi si celle-ci devait s'avérer nécessaire.

Telle est la portée du projet de loi que le gouvernement soumet à votre approbation.

La ministre de la Justice.

Laurette ONKELINX.

commissies voorwaardelijke invrijheidstelling in werking. Volgend op de opmerking van de Raad van State wordt verduidelijkt dat de debatten als aan de gang zijnd worden beschouwd vanaf het ogenblik dat een eerste zitting ten gronde heeft plaatsgevonden.

Het artikel voorziet ook dat wanneer een beslissing van een commissie voorwaardelijke invrijheidstelling wordt vernietigd door het Hof van Cassatie na de inwerkingtreding van deze wet, de zaak zal worden verwezen naar het bevoegde nieuwe gerecht.

Het artikel voorziet tevens de manier waarop de dossiers van de commissies voorwaardelijke invrijheidstelling zullen worden overgemaakt aan de strafuitvoeringsrechtbanken en het voorziet een regeling voor de archivering van de dossiers van de commissies voorwaardelijke invrijheidstelling. Voor dit laatste zullen de modaliteiten door de Koning worden bepaald. De regering volgt de opmerking van de Raad van State ter zake niet. De voorliggende bepaling is geïnspireerd op het artikel 41 van de wet van 10 oktober 1967 houdende bepalingen van artikel 4, geldend als overgangsmaatregelen, van de wet houdende het Gerechtelijk Wetboek, en lijkt aldus een passende manier te zijn om de overgang van het huidige stelsel naar het nieuwe stelsel te waarborgen.

Artikel 107

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van deze wet. Teneinde een efficiëntere overgang van het huidige systeem naar het nieuwe systeem te waarborgen werd er uiteindelijk voor geopteerd om de mogelijkheid een gemoduleerde inwerkingtreding van de wet te voorzien voor het geval de noodzaak aan dergelijke gemoduleerde inwerkingtreding zich mocht stellen.

Dit is de strekking van het ontwerp van wet dat de regering u ter goedkeuring voorlegt.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I^{er}**Disposition générale****Article premier**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II**Définitions****Art. 2**

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par :

1° le ministre : le ministre de la Justice;

2° le condamné : une personne physique qui a été condamnée à une peine privative de liberté en vertu d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée;

3° le directeur : le fonctionnaire chargé de la gestion locale de la prison ou de la section où le détenu séjourne;

4° le juge d'application des peines : le président du tribunal de l'application des peines.

5° le ministère public : le ministère public près le tribunal de l'application des peines;

6° la victime : une personne physique dont l'action civile contre le condamné dans l'affaire pénale ayant mené à la condamnation de ce dernier, a été déclarée recevable et fondée et qui, dans les cas prévus par la loi, demande, en cas d'octroi d'une modalité d'exécu-

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is gelast het ontwerp van wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

TITEL I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II**Definities****Art. 2**

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° de minister : de minister van Justitie;

2° de veroordeelde : een natuurlijk persoon die veroordeeld is tot een vrijheidsbenemende straf die in kracht van gewijsde is gegaan;

3° de directeur : de ambtenaar belast met het lokaal bestuur van de gevangenis of de afdeling waar de gedetineerde verblijft;

4° de strafuitvoeringsrechter : de voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank;

5° het openbaar ministerie : het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank;

6° het slachtoffer : een natuurlijke persoon wiens burgerlijke vordering tegen de veroordeelde in de strafzaak die tot zijn veroordeling heeft geleid, ontvankelijk en gegrond wordt verklaard en die in de door de wet bepaalde gevallen bij de toekenning

tion de la peine, à être informée et/ou entendue selon les règles prévues par le Roi

7° état de récidive : la récidive comme définie par le Code pénal et par des lois pénales particulières et qui est établie dans le jugement ou l'arrêt de condamnation par le renvoi exprès à la condamnation qui est à la base de la récidive;

8° Centre national de surveillance électronique : le service du Service public fédéral Justice compétent pour assurer la mise en œuvre et le suivi de la surveillance électronique.

TITRE III

Modalités d'exécution de la peine à octroyer par le ministre

CHAPITRE I^{er}

De la permission de sortie

Art. 3

§ 1^{er}. La permission de sortie permet au condamné de quitter la prison pour une durée déterminée qui ne peut excéder seize heures.

§ 2. Les permissions de sortie peuvent être accordées au condamné à tout moment de la détention en vue :

1° de défendre des intérêts sociaux, moraux, juridiques, familiaux, de formation ou professionnels qui requièrent sa présence hors de la prison;

2° de subir un examen ou un traitement médical en dehors de la prison.

§ 3. Au cours des deux années précédant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle, des permissions de sortie peuvent être accordées au condamné afin de préparer sa réinsertion sociale. Ces permissions de sortie peuvent être accordées avec une périodicité déterminée.

§ 4. L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée de la permission de sortie accordée.

Art. 4

La permission de sortie est accordée à condition :

van een strafuitvoeringsmodaliteit vraagt om te worden geïnformeerd en/of te worden gehoord volgens de regels bepaald door de Koning;

7° staat van herhaling : de herhaling zoals gedefinieerd door het Strafwetboek en door bijzondere strafwetten en die is vastgesteld in het vonnis of arrest van veroordeling door de uitdrukkelijke verwijzing naar de veroordeling die aan de herhaling ten grondslag ligt;

8° Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht : de dienst binnen de Federale Overheidsdienst Justitie die bevoegd is voor de uitwerking en de opvolging van het elektronisch toezicht.

TITEL III

De door de minister toe te kennen strafuitvoeringsmodaliteiten

HOOFDSTUK I

De uitgangsvergunning

Art. 3

§ 1. De uitgangsvergunning laat de veroordeelde toe om de gevangenis te verlaten voor een bepaalde duur die niet langer mag zijn dan zestien uren.

§ 2. De uitgangsvergunningen kunnen op elk moment van de detentieperiode aan de veroordeelde worden toegekend om :

1° sociale, morele, juridische, familiale, opleidings- of professionele belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de gevangenis vereisen;

2° een medisch onderzoek of een medische behandeling buiten de gevangenis te ondergaan;

§ 3. Tijdens de twee jaren die de toelaatbaarheidsdatum voor de voorwaardelijke invrijheidstelling voorafgaan, kunnen aan de veroordeelde uitgangsvergunningen worden toegekend om zijn sociale reïntegratie voor te bereiden. Deze uitgangsvergunningen kunnen met een bepaalde periodiciteit worden toegekend.

§ 4. De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de duur van de toegekende uitgangsvergunning.

Art. 4

De uitgangsvergunning wordt toegekend op voorwaarde dat :

1° que le condamné soit dans les conditions de temps visées à l'article 3, §§ 2 et 3;

2° qu'il n'existe pas, dans le chef du condamné, de contre-indications auxquelles la fixation de conditions particulières ne puisse répondre; ces contre-indications portent sur le risque que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant la permission de sortie ou sur le risque qu'il importune les victimes.

3° que le condamné marque son accord aux conditions qui peuvent être attachées à la permission de sortie en vertu de l'article 10, § 3.

CHAPITRE II

Du congé pénitentiaire

Art. 5

§ 1^{er}. Le congé pénitentiaire permet au condamné de quitter la prison trois fois trente six heures par trimestre.

§ 2. Le congé pénitentiaire a pour objectifs :

1° de préserver et de favoriser les contacts familiaux, affectifs et sociaux du condamné;

2° de préparer la réinsertion sociale du condamné.

§ 3. L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée du congé pénitentiaire accordé.

Art. 6

Le congé pénitentiaire est accordé à tout condamné qui satisfait aux conditions suivantes :

1° le condamné se trouve à un an près dans les conditions de temps pour l'octroi d'une libération conditionnelle;

2° il n'existe pas, dans le chef du condamné, de contre-indications auxquelles la fixation de conditions particulières ne puisse répondre; ces contre-indications portent sur le risque que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant le congé pénitentiaire ou sur le risque qu'il importune les victimes;

1° de veroordeelde zich in de tijdsvoorwaarden bevindt voorzien in artikel 3, §§ 2 en 3;

2° er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan waaraan men niet tegemoet kan komen door het opleggen van bijzondere voorwaarden; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, op het risico dat hij tijdens zijn uitgangsvergunning ernstige strafbare feiten zou plegen of op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen;

3° de veroordeelde instemt met de voorwaarden die aan de uitgangsvergunning kunnen worden verbonden krachtens artikel 10, § 3.

HOOFDSTUK II

Het penitentiair verlof

Art. 5

§ 1. Het penitentiair verlof laat de veroordeelde toe de gevangenis driemaal zesendertig uren per trimester te verlaten.

§ 2. Het penitentiair verlof heeft tot doel :

1° de familiale, affectieve en sociale contacten van de veroordeelde in stand te houden en te bevorderen;

2° de sociale reïntegratie van de veroordeelde voor te bereiden.

§ 3. De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de duur van het toegekend penitentiair verlof.

Art. 6

Het penitentiair verlof wordt toegekend aan elke veroordeelde die voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° de veroordeelde bevindt zich op één jaar na in de tijdsvoorwaarden voor de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

2° er bestaan in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen waaraan men niet tegemoet kan komen door het opleggen van bijzondere voorwaarden; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, op het risico dat hij tijdens het penitentiair verlof ernstige strafbare feiten zou plegen of op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen;

3° le condamné marque son accord aux conditions qui peuvent être attachées au congé pénitentiaire en vertu de l'article 10, § 3.

Art. 7

Trois mois avant que le condamné ne se trouve dans les conditions de temps prévues à l'article 6, 1°, le directeur informe le condamné, par écrit, des possibilités d'octroi de congés pénitentiaires.

Le condamné adresse sa demande écrite de congé pénitentiaire au directeur.

Dans les deux mois après réception de la demande, le directeur rédige un avis motivé et transmet la demande et son avis motivé au ministre ou à son délégué et en adresse une copie au condamné.

Art. 8

Faute d'avis motivé dans le délai prévu à l'article 7, alinéa 3, le président du tribunal de première instance peut, à la requête du condamné, condamner le ministre à émettre, via le directeur, l'avis dans le délai qu'il fixe, sous peine d'astreinte.

Le président statue après avoir entendu le condamné et le ministre ou son délégué, sur avis du ministère public dans les cinq jours suivant réception de la requête.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

CHAPITRE III

Dispositions communes aux chapitres I et II

SECTION I^{re}

Procédure d'octroi de la permission de sortie et du congé pénitentiaire

Art. 9

§ 1^{er}. La permission de sortie ou le congé pénitentiaire est accordé par le ministre ou son délégué, à la demande du condamné, après avis motivé du directeur. L'avis du directeur contient, le cas échéant, une proposition quant aux conditions particulières qu'il estime devoir être fixées.

3° de veroordeelde stemt in met de voorwaarden die aan het penitentiair verlof worden verbonden krachtens artikel 10, § 3.

Art. 7

Drie maanden voor de veroordeelde zich in de door artikel 6, 1° bepaalde tijdsvoorwaarden bevindt, licht de directeur de veroordeelde schriftelijk in over de mogelijkheden tot toekenning van penitentiaire verloven.

De veroordeelde richt zijn schriftelijke aanvraag tot penitentiair verlof aan de directeur.

Binnen de twee maanden na de ontvangst van de aanvraag, stelt de directeur een gemotiveerd advies op en maakt hij de aanvraag en zijn gemotiveerd advies over aan de minister of zijn gemachtigde en bezorgt de veroordeelde een kopie.

Art. 8

Bij gebreke aan een gemotiveerd advies binnen de in artikel 7, derde lid, voorziene termijn kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, op verzoekschrift van de veroordeelde, de minister veroordelen om het advies, via de directeur, binnen de door hem bepaalde termijn uit te brengen, op straffe van een dwangsom.

De voorzitter doet uitspraak na de veroordeelde en de minister of zijn gemachtigde te hebben gehoord, op advies van het openbaar ministerie, binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek.

Tegen deze beslissing staat geen enkel rechtsmiddel open.

HOOFDSTUK III

Bepalingen gemeen aan de hoofdstukken I en II

AFDELING I

De procedure tot toekenning van de uitgangsvergunning en het penitentiair verlof

Art. 9

§ 1. De uitgangsvergunning of het penitentiair verlof wordt toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op aanvraag van de veroordeelde, na een gemotiveerd advies van de directeur. Het advies van de directeur bevat, in voorkomend geval, een voorstel van bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen.

§ 2. Dans les quatorze jours de la réception du dossier, le ministre ou son délégué prend une décision. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Si le ministre ou son délégué estime que le dossier n'est pas en état et que des informations complémentaires sont nécessaires pour pouvoir prendre une décision, ce délai peut être prolongé une seule fois pour une période de sept jours. Le ministre ou son délégué en informe sans délai le directeur et le condamné.

La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire.

§ 3. Si la permission de sortie visée par l'article 3, § 3, ou le congé pénitentiaire est refusé, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après la date de cette décision.

§ 4. À défaut de décision dans le délai prévu, le ministre est réputé avoir accordé la permission de sortie ou le congé pénitentiaire. Cette permission de sortie ou ce congé pénitentiaire s'accompagne des conditions particulières proposées le cas échéant par le directeur conformément au § 1^{er}.

Art. 10

§ 1^{er}. La décision d'octroi d'une permission de sortie en précise la durée et, le cas échéant, la périodicité.

§ 2. La décision d'octroi d'un congé pénitentiaire est renouvelée de plein droit chaque trimestre.

Le directeur décide, après concertation avec le condamné, de la répartition du congé accordé pour chaque trimestre.

§ 3. Le ministre ou son délégué assortit la décision d'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire de la condition générale que le condamné ne peut commettre de nouvelles infractions. Le cas échéant, il détermine les conditions particulières compte tenu des dispositions des articles 4, 2^o, et 6, 2^o.

§ 2. Binnen veertien dagen na de ontvangst van het dossier, neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en aan de directeur.

Indien de minister of zijn gemachtigde oordeelt dat het dossier niet in staat is en er bijkomende informatie noodzakelijk is om een beslissing te kunnen nemen, kan deze termijn éénmalig met zeven dagen worden verlengd. De minister of zijn gemachtigde deelt dit onverwijld mee aan de directeur en de veroordeelde.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk geïnformeerd over de toekenning van een eerste penitentiair verlof.

§ 3. Indien de uitgangsvergunning, bedoeld in artikel 3, § 3, of het penitentiair verlof wordt geweigerd, kan de veroordeelde een nieuwe aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na de datum van deze beslissing.

§ 4. Bij gebrek aan een beslissing binnen de voorziene termijn, wordt de minister geacht de uitgangsvergunning of het penitentiair verlof toe te kennen. Aan deze uitgangsvergunning of dit penitentiair verlof worden de bijzondere voorwaarden gekoppeld die de directeur, in voorkomend geval, overeenkomstig § 1 heeft voorgesteld.

Art. 10

§ 1. De beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning bepaalt de duur en, in voorkomend geval, de periodiciteit.

§ 2. De beslissing tot toekenning van een penitentiair verlof is van rechtswege elk trimester hernieuwd.

De directeur beslist, na overleg met de veroordeelde, over de verdeling van het toegestane verlof voor elk trimester.

§ 3. De minister of zijn gemachtigde verbindt aan de beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning of een penitentiair verlof de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen nieuwe strafbare feiten mag plegen. In voorkomend geval bepaalt hij de bijzondere voorwaarden rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 4, 2^o, en 6, 2^o.

SECTION II

Mesures en cas de non-respect des conditions et arrestation provisoire

Art. 11

§ 1^{er}. En cas de non-respect des conditions d'une décision d'octroi d'une permission de sortie, accordée avec une certaine périodicité, le ministre ou son délégué peut décider :

1° d'adapter les conditions;

2° de suspendre la décision pour une période de trois mois maximum, à compter de la dernière permission de sortie accordée;

3° de révoquer la décision; dans ce cas, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après la date de cette révocation.

§ 2. En cas de non-respect des conditions d'une décision d'octroi d'un congé pénitentiaire, le ministre ou son délégué peut décider :

1° d'adapter les conditions;

2° de suspendre la décision pour une période de trois mois maximum, à compter du dernier congé accordé;

3° de révoquer la décision; dans ce cas, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après la date de cette révocation.

Art. 12

Le ministre ou son délégué prend une décision dans les quatorze jours qui suivent la date à laquelle il a pris connaissance du non-respect des conditions. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Art. 13

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué.

Le ministre ou son délégué prend une décision sur la permission de sortie ou le congé pénitentiaire dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné.

AFDELING II

Maatregelen in geval van niet naleving van de voorwaarden en voorlopige aanhouding

Art. 11

§ 1. Indien de voorwaarden van een beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning, verleend met een zekere periodiciteit, niet worden nageleefd, kan de minister of zijn gemachtigde beslissen om :

1° de voorwaarden aan te passen;

2° de beslissing te schorsen voor een periode van maximum drie maanden, te rekenen vanaf de laatste toegekende uitgangsvergunning;

3° de beslissing te herroepen; in dit geval kan de veroordeelde een nieuwe aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na de datum van deze herroeping.

§ 2. Ingeval van niet-naleving van de voorwaarden van een beslissing tot toekenning van een penitentiair verlof kan de minister of zijn gemachtigde beslissen om :

1° de voorwaarden aan te passen;

2° de beslissing te schorsen voor een periode van maximum drie maanden, te rekenen vanaf het laatste toegekende verlof;

3° de beslissing te herroepen; in dit geval kan de veroordeelde een nieuwe aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na de datum van deze herroeping.

Art. 12

Binnen veertien dagen na kennisneming van de niet-naleving van de voorwaarden, neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Art. 13

Indien de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing over de uitgangsvergunning of het penitentiair verlof binnen de zeven dagen volgend op de aanhou-

Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

CHAPITRE IV

De l'interruption de l'exécution de la peine

Art. 14

§ 1^{er}. L'interruption de l'exécution de la peine suspend l'exécution de la peine pour une durée de trois mois maximum, renouvelable.

§ 2. L'interruption de l'exécution de la peine est accordée au condamné pour des motifs graves et exceptionnels à caractère familial.

§ 3. Le délai de prescription de la peine ne court pas pendant l'interruption de l'exécution de la peine.

Art. 15

L'interruption de l'exécution de la peine n'est pas autorisée s'il existe des contre-indications dans le chef du condamné; ces contre-indications portent sur le risque que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant l'interruption de l'exécution de la peine ou sur le risque qu'il importune les victimes.

Art. 16

§ 1^{er}. L'interruption de l'exécution de la peine est accordée par le ministre ou son délégué à la demande du condamné, après avis motivé du directeur.

§ 2. Le ministre ou son délégué prend une décision dans les quatorze jours de la réception de la demande du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public, au directeur.

La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'une interruption de l'exécution de la peine.

À défaut de décision dans le délai prévu, le ministre est réputé avoir refusé la demande.

§ 3. La décision d'accorder une interruption de l'exécution en précise la durée.

ding van de veroordeelde. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

HOOFDSTUK IV

De onderbreking van de strafuitvoering

Art. 14

§ 1. De onderbreking van de strafuitvoering schorst de uitvoering van de straf voor een duur van maximum drie maanden, hernieuwbaar.

§ 2. De onderbreking van de strafuitvoering wordt aan de veroordeelde toegekend om ernstige en uitzonderlijke redenen van familiale aard.

§ 3. De verjaring van de straf loopt niet tijdens de onderbreking van de strafuitvoering.

Art. 15

De onderbreking van de strafuitvoering wordt niet toegestaan wanneer er in hoofde van de veroordeelde tegenaanwijzingen bestaan; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, op het risico dat hij tijdens de onderbreking van de strafuitvoering ernstige strafbare feiten zou plegen of op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen.

Art. 16

§ 1. De onderbreking van de strafuitvoering wordt toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op verzoek van de veroordeelde, na een gemotiveerd advies van de directeur.

§ 2. Binnen veertien dagen na ontvangst van het verzoek van de veroordeelde neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt, binnen de vierentwintig uur, schriftelijke geïnformeerd over de toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering.

Bij gebrek aan een beslissing binnen de voorziene termijn, wordt de minister geacht het verzoek te hebben geweigerd.

§ 3. De beslissing van de toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering bepaalt de duur ervan.

Art. 17

L'interruption de peine peut être prolongée à la demande du condamné selon la procédure fixée par l'article 16.

Art. 18

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué.

Le ministre ou son délégué prend une décision sur la poursuite de l'interruption de l'exécution de la peine dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministre public et au directeur.

Art. 19

À l'exception du cas prévu à l'article 18, l'interruption de l'exécution de la peine prend fin de plein droit si le condamné est à nouveau incarcéré.

Afin d'obtenir une nouvelle interruption de l'exécution de la peine, le condamné doit introduire une nouvelle requête.

CHAPITRE V

**De la libération provisoire à la suite
de sérieux problèmes
de surpopulation carcérale**

Art. 20

§ 1^{er}. S'il existe un sérieux problème de surpopulation carcérale, le ministre peut décider de procéder à la mise en liberté provisoire de certaines catégories de détenus.

Le ministre assortit cette décision de la condition générale selon laquelle le condamné ne peut pas commettre de nouvelle infraction.

§ 2. La décision du ministre est communiquée par écrit au condamné, au ministre public et au directeur.

§ 3. Le condamné est définitivement libéré lorsque la durée des peines privatives de liberté qui lui restait à subir au moment de la libération provisoire est écoulée.

Art. 17

De onderbreking van de strafuitvoering kan worden verlengd op vraag van de veroordeelde volgens de procedure bepaald in artikel 16.

Art. 18

Indien de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing over de voortzetting van de onderbreking van de strafuitvoering binnen de zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Art. 19

Met uitzondering van hetgeen voorzien in artikel 18, neemt de onderbreking van de strafuitvoering van rechtswege een einde ingeval de veroordeelde opnieuw wordt opgesloten.

Teneinde opnieuw de onderbreking van de strafuitvoering te bekomen moet de veroordeelde een nieuw verzoek indienen.

HOOFDSTUK V

**Voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van
ernstige problemen van penitentiaire
overbevolking**

Art. 20

§ 1. Indien er een ernstig probleem van penitentiaire overbevolking is, kan de minister beslissen om over te gaan tot een voorlopige invrijheidstelling van bepaalde categorieën van gedetineerden.

De minister verbindt aan deze beslissing de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen nieuwe strafbare feiten mag plegen.

§ 2. De beslissing van de minister wordt schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

§ 3. De veroordeelde wordt definitief in vrijheid gesteld wanneer de duur van de vrijheidsbenemende straffen die hem nog restten op het moment van de voorlopige invrijheidstelling, is verstreken.

Art. 21

Le ministre peut décider de révoquer la libération provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation s'il est constaté dans une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai prévu à l'article 20, § 3.

Si la décision de révocation est passée en force de chose jugée, le condamné est immédiatement réincarcéré.

La révocation est censée avoir débuté le jour où le crime ou le délit a été commis.

La décision de révocation est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Art. 22

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal du ressort dans lequel le condamné se trouve, peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Le procureur du Roi communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué.

Le ministre ou son délégué prend une décision dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

TITRE IV

Modalités d'exécution de la peine accordées par le juge d'application des peines et le tribunal de l'application des peines

CHAPITRE I^{er}

Détention limitée et surveillance électronique

SECTION I^{re}

Détention limitée

Art. 23

§ 1^{er}. La détention limitée est un mode d'exécution de la peine privative de liberté qui permet au condamné de quitter, de manière régulière, l'établissement pénitentiaire pour une durée déterminée de maximum douze heures par jour.

Art. 21

De minister kan beslissen de voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige problemen van overbevolking te herroepen wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de termijn bepaald door artikel 20, § 3 een wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd.

Ingeval de beslissing tot herroeping in kracht van gewijsde is gegaan, wordt de veroordeelde onmiddellijk opnieuw opgesloten.

De herroeping wordt geacht te zijn ingegaan op de dag waarop die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd.

De beslissing tot herroeping wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Art. 22

Indien de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing binnen de zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

TITEL IV

De door de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank toe te kennen strafuitvoeringsmodaliteiten

HOOFDSTUK I

De beperkte detentie en het elektronisch toezicht

AFDELING I

De beperkte detentie

Art. 23

§ 1. De beperkte detentie is een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf die de veroordeelde toelaat om op regelmatige wijze, de strafinrichting te verlaten voor een bepaalde duur van maximum twaalf uur per dag.

§ 2. La détention limitée peut être accordée au condamné afin de défendre des intérêts professionnels, de formation ou familiaux qui requièrent sa présence hors de la prison.

SECTION II

Surveillance électronique

Art. 24

La surveillance électronique est un mode d'exécution de la peine privative de liberté par lequel le condamné subit l'ensemble ou une partie de sa peine privative de liberté en dehors de la prison selon un plan d'exécution déterminé, dont le respect est contrôlé notamment par des moyens électroniques.

SECTION III

Conditions de temps

Art. 25

§ 1^{er}. La détention limitée et la surveillance électronique peuvent être accordées au condamné qui :

1° se trouve à six mois près dans les conditions de temps pour l'octroi d'une libération conditionnelle, ou

2° a été condamné à une ou à plusieurs peines privatives de liberté dont la partie exécutoire n'excède pas trois ans.

Le condamné doit en outre satisfaire aux conditions visées à l'article 30, § 1^{er} ou, le cas échéant, aux articles 50, § 1^{er} et 51.

§ 2. Le directeur informe par écrit le condamné en détention de la possibilité de demander une détention limitée ou une surveillance électronique quatre mois avant qu'il ne se trouve dans les conditions de temps visées au § 1^{er}, 1°.

Le condamné peut dès ce moment introduire une demande d'octroi de détention limitée ou de surveillance électronique conformément aux articles 31 et 52.

§ 2. De beperkte detentie kan aan de veroordeelde worden toegekend om professionele, opleidings- of familiale belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de gevangenis vereisen.

AFDELING II

Het elektronisch toezicht

Art. 24

Het elektronisch toezicht is een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf waardoor de veroordeelde het geheel of een gedeelte van zijn vrijheidsbenemende straf buiten de gevangenis ondergaat volgens een bepaald uitvoeringsplan, waarvan de naleving onder meer door elektronische middelen wordt gecontroleerd.

AFDELING III

Tijdsvoorwaarden

Art. 25

§ 1. De beperkte detentie en het elektronisch toezicht kunnen worden toegekend aan de veroordeelde die :

1° zich op zes maanden na in de tijdsvoorwaarden bevindt voor de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling, of

2° veroordeeld is tot één of meer vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbare gedeelte niet meer dan drie jaar bedraagt.

De veroordeelde dient bovendien te voldoen aan de voorwaarden voorzien in artikel 30, § 1, of, in voorkomend geval, in de artikelen 50, § 1, en 51.

§ 2. De directeur licht de veroordeelde, die gedetineerd is schriftelijk in over de mogelijkheid tot het aanvragen van een beperkte detentie en een elektronisch toezicht, vier maanden voor hij zich in de door § 1, 1°, bepaalde tijdsvoorwaarde bevindt.

De veroordeelde kan vanaf dat moment een verzoekschrift tot toekenning van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht indienen overeenkomstig de artikelen 31 en 52.

CHAPITRE II

Libération conditionnelleSECTION I^{re}**Définition**

Art. 26

La libération conditionnelle est un mode d'exécution de la peine privative de liberté par lequel le condamné subit sa peine en dehors de la prison, moyennant le respect des conditions qui lui sont imposées pendant un délai d'épreuve déterminé.

SECTION II

Conditions de temps

Art. 27

§ 1^{er}. La libération conditionnelle est octroyée à tout condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins, pour autant que le condamné ait subi un tiers de ces peines et qu'il réponde aux conditions visées à l'article 30, § 1^{er}.

§ 2. La libération conditionnelle est octroyée à tout condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à plus de trois ans, pour autant que le condamné ait :

a) soit, subi un tiers de ces peines;

b) soit, si le jugement ou l'arrêt de condamnation a constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, subi les deux tiers de ces peines sans que la durée des peines déjà subies excède quatorze ans;

c) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité, subi dix ans de cette peine, ou, en cas d'arrêt de condamnation ayant prononcé la même peine et constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, avoir subi seize ans de ladite peine;

et qu'il réponde aux conditions visées aux articles 50, § 1^{er}, et 51.

HOOFDSTUK II

De voorwaardelijke invrijheidstelling

AFDELING I

Definitie

Art. 26

De voorwaardelijke invrijheidstelling is een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf waardoor de veroordeelde zijn straf ondergaat buiten de gevangenis, mits naleving van de voorwaarden die hem gedurende een bepaalde proeftijd worden opgelegd.

AFDELING II

Tijdsvoorwaarden

Art. 27

§ 1. De voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend aan elke veroordeelde tot één of meerdere vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt, voorzover de veroordeelde één derde van deze straffen heeft ondergaan en indien hij voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 30, § 1.

§ 2. De voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend aan elke veroordeelde tot één of meer vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt voor zover de veroordeelde :

a) hetzij, één derde van deze straffen heeft ondergaan;

b) hetzij, indien in het vonnis of in het arrest van veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van herhaling bevond, twee derden van die straffen heeft ondergaan zonder dat de duur van de reeds ondergane straffen meer dan veertien jaar bedraagt;

c) hetzij, in geval van een veroordeling tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, tien jaar van deze straf heeft ondergaan, of, indien in het arrest van dergelijke veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van herhaling bevond, zestien jaar;

en indien hij voldoet aan de voorwaarden voorzien in de artikelen 50, § 1, en 51.

CHAPITRE III

Mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire

Art. 28

§ 1^{er}. La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire est octroyée au condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins, pour autant que le condamné ait subi un tiers de ses peines et qu'il réponde aux conditions visées à l'article 30, § 2.

§ 2. La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire est octroyée au condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à plus de trois ans, pour autant que le condamné ait :

a) soit, subi un tiers de ces peines;

b) soit, si le jugement ou l'arrêt de condamnation a constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, subi les deux tiers de ces peines sans que la durée des peines déjà subies excède quatorze ans;

c) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité, subi dix ans de cette peine, ou, en cas d'arrêt de condamnation ayant prononcé la même peine et constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, avoir subi seize ans de ladite peine;

et qu'il réponde aux conditions visées à l'article 50, § 2.

TITRE V

Octroi des modalités d'exécution de la peine fixées au Titre IVCHAPITRE I^{er}**Peines privatives de liberté de trois ans ou moins**SECTION I^{re}**Définition**

Art. 29

Pour l'application du présent chapitre il y a lieu d'entendre par peines privatives de liberté de trois ans

HOOFDSTUK III

De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied

Art. 28

§ 1. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied wordt toegekend aan de veroordeelde tot één of meer vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt, voorzover de veroordeelde één derde van deze straffen heeft ondergaan en indien hij voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 30, § 2.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied wordt toegekend aan de veroordeelde tot één of meer vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt, voor zover de veroordeelde :

a) hetzij, één derde van deze straffen heeft ondergaan;

b) hetzij, indien in het vonnis of in het arrest van veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van herhaling bevond, twee derden van die straffen heeft ondergaan zonder dat de duur van de reeds ondergane straffen meer dan veertien jaar bedraagt;

c) hetzij, in geval van een veroordeling tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, tien jaar van deze straf heeft ondergaan, of, indien in het arrest van dergelijke veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van herhaling bevond, zestien jaar.

en indien hij voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 50, § 2.

TITEL V

Over de toekenning van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten

HOOFDSTUK I

Vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder

AFDELING I

Definitie

Art. 29

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder vrijheidsbenemende straffen van drie jaar

ou moins, une ou plusieurs peines privatives de libertés dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins.

SECTION II

Conditions

Art. 30

§ 1^{er}. À l'exception de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire, les modalités d'exécution de la peine prévues au Titre IV peuvent être accordées au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur :

1° le fait que le condamné n'a pas la possibilité de subvenir à ses besoins;

2° un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers;

3° le risque que le condamné importune les victimes.

Le 1° n'est pas applicable à la détention limitée.

§ 2. La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur :

1° les possibilités pour le condamné d'avoir un logement;

2° un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers;

3° le risque que le condamné importune les victimes.

SECTION III

Procédure d'octroi

Art. 31

§ 1^{er}. La détention limitée et la surveillance électronique sont accordées par le juge de l'application des peines à la demande du condamné.

§ 2. La demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est en détention.

of minder, één of meerdere vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt.

AFDELING II

Voorwaarden

Art. 30

§ 1. Met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied, kunnen de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

1° het feit dat de veroordeelde niet de mogelijkheid heeft om in zijn behoeften te voorzien;

2° een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Het 1° is niet van toepassing op de beperkte detentie.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

1° de mogelijkheden voor de veroordeelde om een onderdak te hebben;

2° een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

AFDELING III

Toekenningsprocedure

Art. 31

§ 1. De beperkte detentie en het elektronisch toezicht worden toegekend door de strafuitvoeringsrechter op verzoekschrift van de veroordeelde.

§ 2. Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

Le greffe de la prison transmet la demande au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

§ 3. Si le condamné est en détention, le directeur rend un avis dans les deux mois de la réception de la copie de la demande. Les articles 33, 34 et 35 sont d'application.

Art. 32

§ 1^{er}. La libération conditionnelle et la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire sont accordées par le juge de l'application des peines sur avis du directeur.

§ 2. Le directeur rend un avis au plus tôt quatre mois et au plus tard deux mois avant que le condamné réponde aux conditions de temps prévues aux articles 27, § 1^{er}, et 28, § 1^{er}. Les articles 33, 34 et 35 sont d'application.

Si les délais prévus à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être respectés parce que la condamnation n'est pas encore passée en force de chose jugée, le directeur rend son avis dans les deux mois après qu'un jugement de condamnation est passé en force de chose jugée.

Art. 33

§ 1^{er}. Pour rédiger son avis, le directeur constitue un dossier et entend le condamné. Ce dossier contient :

- une copie de la fiche d'écrou;
- une copie des jugements et arrêts;
- l'exposé des faits pour lesquels l'intéressé a été condamné;
- un extrait du casier judiciaire;
- la date d'admissibilité à la modalité d'exécution de la peine concernée;
- le rapport du directeur rédigé selon les règles fixées par le Roi;
- le cas échéant, l'avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement de délinquants sexuels;
- les remarques de la conférence du personnel si le condamné a demandé à être entendu par cette instance conformément au § 2;

De griffie van de gevangenis maakt het verzoekschrift binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een kopie aan de directeur.

§ 3. Ingeval de veroordeelde gedetineerd is, geeft de directeur binnen de twee maanden na de ontvangst van de kopie van het verzoekschrift een advies. De artikelen 33, 34 en 35 zijn van toepassing.

Art. 32

§ 1. De voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied worden toegekend door de strafuitvoeringsrechter op advies van de directeur.

§ 2. De directeur geeft een advies ten vroegste vier maanden en ten laatste twee maanden voor de veroordeelde aan de overeenkomstig de artikelen 27, § 1, en 38, § 1, bepaalde tijdsvoorwaarden voldoet. De artikelen 33, 34 en 35 zijn van toepassing.

Indien de termijnen bepaald in het eerste lid niet kunnen worden gerespecteerd omdat de veroordeling nog niet in kracht van gewijsde is getreden, geeft de directeur zijn advies binnen de twee maanden na een veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 33

§ 1. Voor de uitwerking van het advies stelt de directeur een dossier samen en hoort hij de veroordeelde. Dit dossier omvat :

- een afschrift van de opsluitingsfiche;
- een afschrift van de vonnissen en arresten;
- de uiteenzetting van de feiten waarvoor de betrokkene werd veroordeeld;
- een uittreksel uit het strafregister;
- de toelaatbaarheidsdatum voor de desbetreffende strafuitvoeringsmodaliteit;
- het verslag van de directeur dat wordt samengesteld overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels;
- in voorkomend geval het gemotiveerd advies van een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd;
- de omerkingen van het personeelscollege indien de veroordeelde overeenkomstig § 2 heeft verzocht door deze instantie te worden gehoord;

— le mémoire du condamné ou de son conseil.

§ 2. Le condamné peut, à sa demande, être entendu également par la conférence du personnel de l'établissement pénitentiaire, dont la composition et le fonctionnement sont déterminés par le Roi. Les observations écrites de la conférence du personnel sont jointes au dossier.

§ 3. L'avis du directeur contient une proposition motivée d'octroi ou de refus de la modalité d'exécution de la peine et, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime nécessaire d'imposer au condamné.

§ 4. L'avis du directeur est adressé au greffe du tribunal de l'application des peines, et une copie en est communiquée au ministère public et au condamné.

Art. 34

Si l'avis n'est pas communiqué dans le délai prévu aux articles 31, § 3 et 32, § 2, le président du tribunal de première instance peut, à la demande du condamné, condamner le ministre, sous peine d'astreinte, à rendre un avis, par le biais du directeur, dans le délai qu'il fixe.

Le président statue après avoir entendu le condamné et le ministre ou son délégué, sur avis du ministère public, dans les cinq jours de la réception de la demande.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 35

Si le condamné subit une peine pour des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 386^{ter} du même Code, si ceux-ci ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation, la demande doit être introduite accompagnée d'un avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

L'avis contient une appréciation de la nécessité d'imposer un traitement.

Art. 36

§ 1^{er}. Dans le mois de la réception de l'avis du directeur ou, si le condamné n'est pas détenu, de l'introduction de la demande, le ministère public

— de memorie van de veroordeelde of van zijn raadsman.

§ 2. De veroordeelde kan, op zijn verzoek, tevens worden gehoord door het personeelscollege van de strafinrichting, waarvan de samenstelling en de werking door de Koning wordt bepaald. De schriftelijke opmerkingen van het personeelscollege worden bij het dossier gevoegd.

§ 3. Het advies van de directeur omvat een gemotiveerd voorstel tot toekenning of afwijzing van de strafuitvoeringsmodaliteit en in voorkomend geval de bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen aan de veroordeelde.

§ 4. Het advies van de directeur wordt overgemaakt aan de strafuitvoeringsrechtbank en een afschrift wordt medegedeeld aan het openbaar ministerie en aan de veroordeelde.

Art. 34

Bij gebreke aan advies binnen de in de artikelen 31, § 3 en 32, § 2, voorziene termijn kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, op verzoekschrift van de veroordeelde, de minister veroordelen om het advies, via de directeur, binnen de door hem bepaalde termijn uit te brengen, op straffe van een dwangsom.

De voorzitter doet uitspraak na de veroordeelde en de minister of zijn gemachtigde te hebben gehoord, op advies van het openbaar ministerie, binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek.

Tegen deze beslissing staat geen enkel rechtsmiddel open.

Art. 35

Indien de veroordeelde een straf ondergaat voor feiten bedoeld in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek, of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 386^{ter} van hetzelfde Wetboek, indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, moet het verzoekschrift worden ingediend samen met een gemotiveerd advies van een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd.

Het advies omvat een beoordeling van de noodzaak om een behandeling op te leggen.

Art. 36

§ 1. Binnen de maand na de ontvangst van het advies van de directeur of, indien de veroordeelde niet gedetineerd is, na de indiening van het verzoekschrift,

rédige un avis motivé, le transmet au juge d'application des peines et en communique une copie au condamné et au directeur.

§ 2. Si un condamné non détenu demande une détention limitée ou une surveillance électronique, le ministère public peut, en vue de l'octroi d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique, charger respectivement le Service des maisons de justice du SPF Justice ou le Centre national de surveillance électronique de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale. Le contenu de ce rapport d'information succinct et de cette enquête sociale est déterminé par le Roi.

Art. 37

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public. Cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la requête ou après la réception de l'avis du directeur. Si l'avis du ministère public n'est pas communiqué dans le délai fixé à l'article 37, le ministère public doit rendre son avis par écrit avant ou pendant l'audience.

Le condamné, le directeur, si le condamné est en détention, et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou, si le condamné est en détention, au greffe de la prison où il subit sa peine.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Art. 38

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, la victime et, si le condamné est en détention, le directeur.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

stelt het openbaar ministerie een gemotiveerd advies op, maakt dit over aan de strafuitvoeringsrechter en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde en de directeur.

§ 2. Indien een niet gedetineerde veroordeelde om een beperkte detentie of een elektronisch toezicht verzoekt, kan het openbaar ministerie met het oog op het toekennen van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht respectievelijk de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie of het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren. De inhoud van dit beknopt voorlichtingsverslag en deze maatschappelijke enquête wordt door de Koning bepaald.

Art. 37

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de indiening van het verzoekschrift of na de ontvangst van het advies van de directeur. In geval het advies van het openbaar ministerie niet wordt overgemaakt binnen de termijn bepaald door artikel 37, dient het openbaar ministerie zijn advies schriftelijk te geven voor de zitting of tijdens de zitting.

De veroordeelde, de directeur, indien de veroordeelde gedetineerd is, en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende tenminste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of, indien de veroordeelde gedetineerd is, op de griffie van de gevangenis waar de veroordeelde zijn straf ondergaat.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Art. 38

§ 1. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, het slachtoffer en, indien de veroordeelde gedetineerd is, de directeur.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 2. Si un condamné non détenu demande une détention limitée ou une surveillance électronique, le juge de l'application des peines peut charger respectivement le Service des maisons de justice du SPF Justice ou le Centre national de surveillance électronique de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

Art. 39

L'audience se déroule à huis-clos.

Lorsque le juge de l'application des peines a refusé trois fois d'accorder une modalité d'exécution de la peine, le condamné peut demander de comparaître en audience publique.

Cette demande ne peut être rejetée, par décision motivée, que si cette publicité est dangereuse pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sécurité nationale.

Art. 40

Le juge de l'application des peines peut remettre une seule fois l'examen de l'affaire à une audience ultérieure, cette audience ne pouvant avoir lieu plus de deux mois après la remise.

SECTION IV

Décision du juge de l'application des peines

Sous-section I^{re}

Disposition générale

Art. 41

Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

Il octroie la modalité d'exécution de la peine lorsqu'il constate que toutes les conditions fixées par la loi sont remplies, et si le condamné accepte les conditions d'octroi fixées par le juge de l'application des peines.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 2. Als de niet-aangehouden veroordeelde een beperkte detentie of een elektronisch toezicht vraagt, kan de strafuitvoeringsrechter respectievelijk de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie of het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Art. 39

De zitting is niet openbaar.

Wanneer de strafuitvoeringsrechter driemaal heeft geweigerd om een strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen, kan de veroordeelde verzoeken om in openbare terechtzitting te verschijnen.

Dit verzoek kan, bij een met redenen omklede beslissing, enkel worden geweigerd indien deze openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde, de goede zeden of de nationale veiligheid.

Art. 40

De strafuitvoeringsrechter kan de behandeling van de zaak éénmaal uitstellen tot een latere zitting, zonder dat die zitting meer dan twee maanden later mag plaatsvinden.

AFDELING IV

Beslissing van de strafuitvoeringsrechter

Onderafdeling I

Algemene bepaling

Art. 41

De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Hij kent de strafuitvoeringsmodaliteit toe wanneer hij vaststelt dat alle wettelijk vastgelegde voorwaarden zijn vervuld, en indien de veroordeelde instemt met de voorwaarden waaraan de strafuitvoeringsrechter de toekenning ervan onderwerpt.

Sous-section II

Décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine

Art. 42

Le jugement d'octroi de la modalité d'exécution de la peine précise que le condamné est soumis aux conditions générales suivantes :

1° ne pas commettre d'infractions;

2° sauf pour la détention limitée, avoir une adresse fixe et en cas de changement d'adresse communiquer sans délai l'adresse de sa nouvelle résidence au ministère public et, le cas échéant, à l'assistant de justice chargé de sa guidance;

3° donner suite aux convocations du ministère public et, le cas échéant, de l'assistant de justice, chargé d'exercer la guidance.

Art. 43

Le juge de l'application des peines peut soumettre le condamné à des conditions particulières individualisées si elles s'avèrent absolument nécessaires pour contenir le risque de récidive ou si elles s'avèrent nécessaires dans l'intérêt de la victime.

Art. 44

Si le condamné subit une peine pour un des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 386^{ter} du même Code, si ceux-ci ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation, le juge de l'application des peines peut assortir l'octroi de la modalité d'exécution de la peine de l'obligation de suivre une guidance ou un traitement dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels. Le juge fixe la durée de la période pendant laquelle le condamné devra suivre cette guidance ou ce traitement. Cette période ne peut excéder la durée de la partie restante des peines privatives de liberté.

Art. 45

Le juge de l'application des peines précise dans le jugement d'octroi d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique les lignes de force du contenu concret de celle-ci.

Onderafdeling II

Beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit

Art. 42

Het vonnis tot toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit bepaalt dat de veroordeelde onderworpen is aan de volgende algemene voorwaarden :

1° geen strafbare feiten plegen;

2° met uitzondering voor de beperkte detentie dient de veroordeelde een vast adres te hebben en bij wijziging dient hij zijn nieuwe verblijfplaats onmiddellijk aan het openbaar ministerie en in voorkomend geval ook aan de justitieassistent, die met de begeleiding is belast, mee te delen;

3° gevolg geven aan de oproepingen van het openbaar ministerie en, in voorkomend geval van de justitieassistent, die met de begeleiding is belast.

Art. 43

De strafuitvoeringsrechter kan de veroordeelde aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden onderwerpen indien deze absoluut noodzakelijk zijn om het risico op recidive te beperken of indien deze noodzakelijk zijn in het belang van het slachtoffer.

Art. 44

Indien de veroordeelde een straf ondergaat voor één van de feiten bedoeld in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek, of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 386^{ter} van hetzelfde Wetboek, indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, kan de strafuitvoeringsrechter aan de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit de voorwaarde verbinden van het volgen van een begeleiding of een behandeling bij een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd. De rechter bepaalt de termijn gedurende dewelke de veroordeelde deze begeleiding of behandeling moet volgen. Deze termijn mag niet langer zijn dan de termijn van het nog resterende gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen.

Art. 45

De strafuitvoeringsrechter bepaalt in het vonnis tot toekenning van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht de krachtlijnen omtrent de concrete invulling hiervan.

L'assistant de justice ou, le cas échéant, le Centre national de surveillance électronique se charge de donner un contenu concret à la modalité d'exécution de la peine octroyée conformément aux modalités fixées par le Roi.

Art. 46

À la demande du condamné, le juge de l'application des peines lui accorde des congés pénitentiaires pendant la détention limitée ou la surveillance électronique. Le juge de l'application des peines en fixe la durée, qui ne peut être inférieure à trois fois trente-six heures par trimestre. Le congé est renouvelé de plein droit chaque trimestre.

Art. 47

§ 1^{er}. Si le juge de l'application des peines décide d'accorder une détention limitée ou une surveillance électronique, il fixe la période pour laquelle cette modalité d'exécution de la peine est accordée. Cette période est fixée à six mois maximum et peut être prolongée une fois pour une durée de six mois maximum. La durée de la période ne peut jamais excéder celle de la peine privative de liberté initiale.

§ 2. Quinze jours avant la fin du délai prévu au § 1^{er}, le juge de l'application des peines se prononce sur la prolongation de cette modalité d'exécution de la peine ou, à la demande du condamné, sur la conversion de la mesure de détention limitée en une mesure de surveillance électronique.

Le condamné et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

Le dossier est tenu pendant au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et la victime.

L'audience se déroule à huis-clos.

§ 4. Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

L'article 49 est d'application.

De justitieassistent, of in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht, staat in voor de uitwerking van de concrete invulling van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit overeenkomstig de door de Koning daartoe bepaalde regels.

Art. 46

Indien de veroordeelde erom verzoekt, kent de strafuitvoeringsrechter gedurende de beperkte detentie of het elektronisch toezicht een penitentiair verlof toe aan de veroordeelde. De strafuitvoeringsrechter bepaalt de duur van het penitentiair verlof dat niet minder dan driemaal zesendertig uur per trimester mag zijn. Het verlof is elk trimester van rechtswege hernieuwd.

Art. 47

§ 1. Ingeval de strafuitvoeringsrechter beslist een beperkte detentie of een elektronisch toezicht toe te kennen, bepaalt hij de termijn voor dewelke deze strafuitvoeringsmodaliteit wordt toegekend. Deze termijn mag maximum zes maanden bedragen en kan éénmaal worden verlengd voor een duur van maximum zes maanden. De duur van de termijn mag nooit meer bedragen dan de duur van de oorspronkelijk toegekende vrijheidsbenemende straf.

§ 2. Vijftien dagen voor het einde van de termijn bepaald overeenkomstig § 1, beslist de strafuitvoeringsrechter over de verlenging van deze strafuitvoeringsmodaliteit, hetzij, op verzoek van de veroordeelde, over de omzetting van de maatregel van beperkte detentie tot een maatregel van elektronisch toezicht.

De veroordeelde en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

Het dossier wordt gedurende tenminste twee dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan om een afschrift van het dossier verzoeken.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en het slachtoffer.

De zitting is niet openbaar.

§ 4. De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Het artikel 49 is van toepassing.

§ 5. À l'expiration de la période fixée conformément aux §§ 1^{er} et 2, le condamné est remis en liberté et subit un délai d'épreuve pour la partie des peines privatives de liberté qu'il doit encore subir. Il est soumis à la condition générale qu'il ne peut commettre de nouvelles infractions et, le cas échéant, à la condition visée à l'article 44.

Sous-section III

Décision de non-octroi d'une modalité d'exécution de la peine

Art. 48

Si le juge de l'application des peines n'accorde pas la modalité d'exécution de la peine sollicitée, il indique dans son jugement la date à laquelle le condamné peut introduire une nouvelle demande ou la date à laquelle le directeur doit émettre un nouvel avis.

Ce délai ne peut excéder six mois à compter de la décision.

Sous-section IV

Communication de la décision

Art. 49

§ 1^{er}. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

La victime est informée dans les vingt-quatre heures par écrit de la décision et, le cas échéant, des conditions qui ont été imposées dans son intérêt.

§ 2. Le jugement d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est communiqué aux autorités et instances suivantes :

— le chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— la banque de données nationale prévue à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— le Centre national de surveillance électronique si la décision porte sur l'octroi d'une surveillance électronique.

§ 5. Na het verstrijken van de overeenkomstig §§ 1 en 2 bepaalde termijn, wordt de veroordeelde in vrijheid gesteld en ondergaat hij een proeftijd voor het gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen dat hij nog moet ondergaan. Hij is onderworpen aan de algemene voorwaarde dat hij geen nieuwe strafbare feiten mag plegen en, in voorkomend geval, aan de voorwaarde zoals bepaald in artikel 44.

Onderafdeling III

Beslissing tot niet-toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit

Art. 48

Indien de strafuitvoeringsrechter de verzochte strafuitvoeringsmodaliteit niet toekent, bepaalt hij in zijn vonnis de datum waarop de veroordeelde een verzoekschrift kan indienen of datum waarop de directeur een nieuw advies moet uitbrengen.

Deze termijn mag niet langer zijn dan zes maanden te rekenen vanaf de beslissing.

Onderafdeling IV

Mededeling van de beslissing

Art. 49

§ 1. Het vonnis wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, aan de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in haar belang worden opgelegd.

§ 2. Het vonnis tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— aan de nationale gegevensbank zoals voorzien in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de veroordeelde;

— aan het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht ingeval het een beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht betreft.

CHAPITRE II

**Peines privatives de liberté de plus de
trois ans**SECTION I^{re}**Conditions**

Art. 50

§ 1^{er}. À l'exception de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire, les modalités d'exécution de la peine prévues au Titre IV peuvent être accordées au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur :

1° les perspectives de réinsertion sociale du condamné;

2° le risque de perpétration de nouvelles infractions graves;

3° le risque que le condamné importune les victimes.

§ 2. La mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur :

1° les possibilités pour le condamné d'avoir un logement;

2° le risque de perpétration de nouvelles infractions graves;

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° les efforts fournis par le condamné pour indemniser les parties civiles.

Art. 51

À l'exception de la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire, le dossier du condamné doit contenir un plan de réinsertion sociale indiquant les perspectives de réinsertion du condamné.

HOOFDSTUK II

**Vrijheidsbenemende straffen van meer
dan drie jaar**

AFDELING I

Voorwaarden

Art. 50

§ 1. Met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied, kunnen de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

1° de vooruitzichten op sociale reclassering van de veroordeelde;

2° het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

1° de mogelijkheden voor de veroordeelde om een onderdak te hebben;

2° het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partijen te vergoeden.

Art. 51

Met uitzondering voor de voorlopige invrijheidstelling het oog op verwijdering van het grondgebied dient het dossier van de veroordeelde een sociaal reclasseringsplan te bevatten waaruit de perspectieven op reclassering van de veroordeelde blijken.

SECTION II

Procédure d'octroi

Art. 52

§ 1^{er}. La détention limitée et la surveillance électronique sont accordées par le tribunal de l'application des peines à la demande du condamné.

§ 2. La demande est introduite au greffe de la prison.

Le greffe de la prison transmet la demande au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

§ 3. Le directeur rend un avis dans les deux mois de la réception de la copie de la demande. Les articles 33, 34 et 35 sont d'application.

Art. 53

§ 1^{er}. La libération conditionnelle et la mise en liberté provisoire en vue de l'éloignement du territoire sont accordées par le tribunal de l'application des peines sur avis du directeur.

§ 2. Le directeur rend un avis au plus tôt quatre mois et au plus tard deux mois avant que le condamné réponde aux conditions de temps prévues aux articles 27, § 2, et 28, § 2. Les articles 33, 34 et 35 sont d'application.

Art. 54

Dans le mois de la réception de l'avis du directeur, le ministère public rédige un avis motivé, et l'adresse au tribunal de l'application des peines et en communique une copie au condamné et au directeur.

Art. 55

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du tribunal de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public. Cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la requête ou après la réception de l'avis du directeur.

Le condamné, le directeur et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la

AFDELING II

Toekenningsprocedure

Art. 52

§ 1. De beperkte detentie en het elektronisch toezicht worden toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank op verzoekschrift van de veroordeelde.

§ 2. Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis maakt het verzoekschrift binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een kopie aan de directeur.

§ 3. De directeur geeft binnen de twee maanden na de ontvangst van de kopie van het verzoekschrift een advies. De artikelen 33, 34 en 35 zijn van toepassing.

Art. 53

§ 1. De voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorlopige invrijheidstelling met het oog op verwijdering van het grondgebied worden toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank op advies van de directeur.

§ 2. De directeur geeft een advies ten vroegste vier maanden en ten laatste twee maanden voor de veroordeelde aan de overeenkomstig de artikelen 27, § 2, en 28, § 2, bepaalde tijdsvoorwaarden voldoet. De artikelen 33, 34 en 35 zijn van toepassing.

Art. 54

Binnen de maand na de ontvangst van het advies van de directeur, stelt het openbaar ministerie een gemotiveerd advies op, maakt dit over aan de strafuitvoeringsrechtbank en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde en de directeur.

Art. 55

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechtbank na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de indiening van het verzoekschrift of na de ontvangst van het advies van de directeur.

De veroordeelde, de directeur en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende tenminste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld

disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe de la prison où le condamné subit sa peine.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Art. 56

Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, la victime et le directeur.

La victime peut se faire représenter ou assister par son conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

Les articles 39 et 40 sont d'application.

SECTION III

Décision du tribunal de l'application des peines

Sous-section I^{re}

Disposition générale

Art. 57

Le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

Le tribunal de l'application des peines octroie la modalité d'exécution de la peine lorsqu'il constate que toutes les conditions prévues par la loi sont remplies et si le condamné marque son accord aux conditions imposées.

Sous-section II

Décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine

Art. 58

Le jugement d'octroi de la modalité d'exécution de la peine précise que le condamné est soumis aux conditions générales suivantes :

1° ne pas commettre d'infractions;

voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de gevangenis waar de veroordeelde zijn straf ondergaat.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Art. 56

De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, het slachtoffer en de directeur.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door haar raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De artikelen 39 en 40 zijn van toepassing.

AFDELING III

Beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank

Onderafdeling I

Algemene bepaling

Art. 57

De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

De strafuitvoeringsrechtbank kent de strafuitvoeringsmodaliteit toe wanneer zij vaststelt dat alle wettelijke vastgelegde voorwaarden zijn vervuld en indien de veroordeelde zich akkoord verklaart met de opgelegde voorwaarden.

Onderafdeling II

Beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit

Art. 58

Het vonnis tot toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit bepaalt dat de veroordeelde onderworpen is aan de volgende algemene voorwaarden :

1° geen strafbare feiten plegen;

2° sauf pour ce qui regarde la détention limitée, avoir une adresse fixe et en cas de changement d'adresse communiquer sans délai l'adresse de sa nouvelle résidence au ministère public et, le cas échéant, à l'assistant de justice chargé de la guidance;

3° donner suite aux convocations du ministère public et, le cas échéant, de l'assistant de justice chargé de la guidance.

Art. 59

Le tribunal de l'application des peines peut soumettre le condamné à des conditions particulières individualisées qui permettent la réalisation du plan de réinsertion sociale ou qui permettent de répondre aux contre-indications telles que visées à l'article 50, § 1^{er}.

Les articles 44 à 46 sont d'application.

Sous-section III

Décision de non-octroi d'une modalité d'exécution de la peine

Art. 60

Si le tribunal de l'application des peines n'accorde pas la modalité d'exécution de la peine sollicitée, il indique dans son jugement la date à laquelle le condamné peut introduire une nouvelle demande ou la date à laquelle le directeur doit émettre un nouvel avis.

Ce délai ne peut excéder six mois à compter de la décision lorsque le condamné subit une ou plusieurs peines correctionnelles d'emprisonnement à titre principal dont le total ne dépasse pas cinq ans. Ce délai est de maximum un an en cas de peines criminelles ou lorsque le total des peines correctionnelles d'emprisonnement à titre principal est supérieur à cinq ans.

Sous-section IV

Communication de la décision

Art. 61

§ 1^{er}. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

2° met uitzondering voor de beperkte detentie dient de veroordeelde een vast adres te hebben en bij wijziging dient hij zijn nieuwe verblijfplaats onmiddellijk aan het openbaar ministerie en in voorkomend geval ook aan de justitieassistent, die met de begeleiding is belast, mee te delen;

3° gevolg geven aan de oproepingen van het openbaar ministerie en, in voorkomend geval van de justitieassistent, die met de begeleiding is belast.

Art. 59

De strafuitvoeringsrechtbank kan de veroordeelde aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden onderwerpen die de mogelijkheid bieden het sociaal reclasseringsplan uit te voeren of een antwoord te geven op de contra-indicaties bedoeld in artikel 50, § 1.

De artikelen 44 tot en met 46 zijn van toepassing

Onderafdeling III

Beslissing tot niet-toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit

Art. 60

Indien de strafuitvoeringsrechtbank de verzochte strafuitvoeringsmodaliteit niet toekent, bepaalt zij in haar vonnis de datum waarop de veroordeelde een nieuw verzoekschrift kan indienen of de datum waarop de directeur een nieuw advies moet geven.

Deze termijn mag niet langer zijn dan zes maanden te rekenen vanaf de beslissing indien de veroordeelde een één of meer correctionele hoofdgevangenisstraffen ondergaat die samen niet meer dan vijf jaar bedragen. Deze termijn is maximaal een jaar in geval van criminele straffen of als het geheel van de correctionele hoofdgevangenisstraffen meer dan vijf jaar bedraagt.

Onderafdeling IV

Mededeling van de beslissing

Art. 61

§ 1. Het vonnis wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde geteint is, aan de directeur.

La victime est informée, par écrit et dans les vingt-quatre heures, du jugement et, le cas échéant, des conditions imposées dans son intérêt.

§ 2. Le jugement d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est communiqué aux autorités et instances suivantes :

— le chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— le Centre national de surveillance électronique s'il s'agit d'une décision d'octroi d'une surveillance électronique.

CHAPITRE III

Dispositions communes aux chapitres I^{er} et II

SECTION I^{re}

Mesures particulières

Art. 62

À titre exceptionnel, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines, saisi d'une procédure d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine, peut accorder une modalité d'exécution de la peine autre que celle demandée si cela semble absolument nécessaire pour permettre l'octroi à court terme de la modalité d'exécution de la peine sollicitée. Il peut ainsi accorder :

- 1° une permission de sortie;
- 2° un congé pénitentiaire;
- 3° une détention limitée;
- 4° une surveillance électronique.

Dans les deux mois de la décision d'octroi de la modalité particulière d'exécution de la peine, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines statue sur la modalité d'exécution de la peine demandée. Cette période peut être prolongée une fois.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in haar belang worden opgelegd.

§ 2. Het vonnis tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— aan de nationale gegevensbank zoals voorzien in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de veroordeelde;

— aan het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht ingeval het een beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht betreft.

HOOFDSTUK III

Bepalingen gemeen aan de Hoofdstukken I en II

AFDELING I

Bijzondere maatregelen

Art. 62

Ten uitzonderlijke titel kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, bij wie een procedure tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit aanhangig is, een andere uitvoeringsmodaliteit dan gevraagd toekennen wanneer dit absoluut noodzakelijk blijkt te zijn om op korte termijn de gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen. Er kan aldus worden toegekend :

- 1° een uitgangsvergunning.
- 2° een penitentiair verlof.
- 3° een beperkte detentie.
- 4° een elektronisch toezicht.

Binnen de twee maanden na de beslissing tot toekenning van de bijzondere uitvoeringsmodaliteit, doet de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank uitspraak over de gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit. Deze termijn kan éénmaal worden verlengd.

SECTION II

**Début de l'exécution de la modalité
d'exécution de la peine**

Art. 63

Le jugement d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine visée au Titre IV est exécutoire à partir du jour où il est passé en force de chose jugée et au plus tôt à partir du moment où le condamné satisfait aux conditions de temps prévues aux articles 27, § 2, of 28, § 2.

Toutefois, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut fixer à une date ultérieure le moment où le jugement sera exécutoire.

SECTION III

Modification de la décision

Art. 64

§ 1^{er}. S'il se produit, après la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine visée au Titre IV mais avant son exécution, une situation incompatible avec les conditions fixées dans cette décision, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut, sur réquisition du ministère public, prendre une nouvelle décision, en ce compris le retrait de la modalité d'exécution de la peine qui avait été accordée.

§ 2. Le ministère public cite le condamné à comparaître devant le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, le tribunal de l'application des peines dans les sept jours qui suivent la constatation de l'incompatibilité. La citation suspend l'exécution de la décision d'octroi de la modalité d'exécution de la peine en question.

Le directeur et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 3. Le dossier est tenu pendant au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 4. L'audience se déroule à huis-clos.

AFDELING II

**Aanvang van de uitvoering van
de strafuitvoeringsmodaliteit**

Art. 63

Het vonnis tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit zoals bepaald door de Titel IV wordt uitvoerbaar vanaf de dag dat zij in kracht van gewijsde is gegaan en ten vroegste vanaf het ogenblik dat de veroordeelde aan de door de artikelen 27, § 2, of 28, § 2 bepaalde tijdsvoorwaarden voldoet.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan evenwel een latere datum bepalen waarop het vonnis uitvoerbaar wordt.

AFDELING III

Wijziging van de beslissing

Art. 64

§ 1. Indien zich, nadat de beslissing tot toekenning van een in Titel IV voorziene strafuitvoeringsmodaliteit is genomen maar voor de uitvoering ervan, een situatie voordoet die onverenigbaar is met de voorwaarden die in deze beslissing zijn bepaald, kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, op vordering van het openbaar ministerie, een nieuwe beslissing nemen, met inbegrip van de intrekking van de strafuitvoeringsmodaliteit die is toegekend.

§ 2. Het openbaar ministerie dagvaardt de veroordeelde om binnen de zeven dagen na de vaststelling van de onverenigbaarheid, te verschijnen voor de strafuitvoeringsrechter of in voorkomend geval voor de strafuitvoeringsrechtbank. De dagvaarding schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing tot toekenning van de desbetreffende strafuitvoeringsmodaliteit.

De directeur en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 3. Het dossier wordt gedurende tenminste twee dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan om een afschrift van het dossier verzoeken.

§ 4. De zitting is niet openbaar.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, la victime et le directeur.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

L'article 49 est d'application.

TITRE VI

Suivi et contrôle des modalités d'exécution de la peine fixées au Titre IV

Art. 65

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le ministère public est chargé du contrôle du condamné.

§ 2. Si des conditions particulières sont imposées ou si une surveillance électronique est accordée, l'assistant de justice, ou le cas échéant le Centre national de surveillance électronique, convoque le condamné immédiatement après que la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est devenue exécutoire, afin de lui fournir toute information utile au bon déroulement de la modalité d'exécution de la peine.

§ 3. Dans le mois de l'octroi de la modalité d'exécution de la peine, l'assistant de justice, ou le cas échéant le Centre national de surveillance électronique, fait rapport au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines sur le condamné, et ensuite chaque fois qu'il l'estime utile ou que le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines l'y invite, et au moins une fois tous les six mois. Le cas échéant, l'assistant de justice ou le Centre national de surveillance électronique propose les mesures qu'il juge utiles.

Les communications entre le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines, les assistants de justice et, le cas échéant, le Centre national de surveillance électronique, donnent lieu à des rapports dont une copie est adressée au ministère public.

§ 4. Si l'octroi de la modalité d'exécution de la peine est soumis à la condition de suivre une guidance ou un traitement, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines invite le condamné, au vu des expertises réalisées au cours de

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, het slachtoffer en de directeur.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Het artikel 49 is van toepassing.

TITEL VI

Opvolging en controle van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 65

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, is het openbaar ministerie belast met de controle op de veroordeelde.

§ 2. Ingeval er bijzondere voorwaarden zijn opgelegd of een elektronisch toezicht wordt toegekend, roept de justitieassistent, of in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht, onmiddellijk na het uitvoerbaar worden van de beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, de veroordeelde op om hem alle nuttige informatie voor een goed verloop van de strafuitvoeringsmodaliteit te bezorgen.

§ 3. Binnen de maand na de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit brengt de justitieassistent, of in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht, verslag uit over de veroordeelde aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, en verder telkens hij het nuttig acht of wanneer de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hem erom verzoekt, en tenminste om de zes maanden. De justitieassistent of het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht, stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nuttig acht.

De mededelingen tussen de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, de justitie-assistenten en in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht, gebeuren in de vorm van rapporten, die in kopie aan het openbaar ministerie worden overgemaakt.

§ 4. Indien aan de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit de voorwaarde wordt gekoppeld van het volgen van een begeleiding of een behandeling, nodigt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, na inzage van de tijdens de procedure

la procédure ainsi que le cas échéant au cours de l'exécution de la peine privative de liberté, à choisir une personne compétente ou un service compétent. Ce choix est soumis à l'approbation du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines.

Ladite personne ou ledit service qui accepte la mission, adresse au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines ainsi qu'à l'assistant de justice, dans le mois de l'octroi de la modalité d'exécution de la peine et chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, sur invitation du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines, et au moins une fois tous les six mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

Le rapport visé à l'alinéa précédent porte sur les points suivants : les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, la cessation unilatérale de la guidance ou du traitement par la personne concernée, les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

Art. 66

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut suspendre, préciser ou adapter aux circonstances les conditions imposées, sans toutefois les renforcer ou imposer des conditions supplémentaires.

La décision du juge d'application des peines ou du tribunal de l'application des peines est communiquée au condamné, à l'assistant de justice, le cas échéant au Centre national de surveillance électronique et au ministère public.

TITRE VII

Révocation, suspension et révision des modalités d'exécution de la peine visées au Titre IV

CHAPITRE I^{er}

Révocation

Art. 67

Le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, le tribunal de l'application des peines en vue de la révocation de la modalité d'exécution de la peine accordée, dans les cas suivants :

alsmede in voorkomend geval tijdens de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf verrichte expertises, de veroordeelde uit om een bevoegde persoon of dienst te kiezen. Deze keuze wordt aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank ter goedkeuring voorgelegd.

Deze persoon of dienst die de opdracht aanneemt, brengt aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank en aan de justitieassistent, binnen de maand na de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit en telkens die persoon of dienst het nuttig acht, op verzoek van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank en ten minste om de zes maanden, verslag uit over de opvolging van de begeleiding of de behandeling.

Het in het vorige lid bedoelde verslag handelt over de volgende punten : de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadgevingen, de ongewettigde afwezigheden, het eenzijdig stopzetten van de begeleiding of de behandeling door de betrokkene, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

Art. 66

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kunnen de opgelegde voorwaarden schorsen, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, zonder dat evenwel de opgelegde voorwaarden kunnen worden verscherpt of bijkomende voorwaarden kunnen worden opgelegd.

De beslissing van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank wordt meegedeeld aan de veroordeelde, aan de justitieassistent, in voorkomend geval aan het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht en aan het openbaar ministerie.

TITEL VII

Herroeping, schorsing en herziening van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten

HOOFDSTUK I

Herroeping

Art. 67

Het openbaar minister kan de strafuitvoeringsrechter of in voorkomende geval de strafuitvoeringsrechtbank vatten met het oog op de herroeping van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit in de volgende gevallen :

1° s'il est constaté dans une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai d'épreuve;

2° si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers;

3° si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées;

4° si le condamné ne donne pas suite aux convocations du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines, du ministère public ou, le cas échéant, de l'assistant de justice.

5° si le condamné ne communique pas son changement d'adresse au ministère public et, le cas échéant, à l'assistant de justice, chargé d'exercer la guidance.

Art. 68

Si le jugement de révocation est passé en force de chose jugée, le condamné est immédiatement réincarcéré.

En cas de révocation conformément à l'article 67, 1°, la révocation est censée avoir débuté le jour où le crime ou le délit a été commis.

CHAPITRE II

Suspension

Art. 69

§ 1^{er}. Dans les cas visés à l'article 67, le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue de la suspension de la modalité d'exécution de la peine accordée.

§ 2. Si le jugement de suspension est passé en force de chose jugée, le condamné est immédiatement réincarcéré.

§ 3. Dans un délai d'un mois maximum, à compter du jugement de suspension, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines révoque la modalité d'exécution de la peine ou en lève la suspension. Dans ce dernier cas, la modalité d'exécution de la peine peut être revue conformément aux dispositions de l'article 66. Si aucune décision n'intervient dans ce délai, le condamné est remis en liberté aux mêmes conditions que précédemment.

1° wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de proeftermijn een wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd;

2° wanneer de veroordeelde een ernstig gevaar vormt voor de fysieke integriteit van derden;

3° wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd;

4° wanneer de veroordeelde geen gevolg geeft aan de oproepingen van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, het openbaar ministerie of, in voorkomend geval de justitieassistent.

5° wanneer de veroordeelde zijn adreswijziging niet doorgeeft aan het openbaar ministerie en, in voorkomend geval, de justitieassistent die met de begeleiding is belast.

Art. 68

Ingeval het vonnis tot herroeping in kracht van gewijsde is gegaan, wordt de veroordeelde onmiddellijk opnieuw opgesloten.

In geval van herroeping overeenkomstig artikel 67, 1°, wordt de herroeping geacht in te zijn gegaan op de dag waarop die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd.

HOOFDSTUK II

Schorsing

Art. 69

§ 1. In de gevallen bedoeld in artikel 67, kan het openbaar ministerie de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank vatten met het oog op het schorsen van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit.

§ 2. In geval het vonnis tot schorsing in kracht van gewijsde is gegaan, wordt de veroordeelde onmiddellijk opnieuw opgesloten.

§ 3. Binnen een termijn van ten hoogste één maand, te rekenen vanaf het vonnis tot schorsing, herroept de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank de strafuitvoeringsmodaliteit, ofwel heft hij de schorsing van de strafuitvoeringsmodaliteit op. In dat laatste geval kan de strafuitvoeringsmodaliteit worden herzien overeenkomstig artikel 66. Indien binnen deze termijn geen beslissing is genomen, wordt de veroordeelde opnieuw in vrijheid gesteld onder dezelfde voorwaarden als voorheen.

CHAPITRE III

Révision

Art. 70

§ 1^{er}. Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines, saisi conformément aux articles 67 ou 69, estime que la révocation ou la suspension n'est pas nécessaire dans l'intérêt de la société, de la victime ou de la réinsertion sociale du condamné, il peut revoir la modalité d'exécution de la peine. Dans ce cas, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut renforcer les conditions imposées ou imposer des conditions supplémentaires. La modalité d'exécution de la peine est toutefois révoquée si le condamné ne marque pas son accord aux nouvelles conditions.

§ 2. Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines décide de renforcer les conditions imposées ou d'imposer des conditions supplémentaires, il fixe le moment à partir duquel cette décision devient exécutoire.

CHAPITRE IV

Procédure

Art. 71

§ 1^{er}. Le ministère public peut saisir le juge d'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue d'une révocation, d'une suspension ou d'une révision de la modalité d'exécution de la peine accordée.

Le condamné est convoqué, par pli judiciaire, au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis-clos.

§ 2. Le dossier est tenu pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est détenu.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

HOOFDSTUK III

Herziening

Art. 70

§ 1. Ingeval de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, die gevat is overeenkomstig de artikelen 67 of 69, van oordeel is dat de herroeping of de schorsing niet noodzakelijk is in het belang van de maatschappij, van het slachtoffer of van de sociale reïntegratie van de veroordeelde, kan hij de strafuitvoeringsmodaliteit herzien. In dat geval kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank de opgelegde voorwaarden verscherpen of bijkomende voorwaarden opleggen. De strafuitvoeringsmodaliteit wordt evenwel herroepen, indien de veroordeelde niet instemt met de nieuwe voorwaarden.

§ 2. Indien de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank beslist de opgelegde voorwaarden te verscherpen of bijkomende voorwaarden op te leggen, bepaalt hij het ogenblik waarop deze beslissing uitvoerbaar wordt.

HOOFDSTUK IV

Procedure

Art. 71

§ 1. Het openbaar ministerie kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank vatten met het oog op een herroeping, schorsing of herziening van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit.

De veroordeelde wordt tenminste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per gerechtsbrief opgeroepen.

De zitting is niet openbaar.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 4. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines délibère sur la révocation, la suspension ou la révision dans les quinze jours de la mise en délibéré.

§ 5. S'il s'agit d'un jugement d'octroi d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines précise que la période au cours de laquelle le condamné était en détention limitée ou sous surveillance électronique est déduite de la partie restante des peines privatives de liberté au moment de l'octroi.

S'il s'agit d'un jugement de révocation d'une libération conditionnelle, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines détermine la partie de la peine privative de liberté que doit encore subir le condamné en tenant compte de la période du délai d'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions qui lui étaient imposées.

§ 6. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

La victime est informée par écrit dans les vingt-quatre heures de la révocation ou de la suspension de la modalité d'exécution de la peine ou, en cas de révision, des conditions modifiées dans son intérêt.

§ 7. Le jugement de révocation, de suspension ou de révision est communiqué aux autorités et instances suivantes :

— le chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— le Centre national de surveillance électronique si la décision concerne une surveillance électronique.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 4. Binnen de vijftien dagen na de debatten, beraadslaagt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank over de herroeping, de schorsing of de herziening.

§ 5. Ingeval een vonnis tot toekenning van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht wordt herroepen, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank dat de periode die de veroordeelde in beperkte detentie was of onder elektronisch toezicht stond, wordt afgetrokken van het op het ogenblik van de toekenning nog resterende gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen.

Ingeval het een vonnis betreft tot herroeping van een voorwaardelijke invrijheidstelling, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het gedeelte van de vrijheidsbenemende straf dat de veroordeelde nog moet ondergaan rekening houdend met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd.

§ 6. Het vonnis wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de herroeping of de schorsing van de strafuitvoeringsmodaliteit of, in geval van herziening, van de in het belang van het slachtoffer gewijzigde voorwaarden.

§ 7. Het vonnis tot herroeping, schorsing of herziening wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— aan de nationale gegevensbank zoals voorzien in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de veroordeelde;

— aan het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht ingeval de beslissing betrekking heeft op een elektronisch toezicht.

CHAPITRE V

Dispositions diverses

Art. 72

§ 1^{er}. La prescription des peines ne court pas lorsque le condamné est en liberté en vertu d'une décision non révoquée d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine prévue au Titre IV.

§ 2. La prescription ne peut être invoquée dans le cas visé à l'article 67, 1^o.

TITRE VIII

Arrestation provisoire

Art. 73

Dans les cas pouvant donner lieu à la révocation conformément à l'article 67, l'arrestation provisoire du condamné peut être ordonnée par le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel il se trouve, à charge d'en donner immédiatement avis au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines compétent.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines compétent doit se prononcer sur la suspension de la modalité d'exécution de la peine dans les 5 jours de l'incarcération du condamné. Ce jugement est communiqué par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

La décision de suspension est valable pour une durée d'un mois, conformément à l'article 69, § 3.

TITEL IX

Libération définitive

Art. 74

Lorsqu' aucune révocation n'est intervenue durant le délai d'épreuve, le condamné est définitivement remis en liberté.

Le délai d'épreuve est égal à la durée de la peine privative de liberté que le condamné devait encore subir au jour où la décision relative à la libération conditionnelle est devenue exécutoire. Toutefois, ce délai d'épreuve ne peut être inférieur à deux ans.

Le délai d'épreuve est d'au moins cinq ans et de dix ans au plus en cas de condamnation à une peine

HOOFDSTUK V

Diverse bepalingen

Art. 72

§ 1. De verjaring van de straffen loop niet wanneer de veroordeelde in vrijheid is krachtens een niet herroepen beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit zoals bepaald door Titel IV.

§ 2. Verjaring kan niet worden aangevoerd in het geval bedoeld in artikel 67, 1^o.

TITEL VIII

Voorlopige aanhouding

Art. 73

In de gevallen waarin overeenkomstig artikel 67 herroeping mogelijk is, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, de voorlopige aanhouding van de veroordeelde bevelen, onder de verplichting de bevoegde strafuitvoeringsrechter of de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank daarvan onmiddellijk in kennis te stellen.

De bevoegde strafuitvoeringsrechter of de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen de vijf dagen volgend op de opsluiting van de veroordeelde over de schorsing van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit. Dit vonnis wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

De beslissing tot schorsing is geldig voor de duur van één maand, overeenkomstig artikel 69, § 3.

TITEL IX

Definitieve invrijheidstelling

Art. 74

Indien tijdens de proeftijd geen enkele herroeping heeft plaatsgehad, wordt de veroordeelde definitief in vrijheid gesteld.

De proeftijd is gelijk aan de duur van de vrijheidsbenemende straf die de veroordeelde nog moest ondergaan op de dag dat de beslissing betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling uitvoerbaar is geworden. Die proeftijd kan evenwel niet korter zijn dan twee jaar.

De proeftijd is ten minste vijf jaar en maximaal tien jaar in geval van veroordeling tot een tijdelijke

criminelle à temps ou à une ou plusieurs peines correctionnelles dont le total excède cinq ans d'emprisonnement principal.

Le délai d'épreuve est de dix ans en cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité.

TITRE X

Compétences particulières du juge d'application des peines

CHAPITRE I

Libération provisoire pour raisons médicales

Art. 75

Le juge de l'application des peines peut accorder une libération provisoire pour raisons médicales au condamné pour lequel il est établi qu'il se trouve en phase terminale d'une maladie incurable ou que sa détention est devenue incompatible avec son état de santé.

Art. 76

Une libération provisoire pour raisons médicales peut être octroyée par le juge de l'application des peines à un condamné pour autant :

1^o qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef du condamné; ces contre-indications portent sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant l'interruption de l'exécution de sa peine, sur le fait qu'il n'a pas de milieu d'accueil ou sur le risque qu'il importune les victimes;

2^o que le condamné marque son accord sur les conditions dont la libération provisoire pour raisons médicales est assortie, compte tenu des dispositions du 1^o.

Art. 77

§ 1^{er}. Une libération provisoire pour raisons médicales peut être accordée sur requête du condamné par le juge de l'application des peines moyennant avis motivé du directeur qui est accompagné de l'avis du médecin traitant, du médecin-fonctionnaire dirigeant du Service de Santé pénitentiaire et le cas échéant du médecin choisi par le condamné

criminele straf of tot één of meer correctionele straffen die samen vijf jaar hoofdgevangenisstraf te boven gaan.

De proeftijd bedraagt tien jaar in geval van veroordeling tot een levenslange vrijheidsstraf.

TITEL X

Bijzondere bevoegdheden van de strafuitvoeringsrechter

HOOFDSTUK I

Voorlopige invrijheidstelling om medische redenen

Art. 75

De strafuitvoeringsrechter kan aan de veroordeelde bij dewelke is vastgesteld dat hij zich in de terminale fase van een ongeneeslijke ziekte bevindt of bij dewelke is vastgesteld dat zijn detentie onverenigbaar is met zijn gezondheidstoestand, een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen toekennen.

Art. 76

De strafuitvoeringsrechter kan een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen aan de veroordeelde toekennen voor zover :

1^o er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het risico dat hij tijdens de onderbreking van de strafuitvoering ernstige strafbare feiten zou plegen, op het feit dat hij geen woonst of opvang zou hebben of op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen;

2^o de veroordeelde instemt met de voorwaarden die aan de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kunnen worden verbonden, rekening houdend met de bepalingen van het 1^o.

Art. 77

§ 1. Een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kan op verzoekschrift van de veroordeelde door de strafuitvoeringsrechter worden toegekend na een met redenen omkleed advies van de directeur dat vergezeld is van het advies van de behandelende geneesheer, van de leidende ambtenaar-geneesheer van de Penitentiaire Gezondheidsdienst en in voorkomend geval van de door de veroordeelde gekozen geneesheer.

§ 2. La demande est introduite au greffe de la prison.

Le greffe de la prison transmet la demande, accompagnée des avis visés au § 1^{er}, au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

Le ministère public rédige sans délai un avis motivé, le transmet au juge de l'application des peines et en communique une copie au condamné et au directeur.

§ 3. Le juge d'application des peines prend une décision dans les sept jours de l'introduction de la demande du condamné. Ce jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'une libération provisoire pour raisons médicales.

§ 4. À défaut de décision dans le délai prévu, la décision est réputée rejetée.

Art. 78

Le juge d'application des peines assortit la décision d'octroi d'une libération provisoire pour raisons médicales de la condition générale que le condamné ne peut pas commettre de nouvelle infraction. Le cas échéant, il fixe également des conditions particulières en tenant compte des dispositions de l'article 76.

Art. 79

Sans préjudice de l'article 80, le juge de l'application des peines peut décider de révoquer la libération provisoire pour raisons médicales :

1° s'il est constaté dans une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis un délit ou un crime pendant pendant le délai visé à l'article 83;

2° si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées;

3° si les raisons médicales pour lesquelles la libération provisoire a été accordée ont disparu. À cet effet, le juge d'application des peines peut charger, à tout moment de la libération provisoire pour raisons médicales, un médecin légiste d'une mission d'expertise médicale.

§ 2. Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis maakt het verzoek, samen met de adviezen bepaald in § 1, binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een kopie aan de directeur.

Het openbaar ministerie stelt onverwijld een gemotiveerd advies op, maakt dit over aan de strafuitvoeringsrechter en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde en de directeur.

§ 3. Binnen de zeven dagen na indiening van het verzoekschrift van de veroordeelde, neemt de strafuitvoeringsrechter een beslissing. Dit vonnis wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk geïnformeerd over de toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

§ 4. Bij gebrek aan een beslissing binnen de voorziene termijn, wordt de beslissing geacht afwijzend te zijn.

Art. 78

De strafuitvoeringsrechter verbindt aan de beslissing tot toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen nieuwe strafbare feiten mag plegen. In voorkomend geval bepaalt hij ook bijzondere voorwaarden rekening houdend met de bepalingen van artikel 76.

Art. 79

Onverminderd artikel 80, kan de strafuitvoeringsrechter beslissen de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen te herroepen :

1° wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de termijn voorzien in artikel 83 een wanbedrijf of een misdad heeft gepleegd;

2° wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd;

3° wanneer de medische redenen voor de welke een voorlopige invrijheidstelling werd toegestaan, niet meer aanwezig zijn. De strafuitvoeringsrechter kan hiertoe op elk moment van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen aan een wetsgeneesheer de opdracht geven een medische expertise uit te voeren.

Art. 80

Si la décision de révocation est passée en force de chose jugée, le condamné est immédiatement réincarcéré.

En cas de révocation conformément à l'article 75, 1^o, la révocation est censée avoir débuté le jour où le crime ou le délit a été commis.

Art. 81

§ 1^{er}. Le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines en vue d'une révocation de la libération provisoire pour raisons médicales dans les cas prévus à l'article 80, 1^o à 3^o.

Le condamné est convoqué par pli judiciaire au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis-clos.

§ 2. Le dossier est tenu au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou, si le condamné est en détention, au greffe de la prison.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 4. Dans les quinze jours qui suivent les débats, le juge de l'application des peines met la révocation en délibération.

§ 5. Le jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

La victime est informée par écrit de la révocation dans les vingt-quatre heures.

§ 6. Le jugement d'octroi est communiqué aux autorités et instances suivantes :

— le chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

Art. 80

Ingeval de beslissing tot herroeping in kracht van gewijsde is gegaan, wordt de veroordeelde onmiddellijk opnieuw opgesloten.

In geval van herroeping overeenkomstig artikel 75, 1^o, wordt de herroeping geacht in te zijn gegaan op de dag waarop die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd.

Art. 81

§ 1. Het openbaar ministerie kan de strafuitvoeringsrechter vatten met het oog op een herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen in de gevallen bedoeld in artikel 80, 1^o tot 3^o.

De veroordeelde wordt tenminste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per gerechtsbrief opgeroepen.

De zitting is niet openbaar.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 4. Binnen de vijftien dagen na de debatten, beraadslaagt de strafuitvoeringsrechter over de herroeping.

§ 5. Het vonnis wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de herroeping.

§ 6. Het vonnis tot herroeping wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné.

Art. 82

§ 1^{er}. Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve, peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au juge d'application des peines.

§ 2. Le juge de l'application des peines prend une décision sur la poursuite de la libération provisoire pour raisons médicales dans les sept jours ouvrables qui suivent l'incarcération du condamné.

Le condamné est convoqué par le moyen de communication le plus rapide.

L'audience se déroule à huis-clos.

§ 3. Le dossier est tenu au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou, si le condamné est en détention, au greffe de la prison.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

L'article 74, § 5, est d'application.

Art. 83

S'il n'y a pas eu révocation de la libération provisoire pour raisons médicales, le condamné est libéré définitivement après échéance de la partie des peines privatives de liberté qui devait encore être subie au moment de la libération provisoire. En cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité, la partie de la peine privative de liberté restante au moment de la mise en liberté provisoire est réputée être de dix ans.

— aan de nationale gegevensbank zoals voorzien in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de veroordeelde.

Art. 82

§ 1. Ingeval de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de strafuitvoeringsrechter.

§ 2. De strafuitvoeringsrechter neemt een beslissing over de voortzetting van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen binnen de zeven werkdagen volgend op de opsluiting van de veroordeelde.

De veroordeelde wordt via het snelst mogelijkst communicatiemiddel opgeroepen.

De zitting is niet openbaar.

§ 3. Het dossier wordt ten minste twee dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

Het artikel 74, § 5, is van toepassing.

Art. 83

Indien er geen herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen heeft plaatsgevonden, wordt de veroordeelde definitief in vrijheid gesteld na het verstrijken van het op het ogenblik van de voorlopige invrijheidstelling nog resterende gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen. In geval van een veroordeling tot een levenslange vrijheidsstraf wordt het op het ogenblik van de voorlopige invrijheidstelling nog resterende gedeelte van de vrijheidsbenemende straf geacht tien jaar te zijn.

CHAPITRE II

Concours d'infractions

Art. 84

Si un jugement ou un arrêt de condamnation passé en force de chose jugée n'a pas tenu compte de l'existence d'une situation de concours, le juge de l'application des peines peut recalculer le degré de la peine en application des articles 58 à 64 du Code pénal.

Art. 85

Le juge de l'application des peines est saisi de l'affaire à la demande du condamné ou sur réquisition du ministère public.

La demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est en détention.

Le greffe de la prison transmet la demande dans les vingt-quatre heures au greffe du tribunal de l'application des peines.

Art. 86

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines après introduction de la réquisition du ministère public ou introduction de la demande du condamné.

Le condamné est informé par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut également, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Art. 87

Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

L'audience est publique, sauf si le condamné est en détention.

HOOFDSTUK II

Samenloop van misdrijven

Art. 84

De strafuitvoeringsrechter kan, indien een in kracht van gewijsde gegaan veroordelend vonnis of arrest geen rekening heeft gehouden met een bestaande situatie van samenloop, de strafmaat herberekenen met toepassing van de artikelen 58 tot 64 van het Strafwetboek.

Art. 85

De zaak wordt bij de strafuitvoeringsrechter ahangig gemaakt bij verzoekschrift van de veroordeelde of op vordering van het openbaar ministerie.

Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De griffie van de gevangenis maakt het verzoekschrift binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Art. 86

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter na het indienen van de vordering van het openbaar ministerie of het indienen van het verzoekschrift van de veroordeelde.

De veroordeelde wordt bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende tenminste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan tevens, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Art. 87

De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

De zitting is openbaar, behalve indien de veroordeelde gedetineerd is.

Art. 88

Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

Art. 89

La décision est notifiée dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et portée par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

CHAPITRE III

**Remplacement de la peine privative
de liberté prononcée par le juge répressif
par une peine de travail**

Art. 90

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines peut décider de remplacer une condamnation passée en force de force jugée à une peine privative de liberté dont la partie exécutoire s'élève à un an ou moins par une peine de travail s'il existe de nouveaux éléments qui ont modifié dans une large mesure la situation sociale, familiale ou professionnelle du condamné depuis que la peine privative de liberté a été prononcée.

§ 2. Les dispositions du présent Chapitre ne sont pas applicables aux condamnations sur la base des articles 374*bis*, 375 à 377, 379 à 386*ter*, si les faits ont été commis sur des mineurs ou à l'aide de mineurs, 393 à 397 et 475 du Code pénal.

Art. 91

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines décide, à la demande du condamné, du remplacement de la peine privative de liberté par une peine de travail.

§ 2. La demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est en détention.

Le greffe de la prison transmet la demande au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

Art. 88

De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Art. 89

De beslissing wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, van de directeur.

HOOFDSTUK III

**Vervanging van de door de strafrechter
uitgesproken vrijheidsbenemende straf
door een werkstraf**

Art. 90

§ 1. De strafuitvoeringsrechter kan beslissen een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tot een vrijheidsbenemende straf waarvan het uitvoerbaar gedeelte één jaar of minder bedraagt te vervangen door een werkstraf ingeval er nieuwe elementen zijn die de sociale, familiale of professionele situatie van de veroordeelde in belangrijke mate hebben gewijzigd sedert het moment waarop de vrijheidsbenemende straf werd uitgesproken.

§ 2. De bepalingen van dit Hoofdstuk zijn niet van toepassing op veroordelingen op grond van de artikelen 374*bis*, 375 tot 377, 379 tot 386*ter*, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen, 393 tot 397, 475 van het Strafwetboek.

Art. 91

§ 1. Over de vervanging van de vrijheidsbenemende straf door een werkstraf wordt door de strafuitvoeringsrechter beslist op verzoekschrift van de veroordeelde.

§ 2. Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De griffie van de gevangenis maakt het verzoekschrift binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een kopie aan de directeur.

§ 3. Dans le mois de la réception de la demande par le greffe du tribunal de l'application des peines, le ministère public rédige un avis motivé; il l'adresse au juge de l'application des peines et en communique une copie au condamné.

§ 4. Le ministère public peut charger le Service des maisons de justice du SPF Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale. Le contenu de ce rapport d'information succinct et de cette enquête sociale est déterminé par le Roi.

Art. 92

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines après envoi de l'avis du ministère public et au plus tard deux mois après dépôt de la demande.

Le condamné, la victime et le directeur — si le condamné est en détention — sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou, si le condamné est en détention, au greffe de la prison où il subit sa peine.

Le condamné peut également, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Art. 93

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, la victime et le directeur si le condamné est en détention.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 2. Le juge de l'application des peines peut également charger le Service des maisons de justice du SPF Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

§ 3. Binnen de maand na de ontvangst van het verzoekschrift door de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank stelt het openbaar ministerie een gemotiveerd advies op en maakt dit over aan de strafuitvoeringsrechter en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde.

§ 4. Het openbaar ministerie kan de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag of een maatschappelijke enquête uit te voeren. De inhoud van dit beknopt voorlichtingsverslag en deze maatschappelijke enquête worden door de Koning bepaald.

Art. 92

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter na het verzenden van het advies van het openbaar ministerie en ten laatste twee maanden na de neerlegging van het verzoekschrift.

De veroordeelde, het slachtoffer en de directeur ingeval de veroordeelde gedetineerd is, worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende tenminste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of, indien de veroordeelde gedetineerd is, op de griffie van de gevangenis waar de veroordeelde zijn straf ondergaat.

De veroordeelde kan tevens, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Art. 93

§ 1. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, het slachtoffer en de directeur ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 2. De strafuitvoeringsrechter kan tevens de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Art. 94

L'audience est publique, sauf si le condamné est en détention.

Art. 95

Le juge de l'application des peines peut remettre une seule fois l'examen de la l'affaire à une audience ultérieure, cette audience ne pouvant avoir lieu plus de deux mois après la remise.

Art. 96

Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

Art. 97

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines fixe la durée de la peine de travail, dans les limites de la nature de l'infraction pour laquelle le condamné a été condamné.

La durée s'élève à quarante-cinq heures minimum et à trois cents heures maximum.

Si le condamné est en détention, le juge de l'application des peines tient compte de la partie de la peine privative de liberté déjà subie.

§ 2. Le juge de l'application des peines indique que, à défaut d'exécution de la peine de travail, la peine privative de liberté prononcée par le juge répressif sera exécutée. La peine de travail déjà exécutée par le condamné est prise en considération.

§ 3. Le juge de l'application des peines peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail.

§ 4. Les articles 37^{ter}, § 2, alinéa 2, 37^{quater} et 37^{quinquies} du Code pénal sont d'application.

Art. 98

Dans les vingt-quatre heures, la décision est notifiée, par pli judiciaire, au condamné et est portée par écrit à la connaissance du ministère public.

La victime est informée par écrit de la décision dans les vingt-quatre heures.

Art. 94

De zitting is openbaar, behalve indien de veroordeelde gedetineerd is.

Art. 95

De strafuitvoeringsrechter kan de behandeling van de zaak éénmaal uitstellen tot een latere zitting, zonder dat die zitting meer dan twee maanden later mag plaatsvinden.

Art. 96

De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Art. 97

§ 1. De strafuitvoeringsrechter bepaalt de duur van de werkstraf, binnen de grenzen van de aard van het misdrijf waarvoor de veroordeelde werd veroordeeld.

De duur bedraagt minstens vijfenveertig uren en ten hoogste driehonderd uren.

Ingeval de veroordeelde gedetineerd is, houdt de strafuitvoeringsrechter rekening met het gedeelte van de vrijheidsbenemende straf dat reeds is ondergaan.

§ 2. De strafuitvoeringsrechter bepaalt dat de door de strafrechter uitgesproken vrijheidsbenemende straf ten uitvoer zal worden gelegd ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd. Er wordt rekening gehouden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde werd uitgevoerd.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

§ 4. De artikelen 37^{ter}, § 2, tweede lid, 37^{quater} en 37^{quinquies} van het Strafwetboek zijn van toepassing.

Art. 98

De beslissing wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief betekend aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing.

TITRE XI

Pourvoi en cassation

Art. 99

Les décisions du juge de l'application des peines et du tribunal de l'application des peines relatifs à l'octroi, au refus ou à la révocation des modalités d'exécution de la peine prévues au Titre IV, et à la révision des conditions particulières, ainsi que les décisions prises en vertu du Titre X sont susceptibles de pourvoi en cassation par le ministère public et le condamné.

Art. 100

§ 1^{er}. Le ministère public se pourvoit en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter du jour où la décision lui a été notifiée.

Le condamné se pourvoit en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter du jour de la signification du jugement par pli judiciaire. Les moyens de cassation sont proposés dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de Cassation au plus tard le cinquième jour après la date du pourvoi.

§ 2. Le dossier est transmis par le greffe du tribunal de l'application des peines au greffe de la Cour de cassation dans les quarante-huit heures à compter du pourvoi en cassation.

§ 3. Le pourvoi en cassation contre une décision qui octroie une modalité d'exécution de la peine prévue par le Titre IV ou le Titre X, a un effet suspensif.

La Cour de Cassation statue dans les trente jours à compter du pourvoi en cassation, le condamné étant pendant ce temps maintenu en détention.

Art. 101

Après un arrêt de cassation avec renvoi, un autre juge de l'application des peines ou un tribunal de l'application des peines autrement composée statue dans les quatorze jours à compter du prononcé de cet arrêt, le condamné étant pendant ce temps maintenu en détention.

TITEL XI

Cassatieberoep

Art. 99

Tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank met betrekking tot de toekenning, de afwijzing of tot de herroeping van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten en tot de herziening van de bijzondere voorwaarden evenals de beslissingen genomen overeenkomstig Titel X, staat Cassatieberoep open voor het openbaar ministerie en de veroordeelde.

Art. 100

§ 1. Het openbaar ministerie stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen vanaf de dag dat de beslissing hem werd ter kennis gebracht.

De veroordeelde stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen vanaf de dag van de kennisgeving van het vonnis bij gerechtsbrief. De cassatiemiddelen worden voorgesteld in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de datum van het cassatieberoep.

§ 2. Het dossier wordt door de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank toegestuurd aan de griffie van het Hof van Cassatie binnen achtenveertig uur, te rekenen vanaf het instellen van het cassatieberoep.

§ 3. Het cassatieberoep tegen een beslissing dat een door Titel IV of Titel X voorziene strafuitvoeringsmodaliteit toekent heeft schorsende kracht.

Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen, te rekenen vanaf het instellen van het cassatieberoep, met dien verstande dat de veroordeelde inmiddels opgesloten blijft.

Art. 101

Na een cassatiearrest met verwijzing, doet een andere strafuitvoeringsrechter of een anders samengestelde strafuitvoeringsrechtbank uitspraak binnen veertien dagen, te rekenen vanaf de uitspraak van dit arrest, met dien verstande dat de veroordeelde inmiddels opgesloten blijft.

TITRE XIII

**Dispositions modificatrices, abrogatoires
et transitoires**CHAPITRE I^{er}**Dispositions modificatrices**

Art. 102

À l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, modifié par les lois des 5 mars 1998 et 7 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « libérés conditionnellement » sont remplacés par les mots « qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine privative de liberté »;

2^o dans l'alinéa 2, les mots « personnes libérées conditionnellement » sont remplacés par les mots « qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine privative de liberté, ».

CHAPITRE II

Dispositions abrogatoires

Art. 103

La loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, modifiée par les lois des 7 mai 1999 et 28 septembre 2000, est abrogée.

Art. 104

La loi du 18 mars 1998 instituant les commissions de libération conditionnelle, modifiée par la loi du 29 avril 1999, est abrogée.

CHAPITRE III

Dispositions transitoires

Art. 105

Sous réserve de l'application de l'article 100, § 1^{er}, alinéa 2, les dispositions de la présente loi sont applicables à tous les dossiers en cours.

TITEL XIII

**Wijzigings-, opheffings- en
overgangsbepalingen**

HOOFDSTUK I

Wijzigingsbepalingen

Art. 102

In artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gewijzigd bij de wetten van 5 maart 1998 en 7 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, worden de woorden « voorwaardelijk in vrijheid gestelde veroordeelden » vervangen door de woorden « veroordeelden die een strafuitvoeringsmodaliteit van de vrijheidsbenemende straf genieten »;

2^o in het tweede lid, worden de woorden « voorwaardelijk invrijheidgestelde veroordeelden » vervangen door de woorden « veroordeelden die een strafuitvoeringsmodaliteit van de vrijheidsbenemende straf genieten, ».

HOOFDSTUK II

Opheffingsbepalingen

Art. 103

De wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1999 en 28 september 2000, wordt opgeheven.

Art. 104

De wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Overgangsbepalingen

Art. 105

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 100, § 1, tweede lid, zijn de bepalingen van deze wet van toepassing op alle lopende dossiers.

Art. 106

§ 1^{er}. Lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, les affaires dont sont saisies les commissions de libération conditionnelle sont portées d'office et sans frais au rôle général des tribunaux de l'application des peines.

Les commissions de libération conditionnelle supprimées resteront toutefois en fonction pour les affaires dont les débats sont en cours ou qui sont en délibéré, sauf si la commission ne peut demeurer composée, auquel cas il sera procédé devant la nouvelle juridiction comme il est dit ci-dessus.

§ 2. Si la décision d'une commission de libération conditionnelle supprimée est annulée par la Cour de cassation et qu'il y a lieu à renvoi, l'affaire est renvoyée devant la nouvelle juridiction compétente.

§ 3. Les dossiers sont transmis au greffier du tribunal de l'application des peines par le secrétaire des commissions supprimées.

§ 4. Le Roi détermine les conditions auxquelles les archives des commissions de libération conditionnelle supprimées sont confiées aux juridictions qu'il détermine et par lesquelles il peut en être délivré des expéditions, copies ou extraits.

TITRE XIV

Entrée en vigueur

Art. 107

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou de certaines de ses dispositions, sauf en ce qui concerne le présent article.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX.

Art. 106

§ 1. Bij de inwerkingtreding van deze wet worden de zaken die bij de commissies voorwaardelijke invrijheidstelling aanhangig zijn, ambtshalve en zonder kosten ingeschreven op de algemene rol van de strafuitvoeringsrechtbanken.

De opgeheven commissies voorwaardelijke invrijheidstelling blijven evenwel in werking voor de zaken waarvoor de debatten aan gang zijn, of die in beraad zijn, tenzij de commissie niet kan samengesteld blijven, in welk geval er wordt gehandeld voor het nieuwe gerecht, zoals hiervoor is gezegd.

§ 2. Indien de beslissing van een opgeheven commissie voorwaardelijke invrijheidstelling vernietigd wordt door de Hof van Cassatie en er aanleiding tot verzending bestaat, wordt de zaak naar het bevoegde nieuwe gerecht verzonden.

§ 3. De dossiers worden aan de griffier van de strafuitvoeringsrechtbank toegezonden door de secretaris van de opgeheven commissies.

§ 4. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de archieven van de opgeheven commissies van voorwaardelijke invrijheidstelling worden toevertrouwd aan de gerechten die hij aanwijst, en die daarvan uitgiften, afschriften en uittreksels kunnen afleveren.

TITEL XIV

Inwerkingtreding

Art. 107

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet of afzonderlijke bepalingen ervan in werking treden, behalve wat dit artikel betreft.

Gegeven te Brussel, 13 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi relatif au statut juridique externe des détenus

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Définitions

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par :

1° le ministre : le ministre de la Justice;

2° le condamné : une personne physique qui a été condamnée à une privative de liberté en vertu d'une décision judiciaire passée en force de chose jugée;

3° le directeur : le fonctionnaire chargé de la gestion locale de la prison ou de la section où le détenu séjourne;

4° le juge d'application des peines : le président du tribunal de l'application des peines.

5° le ministère public : le ministère public près le tribunal de l'application des peines;

6° la victime : une personne physique dont l'action civile contre le condamné dans l'affaire pénale ayant mené à la condamnation de ce dernier, a été déclarée recevable et fondée et qui, dans les cas prévus par la loi, demande, en cas d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine, à être informée et/ou entendue selon les règles prévues par le Roi

7° état de récidive : la récidive comme définie par le Code pénal et par des lois pénales particulières et qui est établie dans le jugement ou l'arrêt de condamnation par le renvoi exprès à la condamnation qui est à la base de la récidive;

TITRE III

Modalités d'exécution de la peine à octroyer par le ministre

CHAPITRE I^{er}

De la permission de sortie

Art. 3

§ 1^{er}. La permission de sortie permet au condamné de quitter la prison pour une durée déterminée qui ne peut excéder seize heures.

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet betreffende de externe rechtspositie van gedetineerden

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Definities

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° de minister : de minister van Justitie;

2° de veroordeelde : een natuurlijk persoon die veroordeeld is tot een vrijheidsbenemende straf die in kracht van gewijsde is gegaan;

3° de directeur : de ambtenaar belast met het lokaal bestuur van de gevangenis of de afdeling waar de gedetineerde verblijft;

4° de strafuitvoeringsrechter : de voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank;

5° het openbaar ministerie : het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank;

6° het slachtoffer : een natuurlijke persoon wiens burgerlijke vordering tegen de veroordeelde in de strafzaak die tot zijn veroordeling heeft geleid, ontvankelijk en gegrond wordt verklaard en die in de door de wet bepaalde gevallen bij de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit vraagt om te worden geïnformeerd en/of te worden gehoord volgens de regels bepaald door de Koning;

7° staat van herhaling : de herhaling zoals gedefinieerd door het Strafwetboek en door bijzondere strafwetten en die is vastgesteld in het vonnis of arrest van veroordeling door de uitdrukkelijke verwijzing naar de veroordeling die aan de herhaling ten grondslag ligt;

TITEL III

De door de minister toe te kennen strafuitvoeringsmodaliteiten

HOOFDSTUK I

De uitgangsvergunning

Art. 3

§ 1. De uitgangsvergunning laat de veroordeelde toe om de gevangenis te verlaten voor een bepaalde duur die niet langer mag zijn dan zestien uren.

§ 2. Les permissions de sortie peuvent être accordées au condamné à tout moment de la détention en vue :

1° de défendre des intérêts sociaux, moraux, juridiques, familiaux, de formation ou professionnels qui requièrent sa présence hors de la prison;

2° de subir un examen ou un traitement médical en dehors de la prison.

§ 3. Au cours des deux années précédant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle, des permissions de sortie peuvent être accordées au condamné afin de préparer sa réinsertion sociale. Ces permissions de sortie peuvent être accordées avec une périodicité déterminée.

§ 4. L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée de la permission de sortie accordée.

Art. 4

La permission de sortie est accordée à condition :

1° que le condamné soit dans les conditions de temps visées à l'article 3, §§ 2 et 3;

2° qu'il n'existe pas, dans le chef du condamné, de contre-indications auxquelles la fixation de conditions particulières ne puisse répondre; ces contre-indications portent sur le risque que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant la permission de sortie ou sur le risque qu'il importune les victimes.

3° que le condamné marque son accord aux conditions qui peuvent être attachées à la permission de sortie en vertu de l'article 10, § 3.

CHAPITRE II

Du congé pénitentiaire

Art. 5

§ 1^{er}. Le congé pénitentiaire permet au condamné de quitter la prison trois fois trente six heures par trimestre.

§ 2. Le congé pénitentiaire a pour objectifs :

1° de préserver et de favoriser les contacts familiaux, affectifs et sociaux du condamné;

2° de préparer la réinsertion sociale du condamné.

§ 3. L'exécution de la peine privative de liberté se poursuit pendant la durée du congé pénitentiaire accordé.

Art. 6

Le congé pénitentiaire est accordé à tout condamné qui satisfait aux conditions suivantes :

1° le condamné se trouve à un an près dans les conditions de temps pour l'octroi d'une libération conditionnelle;

2° il n'existe pas, dans le chef du condamné, de contre-indications auxquelles la fixation de conditions particulières ne

§ 2. De uitgangsvergunningen kunnen op elk moment van de detentieperiode aan de veroordeelde worden toegekend om :

1° sociale, morele, juridische, familiale, opleidings — of professionele belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de gevangenis vereisen;

2° een medisch onderzoek of een medische behandeling buiten de gevangenis te ondergaan;

§ 3. Tijdens de twee jaren die de toelaatbaarheidsdatum voor de voorwaardelijke invrijheidstelling voorafgaan, kunnen aan de veroordeelde uitgangsvergunningen worden toegekend om zijn sociale reïntegratie voor te bereiden. Deze uitgangsvergunningen kunnen met een bepaalde periodiciteit worden toegekend.

§ 4. De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de duur van de toegekende uitgangsvergunning.

Art. 4

De uitgangsvergunning wordt toegekend op voorwaarde dat :

1° de veroordeelde zich in de tijdsvoorwaarden bevindt voorzien in artikel 3, §§ 2 en 3;

2° er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan waaraan men niet tegemoet kan komen door het opleggen van bijzondere voorwaarden; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, op het risico dat hij tijdens zijn uitgangsvergunning ernstige strafbare feiten zou plegen of op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen;

3° de veroordeelde instemt met de voorwaarden die aan de uitgangsvergunning kunnen worden verbonden krachtens artikel 10, § 3.

HOOFDSTUK II

Het penitentiair verlof

Art. 5

§ 1. Het penitentiair verlof laat de veroordeelde toe de gevangenis driemaal zesendertig uren per trimester te verlaten.

§ 2. Het penitentiair verlof heeft tot doel :

1° de familiale, affectieve en sociale contacten van de veroordeelde in stand te houden en te bevorderen;

2° de sociale reïntegratie van de veroordeelde voor te bereiden.

§ 3. De uitvoering van de vrijheidsbenemende straf loopt verder tijdens de duur van het toegekend penitentiair verlof.

Art. 6

Het penitentiair verlof wordt toegekend aan elke veroordeelde die voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° de veroordeelde bevindt zich op één jaar na in de tijdsvoorwaarden voor de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

2° er bestaan in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen waaraan men niet tegemoet kan komen door het

puisse répondre; ces contre-indications portent sur le risque que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant le congé pénitentiaire ou sur le risque qu'il importune les victimes;

3° le condamné marque son accord aux conditions qui peuvent être attachées au congé pénitentiaire en vertu de l'article 10, § 3.

Art. 7

Trois mois avant que le condamné ne se trouve dans les conditions de temps prévues à l'article 6, 1°, le directeur informe le condamné, par écrit, des possibilités d'octroi de congés pénitentiaires.

Le condamné adresse sa demande écrite de congé pénitentiaire au directeur.

Dans les deux mois après réception de la demande, le directeur rédige un avis motivé et transmet la demande et son avis motivé au ministre ou à son délégué et en adresse une copie au condamné.

Art. 8

Faute d'avis motivé dans le délai prévu à l'article 7, alinéa 3, le président du tribunal de première instance peut, à la requête du condamné, condamner le ministre à émettre, via le directeur, l'avis dans le délai qu'il fixe, sous peine d'astreinte.

Le président statue après avoir entendu le condamné et le ministre ou son délégué, sur avis du ministère public dans les cinq jours suivant réception de la requête.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

CHAPITRE III

Dispositions communes aux chapitres I et II

SECTION I

Procédure d'octroi de la permission de sortie et du congé pénitentiaire

Art. 9

§ 1^{er}. La permission de sortie ou le congé pénitentiaire est accordé par le ministre ou son délégué, à la demande du condamné, après avis motivé du directeur. L'avis du directeur contient, le cas échéant, une proposition quant aux conditions particulières qu'il estime devoir être fixées.

§ 2. Dans les quatorze jours de la réception du dossier, le ministre ou son délégué prend une décision. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Si le ministre ou son délégué estime que le dossier n'est pas en état et que des informations complémentaires sont nécessaires pour pouvoir prendre une décision, ce délai peut être prolongé une seule fois pour une période de sept jours. Le ministre ou son délégué en informe sans délai le directeur et le condamné.

opleggen van bijzondere voorwaarden; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, op het risico dat hij tijdens het penitentiair verlof ernstige strafbare feiten zou plegen of op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen;

3° de veroordeelde stemt in met de voorwaarden die aan het penitentiair verlof worden verbonden krachtens artikel 10, § 3.

Art. 7

Drie maanden voor de veroordeelde zich in de door artikel 6, 1° bepaalde tijdsvoorwaarden bevindt, licht de directeur de veroordeelde schriftelijk in over de mogelijkheden tot toekenning van penitentiaire verlopen.

De veroordeelde richt zijn schriftelijke aanvraag tot penitentiair verlof aan de directeur.

Binnen de twee maanden na de ontvangst van de aanvraag, stelt de directeur een gemotiveerd advies op en maakt hij de aanvraag en zijn gemotiveerd advies over aan de minister of zijn gemachtigde en bezorgt de veroordeelde een kopie.

Art. 8

Bij gebreke aan een gemotiveerd advies binnen de in artikel 7, derde lid, voorziene termijn kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, op verzoekschrift van de veroordeelde, de minister veroordelen om het advies, via de directeur, binnen de door hem bepaalde termijn uit te brengen, op straffe van een dwangsom.

De voorzitter doet uitspraak na de veroordeelde en de minister of zijn gemachtigde te hebben gehoord, op advies van het openbaar ministerie, binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek.

Tegen deze beslissing staat geen enkel rechtsmiddel open.

HOOFDSTUK III

Bepalingen gemeen aan de hoofdstukken I en II

AFDELING I

De procedure tot toekenning van de uitgangsvergunning en het penitentiair verlof

Art. 9

§ 1. De uitgangsvergunning of het penitentiair verlof wordt toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op aanvraag van de veroordeelde, na een gemotiveerd advies van de directeur. Het advies van de directeur bevat, in voorkomend geval, een voorstel van bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen.

§ 2. Binnen veertien dagen na de ontvangst van het dossier, neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en aan de directeur.

Indien de minister of zijn gemachtigde oordeelt dat het dossier niet in staat is en er bijkomende informatie noodzakelijk is om een beslissing te kunnen nemen, kan deze termijn éénmalig met zeven dagen worden verlengd. De minister of zijn gemachtigde deelt dit onverwijld mee aan de directeur en de veroordeelde.

La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'un premier congé pénitentiaire.

§ 3. Si la permission de sortie visée par l'article 3, § 3, ou le congé pénitentiaire est refusé, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après la date de cette décision.

§ 4. À défaut de décision dans le délai prévu, le ministre est réputé avoir accordé la permission de sortie ou le congé pénitentiaire. Cette permission de sortie ou ce congé pénitentiaire s'accompagne des conditions particulières proposées le cas échéant par le directeur conformément au § 1^{er}.

Art. 10

§ 1^{er}. La décision d'octroi d'une permission de sortie en précise la durée et, le cas échéant, la périodicité.

§ 2. La décision d'octroi d'un congé pénitentiaire est renouvelée de plein droit chaque trimestre.

Le directeur décide, après concertation avec le condamné, de la répartition du congé accordé pour chaque trimestre.

§ 3. Le ministre ou son délégué assortit la décision d'octroi d'une permission de sortie ou d'un congé pénitentiaire de la condition générale que le condamné ne peut commettre de nouvelles infractions. Le cas échéant, il détermine les conditions particulières compte tenu des dispositions des articles 4, 1^o, et 6, 2^o.

SECTION II

Mesures en cas de non-respect des conditions et arrestation provisoire

Art. 11

§ 1^{er}. En cas de non-respect des conditions d'une décision d'octroi d'une permission de sortie, le ministre ou son délégué peut décider :

1^o d'adapter les conditions;

2^o de suspendre la décision d'octroi d'une permission de sortie accordée avec une certaine périodicité, pour une période de trois mois maximum, à compter de la dernière permission de sortie accordée;

3^o de révoquer la décision d'octroi d'une permission de sortie accordée avec une certaine périodicité; dans ce cas, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après la date de cette révocation.

§ 2. En cas de non-respect des conditions d'une décision d'octroi d'un congé pénitentiaire, le ministre ou son délégué peut décider :

1^o d'adapter les conditions;

2^o de suspendre la décision pour une période de trois mois maximum, à compter du dernier congé accordé;

3^o de révoquer la décision; dans ce cas, le condamné peut introduire une nouvelle demande au plus tôt trois mois après la date de cette révocation.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk geïnformeerd over de toekenning van een eerste penitentiair verlof.

§ 3. Indien de uitgangsvergunning, bedoeld in artikel 3, § 3, of het penitentiair verlof wordt geweigerd, kan de veroordeelde een nieuwe aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na de datum van deze beslissing.

§ 4. Bij gebrek aan een beslissing binnen de voorziene termijn, wordt de minister geacht de uitgangsvergunning of het penitentiair verlof toe te kennen. Aan deze uitgangsvergunning of dit penitentiair verlof worden de bijzondere voorwaarden gekoppeld die de directeur, in voorkomend geval, overeenkomstig § 1 heeft voorgesteld.

Art. 10

§ 1. De beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning bepaalt de duur en, in voorkomend geval, de periodiciteit.

§ 2. De beslissing tot toekenning van een penitentiair verlof is van rechtswege elk trimester hernieuwd.

De directeur beslist, na overleg met de veroordeelde, over de verdeling van het toegestane verlof voor elk trimester.

§ 3. De minister of zijn gemachtigde verbindt aan de beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning of een penitentiair verlof de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen nieuwe strafbare feiten mag plegen. In voorkomend geval bepaalt hij de bijzondere voorwaarden rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 4, 2^o, en 6, 2^o.

AFDELING II

Maatregelen in geval van niet-naleving van de voorwaarden en voorlopige aanhouding

Art. 11

§ 1. Indien de voorwaarden van een beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning niet worden nageleefd, kan de minister of zijn gemachtigde beslissen om :

1^o de voorwaarden aan te passen;

2^o de beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning, verleend met een zekere periodiciteit, te schorsen voor een periode van maximum drie maanden, te rekenen vanaf de laatste toegekende uitgangsvergunning;

3^o de beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning, toegekend met een bepaalde periodiciteit, te herroepen; in dit geval kan de veroordeelde een nieuwe aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na de datum van deze herroeping.

§ 2. Ingeval van niet naleving van de voorwaarden van een beslissing tot toekenning van een penitentiair verlof kan de minister of zijn gemachtigde beslissen om :

1^o de voorwaarden aan te passen;

2^o de beslissing te schorsen voor een periode van maximum drie maanden, te rekenen vanaf het laatste toegekende verlof;

3^o de beslissing te herroepen; in dit geval kan de veroordeelde een nieuwe aanvraag indienen ten vroegste drie maanden na de datum van deze herroeping.

Art. 12

Le ministre ou son délégué prend une décision dans les quatorze jours qui suivent la date à laquelle il a pris connaissance du non — respect des conditions. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Art. 13

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué.

Le ministre ou son délégué prend une décision sur la permission de sortie ou le congé pénitentiaire dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

CHAPITRE IV

De l'interruption de l'exécution de la peine

Art. 14

§ 1^{er}. L'interruption de l'exécution de la peine suspend l'exécution de la peine pour une durée de trois mois maximum, renouvelable.

§ 2. L'interruption de l'exécution de la peine est accordée au condamné pour des motifs graves et exceptionnels à caractère familial.

§ 3. Le délai de prescription de la peine ne court pas pendant l'interruption de l'exécution de la peine.

Art. 15

L'interruption de l'exécution de la peine n'est pas autorisée s'il existe des contre-indications dans le chef du condamné; ces contre-indications portent sur le risque que le condamné se soustraie à l'exécution de sa peine, sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant l'interruption de l'exécution de la peine ou sur le risque qu'il importune les victimes.

Art. 16

§ 1^{er}. L'interruption de l'exécution de la peine est accordée par le ministre ou son délégué à la demande du condamné, après avis motivé du directeur.

§ 2. Le ministre ou son délégué prend une décision dans les quatorze jours de la réception de la demande du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public, au directeur.

La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'une interruption de l'exécution de la peine.

Art. 12

Binnen veertien dagen na kennisneming van de niet-naleving van de voorwaarden, neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Art. 13

Indien de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing over de uitgangsvergunning of het penitentiair verlof binnen de zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

HOOFDSTUK IV

De onderbreking van de strafuitvoering

Art. 14

§ 1. De onderbreking van de strafuitvoering schorst de uitvoering van de straf voor een duur van maximum drie maanden, hernieuwbaar.

§ 2. De onderbreking van de strafuitvoering wordt aan de veroordeelde toegekend om ernstige en uitzonderlijke redenen van familiale aard.

§ 3. De verjaring van de straf loopt niet tijdens de onderbreking van de strafuitvoering.

Art. 15

De onderbreking van de strafuitvoering wordt niet toegestaan wanneer er in hoofde van de veroordeelde tegenaanwijzingen bestaan; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het gevaar dat de veroordeelde zich aan de uitvoering van zijn straf zou onttrekken, op het risico dat hij tijdens de onderbreking van de strafuitvoering ernstige strafbare feiten zou plegen of op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen.

Art. 16

§ 1. De onderbreking van de strafuitvoering wordt toegekend door de minister of zijn gemachtigde, op verzoek van de veroordeelde, na een gemotiveerd advies van de directeur.

§ 2. Binnen veertien dagen na ontvangst van het verzoek van de veroordeelde neemt de minister of zijn gemachtigde een beslissing. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt, binnen de vierentwintig uur, schriftelijke geïnformeerd over de toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering.

À défaut de décision dans le délai prévu, le ministre est réputé avoir refusé la demande.

§ 3. La décision d'accorder une interruption de l'exécution en précise la durée.

Art. 17

L'interruption de peine peut être prolongée à la demande du condamné selon la procédure fixée par l'article 16.

Art. 18

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué.

Le ministre ou son délégué prend une décision dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Art. 19

À l'exception du cas prévu à l'article 18, l'interruption de l'exécution de la peine prend fin de plein droit si le condamné est à nouveau incarcéré.

Afin d'obtenir une nouvelle interruption de l'exécution de la peine, le condamné doit introduire une nouvelle requête.

CHAPITRE V

De la libération provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale

Art. 20

§ 1^{er}. S'il existe un sérieux problème de surpopulation carcérale, le ministre peut décider de procéder à la mise en liberté provisoire de certaines catégories de détenus.

Le ministre assortit cette décision de la condition générale selon laquelle le condamné ne peut pas commettre de nouvelle infraction.

§ 2. La décision du ministre est communiquée par écrit au condamné, au ministère public et au directeur.

§ 3. Le condamné est définitivement libéré lorsque la durée des peines privatives de liberté lui restant à subir au moment de la libération provisoire est écoulée.

Art. 21

Le ministre peut décider de révoquer la libération provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation s'il est constaté dans

Bij gebrek aan een beslissing binnen de voorziene termijn, wordt de minister geacht het verzoek te hebben geweigerd.

§ 3. De beslissing van de toekenning van een onderbreking van de strafuitvoering bepaalt de duur ervan.

Art. 17

De onderbreking van de strafuitvoering kan worden verlengd op vraag van de veroordeelde volgens de procedure bepaald in artikel 16.

Art. 18

Indien de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing binnen de zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Art. 19

Met uitzondering van hetgeen voorzien in artikel 18, neemt de onderbreking van de strafuitvoering van rechtswege een einde ingeval de veroordeelde opnieuw wordt opgesloten.

Teneinde opnieuw de onderbreking van de strafuitvoering te bekomen moet de veroordeelde een nieuw verzoek indienen.

HOOFDSTUK V

Voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige problemen van penitentiaire overbevolking

Art. 20

§ 1. Indien er een ernstig probleem van penitentiaire overbevolking is, kan de minister beslissen om over te gaan tot een voorlopige invrijheidstelling van bepaalde categorieën van gedetineerden.

De minister verbindt aan deze beslissing de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen nieuwe strafbare feiten mag plegen.

§ 2. De beslissing van de minister wordt schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

§ 3. De veroordeelde wordt definitief in vrijheid gesteld wanneer de duur van de vrijheidsbenemende straffen die hem nog restten op het moment van de voorlopige invrijheidstelling, is verstreken.

Art. 21

De minister kan beslissen de voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige problemen van overbevolking te herroepen

une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai prévu à l'article 20, § 3.

La décision de révocation est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Art. 22

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal du ressort dans lequel le condamné se trouve, peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Le procureur du Roi communique immédiatement sa décision au ministre ou à son délégué.

Le ministre ou son délégué prend une décision dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

CHAPITRE VI

L'appel en droit

Art. 23

§ 1^{er}. Les décisions du ministre ou de son délégué prises conformément aux chapitres III et IV sont susceptibles d'appel en droit par le condamné devant le tribunal de l'application des peines dans le ressort duquel se trouve la prison où il est incarcéré.

§ 2. Le condamné peut interjeter appel soit en personne, soit par l'intermédiaire d'un avocat.

Art. 24

§ 1. L'appel est formé par déclaration écrite, contenant les moyens d'appel, au greffe de la prison ou au greffe du tribunal de l'application des peines dans les quatorze jours de la communication écrite de la décision du ministre ou de son délégué.

§ 2. La déclaration formée au greffe de la prison est communiquée dans les vingt-quatre heures au greffe du tribunal de l'application des peines du ressort dans lequel la prison où le condamné est incarcéré, est située.

§ 3. Le greffe du tribunal de l'application des peines communique la déclaration d'appel dans les vingt-quatre heures au ministre ou à son délégué et au ministère public.

Le ministre ou son délégué transmet le dossier dans les cinq jours au ministère public et lui fournit toute explication qu'il juge nécessaire.

Art. 25

§ 1^{er}. Le greffe du tribunal de l'application des peines convoque par pli judiciaire le condamné à comparaître. La convocation fixe

wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de termijn bepaald door artikel 20, § 3 een wanbedrijf of een misdad heeft gepleegd.

De beslissing tot herroeping wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Art. 22

Indien de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de minister of zijn gemachtigde.

De minister of zijn gemachtigde neemt een beslissing binnen de zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

HOOFDSTUK VI

Het hoger beroep in rechte

Art. 23

§ 1. Tegen de beslissingen van de minister of zijn gemachtigde genomen overeenkomstig de hoofdstukken III en IV staat een hoger beroep in rechte open door de veroordeelde bij de strafuitvoeringsrechtbank van het rechtsgebied waar de gevangenis waar hij is opgesloten, zich bevindt.

§ 2. De veroordeelde kan hoger beroep instellen, hetzij in persoon, hetzij door een advocaat.

Art. 24

§ 1. Het hoger beroep wordt ingesteld door een geschreven verklaring, die de middelen van beroep inhoudt, op de griffie van de gevangenis of op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank binnen de veertien dagen na de schriftelijke mededeling van de beslissing van de minister of zijn gemachtigde.

§ 2. De verklaring die afgelegd is op de griffie van de gevangenis wordt binnen de vierentwintig uren ter kennis gebracht van de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank van het rechtsgebied waar de gevangenis waar de veroordeelde is opgesloten, zich bevindt.

§ 3. De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank deelt de verklaring van hoger beroep binnen de vierentwintig uren mee aan de minister of zijn gemachtigde en aan het openbaar ministerie.

De minister of zijn gemachtigde maakt het dossier binnen de vijf dagen over aan het openbaar ministerie en verschaft deze elke uitleg die hij nuttig acht.

Art. 25

§ 1. De griffie van de strafuitvoeringsrechtbank roept de veroordeelde bij gerechtsbrief op om te verschijnen. De oproeping

le lieu, le jour et l'heure de la comparution, qui doit avoir lieu au plus tard dans les dix jours du dépôt de la déclaration d'appel.

Vingt-quatre heures avant l'audience, le dossier est mis à la disposition du condamné et de son avocat au greffe de la prison.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 2. L'audience n'est pas publique.

Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son avocat et le ministère public.

§ 3. Le tribunal de l'application des peines décide dans les sept jours de la mise en délibéré.

Le tribunal de l'application des peines assortit la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine prévue dans le chapitre III, de la condition générale selon laquelle le condamné ne peut pas commettre d'infraction. Le cas échéant, le tribunal de l'application des peines peut fixer des conditions particulières en tenant compte des dispositions des articles 4, 2^o et 6, 2^o.

La modalité d'exécution de la peine n'est accordée que si le condamné en accepte les conditions d'octroi fixées par le tribunal de l'application des peines.

§ 4. La décision est signifiée par pli judiciaire dans les vingt-quatre heures au condamné et notifiée dans les vingt-quatre heures au ministre, au ministère public et au directeur.

La victime est informée par écrit dans les vingt-quatre heures de l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine prévue aux chapitres III et IV.

§ 5. Cette décision est susceptible d'un pourvoi en cassation.

CHAPITRE VII

Des demandes en cassation

Art. 26

Les décisions du tribunal de l'application des peines relatives à l'octroi, au rejet, à la révocation des modalités d'exécution de la peine comme prévues dans les chapitres I, II et IV, et à la révision des conditions particulières, sont susceptibles de pourvoi en cassation par le ministère public et le condamné.

Art. 27

§ 1^{er}. Le ministère public se pourvoit en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter de la notification de la décision.

Le condamné se pourvoit en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter de la signification du jugement. Les moyens de cassation sont proposés dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de Cassation au plus tard le cinquième jour après la date du pourvoi.

§ 2. Le dossier est transmis par le greffe du tribunal de l'application des peines au greffe de la Cour de cassation dans les quarante-huit heures à compter du pourvoi en cassation.

bepaalt de plaats, dag en uur van de verschijning, die moet plaatsvinden ten laatste tien dagen na de neerlegging van de verklaring van hoger beroep.

Het dossier wordt vierentwintig uur voor de zitting ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn advocaat op de griffie van de gevangenis.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 2. De zitting is niet openbaar.

De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

§ 3. De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen de zeven dagen na de zaak in beraad te hebben genomen.

De strafuitvoeringsrechtbank verbindt aan de beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, zoals bepaald door hoofdstuk III van deze Titel, de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen strafbare feiten mag plegen. In voorkomend geval kan de strafuitvoeringsrechtbank bijzondere voorwaarden bepalen rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 4, 2^o en 6, 2^o.

De strafuitvoeringsmodaliteit wordt enkel verleend indien de veroordeelde instemt met de voorwaarden waaraan de strafuitvoeringsrechtbank de toekenning ervan onderwerpt.

§ 4. De beslissing wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief betekend aan de veroordeelde en ter kennis gebracht van de minister, het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk geïnformeerd over de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit zoals bepaald door de hoofdstukken III en IV.

§ 5. Tegen deze beslissing staat een cassatieberoep open.

HOOFDSTUK VII

Beroep in cassatie

Art. 26

De beslissingen van de strafuitvoeringsrechtbank met betrekking tot de toekenning, de afwijzing, de herroeping van de door de hoofdstukken I, II en IV voorziene strafuitvoeringsmodaliteiten, en de herziening van de bijzondere voorwaarden, zijn vatbaar voor cassatieberoep door het openbaar ministerie en de veroordeelde.

Art. 27

§ 1. Het openbaar ministerie stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

De veroordeelde stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen vanaf de betekening van het vonnis. De cassatiemiddelen worden voorgesteld in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de datum van het cassatieberoep.

§ 2. Het dossier wordt door de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank toegestuurd aan de griffie van het Hof van Cassatie binnen achtenveertig uur, te rekenen vanaf het instellen van het cassatieberoep.

§ 3. La Cour de Cassation statue dans les trente jours à compter du pourvoi en cassation, le condamné étant pendant ce temps maintenu en détention.

Art. 28

Après un arrêt de cassation avec renvoi, le tribunal de l'application des peines statue dans les quatorze jours à compter du prononcé de cet arrêt, le condamné étant pendant ce temps maintenu en détention.

TITRE IV

Modalités d'exécution de la peine accordées par le juge d'application des peines et le tribunal de l'application des peines

CHAPITRE I^{er}

Détention limitée et surveillance électronique

SECTION I^{re}

Détention limitée

Art. 29

§ 1^{er}. La détention limitée est un mode d'exécution de la peine privative de liberté qui permet au condamné de quitter, de manière régulière, l'établissement pénitentiaire pour une durée déterminée de maximum douze heures par jour.

§ 2. La détention limitée peut être accordée au condamné afin de défendre des intérêts professionnels, de formation ou familiaux qui requièrent sa présence hors de la prison.

SECTION II

Surveillance électronique

Art. 30

La surveillance électronique est un mode d'exécution de la peine privative de liberté par lequel le condamné subit l'ensemble ou une partie de sa peine privative de liberté en dehors de la prison selon un plan d'exécution déterminé, dont le respect est contrôlé notamment par des moyens électroniques.

SECTION III

Conditions de temps

Art. 31

§ 1^{er}. La détention limitée et la surveillance électronique peuvent être accordées au condamné qui :

1° se trouve à un an près dans les conditions de temps pour l'octroi d'une libération conditionnelle;

2° a été condamné à une ou à plusieurs peines privatives de liberté dont la partie exécutoire n'excède pas trois ans.

§ 3. Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen, te rekenen vanaf het instellen van het cassatieberoep, met dien verstande dat de veroordeelde inmiddels opgesloten blijft.

Art. 28

Na een cassatiearrest met verwijzing, doet de strafuitvoeringsrechtbank uitspraak binnen veertien dagen, te rekenen vanaf de uitspraak van dit arrest, met dien verstande dat de veroordeelde inmiddels opgesloten blijft.

TITEL IV

De door de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank toe te kennen strafuitvoeringsmodaliteiten

HOOFDSTUK I

De beperkte detentie en het elektronisch toezicht

AFDELING I

De beperkte detentie

Art. 29

§ 1. De beperkte detentie is een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf die de veroordeelde toelaat om op regelmatige wijze, de strafinrichting te verlaten voor een bepaalde duur van maximum twaalf uur per dag.

§ 2. De beperkte detentie kan aan de veroordeelde worden toegekend om professionele, opleidings- of familiale belangen te behartigen die zijn aanwezigheid buiten de gevangenis vereisen.

AFDELING II

Het elektronisch toezicht

Art. 30

Het elektronisch toezicht is een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf waardoor de veroordeelde het geheel of een gedeelte van zijn vrijheidsbenemende straf buiten de gevangenis ondergaat volgens een bepaald uitvoeringsplan, waarvan de naleving onder meer door elektronische middelen wordt gecontroleerd.

AFDELING III

Tijdsvoorwaarden

Art. 31

§ 1. De beperkte detentie en het elektronisch toezicht kunnen worden toegekend aan de veroordeelde die :

1° zich op één jaar na in de tijdsvoorwaarden bevindt voor de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling;

2° veroordeeld is tot één of meer vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbare gedeelte niet meer dan drie jaar bedraagt.

Le condamné doit en outre satisfaire aux conditions visées à l'article 36 § 1 ou, le cas échéant, aux articles 56 § 1 et 57.

§ 2. Le directeur informe par écrit le condamné en détention de la possibilité de demander une détention limitée ou une surveillance électronique trois mois avant qu'il ne se trouve dans les conditions de temps visées au § 1^{er}, 1^o.

Le condamné peut dès ce moment introduire une demande d'octroi de détention limitée ou de surveillance électronique conformément aux articles 37 et 58.

CHAPITRE II

Libération conditionnelle

SECTION I^{re}

Définition

Art. 32

La libération conditionnelle est un mode d'exécution de la peine privative de liberté par lequel le condamné subit sa peine en dehors de la prison, moyennant le respect des conditions qui lui sont imposées pendant un délai d'épreuve déterminé.

SECTION II

Conditions de temps

Art. 33

§ 1^{er}. La libération conditionnelle est octroyée à tout condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins, pour autant que le condamné ait subi un tiers de ces peines et qu'il réponde aux conditions visées à l'article 36, § 1.

§ 2. La libération conditionnelle est octroyée à tout condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à plus de trois ans, pour autant que le condamné ait :

a) soit, subi un tiers de ces peines;

b) soit, si le jugement ou l'arrêt de condamnation a constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, subi les deux tiers de ces peines sans que la durée des peines déjà subies excède quatorze ans;

c) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité, subi dix ans de cette peine, ou, en cas d'arrêt de condamnation ayant prononcé la même peine et constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, avoir subi seize ans de ladite peine;

et qu'il réponde aux conditions visées aux articles 56, § 1 et 57.

De veroordeelde dient bovendien te voldoen aan de voorwaarden voorzien in artikel 36, § 1, of, in voorkomend geval, in de artikelen 56, § 1, en 57.

§ 2. De directeur licht de veroordeelde, die gedetineerd is schriftelijk in over de mogelijkheid tot het aanvragen van een beperkte detentie en een elektronisch toezicht, drie maanden voor hij zich in de door § 1, 1^o bepaalde tijdsvoorwaarde bevindt.

De veroordeelde kan vanaf dat moment een verzoekschrift tot toekenning van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht indienen overeenkomstig de artikelen 37 en 58.

HOOFDSTUK II

De voorwaardelijke invrijheidstelling

AFDELING I

Definitie

Art. 32

De voorwaardelijke invrijheidstelling is een wijze van uitvoering van de vrijheidsbenemende straf waardoor de veroordeelde zijn straf ondergaat buiten de gevangenis, mits naleving van de voorwaarden die hem gedurende een bepaalde proeftijd worden opgelegd.

AFDELING II

Tijdsvoorwaarden

Art. 33

§ 1. De voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend aan elke veroordeelde tot één of meerdere vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt, voorzover de veroordeelde één derde van deze straffen heeft ondergaan en indien hij voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 36, § 1.

§ 2. De voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend aan elke veroordeelde tot één of meer vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt voor zover de veroordeelde :

a) hetzij, één derde van deze straffen heeft ondergaan;

b) hetzij, indien in het vonnis of in het arrest van veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van herhaling bevond, twee derden van die straffen heeft ondergaan zonder dat de duur van de reeds ondergane straffen meer dan veertien jaar bedraagt;

c) hetzij, in geval van een veroordeling tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, tien jaar van deze straf heeft ondergaan, of, indien in het arrest van dergelijke veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van herhaling bevond, zestien jaar;

en indien hij voldoet aan de voorwaarden voorzien in de artikelen 56, § 1, en 57.

CHAPITRE III

Mise en liberté provisoire pour mise à disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion

Art. 34

§ 1^{er}. La mise en liberté provisoire pour mise en disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion est octroyée au condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins, pour autant que le condamné ait subi un tiers de ces peines, et qu'il réponde aux conditions visées à l'article 36 § 2.

§ 2. La mise en liberté provisoire pour mise en disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion est octroyée au condamné à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à plus de trois ans, pour autant que le condamné ait :

- a) soit, subi un tiers de ces peines;
- b) soit, si le jugement ou l'arrêt de condamnation a constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, subi les deux tiers de ces peines sans que la durée des peines déjà subies excède quatorze ans;
- c) soit, en cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité, subi dix ans de cette peine, ou, en cas d'arrêt de condamnation ayant prononcé la même peine et constaté que le condamné se trouvait en état de récidive légale, avoir subi seize ans de ladite peine;

et qu'il réponde aux conditions visées à l'article 56 § 2.

TITRE V

Octroi des modalités d'exécution de la peine fixées au Titre IVCHAPITRE I^{er}**Peines privatives de liberté de trois ans ou moins**

SECTION I

Définition

Art. 35

Pour l'application du présent chapitre il y a lieu d'entendre par peines privatives de liberté de trois ans ou moins, une ou plusieurs peines privatives de libertés dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins.

SECTION II

Conditions

Art. 36

§ 1^{er}. À l'exception de la mise en liberté provisoire pour mise à disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion, les modalités d'exécution de la peine prévues au

HOOFDSTUK III

De voorlopige invrijheidstelling voor de terbeschikkingstelling van de regering met het oog op terugwijzing of uitzetting

Art. 34

§ 1. De voorlopige invrijheidstelling voor de terbeschikkingstelling van de regering met het oog op uitwijzing of uitzetting wordt toegekend aan de veroordeelde tot één of meer vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt, voorzover de veroordeelde één derde van deze straffen heeft ondergaan en indien hij voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 36, § 2.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling voor de terbeschikkingstelling van de regering met het oog op uitwijzing of uitzetting wordt toegekend aan de veroordeelde tot één of meer vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte meer dan drie jaar bedraagt, voor zover de veroordeelde :

- a) hetzij, één derde van deze straffen heeft ondergaan;
- b) hetzij, indien in het vonnis of in het arrest van veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van herhaling bevond, twee derden van die straffen heeft ondergaan zonder dat de duur van de reeds ondergane straffen meer dan veertien jaar bedraagt;
- c) hetzij, in geval van een veroordeling tot een levenslange vrijheidsbenemende straf, tien jaar van deze straf heeft ondergaan, of, indien in het arrest van dergelijke veroordeling is vastgesteld dat de veroordeelde zich in staat van herhaling bevond, zestien jaar.

en indien hij voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 56, § 2.

TITEL V

Over de toekenning van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten

HOOFDSTUK I

Vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder

AFDELING I

Definitie

Art. 35

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder, één of meerdere vrijheidsbenemende straffen waarvan het uitvoerbaar gedeelte drie jaar of minder bedraagt.

AFDELING II

Voorwaarden

Art. 36

§ 1. Met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling voor de terbeschikkingstelling van de regering met het oog op terugwijzing of uitzetting, kunnen de door Titel IV bepaalde strafuit-

Titre IV peuvent être accordées au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur :

- 1° le fait que le condamné n'a pas la possibilité de subvenir à ses besoins;
- 2° un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers;
- 3° le risque que le condamné importune les victimes.

Le 1° n'est pas applicable à la détention limitée.

§ 2. La mise en liberté provisoire pour mise à disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur :

- 1° les possibilités pour le condamné d'avoir un logement;
- 2° un risque manifeste pour l'intégrité physique de tiers;
- 3° le risque que le condamné importune les victimes.

SECTION III

Procédure d'octroi

Art. 37

§ 1^{er}. La détention limitée et la surveillance électronique sont accordées par le juge de l'application des peines à la demande du condamné.

§ 2. La demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est en détention.

Le greffe de la prison transmet la demande au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

§ 3. Si le condamné est en détention, le directeur rend un avis dans les deux mois de la réception de la copie de la demande. Les articles 39, 40 et 41 sont d'application.

Art. 38

§ 1^{er}. La libération conditionnelle et la mise en liberté provisoire en vue de la mise à disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion sont accordées par le juge de l'application des peines sur avis du directeur.

§ 2. Le directeur rend un avis au plus tôt quatre mois et au plus tard deux mois avant que le condamné réponde aux conditions de temps prévues aux articles 33, § 1, et 34, § 1^{er}. Les articles 39, 40 et 41 sont d'application.

Si les délais prévus à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être respectés parce que la condamnation n'est pas encore passée en force de chose jugée, le directeur rend son avis dans les deux mois après que la condamnation est passée en force de chose jugée.

voeringsmodaliteiten aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

- 1° het feit dat de veroordeelde niet de mogelijkheid heeft om in zijn behoeften te voorzien;
- 2° een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden;
- 3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

Het 1° is niet van toepassing op de beperkte detentie.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling voor de terbeschikkingstelling van de regering met het oog op terugwijzing of uitzetting kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

- 1° de mogelijkheden voor de veroordeelde om een onderdak te hebben;
- 2° een manifest risico voor de fysieke integriteit van derden;
- 3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

AFDELING III

Toekenningsprocedure

Art. 37

§ 1. De beperkte detentie en het elektronisch toezicht worden toegekend door de strafuitvoeringsrechter op verzoekschrift van de veroordeelde.

§ 2. Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De griffie van de gevangenis maakt het verzoekschrift binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een kopie aan de directeur.

§ 3. Ingeval de veroordeelde gedetineerd is, geeft de directeur binnen de twee maanden na de ontvangst van de kopie van het verzoekschrift een advies. De artikelen 39, 40 en 41 zijn van toepassing.

Art. 38

§ 1. De voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorlopige invrijheidstelling voor de terbeschikkingstelling van de regering met het oog op terugwijzing of uitzetting worden toegekend door de strafuitvoeringsrechter op advies van de directeur.

§ 2. De directeur geeft een advies ten vroegste vier maanden en ten laatste twee maanden voor de veroordeelde aan de overeenkomstig de artikelen 33, § 1, en 34, § 1, bepaalde tijdsvoorwaarden voldoet. De artikelen 39, 40 en 41 zijn van toepassing.

Indien de termijnen bepaald in het eerste lid niet kunnen worden gerespecteerd omdat de veroordeling nog niet in kracht van gewijsde is getreden, geeft de directeur zijn advies binnen de twee maanden nadat de veroordeling in kracht van gewijsde is getreden.

Art. 39

§ 1^{er}. Pour rédiger son avis, le directeur constitue un dossier, conformément aux règles fixées par le Roi, et entend le condamné.

Le condamné peut, à sa demande, être entendu également par la conférence du personnel de l'établissement pénitentiaire, dont la composition et le fonctionnement sont déterminés par le Roi. Les observations écrites de la conférence du personnel sont jointes au dossier.

§ 2. L'avis du directeur contient une proposition motivée d'octroi ou de refus de la modalité d'exécution de la peine et, le cas échéant, les conditions particulières qu'il estime nécessaire d'imposer au condamné.

§ 3. L'avis du directeur est adressé au greffe du tribunal de l'application des peines, et une copie en est communiquée au ministère public et au condamné.

Art. 40

Si l'avis n'est pas communiqué dans le délai prévu aux articles 37, § 3 et 38, § 2, le président du tribunal de première instance peut, à la demande du condamné, condamner le ministre, sous peine d'astreinte, à rendre un avis, par le biais du directeur, dans le délai qu'il fixe.

Le président statue après avoir entendu le condamné et le ministre ou son délégué, sur avis du ministère public, dans les cinq jours de la réception de la demande.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 41

Si le condamné subit une peine pour des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 386^{ter} du même Code, si ceux-ci ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation, la demande doit être introduite accompagnée d'un avis motivé d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels.

L'avis contient une appréciation de la nécessité d'imposer un traitement.

Art. 42

§ 1^{er}. Dans le mois de la réception de l'avis du directeur ou, si le condamné n'est pas détenu, de l'introduction de la demande, le ministère public rédige un avis motivé, le transmet au juge d'application des peines et en communique une copie au condamné et au directeur.

§ 2. Si un condamné non-détenu demande une détention limitée ou une surveillance électronique, le ministère public peut, en vue de l'octroi d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique, charger le Service des maisons de justice du SPF Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale. Le contenu de ce rapport d'information succinct et de cette enquête sociale est déterminé par le Roi.

Art. 39

§ 1. Voor de uitwerking van het advies stelt de directeur een dossier samen, overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels, en hoort hij de veroordeelde.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, tevens worden gehoord door het personeelscollege van de strafinrichting, waarvan de samenstelling en de werking door de Koning wordt bepaald. De schriftelijke opmerkingen van het personeelscollege worden bij het dossier gevoegd.

§ 2. Het advies van de directeur omvat een gemotiveerd voorstel tot toekenning of afwijzing van de strafuitvoeringsmodaliteit en in voorkomend geval de bijzondere voorwaarden die hij nodig acht op te leggen aan de veroordeelde.

§ 3. Het advies van de directeur wordt overgemaakt aan de strafuitvoeringsrechtbank en een afschrift wordt medegedeeld aan het openbaar ministerie en aan de veroordeelde.

Art. 40

Bij gebreke aan advies binnen de in de artikelen 37, § 3 en 38, § 2, voorziene termijn kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, op verzoekschrift van de veroordeelde, de minister veroordelen om het advies, via de directeur, binnen de door hem bepaalde termijn uit te brengen, op straffe van een dwangsom.

De voorzitter doet uitspraak na de veroordeelde en de minister of zijn gemachtigde te hebben gehoord, op advies van het openbaar ministerie, binnen vijf dagen na ontvangst van het verzoek.

Tegen deze beslissing staat geen enkel rechtsmiddel open.

Art. 41

Indien de veroordeelde een straf ondergaat voor feiten bedoeld in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek, of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 386^{ter} van hetzelfde Wetboek, indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, moet het verzoekschrift worden ingediend samen met een gemotiveerd advies van een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd.

Het advies omvat een beoordeling van de noodzaak om een behandeling op te leggen.

Art. 42

§ 1. Binnen de maand na de ontvangst van het advies van de directeur of, indien de veroordeelde niet gedetineerd is, na de indiening van het verzoekschrift, stelt het openbaar ministerie een gemotiveerd advies op, maakt dit over aan de strafuitvoeringsrechter en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde en de directeur.

§ 2. Indien een niet gedetineerde veroordeelde om een beperkte detentie of een elektronisch toezicht verzoekt, kan het openbaar ministerie met het oog op het toekennen van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren. De inhoud van dit beknopt voorlichtingsverslag en deze maatschappelijke enquête wordt door de Koning bepaald.

Art. 43

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public. Cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la requête ou après la réception de l'avis du directeur.

Le condamné, le directeur, si le condamné est en détention, et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou, si le condamné est en détention, au greffe de la prison où il subit sa peine.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Art. 44

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, la victime et, si le condamné est en détention, le directeur.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 2. Si un condamné non-détenu demande une détention limitée ou une surveillance électronique, le juge d'application des peines peut charger le Service des Maisons de justice du SPF Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

Art. 45

L'audience se déroule à huis-clos.

Lorsque le juge de l'application des peines a refusé trois fois d'accorder une modalité d'exécution de la peine, le condamné peut demander de comparaître en audience publique.

Cette demande ne peut être rejetée, par décision motivée, que si cette publicité est dangereuse pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sécurité nationale.

Art. 46

Le juge de l'application des peines peut remettre une seule fois l'examen de l'affaire à une audience ultérieure, cette audience ne pouvant avoir lieu plus de deux mois après la remise.

Art. 43

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de indiening van het verzoekschrift of na de ontvangst van het advies van de directeur.

De veroordeelde, de directeur, indien de veroordeelde gedetineerd is, en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende tenminste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of, indien de veroordeelde gedetineerd is, op de griffie van de gevangenis waar de veroordeelde zijn straf ondergaat.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Art. 44

§ 1. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, het slachtoffer en, indien de veroordeelde gedetineerd is, de directeur.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 2. Als de niet-aangehouden veroordeelde een beperkte detentie of een elektronisch toezicht vraagt, kan de strafuitvoeringsrechter de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Art. 45

De zitting is niet openbaar.

Wanneer de strafuitvoeringsrechter driemaal heeft geweigerd om een strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen, kan de veroordeelde verzoeken om in openbare terechtzitting te verschijnen.

Dit verzoek kan, bij een met redenen omklede beslissing, enkel worden geweigerd indien deze openbaarheid gevaar oplevert voor de openbare orde, de goede zeden of de nationale veiligheid.

Art. 46

De strafuitvoeringsrechter kan de behandeling van de zaak éénmaal uitstellen tot een latere zitting, zonder dat die zitting meer dan twee maanden later mag plaatsvinden.

SECTION IV

Décision du juge de l'application des peinesSous-section I^{re}**Disposition générale**

Art. 47

Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

Il octroie la modalité d'exécution de la peine lorsqu'il constate que toutes les conditions fixées par la loi sont remplies, et si le condamné accepte les conditions d'octroi fixées par le juge de l'application des peines.

Sous-section II

Décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine

Art. 48

La décision d'octroi de la modalité d'exécution de la peine précise que le condamné est soumis aux conditions générales suivantes :

1° ne pas commettre d'infractions;

2° sauf pour la détention limitée, avoir une adresse fixe et en cas de changement d'adresse communiquer sans délai l'adresse de sa nouvelle résidence au ministère public et, le cas échéant, à l'assistant de justice chargé de sa guidance;

3° donner suite aux convocations du ministère public et, le cas échéant, de l'assistant de justice, chargé d'exercer la guidance.

Art. 49

Le juge de l'application des peines peut soumettre le condamné à des conditions particulières individualisées si elles s'avèrent absolument nécessaires pour contenir le risque de récidive.

Art. 50

Si le condamné subit une peine pour un des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal, ou pour des faits visés aux articles 379 à 386^{ter} du même Code, si ceux-ci ont été commis sur des mineurs ou avec leur participation, le juge de l'application des peines peut assortir l'octroi de la modalité d'exécution de la peine de l'obligation de suivre une guidance ou un traitement dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels. Le juge fixe la durée de la période pendant laquelle le condamné devra suivre cette guidance ou ce traitement. Cette période ne peut excéder la durée de la partie restante des peines privatives de liberté.

AFDELING IV

Beslissing van de strafuitvoeringsrechter

Onderafdeling I

Algemene bepaling

Art. 47

De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Hij kent de strafuitvoeringsmodaliteit toe wanneer hij vaststelt dat alle wettelijk vastgelegde voorwaarden zijn vervuld, en indien de veroordeelde instemt met de voorwaarden waaraan de strafuitvoeringsrechter de toekenning ervan onderwerpt.

Onderafdeling II

Beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit

Art. 48

De beslissing tot toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit bepaalt dat de veroordeelde onderworpen is aan de volgende algemene voorwaarden :

1° geen strafbare feiten plegen;

2° met uitzondering voor de beperkte detentie dient de veroordeelde een vast adres te hebben en bij wijziging dient hij zijn nieuwe verblijfplaats onmiddellijk aan het openbaar ministerie en in voorkomend geval ook aan de justitieassistent, die met de begeleiding is belast, mee te delen;

3° gevolg geven aan de oproepingen van het openbaar ministerie en, in voorkomend geval van de justitieassistent, die met de begeleiding is belast.

Art. 49

De strafuitvoeringsrechter kan de veroordeelde aan geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden onderwerpen indien deze absoluut noodzakelijk zijn om het risico op recidive te beperken.

Art. 50

Indien de veroordeelde een straf ondergaat voor één van de feiten bedoeld in de artikelen 372 tot 378 van het Strafwetboek, of voor feiten bedoeld in de artikelen 379 tot 386^{ter} van hetzelfde Wetboek, indien ze gepleegd werden op minderjarigen of met hun deelneming, kan de strafuitvoeringsrechter aan de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit de voorwaarde verbinden van het volgen van een begeleiding of een behandeling bij een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd. De rechter bepaalt de termijn gedurende dewelke de veroordeelde deze begeleiding of behandeling moet volgen. Deze termijn mag niet langer zijn dan de termijn van het nog resterende gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen.

Art. 51

Le juge de l'application des peines précise dans sa décision d'octroi d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique les lignes de force du contenu concret de celle-ci.

L'assistant de justice ou, le cas échéant, le Centre national de surveillance électronique se charge de donner un contenu concret à la modalité d'exécution de la peine octroyée conformément aux modalités fixées par le Roi.

Art. 52

À la demande du condamné, le juge de l'application des peines lui accorde des congés pénitentiaires pendant la détention limitée ou la surveillance électronique. Le juge de l'application des peines en fixe la durée, qui ne peut être inférieure à trois fois trente-six heures par trimestre. Le congé est renouvelé de plein droit chaque trimestre.

Art. 53

§ 1^{er}. Si le juge de l'application des peines décide d'accorder une détention limitée ou une surveillance électronique, il fixe la période pour laquelle cette modalité d'exécution de la peine est accordée. Cette période est fixée à six mois maximum et peut être prolongée une fois pour une durée de six mois maximum. La durée de la période ne peut jamais excéder celle de la peine privative de liberté initiale.

§ 2. Quinze jours avant la fin du délai prévu au § 1^{er}, le juge de l'application des peines se prononce sur la prolongation de cette modalité d'exécution de la peine.

Le condamné et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

Le dossier est tenu pendant au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public et la victime.

L'audience se déroule à huis-clos.

§ 4. Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

L'article 55 est d'application.

§ 5. À l'expiration de la période fixée conformément aux §§ 1^{er} et 2, le condamné est remis en liberté et subit un délai d'épreuve pour la partie des peines privatives de liberté qu'il doit encore subir. Il est soumis à la condition générale qu'il ne peut commettre de nouvelles infractions et, le cas échéant, à la condition visée à l'article 50.

Art. 51

De strafuitvoeringsrechter bepaalt in zijn beslissing tot toekenning van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht de krachtlijnen omtrent de concrete invulling hiervan.

De justitieassistent, of in voorkomend geval het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht, staat in voor de uitwerking van de concrete invulling van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit overeenkomstig de door de Koning daartoe bepaalde regels.

Art. 52

Indien de veroordeelde erom verzoekt, kent de strafuitvoeringsrechter gedurende de beperkte detentie of het elektronisch toezicht een penitentiair verlof toe aan de veroordeelde. De strafuitvoeringsrechter bepaalt de duur van het penitentiair verlof dat niet minder dan driemaal zesendertig uur per trimester mag zijn. Het verlof is elk trimester van rechtswege hernieuwd.

Art. 53

§ 1. Ingeval de strafuitvoeringsrechter beslist een beperkte detentie of een elektronisch toezicht toe te kennen, bepaalt hij de termijn voor dewelke deze strafuitvoeringsmodaliteit wordt toegekend. Deze termijn mag maximum zes maanden bedragen en kan éénmaal worden verlengd voor een duur van maximum zes maanden. De duur van de termijn mag nooit meer bedragen dan de duur van de oorspronkelijk toegekende vrijheidsbenemende straf.

§ 2. Vijftien dagen voor het einde van de termijn bepaald overeenkomstig § 1, beslist de strafuitvoeringsrechter over de verlenging van deze strafuitvoeringsmodaliteit.

De veroordeelde en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

Het dossier wordt gedurende tenminste twee dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan om een afschrift van het dossier verzoeken.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en het slachtoffer.

De zitting is niet openbaar.

§ 4. De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Het artikel 55 is van toepassing.

§ 5. Na het verstrijken van de overeenkomstig §§ 1 en 2 bepaalde termijn, wordt de veroordeelde in vrijheid gesteld en ondergaat hij een proeftijd voor het gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen dat hij nog moet ondergaan. Hij is onderworpen aan de algemene voorwaarde dat hij geen nieuwe strafbare feiten mag plegen en, in voorkomend geval, aan de voorwaarde zoals bepaald in artikel 50.

Sous-section III

Décision de non-octroi d'une modalité d'exécution de la peine

Art. 54

Si le juge de l'application des peines n'accorde pas la modalité d'exécution de la peine sollicitée, il indique dans sa décision la date à laquelle le condamné peut introduire une nouvelle demande ou la date à laquelle le directeur doit émettre un nouvel avis.

Ce délai ne peut excéder six mois à compter de la décision.

Sous-section IV

Communication de la décision

Art. 55

§ 1^{er}. La décision est signifiée dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et portée par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

La victime est informée dans les vingt-quatre heures par écrit de la décision et, le cas échéant, des conditions qui ont été imposées dans son intérêt.

§ 2. La décision d'octroi est communiquée aux autorités et instances suivantes :

— le chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— la banque de données nationale prévue à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— le Centre national de surveillance électronique si la décision porte sur l'octroi d'une surveillance électronique.

CHAPITRE II

Peines privatives de liberté de plus de trois ansSECTION I^{re}**Conditions**

Art. 56

§ 1^{er}. À l'exception de la mise en liberté provisoire pour mise à disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion, les modalités d'exécution de la peine prévues au Titre IV peuvent être accordées au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur :

1° les perspectives de réinsertion sociale du condamné;

Onderafdeling III

Beslissing tot niet-toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit

Art. 54

Indien de strafuitvoeringsrechter de verzochte strafuitvoeringsmodaliteit niet toekent, bepaalt hij in zijn beslissing de datum waarop de veroordeelde een verzoekschrift kan indienen of datum waarop de directeur een nieuw advies moet uitbrengen.

Deze termijn mag niet langer zijn dan zes maanden te rekenen vanaf de beslissing.

Onderafdeling IV

Mededeling van de beslissing

Art. 55

§ 1. De beslissing wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief betekend aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, aan de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing en, in voorkomend geval, van de voorwaarden die in haar belang worden opgelegd.

§ 2. De beslissing tot toekenning wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— aan de nationale gegevensbank zoals voorzien in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de veroordeelde;

— aan het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht ingeval het een beslissing tot toekenning van een elektronisch toezicht betreft.

HOOFDSTUK II

Vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar

AFDELING I

Voorwaarden

Art. 56

§ 1. Met uitzondering van de voorlopige invrijheidstelling voor de terbeschikkingstelling van de regering met het oog op terugwijzing of uitzetting, kunnen de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

1° de perspectieven op sociale reclassering van de veroordeelde;

2° le risque de perpétration de nouvelles infractions graves;

3° le risque que le condamné importune les victimes.

§ 2. La mise en liberté provisoire pour mise à disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion peut être accordée au condamné pour autant qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef de celui-ci. Ces contre-indications portent sur :

1° les possibilités pour le condamné d'avoir un logement;

2° le risque de perpétration de nouvelles infractions graves;

3° le risque que le condamné importune les victimes;

4° les efforts fournis par le condamné pour indemniser les parties civiles.

Art. 57

À l'exception de la mise en liberté provisoire pour mise à disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion, le dossier du condamné doit contenir un plan de réinsertion sociale indiquant les perspectives de réinsertion du condamné.

SECTION II

Procédure

Art. 58

§ 1^{er}. La détention limitée et la surveillance électronique sont accordées par le tribunal de l'application des peines à la demande du condamné.

§ 2. La demande est introduite au greffe de la prison.

Le greffe de la prison transmet la demande au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

§ 3. Le directeur rend un avis dans les deux mois de la réception de la copie de la demande. Les articles 39, 40 et 41 sont d'application.

Art. 59

§ 1^{er}. La libération conditionnelle et la mise en liberté provisoire pour mise à disposition du Gouvernement aux fins de refoulement ou d'expulsion sont accordées par le tribunal de l'application des peines sur avis du directeur.

§ 2. Le directeur rend un avis au plus tôt quatre mois et au plus tard deux mois avant que le condamné réponde aux conditions de temps prévues aux articles 33, § 2, et 34, § 2. Les articles 39, 40 et 41 sont d'application.

2° het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling voor de terbeschikkingstelling van de regering met het oog op terugwijzing of uitzetting kan aan de veroordeelde worden toegekend voor zover er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan. Deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op :

1° de mogelijkheden voor de veroordeelde om een onderdak te hebben;

2° het risico van het plegen van nieuwe ernstige strafbare feiten;

3° het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen;

4° de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partijen te vergoeden.

Art. 57

Met uitzondering voor de voorlopige invrijheidstelling voor de terbeschikkingstelling van de regering met het oog op terugwijzing of uitzetting dient het dossier van de veroordeelde een sociaal reclasseringsplan te bevatten waaruit de perspectieven op reclasseering van de veroordeelde blijken.

AFDELING II

Procedure

Art. 58

§ 1. De beperkte detentie en het elektronisch toezicht worden toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank op verzoekschrift van de veroordeelde.

§ 2. Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis maakt het verzoekschrift binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een kopie aan de directeur.

§ 3. De directeur geeft binnen de twee maanden na de ontvangst van de kopie van het verzoekschrift een advies. De artikelen 39, 40 en 41 zijn van toepassing.

Art. 59

§ 1. De voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorlopige invrijheidstelling ter terbeschikkingstelling van de regering met het oog op uitwijzing of uitzetting worden toegekend door de strafuitvoeringsrechtbank op advies van de directeur.

§ 2. De directeur geeft een advies ten vroegste vier maanden en ten laatste twee maanden voor de veroordeelde aan de overeenkomstig de artikelen 33, § 2, en 34, § 2, bepaalde tijdsvoorwaarden voldoet. De artikelen 39, 40 en 41 zijn van toepassing.

Art. 60

Dans le mois de la réception de l'avis du directeur, le ministère public rédige un avis motivé, et l'adresse au tribunal de l'application des peines et en communique une copie au condamné et au directeur.

Art. 61

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du tribunal de l'application des peines après réception de l'avis du ministère public. Cette audience doit avoir lieu au plus tard deux mois après le dépôt de la requête ou après la réception de l'avis du directeur.

Le condamné, le directeur et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe de la prison où le condamné subit sa peine.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Art. 62

Le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, la victime et le directeur.

La victime peut se faire représenter ou assister par son conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

Les articles 45 et 46 sont d'application.

Art. 63

Le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

Le tribunal de l'application des peines octroie la modalité d'exécution de la peine lorsqu'il constate que toutes les conditions prévues par la loi sont remplies et si le condamné marque son accord aux conditions particulières imposées.

Les articles 48 et 50 à 54 sont d'application.

Art. 64

Si le tribunal de l'application des peines n'accorde pas la modalité d'exécution de la peine sollicitée, il indique dans sa décision la date à laquelle le condamné peut introduire une nouvelle demande ou la date à laquelle le directeur doit émettre un nouvel avis.

Ce délai ne peut excéder six mois à compter de la décision lorsque le condamné subit une ou plusieurs peines correctionnelles d'emprisonnement à titre principal dont le total ne dépasse pas cinq

Art. 60

Binnen de maand na de ontvangst van het advies van de directeur, stelt het openbaar ministerie een gemotiveerd advies op, maakt dit over aan de strafuitvoeringsrechtbank en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde en de directeur.

Art. 61

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechtbank na de ontvangst van het advies van het openbaar ministerie. Deze zitting moet plaatsvinden uiterlijk twee maanden na de indiening van het verzoekschrift of na de ontvangst van het advies van de directeur.

De veroordeelde, de directeur en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende tenminste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de gevangenis waar de veroordeelde zijn straf ondergaat.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Art. 62

De strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, het slachtoffer en de directeur.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door haar raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

De artikelen 45 en 46 zijn van toepassing.

Art. 63

De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

De strafuitvoeringsrechtbank kent de strafuitvoeringsmodaliteit toe wanneer zij vaststelt dat alle wettelijke vastgelegde voorwaarden zijn vervuld en indien de veroordeelde zich akkoord verklaart met de opgelegde bijzondere voorwaarden.

De artikelen 48 en 50 tot en met 54 zijn van toepassing.

Art. 64

Indien de strafuitvoeringsrechtbank de verzochte strafuitvoeringsmodaliteit niet toekent, bepaalt zij in haar beslissing de datum waarop de veroordeelde een nieuw verzoekschrift kan indienen of de datum waarop de directeur een nieuw advies moet geven.

Deze termijn mag niet langer zijn dan zes maanden te rekenen vanaf de beslissing indien de veroordeelde een één of meer correctionele hoofdgevangenisstraffen ondergaat die samen niet

ans. Ce délai est de maximum un an en cas de peines criminelles ou lorsque le total des peines correctionnelles d'emprisonnement à titre principal est supérieur à cinq ans.

CHAPITRE III

Dispositions communes aux chapitres I^{er} et II

SECTION I^{re}

Mesures particulières

Art. 65

À titre exceptionnel, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines, saisi d'une procédure d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine, peut accorder une modalité d'exécution de la peine autre que celle demandée si cela semble absolument nécessaire pour permettre l'octroi à court terme de la modalité d'exécution de la peine sollicitée. Il peut ainsi accorder :

- 1° une permission de sortie;
- 2° un congé pénitentiaire;
- 3° une détention limitée;
- 4° une surveillance électronique.

Dans les deux mois de la décision d'octroi de la modalité particulière d'exécution de la peine, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines statue sur la modalité d'exécution de la peine demandée. Cette période peut être prolongée une fois.

SECTION II

Début de l'exécution de la modalité d'exécution de la peine

Art. 66

La décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine visée au Titre IV est exécutoire à partir du jour où elle est passée en force de chose jugée et au plus tôt à partir du moment où le condamné satisfait aux conditions de temps déterminées par les articles 33, § 2, ou 34, § 2.

Toutefois, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut, par une décision motivée, fixer à une date ultérieure le moment où la décision sera exécutoire.

SECTION III

Modification de la décision

Art. 67

§ 1^{er}. S'il se produit, après la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine visée au Titre IV mais avant son exécution, une situation incompatible avec les conditions fixées dans cette décision, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut, sur réquisition du ministère public, prendre une nouvelle décision, en ce compris le retrait de la modalité d'exécution de la peine qui avait été accordée.

meer dan vijf jaar bedragen. Deze termijn is maximaal een jaar in geval van criminele straffen of als het geheel van de correctionele hoofdgevangenisstraffen meer dan vijf jaar bedraagt.

HOOFDSTUK III

Bepalingen gemeen aan de Hoofdstukken I en II

AFDELING I

Bijzondere maatregelen

Art. 65

Ten uitzonderlijke titel kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, bij wie een procedure tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit aanhangig is, een andere uitvoeringsmodaliteit dan gevraagd toekennen wanneer dit absoluut noodzakelijk blijkt te zijn om op korte termijn de gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit toe te kennen. Er kan aldus worden toegekend :

- 1° een uitgangsvergunning
- 2° een penitentiair verlof
- 3° een beperkte detentie
- 4° een elektronisch toezicht

Binnen de twee maanden na de beslissing tot toekenning van de bijzondere uitvoeringsmodaliteit, doet de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank uitspraak over de gevraagde strafuitvoeringsmodaliteit. Deze termijn kan éénmaal worden verlengd.

AFDELING II

Aanvang van de uitvoering van de strafuitvoeringsmodaliteit

Art. 66

De beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit zoals bepaald door de Titel IV wordt uitvoerbaar vanaf de dag dat zij in kracht van gewijsde is gegaan en ten vroegste vanaf het ogenblik dat de veroordeelde aan de door de artikelen 33, § 2, of 34, § 2 bepaalde tijdsvoorwaarden voldoet.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan, bij een met redenen omklede beslissing, evenwel een latere datum bepalen waarop de beslissing uitvoerbaar wordt.

AFDELING III

Wijziging van de beslissing

Art. 67

§ 1. Indien zich, nadat de beslissing tot toekenning van een in Titel IV voorziene strafuitvoeringsmodaliteit is genomen maar voor de uitvoering ervan, een situatie voordoet die onverenigbaar is met de voorwaarden die in deze beslissing zijn bepaald, kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, op vordering van het openbaar ministerie, een nieuwe beslissing nemen, met inbegrip van de intrekking van de strafuitvoeringsmodaliteit die is toegekend.

§ 3. Le ministère public cite le condamné à comparaître devant le juge de l'application des peines ou, le cas échéant, le tribunal de l'application des peines dans les sept jours qui suivent la constatation de l'incompatibilité. La citation suspend l'exécution de la décision d'octroi de la modalité d'exécution de la peine en question.

Le directeur et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 3. Le dossier est tenu pendant au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 4. L'audience se déroule à huis-clos.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, la victime et le directeur.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

L'article 55 est d'application.

TITRE VI

Suivi et contrôle des modalités d'exécution de la peine fixées au Titre IV

Art. 68

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le ministère public est chargé du contrôle du condamné.

§ 2. Si des conditions particulières sont imposées ou si une surveillance électronique est accordée, l'assistant de justice convoque le condamné immédiatement après que la décision d'octroi d'une modalité d'exécution de la peine est devenue exécutoire, afin de lui fournir toute information utile au bon déroulement de la modalité d'exécution de la peine.

§ 3. Dans le mois de l'octroi de la modalité d'exécution de la peine, l'assistant de justice fait rapport au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines sur le condamné, et ensuite chaque fois qu'il l'estime utile ou que le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines l'y invite, et au moins une fois tous les six mois. Le cas échéant, l'assistant de justice propose les mesures qu'il juge utiles.

Les communications entre le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines et les assistants de justice donnent lieu à des rapports dont une copie est adressée au ministère public.

§ 4. Si l'octroi de la modalité d'exécution de la peine est soumis à la condition de suivre une guidance ou un traitement, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines invite le condamné, au vu des expertises réalisées au cours de la procédure ainsi que le cas échéant au cours de l'exécution de la peine privative de liberté, à choisir une personne compétente ou un

§ 2. Het openbaar ministerie dagvaardt de veroordeelde om binnen de zeven dagen na de vaststelling van de onverenigbaarheid, te verschijnen voor de strafuitvoeringsrechter of in voorkomend geval voor de strafuitvoeringsrechtbank. De dagvaarding schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing tot toekenning van de desbetreffende strafuitvoeringsmodaliteit.

De directeur en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 3. Het dossier wordt gedurende tenminste twee dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan om een afschrift van het dossier verzoeken.

§ 4. De zitting is niet openbaar.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, het slachtoffer en de directeur.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Het artikel 55 is van toepassing.

TITEL VI

Opvolging en controle van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten

Art. 68

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, is het openbaar ministerie belast met de controle op de veroordeelde.

§ 2. Ingeval er bijzondere voorwaarden zijn opgelegd of een elektronisch toezicht wordt toegekend, roept de justitieassistent, onmiddellijk na het uitvoerbaar worden van de beslissing tot toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, de veroordeelde op om hem alle nuttige informatie voor een goed verloop van de strafuitvoeringsmodaliteit te bezorgen.

§ 3. Binnen de maand na de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit brengt de justitieassistent verslag uit over de veroordeelde aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, en verder telkens hij het nuttig acht of wanneer de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hem erom verzoekt, en tenminste om de zes maanden. De justitieassistent stelt, in voorkomend geval, de maatregelen voor die hij nuttig acht.

De mededelingen tussen de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank en de justitie-assistenten, gebeuren in de vorm van rapporten, die in kopie aan het openbaar ministerie worden overgemaakt.

§ 4. Indien aan de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit de voorwaarde wordt gekoppeld van het volgen van een begeleiding of een behandeling, nodigt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, na inzage van de tijdens de procedure alsmede in voorkomend geval tijdens de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf verrichte expertises, de veroordeelde uit

service compétent. Ce choix est soumis à l'approbation du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines.

Ladite personne ou ledit service qui accepte la mission, adresse au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines ainsi qu'à l'assistant de justice, dans le mois de l'octroi de la modalité d'exécution de la peine et chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, sur invitation du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines, et au moins une fois tous les six mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

Le rapport visé à l'alinéa précédent porte sur les points suivants : les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, la cessation unilatérale de la guidance ou du traitement par la personne concernée, les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

Art. 69

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut suspendre, préciser ou adapter aux circonstances les conditions imposées, sans toutefois les renforcer ou imposer des conditions supplémentaires.

La décision du juge d'application des peines ou du tribunal de l'application des peines est communiquée au condamné, à l'assistant de justice et au ministère public.

TITRE VII

Révocation, suspension et révision des modalités d'exécution de la peine visées au Titre IV

CHAPITRE I^{er}

Révocation

Art. 70

Le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines où, le cas échéant, le tribunal de l'application des peines en vue de la révocation de la modalité d'exécution de la peine accordée, dans les cas suivants :

1° s'il est constaté dans une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai d'épreuve;

2° si le condamné met sérieusement en péril l'intégrité physique de tiers;

3° si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées;

4° si le condamné ne donne pas suite aux convocations du juge de l'application des peines ou du tribunal de l'application des peines, du ministère public ou, le cas échéant, de l'assistant de justice.

5° si le condamné ne communique pas son changement d'adresse au ministère public et, le cas échéant, à l'assistant de justice, chargé d'exercer la guidance.

om een bevoegde persoon of dienst te kiezen. Deze keuze wordt aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank ter goedkeuring voorgelegd.

Deze persoon of dienst die de opdracht aanneemt, brengt aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank en aan de justitieassistent, binnen de maand na de toekenning van de strafuitvoeringsmodaliteit en telkens die persoon of dienst het nuttig acht, op verzoek van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank en ten minste om de zes maanden, verslag uit over de opvolging van de begeleiding of de behandeling.

Het in het vorige lid bedoelde verslag handelt over de volgende punten : de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, het eenzijdig stopzetten van de begeleiding of de behandeling door de betrokkene, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

Art. 69

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kunnen de opgelegde voorwaarden schorsen, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, zonder dat evenwel de opgelegde voorwaarden kunnen worden verscherpt of bijkomende voorwaarden kunnen worden opgelegd.

De beslissing van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank wordt meegedeeld aan de veroordeelde, aan de justitieassistent en aan het openbaar ministerie.

TITEL VII

Herroeping, schorsing en herziening van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten

HOOFDSTUK I

Herroeping

Art. 70

Het openbaar minister kan de strafuitvoeringsrechter of in voorkomende geval de strafuitvoeringsrechtbank vatten met het oog op de herroeping van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit in de volgende gevallen :

1° wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de proeftermijn een wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd;

2° wanneer de veroordeelde een ernstig gevaar vormt voor de fysieke integriteit van derden;

3° wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd;

4° wanneer de veroordeelde geen gevolg geeft aan de oproepingen van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, het openbaar ministerie of, in voorkomend geval de justitieassistent.

5° wanneer de veroordeelde zijn adreswijziging niet doorgeeft aan het openbaar ministerie en, in voorkomend geval, de justitieassistent die met de begeleiding is belast.

Art. 71

Lorsque la décision de révocation est passée en force de chose jugée, le condamné est réincarcéré.

En cas de révocation conformément à l'article 70, 1^o, la révocation est censée avoir débuté le jour où le crime ou le délit a été commis.

CHAPITRE II

Suspension

Art. 72

§ 1^{er}. Dans les cas visés à l'article 70, le ministère public peut saisir le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue de la suspension de la modalité d'exécution de la peine accordée.

§ 2. Lorsque la décision de suspension est passée en force de chose jugée, le condamné est immédiatement réincarcéré.

§ 3. Dans un délai d'un mois maximum à compter de la décision de suspension, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines révoque la modalité d'exécution de la peine ou en lève la suspension. Dans ce dernier cas, la modalité d'exécution de la peine peut être revue conformément aux dispositions de l'article 73. Si aucune décision n'intervient dans ce délai, le condamné est remis en liberté aux mêmes conditions que précédemment.

CHAPITRE III

Révision

Art. 73

§ 1^{er}. Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines, saisi conformément aux articles 70 ou 72, estime que la révocation ou la suspension n'est pas nécessaire dans l'intérêt de la société, de la victime ou de la réinsertion sociale du condamné, il peut revoir la modalité d'exécution de la peine. Dans ce cas, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut renforcer les conditions imposées ou imposer des conditions supplémentaires. La modalité d'exécution de la peine est toutefois révoquée si le condamné ne marque pas son accord aux nouvelles conditions.

§ 2. Si le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines décide de renforcer les conditions imposées ou d'imposer des conditions supplémentaires, il fixe le moment à partir duquel cette décision devient exécutoire.

CHAPITRE IV

Procédure

Art. 74

§ 1^{er}. Le ministère public peut saisir le juge d'application des peines ou le tribunal de l'application des peines en vue d'une suspension ou d'une révision de la modalité d'exécution de la peine accordée.

Art. 71

Ingeval de beslissing tot herroeping in kracht van gewijsde is gegaan, wordt de veroordeelde onmiddellijk opnieuw opgesloten.

In geval van herroeping overeenkomstig artikel 70, 1^o, wordt de herroeping geacht in te zijn gegaan op de dag waarop die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd.

HOOFDSTUK II

Schorsing

Art. 72

§ 1. In de gevallen bedoeld in artikel 70, kan het openbaar ministerie de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank vatten met het oog op het schorsen van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit.

§ 2. In geval de beslissing tot schorsing in kracht van gewijsde is gegaan, wordt de veroordeelde onmiddellijk opnieuw opgesloten.

§ 3. Binnen een termijn van ten hoogste één maand, te rekenen vanaf de beslissing tot schorsing, herroept de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank de strafuitvoeringsmodaliteit, ofwel heft hij de schorsing van de strafuitvoeringsmodaliteit op. In dat laatste geval kan de strafuitvoeringsmodaliteit worden herzien overeenkomstig artikel 73. Indien binnen deze termijn geen beslissing is genomen, wordt de veroordeelde opnieuw in vrijheid gesteld onder dezelfde voorwaarden als voorheen.

HOOFDSTUK III

Herziening

Art. 73

§ 1. Ingeval de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank, die gevat is overeenkomstig de artikelen 70 of 72, van oordeel is dat de herroeping of de schorsing niet noodzakelijk is in het belang van de maatschappij, van het slachtoffer of van de sociale reïntegratie van de veroordeelde, kan hij de strafuitvoeringsmodaliteit herzien. In dat geval kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank de opgelegde voorwaarden verscherpen of bijkomende voorwaarden opleggen. De strafuitvoeringsmodaliteit wordt evenwel herroepen, indien de veroordeelde niet instemt met de nieuwe voorwaarden.

§ 2. Indien de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank beslist de opgelegde voorwaarden te verscherpen of bijkomende voorwaarden op te leggen, bepaalt hij het ogenblik waarop deze beslissing uitvoerbaar wordt.

HOOFDSTUK IV

Procedure

Art. 74

§ 1. Het openbaar ministerie kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank vatten met het oog op een herroeping, schorsing of herziening van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit.

Le condamné est convoqué, par pli judiciaire, au moins dix jours avant la date de l'examen du dossier.

L'audience se déroule à huis-clos.

§ 2. Le dossier est tenu pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est détenu.

Le condamné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

§ 3. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 4. Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines délibère sur la révocation, la suspension ou la révision dans les quinze jours de la mise en délibéré.

§ 5. S'il s'agit d'une décision de révocation d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines précise que la période au cours de laquelle le condamné était en détention limitée ou sous surveillance électronique est déduite de la partie restante de la peine privative de liberté au moment de l'octroi.

S'il s'agit d'une décision de révocation d'une libération conditionnelle, le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines détermine la partie de la peine privative de liberté que doit encore subir le condamné en tenant compte de la période du délai d'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions qui lui étaient imposées.

§ 6. La décision est signifiée dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et est portée par écrit à la connaissance du ministère public et au directeur.

La victime est informée par écrit dans les vingt-quatre heures de la révocation ou de la suspension de la modalité d'exécution de la peine ou, en cas de révision, des conditions modifiées dans son intérêt.

§ 7. La décision de révocation, de suspension ou de révision est communiquée aux autorités et instances suivantes :

— le chef de corps de la police locale de la commune où le condamné s'établira;

— la banque de données nationale visée à l'article 44/4 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;

— le cas échéant, le directeur de la maison de justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence du condamné;

— le Centre national de surveillance électronique si la décision concerne une surveillance électronique.

De veroordeelde wordt tenminste tien dagen voor de datum van de behandeling van het dossier per gerechtsbrief opgeroepen.

De zitting is niet openbaar.

§ 2. Het dossier wordt ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De veroordeelde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 4. Binnen de vijftien dagen na de debatten, beraadslaagt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank over de herroeping, de schorsing of de herziening.

§ 5. Ingeval een beslissing tot toekenning van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht wordt herroepen, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank dat de periode die de veroordeelde in beperkte detentie was of onder elektronisch toezicht stond, wordt afgetrokken van het op het ogenblik van de toekenning nog resterende gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen.

Ingeval het een beslissing betreft tot herroeping van een voorwaardelijke invrijheidstelling, bepaalt de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het gedeelte van de vrijheidsbenemende straf dat de veroordeelde nog moet ondergaan rekening houdend met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd.

§ 6. De beslissing wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief betekend aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de herroeping of de schorsing van de strafuitvoeringsmodaliteit of, in geval van herziening, van de in het belang van het slachtoffer gewijzigde voorwaarden.

§ 7. De beslissing tot herroeping, schorsing of herziening wordt meegedeeld aan de volgende autoriteiten en instanties :

— aan de korpschef van de lokale politie van de gemeente waar de veroordeelde zich zal vestigen;

— aan de nationale gegevensbank zoals voorzien in artikel 44/4 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;

— in voorkomend geval, aan de directeur van het justitiehuis van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de veroordeelde;

— aan het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht ingeval de beslissing betrekking heeft op een elektronisch toezicht.

TITRE VIII

Arrestation provisoire

Art. 75

Dans les cas pouvant donner lieu à la révocation conformément à l'article 70, l'arrestation provisoire du condamné peut être ordonnée par le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel il se trouve, à charge d'en donner immédiatement avis au juge de l'application des peines ou au tribunal de l'application des peines compétent.

Le juge de l'application des peines ou le tribunal de l'application des peines compétent doit se prononcer sur la suspension de la modalité d'exécution de la peine dans les 5 jours de l'incarcération du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

La décision de suspension est valable pour une durée d'un mois, conformément à l'article 72, § 3.

TITRE IX

Libération définitive

Art. 76

Lorsqu' aucune révocation n'est intervenue durant le délai d'épreuve, le condamné est définitivement remis en liberté.

Le délai d'épreuve est égal à la durée de la peine privative de liberté que le condamné devait encore subir au jour où la décision relative à la libération conditionnelle est devenue exécutoire. Toutefois, ce délai d'épreuve ne peut être inférieur à deux ans.

Le délai d'épreuve est d'au moins cinq ans et de dix ans au plus en cas de condamnation à une peine criminelle à temps ou à une ou plusieurs peines correctionnelles dont le total excède cinq ans d'emprisonnement principal.

Le délai d'épreuve est de dix ans en cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité.

TITRE X

Compétences particulières du juge d'application des peines

CHAPITRE I

Libération provisoire pour raisons médicales

Art. 77

Le juge de l'application des peines peut accorder une libération provisoire pour raisons médicales au condamné pour lequel il est établi qu'il se trouve en phase terminale d'une maladie incurable ou que sa détention est devenue incompatible avec son état de santé.

TITEL VIII

Voorlopige aanhouding

Art. 75

In de gevallen waarin overeenkomstig artikel 70 herroeping mogelijk is, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, de voorlopige aanhouding van de veroordeelde bevelen, onder de verplichting de bevoegde strafuitvoeringsrechter of de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank daarvan onmiddellijk in kennis te stellen.

De bevoegde strafuitvoeringsrechter of de bevoegde strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen de vijf dagen volgend op de opsluiting van de veroordeelde te over de schorsing van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

De beslissing tot schorsing is geldig voor de duur van één maand, overeenkomstig artikel 72, § 3.

TITEL IX

Definitieve invrijheidstelling

Art. 76

Indien tijdens de proeftijd geen enkele herroeping heeft plaatsgehad, wordt de veroordeelde definitief in vrijheid gesteld.

De proeftijd is gelijk aan de duur van de vrijheidsbenemende straf die de veroordeelde nog moest ondergaan op de dag dat de beslissing betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling uitvoerbaar is geworden. Die proeftijd kan evenwel niet korter zijn dan twee jaar.

De proeftijd is ten minste vijf jaar en maximaal tien jaar in geval van veroordeling tot een tijdelijke criminele straf of tot één of meer correctionele straffen die samen vijf jaar hoofdgevangenisstraf te boven gaan.

De proeftijd bedraagt tien jaar in geval van veroordeling tot een levenslange vrijheidsstraf.

TITEL X

Bijzondere bevoegdheden van de strafuitvoeringsrechter

HOOFDSTUK I

Voorlopige invrijheidstelling om medische redenen

Art. 77

De strafuitvoeringsrechter kan aan de veroordeelde bij dewelke is vastgesteld dat hij zich in de terminale fase van een ongeneeslijke ziekte bevindt of bij dewelke is vastgesteld dat zijn detentie onverenigbaar is met zijn gezondheidstoestand, een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen toekennen.

Art. 78

Une libération provisoire pour raisons médicales peut être octroyée par le juge de l'application des peines à un condamné pour autant :

1° qu'il n'existe pas de contre-indications dans le chef du condamné; ces contre-indications portent sur le risque qu'il commette des infractions graves pendant l'interruption de l'exécution de sa peine, sur le fait qu'il n'a pas de milieu d'accueil ou sur le risque qu'il importune les victimes;

2° que le condamné marque son accord sur les conditions dont la libération provisoire pour raisons médicales est assortie, compte tenu des dispositions du 1°.

Art. 79

§ 1^{er}. Une libération provisoire pour raisons médicales peut être accordée sur requête du condamné par le juge d'application des peines moyennant avis motivé du directeur qui est accompagné de l'avis du médecin — traitant, le cas échéant du médecin choisi par le condamné et du médecin-fonctionnaire dirigeant du Service de Santé pénitentiaire.

§ 2. La demande est introduite au greffe de la prison.

Le greffe de la prison transmet la demande, accompagnée des avis visés au § 1^{er}, au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

§ 3. Le juge d'application des peines prend une décision dans les sept jours de l'introduction de la demande du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

La victime est, dans les vingt-quatre heures, informée par écrit de l'octroi d'une libération provisoire pour raisons médicales.

§ 4. À défaut de décision dans le délai prévu, la décision est réputée rejetée.

Art. 80

Le juge d'application des peines assortit la décision d'octroi d'une libération provisoire pour raisons médicales de la condition générale que le condamné ne peut pas commettre de nouvelle infraction. Le cas échéant, il fixe également des conditions particulières en tenant compte des dispositions de l'article 78.

Art. 81

Le juge d'application des peines peut décider de révoquer la libération provisoire pour raisons médicales :

1° s'il est constaté dans une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis un délit ou un crime pendant pendant le délai visé à l'article 83;

2° si les conditions particulières imposées ne sont pas respectées;

Art. 78

De strafuitvoeringsrechter kan een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen aan de veroordeelde toekennen voor zover :

1° er in hoofde van de veroordeelde geen tegenaanwijzingen bestaan; deze tegenaanwijzingen hebben betrekking op het risico dat hij tijdens de onderbreking van de strafuitvoering ernstige strafbare feiten zou plegen, op het feit dat hij geen woonst of opvang zou hebben of op het risico dat hij de slachtoffers zou lastig vallen;

2° de veroordeelde instemt met de voorwaarden die aan de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kunnen worden verbonden, rekening houdend met de bepalingen van het 1°.

Art. 79

§ 1. Een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen kan op verzoekschrift van de veroordeelde door de strafuitvoeringsrechter worden toegekend na een met redenen omkleed advies van de directeur dat vergezeld is van het advies van de behandelende geneesheer, in voorkomend geval van de door de veroordeelde gekozen geneesheer en van de leidende ambtenaar — geneesheer van de Penitentiaire Gezondheidsdienst.

§ 2. Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de gevangenis.

De griffie van de gevangenis maakt het verzoek, samen met de adviezen bepaald in § 1, binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een kopie aan de directeur.

§ 3. Binnen de zeven dagen na indiening van het verzoekschrift van de veroordeelde, neemt de strafuitvoeringsrechter een beslissing. Deze beslissing wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk geïnformeerd over de toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

§ 4. Bij gebrek aan een beslissing binnen de voorziene termijn, wordt de beslissing geacht afwijzend te zijn.

Art. 80

De strafuitvoeringsrechter verbindt aan de beslissing tot toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen de algemene voorwaarde dat de veroordeelde geen nieuwe strafbare feiten mag plegen. In voorkomend geval bepaalt hij ook bijzondere voorwaarden rekening houdend met de bepalingen van artikel 78.

Art. 81

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen om de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen te herroepen :

1° wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de termijn voorzien in artikel 83 een wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd;

2° wanneer de opgelegde bijzondere voorwaarden niet worden nageleefd;

3° si les raisons médicales pour lesquelles la libération provisoire a été accordée ont disparu. À cet effet, le juge d'application des peines peut charger, à tout moment de la libération provisoire pour raisons médicales, un médecin légiste d'une mission d'expertise médicale.

La décision de révocation est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

La victime est informée par écrit dans les vingt-quatre heures de la révocation de l'octroi d'une libération provisoire pour raisons médicales.

Art. 82

Si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers, le procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel le condamné se trouve, peut ordonner l'arrestation provisoire de celui-ci. Il communique immédiatement sa décision au juge d'application des peines.

Le juge d'application des peines prend une décision dans les sept jours qui suivent l'incarcération du condamné. Cette décision est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Lorsque le juge d'application des peines décide de révoquer la décision de l'octroi d'une libération provisoire pour raisons médicales, la victime est informée par écrit dans les vingt quatre heures de cette décision.

Art. 83

S'il n'y a pas eu révocation de la libération provisoire pour raisons médicales, le condamné est libéré définitivement après échéance de la partie des peines privatives de liberté qui devait encore être subie au moment de la libération provisoire. En cas de condamnation à une peine privative de liberté à perpétuité, la partie de la peine privative de liberté restante au moment de la mise en liberté provisoire est réputée être de dix ans.

CHAPITRE II

Concours d'infractions

Art. 84

Si un jugement ou un arrêt de condamnation passé en force jugée n'a pas tenu compte de l'existence d'une situation de concours, le juge de l'application des peines peut, après avoir annulé cette décision, à nouveau se prononcer en application des articles 58 à 64 du Code pénal.

Art. 85

Le juge de l'application des peines est saisi de l'affaire à la demande du condamné ou sur réquisition du ministère public.

3° wanneer de medische redenen voor de welke een voorlopige invrijheidstelling werd toegestaan, niet meer aanwezig zijn. De strafuitvoeringsrechter kan hiertoe op elk moment van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen aan een wets-geneesheer de opdracht geven een medische expertise uit te voeren.

De beslissing tot herroeping wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

Het slachtoffer wordt, binnen de vierentwintig uur, schriftelijke geïnformeerd over de herroeping van de toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

Art. 82

Ingeval de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt, kan de procureur des Konings van de rechtbank in het rechtsgebied waar de veroordeelde zich bevindt, zijn voorlopige aanhouding bevelen. Hij deelt onmiddellijk zijn beslissing mee aan de strafuitvoeringsrechter.

De strafuitvoeringsrechter neemt een beslissing binnen de zeven werkdagen volgend op de opsluiting van de veroordeelde. Deze beslissing wordt binnen vierentwintig uur schriftelijk meegedeeld aan de veroordeelde, aan het openbaar ministerie en aan de directeur.

Ingeval de strafuitvoeringsrechter beslist om de beslissing tot toekenning van een voorlopige invrijheidstelling om medische redenen te herroepen, wordt het slachtoffer binnen de vierentwintig uur schriftelijk geïnformeerd over deze beslissing.

Art. 83

Indien er geen herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen heeft plaatsgevonden, wordt de veroordeelde definitief in vrijheid gesteld na het verstrijken van het op het ogenblik van de voorlopige invrijheidstelling nog resterende gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen. In geval van een veroordeling tot een levenslange vrijheidsstraf wordt het op het ogenblik van de voorlopige invrijheidstelling nog resterende gedeelte van de vrijheidsbenemende straf geacht tien jaar te zijn.

HOOFDSTUK II

Samenloop van misdrijven

Art. 84

De strafuitvoeringsrechter kan, indien een in kracht van gewijsde gegaan veroordelend vonnis of arrest geen rekening heeft gehouden met een bestaande situatie van samenloop, nadat hij deze beslissing heeft vernietigd, opnieuw uitspraak doen met toepassing van de artikelen 58 tot 64 van het Strafwetboek.

Art. 85

De zaak wordt bij de strafuitvoeringsrechter aanhangig gemaakt bij verzoekschrift van de veroordeelde of op vordering van het openbaar ministerie.

La demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est en détention.

Le greffe de la prison transmet la demande dans les vingt-quatre heures au greffe du tribunal de l'application des peines.

Art. 86

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines après introduction de la réquisition du ministère public ou introduction de la demande du condamné.

Le condamné est informé par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu pendant au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le condamné peut également, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Art. 87

Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil ainsi que le ministère public.

L'audience est publique, sauf si le condamné est en détention.

Art. 88

Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

Art. 89

La décision est notifiée dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, au condamné et portée par écrit à la connaissance du ministère public et, si le condamné est en détention, du directeur.

CHAPITRE III

Remplacement de la peine privative de liberté prononcée par le juge répressif par une peine de travail

Art. 90

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines peut décider de remplacer une condamnation passée en force de force jugée à une peine privative de liberté dont la partie exécutoire s'élève à un an ou moins par une peine de travail s'il existe de nouveaux éléments qui ont modifié dans une large mesure la situation sociale, familiale ou professionnelle du condamné depuis que la peine privative de liberté a été prononcée.

§ 2. Les dispositions du présent Chapitre ne sont pas applicables aux condamnations sur la base des articles 374*bis*, 375 à 377,

Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De griffie van de gevangenis maakt het verzoekschrift binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Art. 86

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter na het indienen van de vordering van het openbaar ministerie of het indienen van het verzoekschrift van de veroordeelde.

De veroordeelde wordt bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende tenminste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

De veroordeelde kan tevens, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Art. 87

De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman en het openbaar ministerie.

De zitting is openbaar, behalve indien de veroordeelde gedetineerd is.

Art. 88

De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Art. 89

De beslissing wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief betekend aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en, indien de veroordeelde gedetineerd is, van de directeur.

HOOFDSTUK III

Vervanging van de door de strafrechter uitgesproken vrijheidsbenemende straf door een werkstraf

Art. 90

§ 1. De strafuitvoeringsrechter kan beslissen een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tot een vrijheidsbenemende straf waarvan het uitvoerbaar gedeelte één jaar of minder bedraagt te vervangen door een werkstraf ingeval er nieuwe elementen zijn die de sociale, familiale of professionele situatie van de veroordeelde in belangrijke mate hebben gewijzigd sedert het moment waarop de vrijheidsbenemende straf werd uitgesproken.

§ 2. De bepalingen van dit Hoofdstuk zijn niet van toepassing op veroordelingen op grond van de artikelen 374*bis*, 375 tot 377,

379 à 386^{ter}, si les faits ont été commis sur des mineurs ou à l'aide de mineurs, 393 à 397 et 475 du Code pénal.

Art. 91

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines décide, à la demande du condamné, du remplacement de la peine privative de liberté par une peine de travail.

§ 2. La demande est introduite au greffe du tribunal de l'application des peines ou au greffe de la prison si le condamné est en détention.

Le greffe de la prison transmet la demande au greffe du tribunal de l'application des peines dans les vingt-quatre heures et en remet une copie au directeur.

§ 3. Dans le mois de la réception de la demande par le greffe du tribunal de l'application des peines, le ministère public rédige un avis motivé; il l'adresse au juge de l'application des peines et en communique une copie au condamné.

§ 4. Le ministère public peut charger le Service des maisons de justice du SPF Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale. Le contenu de ce rapport d'information succinct et de cette enquête sociale est déterminé par le Roi.

Art. 92

§ 1^{er}. L'examen de l'affaire a lieu à la première audience utile du juge de l'application des peines après envoi de l'avis du ministère public et au plus tard deux mois après dépôt de la demande.

Le condamné, la victime et le directeur — si le condamné est en détention — sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. Le dossier est tenu au moins quatre jours avant la date fixée pour l'audience à la disposition du condamné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou, si le condamné est en détention, au greffe de la prison où il subit sa peine.

Le condamné peut également, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Art. 93

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines entend le condamné et son conseil, le ministère public, la victime et le directeur si le condamné est en détention.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le juge de l'application des peines peut décider d'entendre également d'autres personnes.

§ 2. Le juge de l'application des peines peut également charger le Service des maisons de justice du SPF Justice de rédiger un rapport d'information succinct ou de procéder à une enquête sociale.

379 tot 386^{ter}, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen, 393 tot 397, 475 van het Strafwetboek.

Art. 91

§ 1. Over de vervanging van de vrijheidsbenemende straf door een werkstraf wordt door de strafuitvoeringsrechter beslist op verzoekschrift van de veroordeelde.

§ 2. Het verzoekschrift wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie van de gevangenis ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

De griffie van de gevangenis maakt het verzoekschrift binnen de vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank en bezorgt een kopie aan de directeur.

§ 3. Binnen de maand na de ontvangst van het verzoekschrift door de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank stelt het openbaar ministerie een gemotiveerd advies op en maakt dit over aan de strafuitvoeringsrechter en deelt het in afschrift mee aan de veroordeelde.

§ 4. Het openbaar ministerie kan de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag of een maatschappelijke enquête uit te voeren. De inhoud van dit beknopt voorlichtingsverslag en deze maatschappelijke enquête worden door de Koning bepaald.

Art. 92

§ 1. De behandeling van de zaak vindt plaats op de eerste nuttige zitting van de strafuitvoeringsrechter na het verzenden van het advies van het openbaar ministerie en ten laatste twee maanden na de neerlegging van het verzoekschrift.

De veroordeelde, het slachtoffer en de directeur ingeval de veroordeelde gedetineerd is, worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, uur en plaats van de zitting.

§ 2. Het dossier wordt gedurende tenminste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de veroordeelde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of, indien de veroordeelde gedetineerd is, op de griffie van de gevangenis waar de veroordeelde zijn straf ondergaat.

De veroordeelde kan tevens, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Art. 93

§ 1. De strafuitvoeringsrechter hoort de veroordeelde en zijn raadsman, het openbaar ministerie, het slachtoffer en de directeur ingeval de veroordeelde gedetineerd is.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechter kan beslissen eveneens andere personen te horen.

§ 2. De strafuitvoeringsrechter kan tevens de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Art. 94

L'audience est publique, sauf si le condamné est en détention.

Art. 95

Le juge de l'application des peines peut remettre une seule fois l'examen de la l'affaire à une audience ultérieure, cette audience ne pouvant avoir lieu plus de deux mois après la remise.

Art. 96

Le juge de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours après la mise en délibéré.

Art. 97

§ 1^{er}. Le juge de l'application des peines fixe la durée de la peine de travail, dans les limites de la nature de l'infraction pour laquelle le condamné a été condamné.

La durée s'élève à quarante-cinq heures minimum et à trois cents heures maximum.

Si le condamné est en détention, le juge de l'application des peines tient compte de la partie de la peine privative de liberté déjà subie.

§ 2. Le juge de l'application des peines indique que, à défaut d'exécution de la peine de travail, la peine privative de liberté prononcée par le juge répressif sera exécutée. La peine de travail déjà exécutée par le condamné est prise en considération.

§ 3. Le juge de l'application des peines peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail.

§ 4. Les articles 37^{ter}, § 2, alinéa 2, 37^{quater} et 37^{quinquies} du Code pénal sont d'application.

Art. 98

Dans les vingt-quatre heures, la décision est notifiée, par pli judiciaire, au condamné et est portée par écrit à la connaissance du ministère public.

La victime est informée par écrit de la décision dans les vingt-quatre heures.

TITRE XII

Pourvoi en cassation

Art. 99

Les décisions du juge de l'application des peines et du tribunal de l'application des peines relatifs à l'octroi, au refus ou à la révocation des modalités d'exécution de la peine prévues au Titre IV, et à la révision des conditions particulières, ainsi que les décisions prises en vertu du Titre X sont susceptibles de pourvoi en cassation par le ministère public et le condamné.

Art. 94

De zitting is openbaar, behalve indien de veroordeelde gedetineerd is.

Art. 95

De strafuitvoeringsrechter kan de behandeling van de zaak éénmaal uitstellen tot een latere zitting, zonder dat die zitting meer dan twee maanden later mag plaatsvinden.

Art. 96

De strafuitvoeringsrechter beslist binnen de zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Art. 97

§ 1. De strafuitvoeringsrechter bepaalt de duur van de werkstraf, binnen de grenzen van de aard van het misdrijf waarvoor de veroordeelde werd veroordeeld.

De duur bedraagt minstens vijfenveertig uren en ten hoogste driehonderd uren.

Ingeval de veroordeelde gedetineerd is, houdt de strafuitvoeringsrechter rekening met het gedeelte van de vrijheidsbenemende straf dat reeds is ondergaan.

§ 2. De strafuitvoeringsrechter bepaalt dat de door de strafrechter uitgesproken vrijheidsbenemende straf ten uitvoer zal worden gelegd ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd. Er wordt rekening gehouden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde werd uitgevoerd.

§ 3. De strafuitvoeringsrechter kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

§ 4. De artikelen 37^{ter}, § 2, tweede lid, 37^{quater} en 37^{quinquies} van het Strafwetboek zijn van toepassing.

Art. 98

De beslissing wordt binnen de vierentwintig uur bij gerechtsbrief betekend aan de veroordeelde en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie.

Het slachtoffer wordt binnen de vierentwintig uur schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing.

TITEL XII

Cassatieberoep

Art. 99

Tegen de beslissingen van de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank met betrekking tot de toekenning, de afwijzing of tot de herroeping van de door Titel IV bepaalde strafuitvoeringsmodaliteiten en tot de herziening van de bijzondere voorwaarden evenals de beslissingen genomen overeenkomstig Titel X, staat Cassatieberoep open voor het openbaar ministerie en de veroordeelde.

Art. 100

§ 1^{er}. Le ministère public se pourvoit en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter du jour où la décision lui a été notifiée.

Le condamné se pourvoit en cassation dans un délai de vingt-quatre heures à compter du jour de la signification de l'arrêt. Les moyens de cassation sont proposés dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de Cassation au plus tard le cinquième jour après la date du pourvoi.

§ 2. Le dossier est transmis par le greffe du tribunal de l'application des peines au greffe de la Cour de cassation dans les quarante-huit heures à compter du pourvoi en cassation.

§ 3. Le pourvoi en cassation contre une décision qui octroie une modalité d'exécution de la peine prévue par le Titre IV, a un effet suspensif.

La Cour de Cassation statue dans les trente jours à compter du pourvoi en cassation, le condamné étant pendant ce temps maintenu en détention.

Art. 101

Après un arrêt de cassation avec renvoi, un autre juge de l'application des peines ou un tribunal de l'application des peines autrement composée statue dans les quatorze jours à compter du prononcé de cet arrêt, le condamné étant pendant ce temps maintenu en détention.

TITRE XIII

Dispositions modificatrices, abrogatoires et transitoiresCHAPITRE I^{er}**Dispositions modificatrices**

Art. 102

À l'article 20 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, modifié par les lois des 5 mars 1998 et 7 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « libérés conditionnellement » sont remplacés par les mots « qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine privative de liberté »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « personnes libérées conditionnellement » sont remplacés par les mots « qui bénéficient d'une modalité d'exécution de la peine privative de liberté ».

CHAPITRE II

Dispositions abrogatoires

Art. 103

La loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du

Art. 100

§ 1. Het openbaar ministerie stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen vanaf de dag dat de beslissing hem werd ter kennis gebracht.

De veroordeelde stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vierentwintig uur, te rekenen vanaf de dag van de betekening van het arrest. De cassatiemiddelen worden voorgesteld in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen ten laatste op de vijfde dag na de datum van het cassatieberoep.

§ 2. Het dossier wordt door de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank toegestuurd aan de griffie van het Hof van Cassatie binnen achtenveertig uur, te rekenen vanaf het instellen van het cassatieberoep.

§ 3. Het cassatieberoep tegen een beslissing dat een door Titel IV bepaalde voorziene strafuitvoeringsmodaliteit toekent heeft schorsende kracht.

Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen dertig dagen, te rekenen vanaf het instellen van het cassatieberoep, met dien verstande dat de veroordeelde inmiddels opgesloten blijft.

Art. 101

Na een cassatiearrest met verwijzing, doet een andere strafuitvoeringsrechter of een anders samengestelde strafuitvoeringsrechtbank uitspraak binnen veertien dagen, te rekenen vanaf de uitspraak van dit arrest, met dien verstande dat de veroordeelde inmiddels opgesloten blijft.

TITEL XIII

Wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen

HOOFDSTUK I

Wijzigingsbepalingen

Art. 102

In artikel 20 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gewijzigd bij de wetten van 5 maart 1998 en 7 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « voorwaardelijk in vrijheid gestelde veroordeelden » vervangen door de woorden « veroordeelden die een strafuitvoeringsmodaliteit van de vrijheidsbenemende straf genieten »;

2° in het tweede lid, worden de woorden « voorwaardelijk invrijheidgestelde veroordeelden » vervangen door de woorden « veroordeelden een strafuitvoeringsmodaliteit van de vrijheidsbenemende straf genieten ».

HOOFDSTUK II

Opheffingsbepalingen

Art. 103

De wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de

1^{er} juillet 1964, modifiée par les lois des 7 mai 1999 et 28 septembre 2000, est abrogée.

Art. 104

La loi du 18 mars 1998 instituant les commissions de libération conditionnelle, modifiée par la loi du 29 avril 1999, est abrogée.

CHAPITRE III

Dispositions transitoires

Art. 105

Sous réserve de l'application de l'article 106, § 1^{er}, alinéa 2, les dispositions de la présente loi sont applicables à tous les dossiers en cours.

Art. 106

§ 1^{er}. Lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, les affaires dont sont saisies les commissions de libération conditionnelle sont portées d'office et sans frais au rôle général des tribunaux de l'application des peines.

Les commissions de libération conditionnelle supprimées resteront toutefois en fonction pour les affaires dont les débats sont en cours ou qui sont en délibéré, sauf si la commission ne peut demeurer composée, auquel cas il sera procédé devant la nouvelle juridiction comme il est dit ci-dessus.

§ 2. Si la décision d'une commission de libération conditionnelle supprimée est annulée par la Cour de cassation et qu'il y a lieu à renvoi, l'affaire est renvoyée devant la nouvelle juridiction compétente.

§ 3. Les dossiers sont transmis au greffier du tribunal de l'application des peines par le secrétaire des commissions supprimées.

§ 4. Le Roi détermine les conditions auxquelles les archives des commissions de libération conditionnelle supprimées sont confiées aux juridictions qu'il détermine et par lesquelles il peut en être délivré des expéditions, copies ou extraits.

TITRE XIV

Entrée en vigueur

Art. 107

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

*
* *

gewoontemisdadigers, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, gewijzigd bij de wetten van 7 mei 1999 en 28 september 2000, wordt opgeheven.

Art. 104

De wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Overgangsbepalingen

Art. 105

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 106, § 1, tweede lid, zijn de bepalingen van deze wet van toepassing op alle lopende dossiers.

Art. 106

§ 1. Bij de inwerkingtreding van deze wet worden de zaken die bij de commissies voorwaardelijke invrijheidstelling aanhangig zijn, ambtshalve en zonder kosten ingeschreven op de algemene rol van de strafuitvoeringsrechtbanken.

De opgeheven commissies voorwaardelijke invrijheidstelling blijven evenwel in werking voor de zaken waarvoor de debatten aan gang zijn, of die in beraad zijn, tenzij de commissie niet kan samengesteld blijven, in welk geval er wordt gehandeld voor het nieuwe gerecht, zoals hiervoor is gezegd.

§ 2. Indien de beslissing van een opgeheven commissie voorwaardelijke invrijheidstelling vernietigd wordt door de Hof van Cassatie en er aanleiding tot verzending bestaat, wordt de zaak naar het bevoegde nieuwe gerecht verzonden.

§ 3. De dossiers worden aan de griffier van de strafuitvoeringsrechtbank toegezonden door de secretaris van de opgeheven commissies.

§ 4. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de archieven van de opgeheven commissies van voorwaardelijke invrijheidstelling worden toevertrouwd aan de gerechten die hij aanwijst, en die daarvan uitgiften, afschriften en uittreksels kunnen afleveren.

TITEL XIV

Inwerkingtreding

Art. 107

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

37.950/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la vice-première ministre et ministre de la Justice, le 20 décembre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «relatif au statut juridique externe des détenus», a donné le 12 janvier 2005 l'avis suivant :

La notification de la séance du Conseil des ministres du 10 décembre 2004 mentionne que

« Pendant la demande d'avis au Conseil d'État, un groupe de travail technique qui se réunira à l'initiative d'un représentant de la ministre de la Justice :

— examinera comment les victimes qui ne se sont pas portées partie civile, peuvent éventuellement être associées à la procédure;

— se penchera également sur les propositions du ministre du Budget. »

Le Conseil d'État attire l'attention du législateur sur la circonstance qu'une modification éventuelle apportée à l'avant-projet doit être soumise à l'avis de la section de législation du Conseil d'État.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Formalités préalables

L'accord du ministre du Budget fait défaut. Cette lacune doit être comblée, car l'avant-projet, notamment de par les nombreuses missions qu'il donne au juge de l'application des peines, est susceptible d'influencer le nombre de ces derniers et, partant, les dépenses de l'État.

Fondement juridique*Observations générales*

1. L'exposé des motifs de l'avant-projet de loi précise :

« La manière dont la victime peut indiquer qu'elle souhaite être associée à l'exécution de la peine sera réglée par arrêté royal. Cet arrêté royal élaborera pratiquement la manière dont la victime pourra faire connaître son souhait d'être informée ou entendue à propos de l'exécution de la peine, la manière dont elle pourra revenir sur cette décision et la manière dont les assistants de justice chargés de l'accueil des victimes dans les parquets et les tribunaux devront remplir leur mission dans ce cadre. »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

37.950/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 20 december 2004 door de vice-eerste minister en minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de externe rechtspositie van gedetineerden», heeft op 12 januari 2005 het volgende advies gegeven :

In de notificatie van de vergadering van de Ministerraad van 10 december 2004 wordt het volgende vermeld :

« Tijdens de adviesaanvraag bij de Raad van State zal een technische werkgroep, die zal vergaderen op initiatief van een vertegenwoordiger van de minister van Justitie :

— onderzoeken hoe slachtoffers, die zich geen burgerlijke partij hebben gesteld, eventueel bij de procedure kunnen betrokken worden;

— zich eveneens buigen over de voorstellen van de minister van Begroting. »

De Raad van State maakt de wetgever er opmerkzaam op dat, indien in het voorontwerp alsnog een wijziging wordt aangebracht, ook die wijziging ter fine van advies aan de afdeling wetgeving moet worden voorgelegd.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

De akkoordbevinding van de minister van Begroting ontbreekt. Deze tekortkoming dient te worden weggewerkt, aangezien het voorontwerp, inzonderheid door de vele taken die daarbij aan de strafuitvoeringsrechter worden opgelegd, gevolgen kan hebben voor het aantal strafuitvoeringsrechters en, bijgevolg, voor de uitgaven van de Staat.

Rechtsgrond*Algemene opmerkingen*

1. In de memorie van toelichting van het voorontwerp van wet staat het volgende te lezen :

« De uitwerking van de wijze waarop het slachtoffer kan aangeven dat hij bij de strafuitvoering wenst te worden betrokken zal verder worden geregeld bij koninklijk besluit. Dit koninklijk besluit zal de praktische uitwerking bevatten van de wijze waarop het slachtoffer kenbaar kan maken dat hij over de strafuitvoering wenst te worden geïnformeerd of gehoord, op welke wijze het slachtoffer op deze beslissing kan terugkomen en op welke wijze de justitieassistenten belast met het slachtofferonthaal op de parketten en de rechtbanken hun taak in deze zullen vervullen. »

Compte tenu cependant du principe de légalité qui domine le droit pénal et la procédure pénale, c'est à l'avant-projet de loi lui-même de régler les aspects essentiels de ces questions. Il doit non seulement énoncer le principe que la victime ne sera informée ou entendue que si elle en fait expressément la demande, comme le fait l'article 2, 6°, mais également régler la procédure relative à cette demande, à tout le moins dans ses grandes lignes. Pour les questions de détail, des habilitations peuvent être données au Roi.

2. L'avant-projet de loi prévoit une série de délais dans lesquels un certain nombre de décisions doivent être prises. Certaines dispositions indiquent expressément la sanction du dépassement du délai (1). D'autres, par contre, sont muettes à ce sujet (2). Il convient soit de combler cette lacune de façon cohérente, soit d'indiquer expressément dans l'exposé des motifs qu'il s'agit d'un délai d'ordre.

Observations particulières

Dispositif

Article premier

La plupart des dispositions de l'avant-projet ne règlent pas une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

En effet, relèvent de l'article 77 de la Constitution « l'organisation des cours et tribunaux », ce qui ne comprend ni la description et les conditions d'octroi, de révocation, de suspension, de révision, de modification et de suivi des différentes modalités d'exécution des peines ni les règles de procédure devant le juge ou le tribunal de l'application des peines.

Règlent, par contre, une matière qui relève de l'article 77 de la Constitution, les dispositions qui attribuent une compétence, une prérogative ou une attribution au ministère public, au juge et au tribunal de l'application des peines ou au président du tribunal de première instance.

Tel est le cas des articles 8, 13, alinéa 1^{er}, 18, alinéa 1^{er}, 22, alinéa 1^{er}, 31, § 1^{er}, 32, § 1^{er}, 34, 36, 38, § 2, 46, 47, § 2, alinéa 1^{er}, 52, § 1^{er}, 53, § 1^{er}, 53, § 2, en tant qu'il renvoie à l'article 34, 54, 59, 61, § 1^{er}, 62, § 1^{er}, 63, alinéa 1^{er}, 64, 66, 67, § 1^{er}, 68, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 69, 71, 75, alinéa 1^{er}, 76, 78, 79, alinéa 1^{er}, 84, § 1^{er}, 85, §§ 3 et 4, et 93.

L'article 1^{er} de l'avant-projet doit être revu afin de tenir compte de cette observation.

Article 2

Il y a lieu de définir le « Centre national de surveillance électronique ».

(1) Voir l'article 9, § 4: silence positif.

Voir les articles 16, § 2, alinéa 3, et 73, § 4: silence négatif.

(2) Voir les articles 12, 37, 41, 47, § 4, 55, 61, 62, 66, 68, 76, 82, 90 et 94.

In het licht van het legaliteitsbeginsel dat in het strafrecht en het strafprocesrecht een overheersende rol speelt, dienen de essentiële aspecten van die kwesties evenwel in het voorontwerp van wet zelf te worden geregeld. Het voorontwerp mag zich niet bepalen tot het vermelden van het principe dat het slachtoffer alleen geïnformeerd of gehoord wordt als hij daar uitdrukkelijk om verzoekt, zoals in artikel 2, 6°, geschiedt, maar moet ook de procedure betreffende dat verzoek regelen, althans in grote lijnen. Wat detailkwesties betreft, kunnen aan de Koning bevoegdheden worden opgedragen.

2. Het voorontwerp van wet voorziet in een hele reeks termijnen waarbinnen bepaalde beslissingen moeten worden genomen. In sommige bepalingen wordt uitdrukkelijk gesteld welke sanctie er staat op het overschrijden van de termijn (1). In andere bepalingen, daarentegen, wordt in dat verband niets voorgeschreven (2). Deze tekortkoming dient op coherente wijze te worden weggewerkt, ofwel dient uitdrukkelijk in de memorie van toelichting te worden aangegeven dat het om een niet-dwingende termijn gaat.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 1

De meeste bepalingen van het voorontwerp regelen geen aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Een van de aangelegenheden waarvan sprake is in artikel 77 van de Grondwet is immers « de organisatie van de hoven en rechtbanken », hetgeen noch de beschrijving of de voorwaarden voor het toekennen, herroepen, schorsen, herzien en wijzigen of de follow-up van de onderscheiden regels voor de strafuitvoering omvat, noch de regels van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

Een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet wordt daarentegen wel geregeld in de bepalingen waarbij een bevoegdheid wordt opgedragen, een prerogatief wordt toegekend of een opdracht wordt verleend aan het openbaar ministerie, aan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank of aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Zulk is het geval met de artikelen 8, 13, eerste lid, 18, eerste lid, 22, eerste lid, 31, § 1, 32, § 1, 34, 36, 38, § 2, 46, 47, § 2, eerste lid, 52, § 1, 53, § 1, 53, § 2, voorzover daarin verwezen wordt naar artikel 34, 54, 59, 61, § 1, 62, § 1, 63, eerste lid, 64, 66, 67, § 1, 68, § 1, eerste lid, 69, 71, 75, eerste lid, 76, 78, 79, eerste lid, 84, § 1, 85, §§ 3 en 4, en 93.

Artikel 1 van het voorontwerp behoort te worden herzien opdat met deze opmerking rekening wordt gehouden.

Artikel 2

Er dient een definitie te worden gegeven van het « Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht ».

(1) Zie artikel 9, § 4: instemmend stilzwijgen.

Zie artikel 16, § 2, derde lid, en artikel 73, § 4: afwijzend stilzwijgen.

(2) Zie de artikelen 12, 37, 41, 47, § 4, 55, 61, 62, 66, 68, 76, 82, 90 en 94.

Article 3

Au paragraphe 4, mieux vaut remplacer les mots « se poursuit » par les mots « est censé se poursuivre ». Une observation analogue vaut pour les autres dispositions utilisant la même terminologie.

Article 4

Au 2^o, parmi les contre-indications qui peuvent entraîner le refus d'une permission de sortie du condamné figure « le risque qu'il commette des infractions graves ».

Il appartient au législateur de préciser, dans le texte de l'avant-projet, ce qu'il entend par « infractions graves ».

La même observation vaut pour les articles 6, 2^o, 15 et 50.

Article 9

1. Le paragraphe 1^{er} dispose que la permission de sortie et le congé pénitentiaire sont accordés après avis motivé du directeur.

Si les articles 7 et 8 règlent la procédure relative à l'avis du directeur dans le cas du congé pénitentiaire, l'avant-projet ne règle pas cette procédure en ce qui concerne la permission de sortie. Cette lacune doit être comblée.

La même observation vaut pour l'article 16.

2. Le paragraphe 2 prévoit que le ministre communique sa décision au ministère public. Il y a lieu de préciser, comme c'est le cas dans d'autres dispositions de l'avant-projet, de quel ministère public il s'agit (ministère public auprès du tribunal d'application des peines, ministère public du lieu où se rend le détenu, etc.).

3. La victime n'est avertie que de l'octroi du premier congé pénitentiaire et non de l'octroi de la permission de sortie, que celle-ci soit occasionnelle ou périodique.

L'exposé des motifs justifie cette différence de traitement par le fait que la permission de sortie est octroyée pour un court laps de temps et dans un but bien précis.

Le Conseil d'État attire l'attention de l'auteur de l'avant-projet sur le fait que ces circonstances ne sont cependant pas de nature à faire disparaître l'intérêt qu'il y aurait, dans certains cas, à prévenir la victime (1).

4. Il va de soi que lorsque la victime sera avertie de l'octroi du premier congé pénitentiaire, il lui sera précisé que ce premier congé pénitentiaire sera, sauf révocation de la mesure, suivi automatiquement d'autres congés pénitentiaires à concurrence de trente six heures par semaine.

(1) Si une permission de sortie est accordée à un condamné pour assister à un enterrement où il risque de rencontrer la victime (parce qu'auteur et victime appartiennent à la même famille), il se justifie d'informer cette dernière.

Artikel 3

In paragraaf 4 is het beter de woorden « loopt verder » te vervangen door de woorden « wordt geacht verder te lopen ». Een soortgelijke opmerking geldt voor de overige bepalingen waarin dezelfde terminologie wordt gebezigd.

Artikel 4

In onderdeel 2^o is een van de contra-indicaties die tot een weigering van een uitgangsvergunning kunnen leiden « het risico dat (de veroordeelde) tijdens zijn uitgangsvergunning ernstige strafbare feiten zou plegen ».

De wetgever dient in de tekst van het voorontwerp aan te geven wat hij onder « ernstige strafbare feiten » verstaat.

Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 6, 2^o, 15 en 50.

Artikel 9

1. In paragraaf 1 staat dat de uitgangsvergunning en het penitentiair verlof worden toegekend na een gemotiveerd advies van de directeur.

In de artikelen 7 en 8 wordt weliswaar de procedure geregeld betreffende het advies van de directeur in het geval van penitentiair verlof, maar het voorontwerp bevat geen regeling van die procedure wat de uitgangsvergunning betreft. Deze tekortkoming behoort te worden weggewerkt.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 16.

2. In paragraaf 2 wordt bepaald dat de minister zijn beslissing meedeelt aan het openbaar ministerie. Zoals het geval is in andere bepalingen van het voorontwerp, behoort te worden aangegeven om welk openbaar ministerie het gaat (openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank, openbaar ministerie van de plaats waar de gedetineerde heen gaat, enz.).

3. Het slachtoffer wordt alleen op de hoogte gebracht van de toekenning van het eerste penitentiair verlof en niet van de toekenning van de uitgangsvergunning, ongeacht of die occasioneel dan wel periodiek wordt verleend.

In de memorie van toelichting wordt als reden voor die verschillende behandeling opgegeven dat de uitgangsvergunning voor een korte tijdsduur en met een welbepaald doel voor ogen wordt toegekend.

De Raad van State maakt de steller van het voorontwerp er opmerkzaam op dat die omstandigheden evenwel niet van dien aard zijn dat ze het verwittigen van het slachtoffer in bepaalde gevallen nutteloos zouden maken (1).

4. Het spreekt vanzelf dat wanneer het slachtoffer op de hoogte wordt gebracht van de toekenning van het eerste penitentiair verlof, het erop moet worden gewezen dat dit eerste penitentiair verlof, behoudens herroeping van de maatregel, automatisch zal worden gevolgd door andere penitentiaire verlopen naar rata van zesendertig uur verlof per week.

(1) Als aan een veroordeelde een uitgangsvergunning wordt verleend om een begrafenis bij te wonen en het risico bestaat dat hij daar het slachtoffer ontmoet (omdat de dader en het slachtoffer familie zijn van elkaar), is er voldoende reden om laatstgenoemde daarvan op de hoogte te brengen.

Article 10

Au paragraphe 3, dans la version française, il y a lieu de viser, comme dans la version néerlandaise, l'article 4, 2^o, et non l'article 4, 1^o.

Article 11

1. La possibilité d'adapter les conditions de la permission de sortie vaut pour toutes les permissions de sortie alors que l'exposé des motifs précise que l'adaptation des conditions ne s'applique pas pour les permissions de sortie accordées occasionnellement.

L'exposé des motifs doit être corrigé afin de correspondre au texte de l'avant-projet. Même pour une permission de sortie accordée occasionnellement, il peut être nécessaire, en cas d'incident, d'en adapter immédiatement les conditions.

2. La révocation de la décision d'octroi d'une permission de sortie n'est possible que s'il s'agit d'une permission de sortie accordée avec une certaine périodicité.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas les raisons de cette restriction.

Si, par exemple, un détenu bénéficiant d'une permission de sortie accompagnée tente de fausser compagnie à son accompagnateur, il sera probablement nécessaire de mettre fin immédiatement à cette permission de sortie plutôt que de la laisser se poursuivre encore pendant quelques heures.

Article 12

1. L'avant-projet dispose que le ministre ou son délégué doit prendre la décision dans les quatorze jours qui suivent la date à laquelle il a pris connaissance du non-respect des conditions.

L'exposé des motifs mentionne un délai de sept jours ouvrables.

Cette contradiction doit être supprimée.

2. Il y a lieu de prévoir également la communication de la décision à la victime, à tout le moins s'il s'agit d'une décision d'adaptation des conditions ou de révocation.

Article 13

1. Cet article prévoit que l'arrestation provisoire peut avoir lieu « si le condamné met gravement en péril l'intégrité physique de tiers ».

L'exposé des motifs mentionne le condamné qui « met sérieusement en péril l'intégrité physique de tiers » et, ensuite, « tout comportement qui met en péril l'intégrité physique d'une personne ».

Il convient d'adopter une terminologie uniforme dans le texte de l'avant-projet et dans les différents passages de l'exposé des motifs et de définir ce qu'est une mise en péril « sérieuse » (ou « grave ») de l'intégrité physique de tiers.

Artikel 10

In de Franse tekst van paragraaf 3, moet, zoals in de Nederlandse tekst, worden verwezen naar artikel 4, 2^o, en niet naar artikel 4, 1^o.

Artikel 11

1. Dat de voorwaarden voor het toekennen van een uitgangsvergunning kunnen worden aangepast, geldt voor alle uitgangsvergunningen, terwijl in de memorie van toelichting staat dat de voorwaarden gekoppeld aan uitgangsvergunningen die occasioneel worden toegekend niet kunnen worden aangepast.

De memorie van toelichting dient te worden aangepast opdat die overeenstemt met de tekst van het voorontwerp. Zelfs met betrekking tot een uitgangsvergunning die occasioneel wordt toegekend, kan de noodzaak zich voordoen om, ingeval van een incident, de voorwaarden ervan onmiddellijk aan te passen.

2. Herroeping van de beslissing tot toekenning van een uitgangsvergunning is alleen mogelijk wanneer het gaat om een uitgangsvergunning die met een bepaalde periodiciteit is toegekend.

De redenen voor die beperking ontgaan de Raad van State.

Wanneer een gedetineerde aan wie een vergunning is toegekend om zich onder begeleiding buiten de gevangenis muren te begeven, bijvoorbeeld, tracht om aan zijn begeleider te ontkomen, zal het wellicht noodzakelijk zijn onmiddellijk een einde te maken aan die uitgangsvergunning in plaats van die vergunning nog gedurende enkele uren te laten voortduren.

Artikel 12

In het voorontwerp wordt bepaald dat de minister of zijn gemachtigde een beslissing neemt binnen een termijn van veertien dagen na kennisneming van de nietnaleving van de voorwaarden.

In de memorie van toelichting is sprake van een termijn van zeven werkdagen.

Deze contradictie moet worden weggewerkt.

2. Er behoort eveneens te worden bepaald dat de beslissing aan het slachtoffer wordt meegedeeld, althans wanneer het gaat om een beslissing houdende aanpassing van de voorwaarden of om een beslissing tot herroeping.

Artikel 13

1. In dit artikel wordt bepaald dat een voorlopige aanhouding kan plaatsvinden « indien de veroordeelde de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt », hetgeen in het Frans als volgt luidt « (...) met gravement en péril (...) ».

In de memorie van toelichting is sprake van de veroordeelde die « de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt », in het Frans: « (...) met sérieusement en péril (...) », en, verderop, van « elke gedraging die de fysieke integriteit van een persoon in het gedrang brengt ».

In het voorontwerp en in de onderscheiden passages van de memorie van toelichting dient een uniforme terminologie te worden gehanteerd en moet worden gedefinieerd wat bedoeld wordt met de fysieke integriteit van derden « ernstig » in gevaar te brengen.

La même observation vaut pour les articles 18, 22, 64, 2°, et 76, alinéa 1^{er}.

2. L'alinéa 2 dispose que la décision du ministre ou de son délégué est communiquée par écrit dans les vingt-quatre heures au condamné, au ministère public et au directeur.

Il y a lieu de prévoir également la communication de la décision à la victime, à tout le moins lorsque cette décision modifie la décision initiale dont la victime a été informée.

La même observation vaut pour les articles 18 et 22.

Article 18

L'alinéa 2 précise que le ministre ou son délégué prend une décision dans les sept jours qui suivent l'arrestation du condamné.

Le Conseil d'État suppose que la décision à prendre par le ministre concerne la révocation de l'interruption de l'exécution de la peine. Il convient de le préciser expressément, car les articles précédents ne consacrent pas une telle possibilité de révocation.

Article 20

1.1. Selon l'exposé des motifs (Introduction générale):

« La mise en liberté provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale est une mesure exceptionnelle qui ne peut être prise qu'en cas de problèmes aigus de surpopulation.

(...)

Le gouvernement estime que le ministre doit, en cas de force majeure, pouvoir disposer d'un instrument permettant de faire face aux pics exceptionnels dans la surpopulation des prisons. »

Les mots « mesure exceptionnelle », « force majeure » et « pics exceptionnels » laissent penser que le recours à la libération provisoire à la suite de problèmes de surpopulation carcérale sera très rare, ce qui rejoint l'observation formulée par le Conseil d'État dans l'avis 31.511/2, donné le 8 octobre 2001, sur un avant-projet de loi « relatif au renforcement du contrôle des détenus condamnés qui quittent la prison, à l'amélioration du statut de la victime quand l'auteur quitte la prison et à l'optimisation de la capacité carcérale » (1) qui estimait que :

« Si le réalisme impose de tenir compte de la capacité carcérale, celle-ci ne peut devenir la clef de voûte du système répressif et pénitentiaire, sous peine de confondre la fin et les moyens de celui-ci. La peine et ses modalités d'exécution répondent à des fonctions spécifiques. Elles n'ont pour but ni de remplir les prisons ni de les vider. Autrement dit, le nombre de places dans les prisons doit être adapté aux nécessités de la politique criminelle. »

(1) Doc. Chambre, 2001-2002, n° 1521/1.

Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 18, 22, 64, 2°, en 76, eerste lid.

2. In het tweede lid wordt bepaald dat de beslissing van de minister of zijn gemachtigde binnen vierentwintig uur schriftelijk wordt meegedeeld aan de veroordeelde, het openbaar ministerie en de directeur.

Er behoort eveneens te worden bepaald dat de beslissing aan het slachtoffer wordt meegedeeld, althans wanneer deze beslissing een wijziging aanbrengt in de oorspronkelijke beslissing waarvan het slachtoffer op de hoogte is gebracht.

Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 18 en 22.

Artikel 18

In het tweede lid wordt bepaald dat de minister of zijn gemachtigde binnen zeven dagen volgend op de aanhouding van de veroordeelde een beslissing neemt.

De Raad van State gaat ervan uit dat de door de minister te nemen beslissing verband houdt met de herroeping van de onderbreking van de strafuitvoering. Zulks dient uitdrukkelijk te worden aangegeven, aangezien in de voorafgaande artikelen geen sprake is van de mogelijkheid van zulk een herroeping.

Artikel 20

1.1. In de memorie van toelichting (Algemene inleiding) staat het volgende vermeld :

« De voorlopige invrijheidstelling om ernstige redenen van penitentiaire overbevolking is een uitzonderingsmaatregel die enkel kan worden genomen in gevallen van acute problemen van overbevolking.

(...)

De regering is van oordeel dat de minister in geval van overmacht over een instrument moet kunnen beschikken om een antwoord te kunnen bieden aan uitzonderlijke pieken in de overbevolking van de gevangenis.

De woorden « uitzonderingsmaatregel », « overmacht » en « uitzonderlijke pieken » wekken de indruk dat zeer zelden een beroep zal worden gedaan op voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van problemen van overbevolking van de strafinrichtingen, hetgeen aansluit bij de opmerking die de Raad van State heeft gemaakt in advies 31.511/2, dat op 8 oktober 2001 is uitgebracht over een voorontwerp van wet « inzake de verscherping van de controle van veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer wanneer de dader de gevangenis verlaat en inzake de optimalisering van de penitentiaire capaciteit » (1), waarin het volgende is gesteld :

« Hoewel in de realiteit rekening moet worden gehouden met de penitentiaire capaciteit, mag deze niet de hoeksteen worden van het repressief en penitentiair systeem, wil men het doel en de middelen van dit systeem niet door elkaar halen. De straf en de wijze waarop ze wordt uitgevoerd, beantwoorden aan specifieke functies. Ze hebben niet tot doel de gevangenis te vullen, noch ze te ledigen. Het aantal plaatsen in de gevangenis moet met andere woorden worden aangepast aan de behoeften van het strafbeleid ».

(1) Stuk Kamer, 2001-2002, nr. 1521/1.

Le Conseil d'État avait également mis l'accent sur les problèmes posés par la coexistence d'un système de libération provisoire et d'un système de libération conditionnelle, en ces termes :

« L'on se demande comment concilier le système d'individualisation de la peine avec la gestion de la capacité carcérale. Le ministre pourra-t-il accorder, pour des motifs de surpopulation, ce qu'il (1) aura refusé dans le cadre de l'individualisation des peines ? Le ministre pourra-t-il accorder une mesure dans le cadre de la gestion de la capacité carcérale alors qu'il (2) est parallèlement saisi d'une demande d'individualisation de la peine ? Une large utilisation de la libération provisoire en période de surpopulation carcérale ne risque-t-elle pas de contredire le recours par ailleurs souhaité à une politique d'individualisation des peines ?

L'incompatibilité entre une réglementation précise de l'individualisation de la peine et une large pratique de remise en liberté pour cause de surpopulation carcérale avait déjà été relevée lors du débat sur la libération conditionnelle (3).

Pour assurer la cohérence de la politique pénitentiaire et pour éviter des inégalités entre détenus selon qu'ils bénéficient de l'un ou l'autre système, les mesures de remise en liberté prises en vue de la gestion de la capacité carcérale ne peuvent être tolérées que dans des circonstances exceptionnelles et ce d'autant plus que la raison d'être de ces mesures est, en principe, l'individualisation de la peine, les problèmes de surpopulation carcérale devant être résolus par d'autres moyens (...).

III. Parmi les mesures que peut prendre le ministre, figure la libération provisoire. La coexistence entre une compétence discrétionnaire du ministre et une compétence juridictionnelle des commissions de libération conditionnelle peut susciter un sérieux problème de compatibilité avec le principe d'égalité. Il convient que l'exposé des motifs indique clairement en quoi l'existence de cette mesure se justifie alors qu'existe déjà la libération conditionnelle. Il convient également de justifier les différences de régime entre ces deux institutions. »

Ces observations conservent d'autant plus leur pertinence que l'avant-projet

a) étend les possibilités de libération conditionnelle;

b) assouplit les conditions auxquelles cette libération peut être décidée;

c) confère la compétence en la matière au juge et au tribunal de l'application des peines.

1.2. Le texte de l'avant-projet mentionne, comme condition au recours à la libération provisoire, l'existence de « sérieux problèmes de surpopulation carcérale », ce qui semble nettement moins restrictif que les expressions contenues dans l'exposé des motifs.

De Raad van State had in de volgende bewoordingen ook de nadruk gelegd op de problemen van het naast elkaar bestaan van een regeling van voorlopige invrijheidstelling en van een regeling van voorwaardelijke invrijheidstelling :

« De vraag rijst hoe het systeem van individualisering van de straf in overeenstemming kan worden gebracht met het beheer van de penitentiaire capaciteit. Kan de minister om redenen van overbevolking toestaan wat hij (1) geweigerd heeft in het kader van de individualisering van de straffen ? Kan de minister een maatregel toestaan in het kader van het beheer van de penitentiaire capaciteit, terwijl bij hem (2) gelijklopend daarmee een verzoek om individualisering van de straf wordt ingediend ? Bestaat het gevaar niet dat een ruime aanwending van de voorlopige invrijheidstelling in perioden van overbevolking van de gevangenissen, ingaat tegen het overigens gewenste beleid dat een individualisering van de straffen aanhangt ?

Op de onverenigbaarheid van een duidelijke regelgeving inzake individualisering van de straf met een algemene praktijk van invrijheidstelling om redenen van overbevolking van de straf-inrichting is reeds gewezen tijdens het debat over de voorwaardelijke invrijheidstelling (3).

Ter wille van de cohesie van het strafbeleid en om een ongelijke behandeling van gedetineerden te voorkomen naar gelang ze aanspraak kunnen maken op de ene of de andere regeling, kunnen de maatregelen inzake invrijheidstelling die genomen worden met het oog op het beheer van de penitentiaire capaciteit alleen gedoogd worden in uitzonderlijke omstandigheden, zulks des te meer daar de bestaansredenen van die maatregelen in beginsel de individualisering van de straf is, daar de problemen in verband met de overbevolking met andere middelen moeten worden opgelost. (...).

III. Tot de maatregelen die de minister kan nemen, behoort de voorlopige invrijheidstelling. Het naast elkaar bestaan van een discretionaire bevoegdheid van de minister en een rechtsprekende bevoegdheid van de commissies voor voorwaardelijke invrijheidstelling, kan een ernstig probleem opleveren inzake de verenigbaarheid met het gelijkheidsbeginsel. In de memorie van toelichting dient duidelijk te worden vermeld in welk opzicht het bestaan van deze maatregel gerechtvaardigd is, terwijl reeds de voorwaardelijke invrijheidstelling bestaat. Ook de verschillende regelingen die voor die twee instanties gelden dienen te worden gerechtvaardigd ».

Die opmerkingen blijven des te relevanter daar het voorontwerp impliceert dat

a) de mogelijkheden van voorwaardelijke invrijheidstelling worden uitgebreid;

b) de voorwaarden waarop tot die invrijheidstelling kan worden besloten, versoepeld worden;

c) de bevoegdheid terzake aan de strafuitvoeringsrechter en aan de strafuitvoeringsrechtbank wordt opgedragen.

1.2. In de tekst van het voorontwerp wordt als voorwaarde om gebruik te maken van de regeling van voorlopige invrijheidstelling vermeld het bestaan van « een ernstig probleem van penitentiaire overbevolking », hetgeen veel minder beperkend lijkt dan de uitdrukkingen die in de memorie van toelichting worden gebezigd.

(1) ou, à l'avenir, le tribunal d'application des peines.

(2) ou, à l'avenir, le tribunal d'application des peines.

(3) Rapport fait au nom de la commission de la Justice par MM. Luc Willems et Thierry Giet (doc. Chambre, 1996-1997, n° 1017/8, pp. 12 et 40 à 44).

(1) of, in de toekomst, de strafuitvoeringsrechtbank.

(2) of, in de toekomst, bij de strafuitvoeringsrechtbank.

(3) Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Justitie door de HH. Luc Willems en Thierry Giet (stuk Kamer, 1996-1997, nr. 1017/8, blz. 12 en 40 tot 44).

Il y a lieu, dès lors, que l'exposé des motifs et le texte de l'avant-projet s'accordent pour déterminer, le plus précisément possible, dans quelles circonstances exceptionnelles il pourra être recouru à la libération provisoire. L'expression «sérieux problème de surpopulation carcérale» est trop vague. L'avant-projet doit également déterminer quelles catégories de détenus seront susceptibles de faire l'objet d'une libération provisoire. Il ne pourrait en effet être admis que par la libération provisoire soient remis en liberté des détenus qui ne remplissent pas les conditions de temps pour pouvoir bénéficier de la libération conditionnelle ou dont la demande de libération conditionnelle est en cours d'examen ou a été rejetée.

2. Il résulte du paragraphe 2 que la victime n'est pas avertie de la libération provisoire du détenu à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale.

L'exposé de motifs justifie cette différence de traitement par rapport à d'autres mesures par le fait que celle-ci sera de nature exceptionnelle, nécessitera une décision rapide et aura un champ d'application étendu.

La question se pose de savoir si les deux premiers arguments empêchent effectivement que la victime soit mise au courant de la libération du détenu, même si le délai dans lequel elle sera informée pourra être plus long que pour les autres mesures. Quant à l'obstacle que constitue le large champ d'application de la mesure, il pourrait y être remédié en prévoyant que seules les victimes des faits les plus graves seront informées, et pour autant que cette libération n'intervienne pas très peu de temps avant la libération définitive.

La même observation vaut pour les articles 21, alinéa 2, et 22, alinéa 2.

3. Au paragraphe 3, il y a lieu d'assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise et d'écrire dans le texte français «qui lui restait» au lieu de «lui restant».

4. Le commentaire des articles précise sous l'article 20,

«La mise en liberté provisoire pour motifs de surpopulation suspend l'exécution de la peine privative de liberté.»

Cette précision devrait figurer dans le dispositif du texte (1).

Article 21

1. La libération provisoire à la suite de sérieux problèmes de surpopulation carcérale ne peut être révoquée que s'il est constaté, dans une décision coulée en force de chose jugée, que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai prévu à l'article 20, § 3.

Dans la plupart des cas, la décision coulée en force de chose jugée n'interviendra qu'après que le condamné ait été définitivement libéré conformément à l'article 20, § 3, qui dispose que

Er bestaat dan ook grond om de memorie van toelichting en de tekst van het voorontwerp op elkaar af te stemmen en zo nauwkeurig mogelijk te bepalen in welke uitzonderlijke omstandigheden van de regeling van voorlopige invrijheidstelling gebruik kan worden gemaakt. De uitdrukking «ernstig probleem van penitentiaire overbevolking» is te vaag. In het voorontwerp moet voorts worden bepaald welke categorieën van gedetineerden in aanmerking zullen kunnen komen voor een voorlopige invrijheidstelling. Het zou immers niet kunnen worden aanvaard dat door de voorlopige invrijheidstelling gedetineerden zouden vrijkomen die niet voldoen aan de tijdsvoorwaarden om in voorwaardelijke vrijheid te worden gesteld of wier aanvraag om voorwaardelijke invrijheidstelling nog onderzocht wordt of afgewezen is.

2. Uit paragraaf 2 volgt dat het slachtoffer niet wordt ingelicht over de voorlopige invrijheidstelling van de gedetineerde ten gevolge van ernstige problemen van penitentiaire overbevolking.

In de memorie van toelichting wordt dit verschil in behandeling ten opzichte van andere maatregelen gerechtvaardigd door de uitzonderlijke aard van de voorlopige invrijheidstelling, de snelheid waarmee dient te worden opgetreden en de omvang van het toepassingsgebied.

De vraag rijst of de eerste twee argumenten effectief beletten het slachtoffer op de hoogte te brengen van de invrijheidstelling van de gedetineerde, zelfs indien de termijn waarbinnen het slachtoffer ingelicht wordt langer kan zijn dan bij de andere maatregelen. Wat betreft de hinderpaal die gevormd wordt door de omvang van het toepassingsgebied van de maatregel, kan dit euvel worden verholpen door te bepalen dat alleen de slachtoffers van de ernstigste feiten worden ingelicht, en voorzover het tijdstip van deze invrijheidstelling niet zeer kort voor dat van de definitieve invrijheidstelling valt.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 21, tweede lid, en 22, tweede lid.

3. In paragraaf 3 dient te worden gezorgd voor concordantie tussen de Franse en de Nederlandse tekst door in de Franse tekst te schrijven «qui lui restait» in plaats van «lui restant».

4. In de artikelsgewijze bespreking staat onder artikel 20:

«De voorlopige invrijheidstelling om redenen van overbevolking schorst de tenuitvoerlegging van de vrijheidsbenemende straf.»

Deze precisering zou in het dispositief van de tekst moeten worden opgenomen (1).

Artikel 21

1. De voorlopige invrijheidstelling ten gevolge van ernstige problemen van penitentiaire overbevolking kan alleen worden herroepen wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de termijn bepaald in artikel 20, § 3, een wanbedrijf of een misdad heeft gepleegd.

In de meeste gevallen zal de in kracht van gewijsde gegane beslissing slechts tot stand komen nadat de veroordeelde definitief in vrijheid is gesteld overeenkomstig artikel 20, § 3, dat het volgende bepaalt:

(1) Comparez notamment avec les articles 3, § 4, et 5, § 3.

(1) Vergelijk inzonderheid met de artikelen 3, § 4, en 5, § 3.

« Le condamné est définitivement libéré lorsque la durée des peines privatives de liberté lui restant (1) à subir au moment de la libération provisoire est écoulée. »

Pour éviter toute discussion quant à la possibilité de révoquer la libération provisoire si la décision coulée en force de chose jugée intervient après l'écoulement de la durée de la peine qui lui restait à subir, il y a lieu de prévoir une disposition similaire à l'article 65 qui précise que la révocation est censée avoir débuté le jour où le crime ou le délit a été commis.

2. Il est renvoyé à l'observation 2 formulée sous l'article 64.

Article 23

Il résulte de l'article 45 de l'avant-projet et de son commentaire dans l'exposé des motifs que la détention limitée est soumise, tout comme la surveillance électronique, à un plan d'exécution déterminé.

Il y a lieu de le mentionner expressément dans le texte de l'avant-projet.

Il est renvoyé, pour le surplus, à l'observation formulée sous l'article 24.

Article 24

Cette disposition précise que la surveillance électronique s'effectue « selon un plan d'exécution déterminé ».

Afin de satisfaire au principe de légalité, il y a lieu de mentionner dans le texte de l'avant-projet que ce plan d'exécution « règle de manière stricte » l'emploi du temps du condamné en dehors de la prison (commentaire des articles, p. 34).

Article 25

Au paragraphe 1^{er}, il convient de faire apparaître clairement que les deux conditions sont alternatives et non cumulatives.

Article 28

Il y a lieu d'écrire « la mise à disposition » au lieu de « la mise en disposition ».

Article 30

Au paragraphe 2, 1^o, le texte gagnerait à préciser comme le fait le commentaire des articles, que le condamné doit avoir un logement dans le pays vers lequel il sera refoulé ou expulsé.

La même observation vaut pour l'article 50, § 2, 1^o.

(1) Lire « *qui lui restait* » (voir l'observation 3 formulée sous l'article 20).

« De veroordeelde wordt definitief in vrijheid gesteld wanneer de duur van de vrijheidsbenemende straffen die hem nog restten (1) op het moment van de voorlopige invrijheidstelling, is verstreken. »

Om alle discussie over de mogelijkheid om de voorlopige invrijheidstelling te herroepen uit de weg te gaan, wanneer de in kracht van gewijsde gegane beslissing tot stand komt na het verstrijken van de duur van de straf die de veroordeelde nog restte, dient te worden voorzien in een gelijksoortige bepaling als artikel 65, waarin staat dat de herroeping geacht wordt te zijn ingegaan de dag waarop die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd.

2. Er wordt verwezen naar opmerking 2 bij artikel 64.

Artikel 23

Uit artikel 45 van het voorontwerp en de bespreking ervan in de memorie van toelichting blijkt dat beperkte detentie, net als elektronisch toezicht, onderworpen is aan een bepaald uitvoeringsplan.

Dit dient uitdrukkelijk te worden vermeld in de tekst van het voorontwerp.

Voor het overige wordt verwezen naar de opmerking bij artikel 24.

Artikel 24

In deze bepaling staat dat het elektronisch toezicht wordt uitgevoerd « volgens een bepaald uitvoeringsplan ».

Om in overeenstemming te zijn met het wettigheidsbeginsel, dient in de tekst van het voorontwerp te worden vermeld dat dit uitvoeringsplan de tijdsbesteding van de veroordeelde buiten de gevangenis « strikt » regelt (artikelsgewijze bespreking, blz. 34).

Artikel 25

In paragraaf 1 dient duidelijk te worden gemaakt dat de twee voorwaarden alternatief en niet cumulatief zijn.

Artikel 28

In de Franse tekst schrijve men « la mise à disposition » in plaats van « la mise en disposition ».

Artikel 30

Het zou de tekst van paragraaf 2, 1^o, ten goede komen indien, zoals in de artikelsgewijze bespreking, zou worden gepreciseerd dat de veroordeelde een onderdak moet hebben in het land waarnaar hij teruggedreven of uitgezet wordt.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 50, § 2, 1^o.

(1) Lees in de Franse tekst: « *qui lui restait* » (zie opmerking 3 bij artikel 20).

Article 32

1. La libération conditionnelle sera désormais appliquée également aux détenus condamnés à une peine privative de liberté de trois ans ou moins. Elle sera accordée par le juge de l'application des peines.

La libération conditionnelle des détenus condamnés à une peine privative de liberté de plus de trois ans, actuellement accordée par les commissions de libération conditionnelles, sera traitée par le tribunal de l'application des peines.

Il appartient à l'auteur du projet de vérifier si les seuls juges de l'application des peines seront à même de traiter tous les dossiers des détenus condamnés à une peine privative de liberté de trois ans ou moins, et ce d'autant plus que les délais prévus aux articles 37 (deux mois mais, en fait, un mois compte tenu de l'article 36, § 1^{er}) et 41 (sept jours) sont fort brefs.

2. Le dernier alinéa dispose que si les délais que doit respecter le directeur pour rendre son avis ne peuvent être respectés parce que la condamnation n'est pas encore coulée en force de chose jugée, le directeur rend un avis dans les deux mois après que la condamnation est coulée en force de chose jugée.

L'exposé des motifs vise non pas une condamnation coulée en force de chose jugée mais une condamnation définitive.

Dans l'exposé des motifs et dans le texte de l'avant-projet, il y a lieu de viser le jugement de condamnation coulé en force de chose jugée.

Article 33

Le paragraphe 1^{er} dispose que pour rédiger son avis, le directeur constitue un dossier, conformément aux règles fixées par le Roi.

Si le Roi peut être habilité à déterminer la manière dont est constitué le dossier, c'est à l'avant-projet lui-même qu'il appartient de déterminer les pièces ou, à tout le moins, les catégories de pièces que doit contenir ce dossier.

Article 37

L'article 37, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, prévoit que l'audience doit, en l'absence de l'avis du ministère public, être tenue

« (...) au plus tard deux mois après le dépôt de la requête ou après la réception de l'avis du directeur ».

Le commentaire de l'article précise en outre que

« Si l'avis du ministère public n'est pas communiqué dans le délai fixé à l'article 37, le ministère public doit rendre son avis par écrit avant ou pendant l'audience. »

Cette précision doit figurer dans le dispositif de l'article 37.

Article 38

Au paragraphe 1^{er}, il convient de préciser la notion d'« organisme public ».

Artikel 32

1. De voorwaardelijke invrijheidstelling wordt voortaan ook toegepast voor gedetineerden die veroordeeld zijn tot een vrijheidsbenemende straf van drie jaar of minder. Ze wordt eveneens toegekend door de strafuitvoeringsrechter.

De voorwaardelijke invrijheidstelling van gedetineerden die veroordeeld zijn tot een vrijheidsbenemende straf van meer dan drie jaar, die thans wordt verleend door de commissies voor voorwaardelijke invrijheidstelling, wordt behandeld door de strafuitvoeringsrechtbank.

De steller van het ontwerp dient na te gaan of alleen de strafuitvoeringsrechters alle dossiers van gedetineerden die veroordeeld zijn tot een vrijheidsbenemende straf van drie jaar of minder zullen kunnen behandelen, des te meer daar de termijnen bepaald in de artikelen 37 (twee maanden, maar in feite een maand, gelet op artikel 36, § 1) en 41 (zeven dagen) zeer kort zijn.

2. Het laatste lid bepaalt dat indien de termijnen die de directeur moet naleven om zijn advies uit te brengen, niet kunnen worden gerespecteerd omdat de veroordeling nog niet in kracht van gewijsde is gegaan, de directeur zijn advies geeft binnen twee maanden nadat de veroordeling in kracht van gewijsde is gegaan.

In de memorie van toelichting is geen sprake van een veroordeling die in kracht van gewijsde is gegaan, maar van een definitieve veroordeling.

In de memorie van toelichting en in de tekst van het voorontwerp moet gewag worden gemaakt van een veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Artikel 33

Paragraaf 1 bepaalt dat de directeur voor het opmaken van zijn advies een dossier samenstelt overeenkomstig de door de Koning vastgestelde regels.

Kan de Koning weliswaar worden gemachtigd te bepalen hoe het dossier wordt samengesteld, toch dient in het voorontwerp zelf te worden bepaald welke stukken, of op zijn minst welke categorieën van stukken dit dossier moet bevatten.

Artikel 37

Artikel 37, § 1, eerste lid, bepaalt dat bij gebrek aan een advies van het openbaar ministerie de zitting moet plaatsvinden

« uiterlijk twee maanden na de indiening van het verzoekschrift of na de ontvangst van het advies van de directeur ».

In de artikelsgewijze bespreking staat bovendien het volgende :

« In geval het advies van het openbaar ministerie niet wordt overgemaakt binnen de termijn bepaald door artikel 37, dient het openbaar ministerie zijn advies schriftelijk te geven voor de zitting of tijdens de zitting. »

Deze precisering dient in het dispositief van artikel 37 te worden opgenomen.

Artikel 38

In paragraaf 1 dient het begrip « overheidsinstelling » te worden gepreciseerd.

Article 41

Les « conditions d'octroi fixées par le juge de l'application des peines » visent à la fois les conditions générales prévues à l'article 42 et les conditions particulières individualisées prévues à l'article 43.

Cependant, l'article 57, alinéa 2, qui est le pendant de l'article 43 pour les peines privatives de liberté de plus de trois ans, dispose que le condamné doit marquer son accord « aux conditions particulières imposées ».

Pour éviter toute incertitude, il y a lieu de viser, tant à l'article 41, alinéa 2, qu'à l'article 57, alinéa 2, à la fois les conditions générales prévues à l'article 42 et, le cas échéant, les conditions particulières imposées par le juge ou le tribunal de l'application des peines.

Article 43

En vertu de cet article, les conditions particulières individualisées ne sont possibles que « si elles s'avèrent absolument nécessaires pour contenir le risque de récidive ». Cette formulation semble trop restrictive.

Il résulte, en effet, de l'article 49, § 1^{er}, alinéa 2, que des conditions peuvent également être imposées dans l'intérêt de la victime sans que, semble-t-il, elles doivent nécessairement être liées à un risque de récidive. L'on songe, par exemple, à l'interdiction faite à un condamné de s'installer à proximité du domicile de sa victime afin que celle-ci ne subisse pas un traumatisme à la vue de son agresseur ou à l'obligation faite au même condamné de respecter un plan d'indemnisation de sa victime.

Article 44

1. Cet article prévoit que

« Le juge fixe la durée de la période pendant laquelle le condamné devra suivre cette guidance ou ce traitement. »

Dès lors que le juge n'a pas de compétence particulière en matière de guidance et de traitement des délinquants sexuels, le Conseil d'État se demande s'il ne serait pas opportun de prévoir que le juge fixe cette durée après avis du service spécialisé.

2. L'article 44 dispose, *in fine*, que la durée de la période pendant laquelle le condamné devra suivre une guidance ou un traitement dans un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels ne peut excéder la durée de la partie restante des peines privatives de liberté.

Cette précision ne s'accorde pas avec l'article 70, alinéas 2 et 3, — qui correspond à l'article 8 de la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964 — qui prévoit que le délai d'épreuve peut se prolonger au-delà de la durée de la peine privative de liberté que le condamné devait encore subir au jour où la décision relative à la libération conditionnelle est devenue exécutoire.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas ce qui justifierait, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, que la condition de suivre une

Artikel 41

De « voorwaarden waaraan de strafuitvoeringsrechter de toekenning (...) van (de strafuitvoeringsmodaliteit) onderwerpt » hebben zowel betrekking op de algemene voorwaarden bepaald in artikel 42 als op de geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden waarin artikel 43 voorziet.

Artikel 57, tweede lid, dat de tegenhanger is van artikel 43 voor de vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar, bepaalt evenwel dat de veroordeelde zich akkoord moet verklaren « met de opgelegde bijzondere voorwaarden ».

Om alle onzekerheid tegen te gaan, dient zowel in artikel 41, tweede lid, als in artikel 57, tweede lid, tegelijk te worden verwezen naar de algemene in artikel 42 bepaalde voorwaarden en, in voorkomend geval, de bijzondere voorwaarden opgelegd door de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank.

Artikel 43

Krachtens dit artikel zijn geïndividualiseerde bijzondere voorwaarden alleen mogelijk « indien deze absoluut noodzakelijk zijn om het risico op recidive te beperken ». Deze formulering lijkt te restrictief.

Uit artikel 49, § 1, tweede lid, blijkt immers dat er eveneens voorwaarden kunnen worden opgelegd in het belang van het slachtoffer, zonder dat deze blijkbaar noodzakelijkerwijze verband hoeven te houden met een risico op herhaling. Er wordt bijvoorbeeld gedacht aan een verbod voor de veroordeelde om zich te vestigen in de omgeving van de woning van zijn slachtoffer, opdat dit geen trauma zou oplopen bij het zien van zijn agressor, of aan de verplichting voor dezelfde veroordeelde om een plan voor schadeloostelling van zijn slachtoffer te volgen.

Artikel 44

1. Dit artikel bepaalt:

« De rechter bepaalt de termijn gedurende dewelke de veroordeelde deze begeleiding of behandeling moet volgen. »

Doordat de rechter geen bijzondere bevoegdheid heeft inzake de begeleiding en behandeling van seksuele delinquenten, vraagt de Raad van State zich af of het niet opportuun zou zijn te bepalen dat de rechter deze duur vaststelt na het advies van de gespecialiseerde dienst te hebben ingewonnen.

2. Artikel 44, *in fine*, bepaalt dat de termijn gedurende welke de veroordeelde een begeleiding of behandeling moet volgen in een dienst die in de begeleiding of de behandeling van seksuele delinquenten is gespecialiseerd, niet langer mag zijn dan de duur van het nog resterende gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen.

Deze precisering rijmt niet met artikel 70, tweede en derde lid, — dat overeenstemt met artikel 8 van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964 waarin wordt bepaald dat de proeftijd kan lopen tot na de duur van de vrijheidsbenemende straf die de veroordeelde nog moest ondergaan op de dag dat de beslissing betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling uitvoerbaar is geworden.

Het is de Raad van State niet duidelijk hoe in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet kan worden gewettigd dat de

guidance ou un traitement n'obéirait pas aux mêmes règles que les autres conditions.

Article 45

1. L'alinéa 1^{er} dispose que le juge de l'application des peines précise dans sa décision d'octroi d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique « les lignes de force du contenu concret de celle-ci ».

Il est suggéré de mentionner « les lignes de force du plan d'exécution de celle-ci », et ce, afin de correspondre à la terminologie utilisée dans le commentaire de l'article et à l'article 24, et parce que le « contenu concret » du plan d'exécution est déterminé, conformément à l'alinéa 2, par l'assistant de justice ou par le Centre national e surveillance électronique.

2. À l'alinéa 2, il convient de viser « un contenu concret au plan d'exécution de la modalité d'exécution de la peine octroyée ».

Article 46

Il ne serait pas inutile que l'exposé des motifs explique en quoi consiste le congé pénitentiaire dans le cadre d'une surveillance électronique.

Article 47

1. En ses articles 23 et 24, l'avant-projet prévoit que la détention classique peut être remplacée par une détention limitée ou une surveillance électronique.

Étant un mode d'exécution de la peine alternatif à la détention classique, il aurait été logique que la détention limitée et la surveillance électronique se prolongent jusqu'à la libération — conditionnelle ou définitive — du détenu.

Il résulte cependant de l'article 47 que la détention limitée et la surveillance électronique sont accordées pour une période de six mois maximum prolongeable une seule fois, soit une durée maximale d'un an.

Après cette période, en vertu du paragraphe 5, le condamné est remis en liberté, à la seule condition, pendant un délai d'épreuve correspondant à la partie des peines privatives de liberté qu'il doit encore subir, qu'il ne peut commettre de nouvelles infractions et, dans certains cas, de se soumettre à une guidance.

Ce mécanisme permettra, dans certains cas, de remettre un détenu en liberté avant même qu'il ne soit admissible à la libération conditionnelle conformément à l'article 27 (1). En outre, le condamné libéré après une détention limitée ou une surveillance électronique ne se verra imposer ni les conditions prévues à l'article 42, 2^o et 3^o, ni celles que pourrait estimer nécessaire le juge de l'application des peines conformément à l'article 43, ni les délais d'épreuve minimaux prévus à l'article 70, alinéas 2 et 3.

(1) À titre d'exemple, une personne condamnée à une peine privative de liberté de trois ans qui bénéficie immédiatement d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique de six mois, non prolongée, sera remise en liberté avant d'avoir purgé le tiers de sa peine.

voorwaarde van het volgen van een begeleiding of behandeling niet aan dezelfde regels onderworpen zou zijn als de andere voorwaarden.

Artikel 45

1. In het eerste lid wordt gesteld dat de strafuitvoeringsrechter in zijn beslissing tot toekenning van een beperkte detentie of een elektronisch toezicht « de krachtlijnen omtrent de concrete invulling hiervan » bepaalt.

Er wordt voorgesteld te schrijven « de krachtlijnen van het uitvoeringsplan hiervan », met het oog op concordantie met de terminologie die gebezigd wordt in de artikelsgewijze bespreking en in artikel 24, en omdat de « concrete invulling » van het uitvoeringsplan, overeenkomstig het tweede lid, wordt bepaald door de justitieassistent of door het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht.

2. In het tweede lid dient te worden geschreven « de concrete invulling van het uitvoeringsplan van de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit ».

Artikel 46

Het is niet zonder nut in de memorie van toelichting uiteen te zetten waarin het penitentiair verlov in het kader van een elektronisch toezicht bestaat.

Artikel 47

1. In de artikelen 23 en 24 van het voorontwerp wordt bepaald dat de klassieke detentie vervangen kan worden door beperkte detentie of elektronisch toezicht.

Aangezien beperkte detentie en elektronisch toezicht wijzen van uitvoering zijn van de straf die een alternatief vormt voor klassieke detentie, zou het logisch geweest zijn dat ze zouden blijven duren tot de — voorwaardelijke of definitieve — invrijheidstelling van de gedetineerde.

Uit artikel 47 blijkt echter dat beperkte detentie en elektronisch toezicht voor een termijn van maximum zes maanden worden toegekend die één enkele keer kan worden verlengd, dus voor maximum één jaar.

Krachtens paragraaf 5 wordt de veroordeelde na die termijn weer in vrijheid gesteld, op de enige voorwaarde dat hij, gedurende een proeftijd die overeenstemt met het gedeelte van de vrijheidsbenemende straffen die hij nog moet ondergaan, geen nieuwe strafbare feiten mag plegen en zich in sommige gevallen moet laten begeleiden.

In sommige gevallen zal dat systeem het mogelijk maken een gedetineerde weer in vrijheid te stellen nog voordat hij in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling overeenkomstig artikel 27 (1). Bovendien zullen aan een veroordeelde die na een beperkte detentie of elektronisch toezicht weer in vrijheid wordt gesteld, noch de voorwaarden gesteld in artikel 42, 2^o en 3^o, worden opgelegd, noch de voorwaarden die de strafuitvoeringsrechter nodig zou kunnen achten overeenkomstig artikel 43, noch de minimumproeftijden bepaald in artikel 70, tweede en derde lid.

(1) Bij wijze van voorbeeld, iemand die veroordeeld is tot een vrijheidsbenemende straf van drie jaar, die onmiddellijk een beperkte detentie of elektronisch toezicht van zes maanden krijgt, welke termijn niet wordt verlengd, zal weer in vrijheid worden gesteld voordat hij een derde van zijn straf heeft uitgezeten.

Le titre IV de l'avant-projet ne prévoit cependant pas d'autres cas de mise en liberté que la libération conditionnelle. Il convient donc d'assurer la cohérence du texte.

De manière plus fondamentale, la question se pose de savoir si tout détenu remis en liberté ne doit pas l'être en respectant les dispositions relatives à la libération conditionnelle, tant en ce qui concerne les conditions de temps (article 27) que les conditions prévues aux articles 42 à 44 et 70, alinéas 2 et 3.

Il serait à cet égard difficilement admissible, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, qu'un détenu qui n'a pu bénéficier de la mesure de détention limitée ou de la surveillance électronique en raison d'un nombre insuffisant de bracelets, alors même qu'il l'avait sollicitée, ne puisse être remis en liberté que sous les conditions plus strictes de la libération conditionnelle, alors qu'un autre détenu qui aurait bénéficié de la mesure pourrait être libéré à des conditions plus favorables.

L'exposé des motifs doit en tout cas clairement justifier cette différence de traitement au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

À défaut de justification, il pourrait être envisagé d'étendre la durée de la mesure de la détention limitée et de la surveillance électronique jusqu'à la date de l'admissibilité de la liberté conditionnelle.

2. Au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, il convient de viser non seulement la prolongation de la modalité d'exécution de la peine mais également, comme le mentionne l'exposé des motifs, la conversion de la détention limitée en surveillance électronique.

Article 50

1. Les cas de contre-indications s'opposant à l'octroi d'une libération conditionnelle sont beaucoup plus réduits que ceux figurant dans l'article 2, alinéa 2, 3^o, de la loi du 5 mars 1998, précitée.

Ainsi, ne pourront être retenus :

1^o le risque de voir l'intéressé commettre de nouveaux faits constitutifs d'infractions, à moins que ces infractions ne soient qualifiées de graves;

2^o l'attitude de l'intéressé à l'égard des victimes des infractions qui ont donné lieu à sa condamnation, sauf les cas limités, mentionnés aux paragraphes 1^{er}, 3^o et 2, 3^o et 4^o;

3^o le comportement de l'intéressé lors de sa détention, alors que l'un des arguments classiquement invoqué en faveur de l'existence d'un système de libération conditionnelle est qu'il incite les détenus à se comporter correctement en prison;

4^o la personnalité de l'intéressé.

Sous réserve des observations suivantes, il s'agit là de choix politiques sur lesquels le Conseil d'État n'a pas à se prononcer.

2. Comme mentionné dans l'observation formulée sous l'article 4, l'avant-projet de loi doit préciser ce qu'il faut entendre par « infractions graves ».

Titel IV van het voorontwerp voorziet evenwel niet in andere gevallen van invrijheidstelling dan de voorwaardelijke invrijheidstelling. Er dient dus voor gezorgd te worden dat de regeling coherent is.

Meer ten gronde rijst de vraag of de invrijheidsstelling van een gedetineerde niet dient te geschieden met inachtneming van de bepalingen betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling, zowel wat de tijdsvoorwaarden betreft (artikel 27), als wat betreft de voorwaarden gesteld in de artikelen 42 tot 44 en 70, tweede en derde lid.

Wat dat betreft zou het ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet moeilijk aanvaardbaar zijn dat een gedetineerde die geen maatregel van beperkte detentie of elektronisch toezicht heeft kunnen genieten wegens een gebrek aan enkelbanden, terwijl hij daarom wel had verzocht, alleen opnieuw in vrijheid kan worden gesteld onder de strengere voorwaarden van voorwaardelijke invrijheidstelling, terwijl een andere gedetineerde die de maatregel wel genoten zou hebben, onder gunstigere voorwaarden in vrijheid zou kunnen worden gesteld.

In de memorie van toelichting moet in ieder geval duidelijk worden gewettigd dat dat verschil in behandeling verenigbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Indien daarvoor geen wettinging voorhanden is, zou overwogen kunnen worden de duur van de maatregel van beperkte detentie en elektronisch toezicht te verlengen.

2. In paragraaf 2, eerste lid, dient, zoals in de memorie van toelichting, naast de verlenging van de strafuitvoeringsmodaliteit, ook de omzetting van de beperkte detentie in elektronisch toezicht vermeld te worden.

Artikel 50

1. De gevallen van contra-indicaties die eraan in de weg staan dat voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend, zijn heel wat beperkter dan die genoemd in artikel 2, tweede lid, 3^o, van de genoemde wet van 5 maart 1998.

Zo komen de volgende indicaties niet in aanmerking :

1^o de kans dat de betrokkene nieuwe strafbare feiten zal plegen, tenzij het gaat om ernstige strafbare feiten;

2^o de houding van de betrokkene ten aanzien van de slachtoffers van de strafbare feiten waarvoor hij veroordeeld is, behoudens de beperkte gevallen genoemd in de paragrafen 1, 3^o en 2, 3^o en 4^o;

3^o het gedrag van de betrokkene tijdens zijn detentie, terwijl één van de argumenten die traditioneel worden aangevoerd ten voordele van het bestaan van een regeling van voorlopige invrijheidstelling is dat deze de gedetineerden ertoe aanzet zich onberispelijk te gedragen in de gevangenis;

4^o de persoonlijkheid van de betrokkene.

Het gaat hier, onder voorbehoud van de hiernavolgende opmerkingen, om politieke keuzes waarover de Raad van State zich niet heeft uit te spreken.

2. Zoals gesteld in de opmerking gemaakt bij artikel 4, moet in het wetsontwerp bepaald worden wat verstaan moet worden onder « ernstige strafbare feiten ».

3. S'agissant de l'attitude du condamné à l'égard des victimes, les paragraphes 1^{er} et 2 retiennent « le risque que le condamné importune les victimes ». Le paragraphe 2 seul mentionne « les efforts fournis par le condamné pour indemniser les parties civiles ».

Autrement dit, la mise en liberté provisoire aux fins de refoulement ou d'expulsion, pourra être refusée si, compte tenu de ses possibilités, le condamné n'a pas fourni d'efforts suffisants pour indemniser les victimes. Par contre, les autres condamnés pourront avoir manifesté, durant leur détention, le désintérêt le plus total pour l'indemnisation des victimes, sans que ceci n'ait d'incidence sur l'octroi de la mesure sollicitée. Sans nier que les deux catégories de détenus se trouvent dans des situations différentes, cette différence ne semble pas telle qu'elle justifierait que ne soit pas également demandé aux détenus qui ne seront ni refoulés ni expulsés qu'ils aient, durant leur détention, fourni un effort pour indemniser les victimes. En conséquence et nonobstant les explications données dans l'exposé des motifs, il apparaît difficilement admissible, au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, que les efforts fournis par le condamné pour indemniser les victimes ne soient pas également mentionnés au paragraphe 1^{er}, et ce d'autant plus que rien dans le texte de l'avant-projet ne prévoit qu'un plan d'indemnisation des victimes doit nécessairement être prévu dans le plan de réinsertion sociale. En tout état de cause, un tel plan d'indemnisation peut n'être établi que de nombreuses années après la condamnation.

Articles 50 et 51

Parmi les contre-indications s'opposant à l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine figurent « les perspectives (1) de réinsertion sociale du condamné ».

L'exposé des motifs précise que le mot « perspectives » a été substitué au mot « possibilités » « étant donné que l'on souhaite rendre l'appréciation objective et adopter une approche orientée sur l'avenir ».

Dans la loi actuelle du 5 mars 1998, précitée, les possibilités de reclassement du condamné sont appréciées par rapport à « un programme de reclassement duquel apparaît sa volonté et son effort de réinsertion dans la société ». L'article 51 de l'avant-projet prévoit désormais un « plan de réinsertion sociale indiquant les perspectives de réinsertion du condamné ». L'exposé des motifs fait apparaître que c'est à dessein que la référence à « la volonté (du condamné) et son effort de réinsertion dans la société » a été supprimée. Enfin, l'exposé des motifs précise que le plan ne doit pas nécessairement être soumis par le condamné.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas clairement quelle est l'intention qu'essayent de traduire ces modifications concernant la contre-indication relative à la réinsertion sociale du condamné. Le texte de l'avant-projet et l'exposé des motifs doivent être plus explicites afin de permettre, d'une part, aux chambres législatives de se prononcer en connaissance de cause et, d'autre part, aux juges et tribunaux de l'application des peines de saisir la portée exacte des modifications intervenues et, partant, d'appliquer la loi de la manière voulue par le législateur.

(1) Puisqu'il s'agit de contre-indications, il semblerait plus exact de mentionner « l'absence ou l'insuffisance de perspectives de réinsertion sociale du condamné ».

3. Wat betreft de houding van de veroordeelde ten aanzien van de slachtoffers, gaat het in de paragrafen 1 en 2 om « het risico dat de veroordeelde de slachtoffers zou lastig vallen ». Alleen in paragraaf 2 worden « de door de veroordeelde geleverde inspanningen om de burgerlijke partijen te vergoeden » genoemd.

Met andere woorden, de voorlopige invrijheidstelling met het oog op teruggrijping of uitzetting kan geweigerd worden indien de veroordeelde, rekening houdend met zijn mogelijkheden, niet voldoende inspanningen heeft geleverd om de slachtoffers te vergoeden. De andere veroordeelden daarentegen mogen tijdens hun detentie de grootste onverschilligheid aan de dag hebben gelegd wat de vergoeding van de slachtoffers betreft, zonder dat zulks gevolgen heeft voor de toekenning van de gevraagde maatregel. Zonder te ontkennen dat de twee categorieën gedetineerden zich in verschillende situaties bevinden, lijkt dat verschil niet van die aard dat het zou wettigen dat niet ook van de gedetineerden die niet teruggedreven of uitgezet worden, gevraagd zou worden dat ze tijdens hun detentie een inspanning geleverd hebben om de slachtoffers te vergoeden. Het lijkt dan ook, de uitleg gegeven in de memorie van toelichting ten spijt, moeilijk aanvaardbaar ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, dat de inspanningen geleverd door de veroordeelde om de slachtoffers te vergoeden niet ook vermeld worden in paragraaf 1, temeer daar nergens in het voorontwerp bepaald wordt dat in het sociaal reclasseringsplan verplicht een plan voor de vergoeding van de slachtoffers moet worden opgenomen. Zulk een vergoedingsplan zou hoe dan ook pas heel wat jaren na de veroordeling kunnen worden opgemaakt.

Artikelen 50 en 51

Tot de contra-indicaties die eraan in de weg staan dat een bepaalde strafuitvoeringsmodaliteit wordt toegekend, behoren de « perspectieven (1) op sociale reclassering van de veroordeelde ».

In de memorie van toelichting staat dat het woord « perspectieven » in de plaats is gekomen van het woord « mogelijkheden » « aangezien men een objectivering van de beoordeling wil bewerkstelligen en deze toekomstgericht wil aanpakken ».

In de genoemde huidige wet van 5 maart 1998 worden de mogelijkheden tot reclassering van de veroordeelde beoordeeld in het licht van « een reclasseringsplan waaruit zijn bereidheid en inspanning tot reïntegratie in de samenleving blijkt ». Artikel 51 van het voorontwerp voorziet thans in een « sociaal reclasseringsplan waaruit de perspectieven op reclassering van de veroordeelde blijken ». Uit de memorie van toelichting blijkt dat de vermelding van « (de) bereidheid (van de veroordeelde) en (zijn) inspanning tot reïntegratie in de samenleving » bewust is geschrapt. In de memorie van toelichting staat, ten slotte, dat het plan niet noodzakelijk door de veroordeelde moet worden voorgelegd.

Het is de Raad van State niet duidelijk welke bedoeling er zit achter die wijzigingen betreffende de contra-indicatie aangaande de sociale reclassering van de veroordeelde. Het voorontwerp en de memorie van toelichting moeten duidelijker worden gesteld zodat, enerzijds, de wetgevende kamers zich met kennis van zaken kunnen uitspreken, en anderzijds de strafuitvoeringsrechtters en -rechtbanken de juiste strekking kunnen vatten van de aangebrachte wijzigingen, en aldus de wet kunnen toepassen zoals de wetgever het heeft gewild.

(1) Aangezien het om contra-indicaties gaat, lijkt het juister te spreken van « de ontstentenis of de ontoereikendheid van perspectieven op sociale reclassering van de veroordeelde ».

Article 53

Au paragraphe 2, dans la version française, il y a lieu de viser, comme dans la version néerlandaise, l'article 28, § 2, et non l'article 34, § 2.

Article 57

1. L'alinéa 2 dispose que le tribunal de l'application des peines octroie la modalité d'exécution de la peine lorsqu'il constate que toutes les conditions prévues par la loi sont remplies et si le condamné marque son accord aux conditions particulières imposées.

Il est tout d'abord renvoyé à l'observation formulée sous l'article 41.

Par ailleurs, l'avant-projet de loi ne donne aucune précision sur les conditions particulières que le tribunal de l'application des peines peut imposer le cas échéant. Cette lacune doit être comblée. Un renvoi à l'article 43 — à tout le moins tel qu'il est rédigé dans l'avant-projet — ne pourrait suffire. En effet, il résulte clairement de l'exposé des motifs que l'article 43 a été conçu uniquement pour l'hypothèse des peines privatives de trois ans ou moins — actuellement soumises au régime de la libération provisoire — et non pour celle des peines privatives de liberté de plus de trois ans pour lesquelles l'article 4, § 5, alinéa 2, de la loi du 5 mars 1998, précitée, prévoit, de manière plus complète que l'article 43 de l'avant-projet, que les conditions particulières «se rapportent à la réinsertion sociale du condamné, à la protection de la société et aux intérêts de la victime. Ces conditions sont adaptées de manière spécifique à la personne du condamné et à la situation sociale dans laquelle il va se trouver».

2. L'alinéa 3 renvoie aux articles 42 et 44 à 48. Ce renvoi pose plusieurs problèmes.

a) L'exposé des motifs dispose :

«Les modalités, prévues pour la décision prise par le juge répressif [lire : le juge de l'application des peines], sont également d'application dans le présent cas. Il est vrai que la durée pour laquelle la modalité d'exécution de la peine est accordée n'est pas déterminée. Cette précision n'est pas indispensable étant donné que le condamné, après l'octroi de la détention limitée et de la surveillance électronique, passe à une situation de libération conditionnelle. Il faut veiller à ce que le dossier demandant l'octroi de la libération conditionnelle soit soumis à temps au tribunal de l'application des peines.»

Cependant l'article 57 renvoie à l'article 47 qui prévoit que si le juge de l'application des peines décide d'accorder une détention limitée ou une surveillance électronique, il fixe la période pour laquelle cette modalité d'exécution de la peine est accordée, cette période étant fixée à six mois maximum et pouvant être prolongée une fois pour une durée de six mois maximum.

Pour les peines privatives de liberté de plus de trois ans, la détention limitée et la surveillance électronique ne peuvent être accordées qu'au condamné qui se trouve à un an près dans les conditions de temps pour l'octroi d'une libération conditionnelle. Comme en a convenu la représentante du ministre, la durée de la mesure doit donc s'étendre jusqu'au moment de l'admissibilité de la libération conditionnelle. Le texte doit être complété en ce sens. En effet, le seul renvoi à l'article 47 ne suffit pas.

Artikel 53

In de Franse versie van paragraaf 2 dient, zoals in de Nederlandse versie, te worden verwezen naar artikel 28, § 2, en niet naar artikel 34, § 2.

Artikel 57

1. Het tweede lid bepaalt dat de strafuitvoeringsrechtbank de strafuitvoeringsmodaliteit toekent wanneer zij vaststelt dat alle wettelijk vastgelegde voorwaarden zijn vervuld en indien de veroordeelde zich akkoord verklaart met de opgelegde bijzondere voorwaarden.

Er wordt in de eerste plaats verwezen naar de opmerking gemaakt bij artikel 41.

Bovendien gaat het voorontwerp van wet nergens nader in op de bijzondere voorwaarden die de strafuitvoeringsrechtbank in voorkomend geval kan opleggen. Dat moet worden verholpen. Er kan niet worden volstaan met een verwijzing naar artikel 43 — of toch niet zoals dat artikel gesteld is in het voorontwerp. Uit de memorie van toelichting blijkt immers duidelijk dat artikel 43 enkel bedoeld is voor vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder — waarvoor thans de regeling betreffende voorlopige invrijheidstelling geldt — en niet voor vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar, met betrekking tot welke artikel 4, § 5, tweede lid, van de genoemde wet van 5 maart 1998 bepaalt — en het is wat dat betreft vollediger dan artikel 43 van het voorontwerp — dat de bijzondere voorwaarden «betrekking (hebben) op de sociale reïntegratie van de veroordeelde, op de bescherming van de maatschappij en op de belangen van het slachtoffer. Ze zijn specifiek aangepast aan de persoon van de veroordeelde en de sociale situatie waarin hij zal terechtkomen».

2. In het derde lid wordt verwezen naar de artikelen 42 en 44 tot 48. Die verwijzing levert verscheidene problemen op.

a) In de memorie van toelichting staat het volgende :

«De modaliteiten, die voorzien zijn voor de beslissing, genomen door de strafrechter [lees : de strafuitvoeringsrechter], zijn ook hier van toepassing. Er wordt weliswaar niet bepaald voor welke termijn de strafuitvoeringsmodaliteit wordt toegekend. Deze preciserings is niet vereist aangezien de veroordeelde na de toekenning van de beperkte detentie en het elektronisch toezicht overgaat naar de voorwaardelijke invrijheidstelling. Er moet over gewaakt worden dat het dossier met het oog op de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling tijdig voorgelegd wordt aan de strafuitvoeringsrechtbank.»

In artikel 57 wordt echter verwezen naar artikel 47 dat bepaalt dat de strafuitvoeringsrechter, indien hij beslist een beperkte detentie of elektronisch toezicht toe te kennen, de termijn vaststelt waarvoor die strafuitvoeringsmodaliteit wordt toegekend, waarbij die termijn maximum zes maanden bedraagt en één keer verlengd kan worden met maximum zes maanden.

Wat de vrijheidsbenemende straffen van meer dan drie jaar betreft, kunnen de beperkte detentie en het elektronisch toezicht alleen worden toegekend aan een veroordeelde die op één jaar na voldoet aan de tijdsvoorwaarden voor de toekenning van voorwaardelijke invrijheidstelling. De vertegenwoordigster van de minister heeft ermee ingestemd dat de maatregel bijgevolg moet duren tot het tijdstip waarop de veroordeelde in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling. De tekst moet in die zin worden aangevuld. De loutere verwijzing naar artikel 47 is immers niet voldoende.

b) L'article 58 est le pendant de l'article 48. Il n'y a donc pas lieu de renvoyer à ce dernier.

Article 59

L'alinéa 2 se réfère à une période de deux mois qui peut être prolongée une fois. Le commentaire de l'article envisage, pour sa part, une période maximum de deux mois qui peut être prolongée deux fois. Cette contradiction doit être levée.

Article 60

À l'alinéa 2, les mots «par une décision motivée» doivent être omis. En effet, tout jugement doit être motivé en vertu de l'article 149 de la Constitution.

De manière plus générale, dans l'ensemble du texte, il conviendrait d'utiliser le terme «jugement» au lieu de celui de «décision».

Article 61

Cet article, dans sa version française, contient deux paragraphes 3. Il y a lieu de corriger cette erreur matérielle.

Article 62

Comme l'explique l'exposé des motifs, le juge et le tribunal de l'application des peines assurent le suivi du condamné, alors que le ministère public en assure le contrôle.

Le rôle du juge et du tribunal de l'application des peines est réduit par rapport aux commissions de libération conditionnelle qui peuvent d'office révoquer, suspendre ou réviser la modalité d'exécution de la peine accordée. Désormais, seul le ministère public peut prendre l'initiative de demander la révocation, la suspension, la révision ou la modification de la modalité d'exécution de la peine. Le juge ou le tribunal pourront seulement procéder d'office aux adaptations non substantielles prévues à l'article 63, à la prolongation d'une détention limitée ou d'une surveillance électronique (article 47, § 2) et à la suspension d'une modalité d'exécution de la peine après arrestation provisoire (article 69).

Dans ces conditions, le Conseil d'État se demande s'il ne conviendrait pas de mettre sur un pied d'égalité le ministère public, d'une part, le juge et le tribunal de l'application des peines, d'autre part, en ce qui concerne les rapports avec les assistants de justice et les personnes ou services chargés d'une guidance ou d'un traitement.

En tout état de cause, il y a lieu de prévoir, conformément à l'exposé des motifs, que le ministère public reçoit une copie des rapports des assistants de justice et des personnes ou services qui assurent une guidance ou un traitement. En effet, le texte de l'avant-projet mentionne uniquement la communication au ministère public d'un rapport relatif aux communications — le Conseil d'État suppose qu'il s'agit de communications orales — entre le juge ou le tribunal de l'application des peines et les assistants de justice.

b) Artikel 58 is de tegenhanger van artikel 48. Er is dan ook geen grond om naar laatstgenoemd artikel te verwijzen.

Artikel 59

In het tweede lid is er sprake van een termijn van twee maanden, die één keer verlengd kan worden. In de bespreking van het artikel wordt dan weer een termijn van maximum twee maanden genoemd, die twee keer verlengd kan worden. Die tegenstrijdigheid moet worden weggewerkt.

Artikel 60

In het tweede lid moeten de woorden «bij een met redenen omklede beslissing» vervallen. Krachtens artikel 149 van de Grondwet moet immers ieder vonnis met redenen worden omkleed.

Meer in het algemeen schrijve men in de hele tekst «vonnis» in plaats van «beslissing».

Artikel 61

De Franse versie van dit artikel bevat twee paragrafen 3. Die vergissing moet worden rechtgezet.

Artikel 62

Zoals wordt uitgelegd in de memorie van toelichting verzorgen de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank de follow-up van de veroordeelde, terwijl het openbaar ministerie belast is met de controle op hem.

De rol van de strafuitvoeringsrechter en van de strafuitvoeringsrechtbank is beperkt ten opzichte van de commissies voor voorwaardelijke invrijheidstelling, die de toegekende strafuitvoeringsmodaliteit ambtshalve kunnen herroepen, schorsen of herzien. Voortaan kan alleen het openbaar ministerie het initiatief nemen om de herroeping, schorsing, herziening of wijziging van de strafuitvoeringsmodaliteit te vragen. De rechter of de rechtbank zullen alleen ambtshalve de niet-substantiële aanpassingen bedoeld in artikel 63 kunnen aanbrengen, een beperkte detentie of elektronisch toezicht kunnen verlengen (artikel 47, § 2), en een strafuitvoeringsmodaliteit kunnen schorsen na voorlopige aanhouding (artikel 69).

In die omstandigheden vraagt de Raad van State zich af of het openbaar ministerie enerzijds, en de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank anderzijds niet op voet van gelijkheid moeten worden gebracht wat betreft hun verhouding met de justitieassistenten en de personen of diensten die belast zijn met een begeleiding of een behandeling.

Er dient hoe dan ook, overeenkomstig de memorie van toelichting, bepaald te worden dat het openbaar ministerie een kopie krijgt van de rapporten van de justitieassistenten en de personen of diensten die een begeleiding of behandeling verzorgen. In het voorontwerp wordt immers alleen vermeld dat een rapport betreffende de mededelingen — de Raad van State veronderstelt dat het gaat om mondelinge mededelingen — tussen de strafuitvoeringsrechter of -rechtbank en de justitieassistenten aan het openbaar ministerie wordt bezorgd.

Le Conseil d'État se demande, par ailleurs, si l'absence de la mention de telles communications avec les personnes ou services qui assurent une guidance ou un traitement est volontaire ou résulte d'un oubli.

Article 63

1. Cet article permet au juge ou au tribunal de l'application des peines de suspendre, préciser ou adapter aux circonstances les conditions imposées, sans toutefois les renforcer ou imposer des conditions supplémentaires.

L'exposé des motifs renvoie à l'explication donnée dans le cadre de la procédure devant le juge de l'application des peines. Or, cette partie de l'exposé des motifs n'aborde pas la question que règle l'article 63. L'exposé des motifs doit, dès lors, être complété.

2. L'article 63 ne règle pas la procédure. Le Conseil d'État suppose que la suspension, la précision ou l'adaptation aux circonstances se fait d'office par le juge ou le tribunal de l'application des peines, à la suite des renseignements obtenus dans le cadre de l'article 62 ou suite à une demande informelle du ministère public ou du condamné. Il y a lieu de le préciser.

Si un tel système peut être admis en ce qui concerne les précisions ou les modifications non substantielles apportées à une condition, telle, par exemple, le changement du lieu de formation, il est difficilement admissible pour une modification plus importante et, a fortiori, pour la suspension d'une condition. En effet, les conditions sont souvent des éléments importants pour l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine.

Elles ne peuvent donc être modifiées substantiellement ou suspendues sans qu'un débat ait eu lieu avec le ministère public et le condamné.

En conséquence, l'article 63 doit être fondamentalement revu.

Article 64

1. L'exposé des motifs doit être complété. En effet, il renvoie à l'explication donnée dans le cadre de la procédure devant le juge de l'application des peines concernant les peines privatives de liberté de trois ans ou moins. Or, cette partie de l'exposé des motifs n'aborde pas la question de la révocation d'une modalité d'exécution de la peine.

2. En vertu du 1^o, la révocation de la modalité d'exécution de la peine peut avoir lieu « s'il est constaté dans une décision passée en force de chose jugée que le condamné a commis un délit ou un crime pendant le délai d'épreuve ».

L'avant-projet introduit ainsi une modification importante par rapport à la législation actuelle. En effet, en vertu de l'article 10, 1^o, de la loi du 18 mars 1998, précitée, il suffit, pour pouvoir révoquer la libération conditionnelle, que durant le délai d'épreuve l'intéressé ait été inculpé pour de nouveaux faits constitutifs d'infraction. Désormais, il faudra attendre que l'inculpation ait abouti à une condamnation coulée en force de chose jugée.

De Raad van State vraagt zich bovendien af of bewust niet gesproken wordt van zulke mededelingen tussen de strafuitvoeringsrechter of -rechtbank en de personen of diensten die een begeleiding of een behandeling verzorgen, dan wel of het hier gaat om een vergetelheid.

Artikel 63

1. Krachtens dit artikel kan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank de opgelegde voorwaarden schorsen, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden, zonder dat die voorwaarden evenwel kunnen worden verscherpt of dat er bijkomende voorwaarden kunnen worden opgelegd.

In de memorie van toelichting wordt verwezen naar de uitleg gegeven in het kader van de procedure vóór de strafuitvoeringsrechter. Dat gedeelte van de memorie van toelichting gaat evenwel niet over de kwestie die geregeld wordt in artikel 63. De memorie van toelichting moet bijgevolg worden aangevuld.

2. In artikel 63 wordt de procedure niet geregeld. De Raad van State gaat ervan uit dat het schorsen, het nader omschrijven of het aanpassen aan de omstandigheden ambtshalve geschiedt door de strafuitvoeringsrechter of -rechtbank, als gevolg van de informatie verkregen in het kader van artikel 62, of als gevolg van een informeel verzoek van het openbaar ministerie of van de veroordeelde. Zulks dient te worden gepreciseerd.

Zulk een regeling is weliswaar aanvaardbaar wat betreft de preciseringen of de niet-substantiële wijzigingen die in een voorwaarde worden aangebracht, zoals bijvoorbeeld de wijziging van de plaats van opleiding, maar kan moeilijk worden toegestaan voor een ingrijpendere wijziging, laat staan voor de schorsing van een voorwaarde. De voorwaarden zijn immers vaak belangrijke elementen bij de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit.

Ze mogen dus niet substantieel worden gewijzigd of geschorst zonder dat een debat heeft plaatsgehad met het openbaar ministerie en de veroordeelde.

Bijgevolg moet artikel 63 grondig worden herzien.

Artikel 64

1. De memorie van toelichting moet worden aangevuld. Daarin wordt immers verwezen naar de uitleg die is gegeven in het kader van de procedure voor de strafuitvoeringsrechter met betrekking tot de vrijheidsbenemende straffen van drie jaar of minder. In dat gedeelte van de memorie van toelichting wordt echter niet ingegaan op de kwestie van de herroeping van een strafuitvoeringsmodaliteit.

2. Krachtens onderdeel 1^o kan de strafuitvoeringsmodaliteit worden herroepen « wanneer bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt vastgesteld dat de veroordeelde tijdens de proeftermijn een wanbedrijf of een misdaad heeft gepleegd ».

Het voorontwerp voert aldus een belangrijke wijziging in ten opzichte van de huidige wetgeving. Opdat de voorwaardelijke invrijheidstelling kan worden herroepen is het krachtens artikel 10, 1^o, van de voormelde wet van 18 maart 1998 immers voldoende dat de betrokkene gedurende de proeftijd in verdenking is gesteld wegens nieuwe strafbare feiten. Voortaan zal moeten worden gewacht totdat de inverdenkingstelling heeft geleid tot een in kracht van gewijsde gegane veroordeling.

Selon l'exposé des motifs, cette restriction à la possibilité de révoquer la libération conditionnelle s'explique par le fait que même si l'on considère que la révocation de la libération conditionnelle en cas d'inculpation ne viole pas la présomption d'innocence, elle reste néanmoins problématique lorsque l'intéressé est postérieurement mis hors cause voire acquitté (1).

La nécessité d'attendre une décision coulée en force de chose jugée entraînera cependant comme conséquence qu'au moment où le juge ou le tribunal de l'application des peines devra statuer sur la révocation, un temps considérable se sera écoulé depuis que les nouveaux faits auront été commis et, plus encore, depuis que la libération conditionnelle aura été octroyée.

Dès lors :

1° soit la révocation ne pourra avoir lieu, la peine étant prescrite, et ce d'autant plus que l'avant-projet ne reprend pas l'article 15, alinéa 2, de la loi du 5 mars 1998, précitée;

2° soit, bien que la peine ne soit pas prescrite, le ministère public, le juge ou le tribunal, renonceront à demander ou à prononcer une révocation aussi longtemps après l'octroi de la libération conditionnelle;

3° soit la libération conditionnelle sera révoquée mais alors l'on pourra s'interroger sur le sens, tant pour la société que pour l'intéressé lui-même, d'une réaction sociale aussi tardive.

C'est au législateur d'apprécier les avantages et les inconvénients que présentent la solution actuelle et la solution en projet.

Article 65

À l'alinéa 1^{er}, dans la version française, il y a lieu d'écrire, conformément à la version néerlandaise, à l'exposé des motifs et à l'article 9, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1998, précitée : « est immédiatement réincarcéré ».

Article 68

1. Dans la version française, il y a lieu de mentionner également, comme dans la version néerlandaise, la révocation.

2. L'article 9 de la loi du 5 mars 1998, précitée, dispose qu'en cas de révocation de la libération conditionnelle, le condamné est immédiatement réincarcéré pour subir la partie de la peine privative de liberté non encore subie « au moment où la libération conditionnelle est devenue exécutoire ».

Désormais, en vertu de l'article 68, § 5, alinéa 2, de l'avant-projet de loi, le juge ou le tribunal de l'application des peines devra déterminer

« (...) la partie de la peine privative de liberté que doit encore subir le condamné en tenant compte de la période du délai d'épreuve qui s'est bien déroulée et des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions qui lui étaient imposées ».

(1) Selon la Cour de cassation, la décision qui applique l'article 10, 1°, de la loi du 18 mars 1998, précitée, ne viole pas la présomption d'innocence (Cass. 20 juillet 1999, J.L. *Moniteur belge* 2000, 621). Encore faut-il que la décision de révocation n'aille pas jusqu'à considérer que l'inculpation pour de nouveaux faits constitutifs d'infraction « établit que l'intéressé a persévéré » dans une délinquance gravement attentatoire à la personne d'autrui (Cass. 17 septembre 2003, *RD*, 2004, 158 et la note).

Volgens de memorie van toelichting is die beperking van de mogelijkheid om de voorwaardelijke invrijheidstelling te herroepen te verklaren door het feit dat, zelfs als men ervan uitgaat dat de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling bij in verdenkingstelling het vermoeden van onschuld niet schendt, ze toch problematisch blijft wanneer de betrokkene later buiten verdenking wordt gesteld of wordt vrijgesproken (1).

De noodzaak om te wachten op een in kracht van gewijsde gegane beslissing zal echter tot gevolg hebben dat op het ogenblik dat de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank uitspraak moet doen over de herroeping, veel tijd zal zijn verstreken sinds de nieuwe feiten zijn gepleegd en meer nog sinds de voorwaardelijke invrijheidstelling is toegekend.

Bijgevolg zal :

1° ofwel de herroeping niet kunnen geschieden omdat de straf verjaard is, te meer daar artikel 15, tweede lid, van de voormelde wet van 5 maart 1998 niet wordt overgenomen in het voorontwerp;

2° ofwel, hoewel de straf niet verjaard is, het openbaar ministerie, de rechter of de rechtbank ervan afzien om zo lang na de toekenning van de voorwaardelijke invrijheidstelling een herroeping aan te vragen of uit te spreken;

3° ofwel de voorwaardelijke invrijheidstelling worden herroepen, maar dan rijst de vraag wat voor zin een zo laattijdige maatschappelijke reactie heeft, zowel voor de maatschappij als voor de betrokkene zelf.

De wetgever behoort de voor- en nadelen van de huidige oplossing en van de ontworpen oplossing af te wegen.

Artikel 65

In de Franse versie van het eerste lid schrijft men, overeenkomstig de Nederlandse versie, de memorie van toelichting en artikel 9, eerste lid, van de voormelde wet van 5 maart 1998 : « est immédiatement réincarcéré ».

Artikel 68

1. In de Franse versie behoort, net als in de Nederlandse versie, ook de herroeping te worden vermeld.

2. Artikel 9 van de voormelde wet van 5 maart 1998 bepaalt dat de veroordeelde in geval van herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling onmiddellijk opnieuw wordt opgesloten teneinde het gedeelte van de vrijheidsbenemende straf te ondergaan dat nog niet ondergaan was « op het ogenblik dat de voorwaardelijke invrijheidstelling uitvoerbaar geworden is ».

Krachtens artikel 68, § 5, tweede lid, van het voorontwerp van wet zal voortaan de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank moeten bepalen welk

« (...) gedeelte van de vrijheidsbenemende straf (...) de veroordeelde nog moet ondergaan rekening houdend met de periode van de proeftijd die goed is verlopen en met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd ».

(1) Volgens het Hof van Cassatie schendt een beslissing waarbij artikel 10, 1°, van de voormelde wet van 18 maart 1998 wordt toegepast, het vermoeden van onschuld niet (Cass. 20 juli 1999, Arr. Cass. 1999, 418). De beslissing tot herroeping mag evenwel niet zo ver gaan dat daarin wordt geoordeeld dat « de in verdenkingstelling wegens nieuwe feiten die misdrijven vormen, bewijst dat de betrokkene heeft volhard in delinquent gedrag dat anderen ernstige schade heeft toegebracht » (Cass., 17 september 2003, *RD*, 2004, 158 en noot).

Il convient que l'exposé des motifs explique les raisons de cette modification.

3. L'avant-projet de loi ne mentionne pas l'incidence qu'aura, sur les conséquences de la révocation de la libération conditionnelle, la prise en compte « des efforts fournis par le condamné pour respecter les conditions qui lui étaient imposées ». Si l'auteur de l'avant-projet maintient cet élément, il conviendra d'en mentionner clairement les conséquences possibles.

Article 71

Il convient que l'exposé des motifs justifie pour quelle raison le système de répartition des tâches entre le juge de l'application des peines et le tribunal de l'application des peines ne s'applique pas à la libération provisoire pour raisons médicales.

Article 73

1. Il y a lieu de faire apparaître plus clairement que les mots « le cas échéant » s'appliquent uniquement au médecin choisi par le condamné et non au médecin fonctionnaire dirigeant du Service de Santé pénitentiaire.

2. Il y a lieu de prévoir, dans le cadre de la libération provisoire pour raisons médicales, l'avis du ministère public.

Le Conseil d'État se demande également pour quelle raison la victime n'a pas la possibilité d'être entendue.

Article 75

1. L'avant-projet doit être complété afin de régler la procédure relative à la révocation de la libération provisoire pour raison médicale.

2. Le Conseil d'État n'aperçoit pas pour quelle raison, contrairement à ce que fait l'article 64 en matière de libération conditionnelle, le fait de mettre sérieusement en péril l'intégrité physique de tiers n'est pas retenu comme cause de révocation de la libération provisoire pour raisons médicales. Il en va d'autant plus ainsi que l'article 76 prévoit l'hypothèse du condamné, libéré provisoirement pour raisons médicales, qui met « gravement en péril l'intégrité physique de tiers ».

Article 76

L'article 76, alinéa 3 et l'article 75, alinéa 3, font double emploi.

Article 78

Il ne peut être admis que le juge de l'application des peines annule un jugement et, *a fortiori*, un arrêt du juge du fond (1).

(1) Il semble par contre que rien n'empêche de prévoir que si le juge du fond a omis de tenir compte des règles de concours matériel, il en sera tenu compte au niveau de l'exécution de la peine (Voir Cass. 28 novembre 1979, *RDP* 1980, p. 268 qui déclare irrecevable le pourvoi en cassation au motif que l'absorption sera réglée lors de l'exécution des peines).

In de memorie van toelichting moet worden uitgelegd waarom die wijziging wordt ingevoerd.

3. In het voorontwerp van wet wordt niet vermeld welke uitwerking het zal hebben op de gevolgen van de herroeping van de voorwaardelijke invrijheidstelling wanneer rekening wordt gehouden « met de inspanning die de veroordeelde heeft geleverd om de voorwaarden te respecteren die hem waren opgelegd ». Als de steller van het voorontwerp dat gegeven behoudt, moet duidelijk worden vermeld welke gevolgen dat kan hebben.

Artikel 71

In de memorie van toelichting moet worden uitgelegd waarom de regeling inzake de verdeling van de taken onder de strafuitvoeringsrechter en de strafuitvoeringsrechtbank niet geldt in geval van voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

Artikel 73

1. Het moet duidelijker blijken dat de woorden « in voorkomend geval » alleen betrekking hebben op de door de veroordeelde gekozen geneesheer en niet op de geneesheer-leidend ambtenaar van de Penitentiaire Gezondheidsdienst slaan.

2. In het kader van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen moet worden voorzien in het advies van het openbaar ministerie.

De Raad van State vraagt zich ook af waarom het slachtoffer geen mogelijkheid heeft om te worden gehoord.

Artikel 75

1. Het voorontwerp moet worden aangevuld met een regeling van de procedure voor de herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen.

2. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom, in tegenstelling tot wat artikel 64 in verband met de voorwaardelijke invrijheidstelling bepaalt, het ernstig in gevaar brengen van de fysieke integriteit van derden niet in aanmerking wordt genomen als grond voor herroeping van de voorlopige invrijheidstelling om medische redenen. Dat klemmt des te meer, daar artikel 76 voorziet in het geval dat een veroordeelde die om medische redenen in voorlopige vrijheid is gesteld, « de fysieke integriteit van derden ernstig in gevaar brengt ».

Artikel 76

Artikel 76, derde lid, en artikel 75, derde lid, overlappen elkaar.

Artikel 78

Er kan niet worden aanvaard dat de strafuitvoeringsrechter een vonnis — *a fortiori* een arrest — van de bodemrechter vernietigt (1).

(1) Daarentegen lijkt wel te kunnen worden bepaald dat, als de bodemrechter geen rekening heeft gehouden met de regels inzake materiële samenloop, daarmee rekening zal worden gehouden bij de strafuitvoering (Zie Cass., 28 november 1979, Arr. Cass. 1879, 398, waarbij het cassatieberoep niet-ontvankelijk wordt verklaard omdat « de opslorping wordt geregeld bij de tenuitvoerlegging van de straf »).

Le chapitre II du titre X doit, dès lors, être revu.

TITRE XII

Pourvoi en cassation

L'avant-projet contient un titre X et un titre XII mais pas de titre XI. Cette erreur matérielle doit être corrigée.

Article 94

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, fait débiter le délai dont dispose le condamné pour se pourvoir en cassation « à compter du jour de la signification de l'arrêt ».

Il y a lieu de viser « le jugement » et non « l'arrêt ».

Par ailleurs, en matière de libération provisoire pour raison médicale, les décisions ne sont pas signifiées mais « communiquées par écrit » au condamné. De même, en matière de concours d'infractions et de remplacement d'une peine privative de liberté prononcée par le juge répressif par une peine de travail, les décisions ne sont pas signifiées mais « notifiées, par pli judiciaire ». Il y a lieu d'en tenir compte dans la rédaction de l'article 94, § 1^{er}, alinéa 2, ou alors, de prévoir, dans ces trois cas également, la signification de la décision au condamné.

Article 100

1. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, vise les affaires « dont les débats sont en cours ».

Il y a lieu de préciser, à tout le moins dans l'exposé des motifs, à partir de quel moment les débats sont considérés comme étant en cours.

2. Au paragraphe 4, c'est à la loi et non au Roi de déterminer les conditions auxquelles des expéditions, copies ou extraits des décisions des commissions de libération conditionnelles peuvent être délivrés.

La chambre était composée de

M. Y. KREINS, président de chambre,

M. J. JAUMOTTE et Mme M. BAGUET, conseillers d'État,

Mme A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

Le président,

Y. KREINS.

Titel X, hoofdstuk II, moet dus worden herzien.

TITEL XII

Cassatieberoep

Het voorontwerp bevat een titel X en een titel XII, maar geen titel XI. Die verschrijving moet worden rechtgezet.

Artikel 94

Volgens paragraaf 1, tweede lid, gaat de termijn waarover de veroordeelde beschikt om een cassatieberoep in te stellen in « vanaf de dag van de betekening van het arrest ».

Men schrijve « vonnis » in plaats van « arrest ».

Bovendien worden beslissingen inzake voorlopige invrijheidstelling om medische redenen niet betekend, maar « schriftelijk meegedeeld » aan de veroordeelde. Zo worden ook beslissingen inzake samenloop van strafbare feiten en vervanging van de door de strafrechter uitgesproken vrijheidsbenemende straf door een werkstraf niet betekend, maar ter kennis gebracht « bij gerechtsbrief ». Daar moet rekening mee gehouden worden bij de redactie van artikel 94, § 1, tweede lid, of anderszins moet ook in die drie gevallen worden bepaald dat de beslissing aan de veroordeelde wordt betekend.

Artikel 100

1. In paragraaf 1, tweede lid, is sprake van de zaken « waarvoor de debatten aan gang zijn ».

Er moet worden verduidelijkt, op zijn minst in de memorie van toelichting, vanaf wanneer de debatten als aan de gang zijnd worden beschouwd.

2. In paragraaf 4 staat het aan de wet en niet aan de Koning om te bepalen onder welke voorwaarden uitgiften, afschriften en uittreksels van de beslissingen van de commissies van voorwaardelijke invrijheidstelling kunnen worden afgegeven.

De kamer was samengesteld uit

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter,

De heer J. JAUMOTTE en mevrouw M. BAGUET, staatsraden,

Mevrouw A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. LEFEBVRE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

De voorzitter,

Y. KREINS.